

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**  
**FACULTAD DE FILOLOGÍA**  
**Departamento de Filología Española II**  
**(Literatura Española)**



**BIOGRAFÍA DE MIGUEL CERVANTES SAAVEDRA:**  
**ESTADO DE LA CUESTIÓN**

**MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR**  
**PRESENTADA POR**

**Víctor Eduardo Munguía García**

Bajo la dirección del doctor

Manuel Fernández Nieto

**Madrid, 2002**

**ISBN: 978-84-8466-351-5**

**© Víctor Eduardo Munguía García, 1996**

# *Biografía de Miguel de Cervantes Saavedra: Estado de la cuestión*

*Director de la Tesis Doctoral:  
Dr. Manuel Fernández Nieto*

*Doctorando:  
Victor Eduardo Munguía García*

*Universidad Complutense de Madrid - 1995  
Facultad de Filología*

A mis padres, Eduardo (q.e.p.d.) y Rosario.

" Bien podrán los encantadores quitarme la ventura; pero el esfuerzo y el ánimo, será imposible " (Don Quijote).



## AGRADECIMIENTOS:

A lo largo de estos cinco años son tantas las personas a las que, por un motivo u otro, tengo algo que agradecer, que su lista sería interminable. En mi recuerdo queda su amistad, su aliento, y los ratos compartidos.

Estoy muy agradecido a José Luis Estrada y Esther Bajo, directores de Diario 16 Burgos, por haberme inspirado la confianza de sus páginas, así como a Miguel Ángel Izquierdo, quien ha escaneado los retratos de Cervantes tomados de la Historia gráfica de Cervantes y del `Quijote` de Juan Givanel Mas, que el lector puede consultar en estas páginas.

Mi agradecimiento sincero a la Directora de la Biblioteca Pública de Burgos, Carmen Monje, en nombre de todos sus empleados, quienes me prestaron todas las facilidades para continuar este trabajo, en unos momentos de dificultad añadida por la distancia respecto de Madrid. También mi recuerdo agradecido a la Directora de la Biblioteca de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, Pilar Martínez, y a

sus empleados, por haber llevado con infinita paciencia las molestias de un novel investigador. Y al Director de la Sala Cervantes de la Biblioteca Nacional de Madrid, Julián Martín Abad, y demás trabajadores, quienes han soportado la mayor carga de estos años, sabiendo perdonar las picias de este lector por querer consultar más libros de lo establecido por la norma.

Este trabajo debe un reconocimiento a doña Ascensión de la Plaza, quien tuvo la amabilidad y cortesía con este principiante al remitirle el fructífero resultado de sus investigaciones en el Archivo General de Simancas. También a don Alberto Sánchez, insigne cervantista, gran maestro, que ha seguido con mirada comprensiva los pasos de este investigador, aconsejando en cuantas ocasiones lo ha requerido.

Todo esto no tendría sentido si don Manuel Fernández Nieto no se hubiera atrevido a dirigir este proyecto. La confianza que depositó desde el primer día, su ayuda constante, y su entera disposición elevan su recuerdo a la cima de estas páginas. Su huella

permanecerá indeleble en los próximos pasos de este joven cervantista.

A mis hermanos, Rosario, Paloma y Alfredo, quien me ha ayudado generosamente en el proceso informático de este trabajo, y a quienes debo la compañía en los peores momentos. Así como a Jesús Rodríguez Huidobro.

Por último, mi recuerdo a las ciudades de Burgos y Madrid, por donde ha transitado el espíritu de esta tesis doctoral.

### Lista de Abreviaturas:

- AC:       Anales Cervantinos.
- AH:       Archivo Hispalense.
- AUH:      Anales de la Universidad Hispalense.
- BBMP:    Boletín de la Biblioteca Menéndez y Pelayo.
- BH:       Bulletin Hispanique.
- BIEG:     Boletín del Instituto de Estudios Giennenses.
- BRAB:     Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de  
            Barcelona.
- BRACC:    Boletín de la Real Academia de Ciencias, Bellas  
            Letras y Nobles Artes de Córdoba.
- BRAE:     Boletín de la Real Academia Española.
- BRAH:     Boletín de la Real Academia de la Historia.
- BSCE:     Boletín de la Sociedad Castellana de Excursiones.
- CIAC:     Coloquio Internacional de la Asociación de  
            Cervantistas.
- CL:       Cuadernos de Literatura.
- CT:       La Ciencia Tomista.
- EM:       La España Moderna.
- HR:       Hispanic Review.

IEA: La Ilustración Española y Americana.  
MLN: Modern Language Notes.  
NRFH: Nueva Revista de Filología Hispánica.  
RABM: Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.  
RBAM: Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo.  
RBD: Revista Bibliográfica y Documental.  
RC: Revista Contemporánea.  
RCLA: Revista de Ciencias, Literatura y Artes.  
RE: Revista Española.  
RFE: Revista de Filología Española.  
RH: Revue Hispanique.  
RHM: Revista Hispánica Moderna.  
RIE: Revista de Ideas Estéticas.  
SC: Suma Cervantina.

# INDICE

	<u>Pág.</u>
I. INTRODUCCIÓN .....	I
II. GENEALOGÍA .....	1
1. Ascendencia gallega .....	8
2. Genealogía paterna .....	10
3. Genealogía materna .....	16
III. INFANCIA Y JUVENTUD (1551 - 1569) .....	20
1. Valladolid .....	21
2. Alcalá de Henares .....	29
3. Córdoba .....	30
4. Madrid .....	34
5. Sevilla .....	35
6. Córdoba .....	39
7. Sevilla .....	40
8. Madrid .....	43
IV. ITALIA .....	55
1. Lepanto .....	65

V.	ARGEL .....	85
VI.	1580 - 1587: <u>LA GALATEA</u> .....	121
	1. Madrid .....	122
	2. Portugal .....	126
	3. Orán .....	127
	4. Lisboa .....	129
	5. Madrid .....	130
	6. Esquivias .....	148
	7. Sevilla .....	165
	8. Esquivias-Madrid-Toledo .....	167
	9. Sevilla .....	173
VII.	COMISARIO I (1587 - 1590) .....	175
	1. Écija .....	178
	2. La Rambla .....	181
	3. Castro del Río .....	182
	4. Espejo .....	184
	5. La Rambla .....	185
	6. Sevilla-Écija .....	186
	7. Marchena .....	196
	8. Écija-Sevilla .....	197

9. Carmona . . . . .	205
10. Sevilla . . . . .	209
VIII. COMISARIO II (1591 - 1594) . . . . .	216
1. Otros pueblos de Andalucía . . . . .	219
2. Sevilla . . . . .	229
3. Castro del Río . . . . .	233
4. Madrid . . . . .	235
5. Sevilla . . . . .	238
6. Otros pueblos de Andalucía . . . . .	241
7. Madrid . . . . .	248
8. Granada . . . . .	250
9. Málaga . . . . .	252
IX. 1595 - 1604: EL PRIMER <u>QUIJOTE</u> . . . . .	256
1. Sevilla-Madrid-Esquivias-Toledo . . . . .	257
X. 1604 - 1607: AÑOS DE TRANSICIÓN . . . . .	297
1. Valladolid . . . . .	298
2. Proceso de Ezpeleta . . . . .	313
XI. 1608 - 1613: <u>NOVELAS EJEMPLARES</u> . . . . .	325
1. Madrid . . . . .	326
2. Madrid . . . . .	352



3. <u>Novelas Ejemplares</u> .....	354
XII. 1614 - 1615: EL SEGUNDO <u>QUIJOTE</u> .	
POESÍA Y TEATRO .....	375
XIII. 1616: ÚLTIMOS DÍAS .....	420
XIV. BIBLIOGRAFÍA .....	442
1. Biografías escolares .....	483
2. Biografías noveladas .....	484

# *Introducción*

Resulta sorprendente la proliferación de biografías cervantinas en estos últimos años, cuando tan sólo ha sido descubierto un documento<sup>1</sup>. Desde el año 1990 se han publicado trece libros con la vida de Miguel de Cervantes como asunto principal: las novelas de Federico Jeanmarie en 1990, de Stephen Marlowe en 1993 y de Eslava Galán en 1994; la reimpresión en 1994 del clásico Cervantes de Jean Babelon; y los estudios biográficos propiamente dichos de Juan Antonio Cabezas, Emilio Calderón y uno anónimo en 1990, de José María Valverde, y de Cristóbal Zaragoza en 1991, de Jean Canavaggio en 1992, de Andrés Trapiello en 1993, de Isabel de Riquer en 1994, y de Antonio Rey y Florencio Sevilla en 1995. Olvidamos por un momento la multitud de artículos diseminados por las

---

<sup>1</sup> Ascensión de la Plaza dio a conocer una carta de Miguel de Cervantes, escrita desde la cárcel de Sevilla, quizá en 1598, y descubierta en el archivo general de Simancas. Los datos me han sido facilitados mediante carta personal. También se puede consultar en Factor Cinco, nº 6, abril 1993.

distintas publicaciones cervantinas: Anales Cervantinos, Cervantes, Coloquios de la Asociación de Cervantistas, y otras publicaciones de carácter más general.

De todo ello se desprende el interés que suscita en la actualidad la vida y la obra de Miguel de Cervantes. Quizá, y sin exagerar, como la de ningún otro autor clásico.

# 1. 'Biografía de Miguel de Cervantes Saavedra: Estado de la cuestión':

La biografía de Cervantes que hoy presentamos es una actualización de los trabajos biográficos cervantinos publicados hasta la fecha.

Tras el exhaustivo trabajo de Luis Astrana Marín, maestro de todos los biógrafos cervantistas, es muy relativa la posibilidad de aportar nuevos documentos sobre la vida del autor que nos ocupa. Hecho éste que

concede mayor importancia al esfuerzo y resultado, anteriormente reseñado, de Ascensión de la Plaza. Sin embargo, es de suponer que unos pocos documentos más no van a modificar sustancialmente el conocimiento que hoy poseemos del autor. Por esta razón el objetivo primordial de este trabajo es actualizar la biografía de Cervantes y asumir los retos que plantea.

El primer hecho constatable que nos encontramos es la falta de documentos. Existen largos períodos de tiempo, y fundamentales en el desarrollo de su personalidad, en los que no se sabe nada del protagonista: son, por ejemplo, los años relativos a su educación, su marcha a Italia, los inmediatos a la publicación del primer Quijote... Y en realidad tampoco podemos asegurar o desmentir si fue converso.

A esta falta de conocimiento objetivo contribuye el propio protagonista. El lector encontrará en estas páginas declaraciones confusas de Cervantes. Miguel confiesa que vivió cautivo algunos meses más de lo que atestiguan los

documentos. Sus servicios como soldado se extienden por más tiempo de lo que se puede confirmar.

Mayáns y Siscar, autor de la primera biografía, escribía lo siguiente en la Dedicatoria al Barón de Carteret: "...he hallado, que la materia que ofrecen las Acciones de Cervantes, es tan poca; i la de sus Escritos tan dilatada, que ha sido menester valerme de las hojas de éstos..."<sup>2</sup>.

La situación hoy no ha cambiado sustancialmente.

Entre tanta incertidumbre, sin embargo, podemos entresacar un hecho importante. La vida de Cervantes mantiene una constante. Es cierto que su experiencia italiana ( antes de diciembre de 1569 a septiembre de 1575) fue muy importante para su formación cultural e intelectual; no menos cierto es que los cinco años transcurridos en el cautiverio de Argel (septiembre de 1575 a octubre de 1580) fue un duro trance, presente en todas sus manifestaciones literarias; e igualmente cierto

---

<sup>2</sup> Mayáns y Siscar, G., 1737, p. IV.

es que la formación definitiva del novelista coincidió con su trabajo de comisario ( agosto o septiembre de 1587 a 1600). Sin embargo, el vagar de un lugar a otro, sin residencia fija, es la constante de sus sesenta y ocho años de existencia física.

No es una casualidad que su partida de bautismo fuera publicada en 1753, un siglo después de su existencia. Los primeros biógrafos, y los propios contemporáneos del autor, no conocieron la verdadera patria chica de Miguel de Cervantes. Efectivamente, Lope de Vega creyó que Miguel era natural de Madrid<sup>3</sup>; Tomás Tamayo de Vargas le adjudicó Esquivias<sup>4</sup>; Andrés Claramonte, Toledo<sup>5</sup>; Nicolás Antonio y Diego Ortiz de

---

<sup>3</sup> Vega, Lope de, Laurel de Apolo, con otras Rimas, Madrid, 1630, silva VIII, fol. 75v, por error 73.

<sup>4</sup> Tamayo de Vargas, Tomás, Junta de libros, la mayor que jamás ha visto España, 1624, cit. por Mayáns y Siscar, G., 1737, p. 1.

<sup>5</sup> Claramonte, Andrés, Letanía moral, Sevilla, 1613, p. 482. Del mismo autor, Enquiridion de los ingenios invocados, 1613.

Zúñiga, Sevilla<sup>6</sup>, así como el jurado de las justas poéticas celebradas en Zaragoza en 1595<sup>7</sup>. Su primer biógrafo lo consideró natural de Madrid<sup>8</sup>.

El propio Miguel declaró ser natural de Córdoba, lo que provocó mayor confusión y curiosidad. En otras ocasiones declaró ser vecino de Esquivias, de Madrid, de Sevilla, y, por supuesto, natural de Alcalá de Henares.

Es necesario matizar que la diferencia entre la vida errante de Miguel y cualquier viajero radica en que Cervantes se desplaza de un lugar a otro sin residencia fija, y el viajero tiene un mismo lugar de partida y regreso.

Los personajes más auténticos de su obra viven una vida ancha y libre, sin puntos fijos de salida y llegada: Tomás Rodaja da cuenta de sus andanzas por Italia; Diego

---

<sup>6</sup> Antonio, Nicolás, Bibliotheca Hispana, Roma, 1672, II, p. 105. Ortiz de Zúñiga, Diego, Anales de Sevilla, 1677, libro XV, p. 585, p. 590.

<sup>7</sup> Fitzmaurice-Kelly, J., 1944, p. 33, n. 2.

<sup>8</sup> Mayáns y Siscar, G., 1737, p. 3.



Cortado y Rincón se encuentran en el camino; Preciosa y sus compañeros gitanos ejemplifican, como ningún otro, la vida errante; Don Quijote es un caballero andante, y Sancho Panza, su escudero; Carriazo y Avendaño se asientan en la posada del Sevillano por la inesperada presencia de una mujer hermosa; en fin, los pastores de La Galatea y los peregrinos del Persiles tienen como oficio caminar.

Su vida errante podría justificar la falta de un epistolario. Cervantes no escribió cartas, salvo las burocráticas, y tampoco las recibió<sup>9</sup>.

De haber permanecido en algún lugar fijo o trabado alguna relación estable, tendríamos más noticias de su vida, aun con todas las pérdidas que han sufrido nuestros archivos.

Algunos autores han considerado que la vida errante

---

<sup>9</sup> Romera Navarro, M., Autógrafos cervantinos, The University of Texas, 1954. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 204, n. 1. Véase el estudio más reciente de Montero Reguera, José, " Epistolario de Miguel de Cervantes ", Castilla. Estudios de Literatura, Universidad de Valladolid, 17, 1992, pp. 81-101.

era característica de la población judía. Pero ya hemos señalado que no hay prueba concluyente que afirme o desmienta si Cervantes fue converso.

La diferencia de aquel tiempo con el nuestro queda perfectamente explicada por el profesor Fernández Álvarez: " Madrid y Barcelona albergan tantos habitantes hoy como tenía toda España en el siglo XVI"<sup>10</sup>.

En su largo caminar Cervantes visitó lugares con una población variable entre los 165 vecinos de Esquivias y los 300.000 habitantes de Nápoles.

Unas capitales tan reducidas, con una cultura más popular, escasamente teledirigida o masificada como la de hoy, era un perfecto observatorio. El contacto directo entre las personas, el acceso a cualquier hecho o persona singular, y la espontaneidad de un mundo más sencillo, era una fuente poderosa de inspiración.

El talento de nuestro autor supo sacar provecho de esta situación, y así queda reflejado en su obra, fuente de

---

<sup>10</sup> Fernández Álvarez, Manuel, El siglo XVI, Madrid, Espasa-Calpe, 1989, p. 439.

observación y conocimiento humano.

En conclusión podemos afirmar que la biografía no es suficiente ensayo para aproximarnos al talento del inmortal novelista. Si exceptuamos el arrojo que muestra en la batalla naval de Lepanto, en el cautiverio de Argel, y la serenidad con que acepta su muerte, el resto de su existencia no da la misma medida que el eco alcanzado por sus escritos. Forzando las comparaciones podríamos señalar la semejanza que existe entre lo enigmático de su vida errante y lo insondable de su genio. Sin embargo nos alejaría del intento de aproximarnos racionalmente a la altura alcanzada por sus escritos.

Es posible que el siguiente camino sea comparar su obra con la literatura de su época. Contrastar su producción literaria con la de los autores seguidos por él.

## Bibliografía:

Una de las cuestiones más complejas al elaborar un trabajo sobre Cervantes radica en la bibliografía<sup>11</sup>. Es tal la cantidad de trabajos publicados que resulta casi imposible recoger la bibliografía total sobre determinados aspectos. Si el asunto a tratar es la biografía del autor, la dificultad adquiere unas proporciones gigantescas. En concreto hay tres apartados de la biografía de Miguel de Cervantes cuya bibliografía podría dar lugar a un trabajo monográfico. Me refiero al lugar de nacimiento, a la identificación de Alonso Fernández de Avellaneda y al supuesto retrato del autor<sup>12</sup>. Este hecho pone de

---

<sup>11</sup> Simón Díaz, José, La Bibliografía: conceptos y aplicaciones, Barcelona, Planeta, 1971, pp. 89-98. Sánchez, Alberto, " Algunas consideraciones actuales en torno a la bibliografía cervantina", Primeras jornadas de Bibliografía, Madrid, F.U.E., 1977, pp. 155-171.

<sup>12</sup> Alberto Sánchez calculó que la bibliografía sobre el " Quijote" de Avellaneda alcanzaba unos ciento cincuenta títulos hasta el año 1952: Reseña de " Stephen Gilman: Cevantes y Avellaneda. Estudio de una imitación ", Anales Cervantinos, II, 1952, p. 398.

manifiesto otra singularidad del mundo cervantino: la ligereza con la que se ha escrito, y se sigue escribiendo, sobre el autor.

En este trabajo he concedido una especial importancia a las notas a pie de página. Ya que no facilitamos documentación inédita, remitimos al lector a la fuente de información siguiendo un orden jerárquico de importancia. Según los casos se privilegia la fuente histórica, la interpretación dialéctica o la ampliación del contenido. No seguimos un criterio rígido de selección.

La forma de citar los trabajos incluidos en el apartado final de bibliografía es el siguiente: autor, año y página. En su caso, el volumen antes de la página.

Los trabajos no incluidos en la bibliografía se citan completos. Y en el caso de las ediciones, la primera vez se formula la cita completa, después se consignan los datos más relevantes para su fácil identificación: título o autor de la edición, año y página.

### 3. Obras atribuidas:

En esta biografía se han tenido en cuenta las obras que, sin ningún género de dudas, se atribuyen a Miguel de Cervantes. No he entrado a considerar si La tía fingida<sup>13</sup>, Las semanas del jardín<sup>14</sup>, los entremeses de Los habladores, La cárcel de Sevilla, el Hospital de los podridos, Los mirones, y el Entremés de los romances<sup>15</sup> fueron compuestos o no por Cervantes, puesto que aún no se han despejado las dudas sobre su autoría.

---

<sup>13</sup> Icaza, Francisco A. de, De cómo y por qué 'La tía fingida' no es de Cervantes..., Madrid, Clásica Española, 1916. Astrana Marín, V, pp. 391-408. Bonilla, Adolfo, Cervantes y su obra, Madrid, s.a., p. 257.

<sup>14</sup> Eisenberg, Daniel, Las 'Semanas del jardín' de Miguel de Cervantes, Diputación de Salamanca, 1988.

<sup>15</sup> Alonso, Dámaso, " El 'Hospital de los podridos' y otros entremeses atribuidos a Cervantes", Obras completas, III, pp. 963-970, Madrid, Gredos, 1974. Cotarelo y Mori, 1905, p. 264.

*Genealogía*

Miguel de Cervantes Saavedra fue bautizado el domingo 9 de octubre de 1547 en la iglesia parroquial de Santa María la Mayor, en Alcalá de Henares. Agustín de Montiano publicó por primera vez la partida de bautismo en 1753<sup>1</sup>, si bien la autoría del descubrimiento se la disputan Juan de Iriarte, quien dice que encontró una relación de cautivos donde figuraba Miguel de Cervantes, de edad de treinta años, natural de Alcalá de Henares..., quien lo comunicó con su sobrino Bernardo de Iriarte, y éste con el P. Martín Sarmiento<sup>2</sup>; y el fraile benedictino Martín Sarmiento, quien afirma haberlo leído en la Topographia e Historia General de Argel del P. Diego de Haedo<sup>3</sup>. La mayor parte de los biógrafos han depositado

---

<sup>1</sup> Montiano y Luyando, A. de, 1753, p. 10, n. 7.

<sup>2</sup> Pellicer, J.A., 1778, pp. 186-8. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 207-210.

<sup>3</sup> Sarmiento, P. Martín, 1898, (1761), p. 56.



mayor confianza en el P. Sarmiento.

Es muy posible que Cervantes naciera el jueves 29 de septiembre, día de San Miguel. Se infiere de su nombre Miguel, pues ninguno de sus antepasados fue bautizado con este nombre. Esta costumbre también era conocida por nuestro autor, pues así lo manifiesta en su novela La fuerza de la sangre: el niño Luis recibe el nombre de su abuelo.

Estas fechas se refieren al calendario antiguo. Convenientemente actualizadas corren diez días más tarde. De esta manera, Miguel de Cervantes pudo nacer el 9 de octubre y ser bautizado el día 19 del mismo mes<sup>4</sup>.

Sus padres fueron Rodrigo de Cervantes y Leonor de Cortinas. Rodrigo debió de nacer en Alcalá de Henares, durante la estancia de sus padres en dicha ciudad entre principios de 1509 y el verano de 1511<sup>5</sup>. En diferentes documentos se le nombra " médico zurujano", un tipo

---

<sup>4</sup> Astrana Marín, I, p. 223.

<sup>5</sup> Astrana Marín, I, pp. 77-9.

humilde de médico autorizado para ejercer la profesión<sup>6</sup>.

Dispensó sus cuidados a uno de los hijos del marqués de Cogolludo. Tachado de incompetencia por el padre del joven, fue privado de sus honorarios. Posteriormente trató en vano de llevar el caso ante los tribunales<sup>7</sup>.

Por un proceso que tuvo lugar en Valladolid, y que más tarde veremos, hay noticia de que Rodrigo era aficionado a la viola y a los caballos, en cuyos juegos gustaba a la buena sociedad brillar. Por otros testimonios sabemos que fue sordo desde la infancia<sup>8</sup>.

Hacia los años 1540-1543 Rodrigo de Cervantes casó con Leonor de Cortinas. El matrimonio no debió de satisfacer a la familia de Leonor. Como señala Astrana Marín, el hecho de que Leonor reclame en 1556 herencias que pudiera tener de sus padres y abuelos, hace sospechar

---

<sup>6</sup> El propio Miguel define al cirujano como un " hombre que hace ligaduras y cura otras enfermedades, que va decir de esto a médico la mitad del justo precio...": El juez de los divorcios.

<sup>7</sup> Oliver, Miguel de los S., 1916, p. 32. Canavaggio, 1992, p. 27.

<sup>8</sup> Canavaggio, 1992, p. 25.

que algo debió de ocurrir al casar con Rodrigo de Cervantes que la desconectó de su familia y casa<sup>9</sup>. Además, el mismo Astrana apunta que ningún Cortinas aparece interviniendo en el bautizo de ningún hijo de Leonor y Rodrigo<sup>10</sup>. Su conclusión sugiere que las relaciones entre Leonor y su familia debieron de sufrir una crisis a raíz de su matrimonio<sup>11</sup>.

Por su parte, Canavaggio dice que informado el padre de Rodrigo de su decisión de contraer matrimonio, no contestó la carta. Este hecho explicaría que ninguno de los tres hijos del cirujano nacidos en esos años recibiera el nombre de Juan<sup>12</sup>.

Tras su matrimonio siguió morando en el hogar de su madre y hermana, en la calle de la Imagen, en Alcalá de Henares, a espaldas del hospital de Antezana, en el

---

<sup>9</sup> Astrana Marín, II, p. 148.

<sup>10</sup> ídem.

<sup>11</sup> Astrana Marín, II, p. 148. Véase también: II, p. 69.

<sup>12</sup> Canavaggio, 1992, pp. 25-7.

número 2 actual de la calle de la Imagen<sup>13</sup>.

Leonor de Cortinas, madre de Miguel de Cervantes, debió de nacer por los años 1520 ó 1521, según conjetura Astrana Marín<sup>14</sup>. Tenemos noticia de que sabía escribir, lo cual hace pensar que su educación pudo ser atendida.

Su primer hijo, Andrés, fue bautizado el 12 de diciembre de 1543, en la misma parroquia. Su nombre seguía el de la saga familiar: Andrés se llamó el hermano de Rodrigo. Falleció muy pronto. En su recuerdo al segundo hijo se le llamó Andrea<sup>15</sup>.

Andrea fue bautizada el 24 de noviembre de 1544. A pesar de este dato incontrastable, a lo largo de su vida, en distintas declaraciones, equivocará su edad, curiosamente restándose años<sup>16</sup>.

Su tercer hijo, Luisa, fue bautizada el 25 de agosto

---

<sup>13</sup> Astrana Marín, I, p. 179.

<sup>14</sup> Astrana Marín, II, p. 109.

<sup>15</sup> Astrana Marín, I, p. 193.

<sup>16</sup> Astrana Marín, I, p. 199. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 29, n. 4. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 552.

de 1546. En febrero de 1565, como veremos, tomó el hábito de religiosa Carmelita descalza en el convento complutense de la Concepción. Al cambiar de estado pasó a llamarse sor Luisa de Belén y Cervantes<sup>17</sup>.

El hermano inmediatamente posterior a Miguel fue Rodrigo, bautizado el 23 de junio de 1550<sup>18</sup>.

Magdalena nació en Valladolid según su propio testimonio, aunque, como veremos, no hay ningún documento que lo confirme o lo desmienta<sup>19</sup>.

Juan es mencionado por el padre en su testamento, aunque tampoco existen más datos de su vida<sup>20</sup>.

---

<sup>17</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 29-30, n. 5. Astrana Marín, I, p. 205. Pellicer, J.A., 1800, p. 217 publicó por primera vez la partida de bautismo.

<sup>18</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 30-1, n. 6. León Máinez, R., 1901-1903, p. 104. Astrana Marín, I, p. 255.

<sup>19</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 31, n. 7.

<sup>20</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 31, n. 8.

## 1. Ascendencia gallega:

Miguel de Cervantes fue oriundo de Galicia<sup>21</sup>, de los montes lucenses, partido judicial de Becerreá ( Lugo), en el nacimiento del río Navia<sup>22</sup>. El apellido Cervantes procede del castillo de San Servando, nombrado así por el rey Alonso el Sexto, voz que derivó en San Cervantes<sup>23</sup>. Algún caballero Cervantes, pasando al reino de Galicia, poblaría aquella villa, llamándola Cervantes, a imitación de otro Cervatos, lugar en tierra de Palencia<sup>24</sup>. Diego Gómez de Cervantes fue el primero en asentar el apellido Cervantes en la provincia de Andalucía<sup>25</sup>. Otro ramo se

---

<sup>21</sup> Méndez Silva, R., 1648, fol. 60r. Sarmiento, P. Martín, 1898, (1761), p. 41, p. 43.

<sup>22</sup> Giménez Caballero, E., 1947, p. 37. Moraleda y Esteban, J., " Cervatos, San Servando y el apellido Cervantes", El Debate, 21 de noviembre de 1910.

<sup>23</sup> Méndez Silva, R., 1648, fol. 34v. Moraleda y Esteban, J., op. cit., 1910.

<sup>24</sup> Méndez Silva, R., 1648, fol. 34v.

<sup>25</sup> Méndez Silva, R., 1648, fol. 35r.

trasplantó a Extremadura donde floreció Leonel de Cervantes, hijo de Diego de Cervantes y Guiomar Tello<sup>26</sup>. El mismo ramo produjo en Cáceres a Gaspar de Cervantes<sup>27</sup>. Otro ramo se trasplantó a la villa de Talavera de la Reina procedente del famoso tronco Nuño Alfonso<sup>28</sup>. El reino de Portugal también participó de este linaje, pues allí Gómez Pérez de Cervantes casó con Constanza Méndez de Basconcelos, dejando sucesión<sup>29</sup>.

Fernández Flórez explica el humor cervantino por su ascendencia gallega: " recordé que hay razas y pueblos especialmente capacitados para el humor, y que, entre aquéllas, la céltica fué la que produjo más y muy famosos

---

<sup>26</sup> Méndez Silva, R., 1648, fol. 54v.

<sup>27</sup> Méndez Silva, R., 1648, fol. 56r.

<sup>28</sup> Méndez Silva, R., 1648, fol. 56v. Alonso Cortés, entre otros, supuso que el abuelo paterno de Miguel nació en esta villa: Pleitos y pleitistas, Valladolid, Imprenta de Valentín Franco, 1927, pp. 17-20. En este sentido véase también: Rodríguez Marín, Fsc., " Cervantes y la Universidad de Osuna", Estudios cervantinos, 1947, p. 48. Sigüenza, Julio de, " El licenciado Juan de Cervantes y su hija doña María", La Ilustración española y americana, 22 de septiembre de 1887.

<sup>29</sup> Méndez Silva, R., 1648, fol. 59.

escritores que lo cultivaron. Pues bien, esa vieja sangre regaba también el cerebro del Príncipe de los Ingenios"<sup>30</sup>.

## 2. Genealogía paterna:

La ascendencia paterna de Miguel de Cervantes se ubica en tierras andaluzas, y más concretamente, en Córdoba. Fue nieto y biznieto de hijos de Córdoba.

Su tatarabuelo paterno se llamó Pedro Díaz de Cervantes, y debió de nacer a principios del siglo XV<sup>31</sup>. Nada sabemos de sus hermanos, caso de haber existido, de su profesión, naturaleza, etcétera.

Su hijo fue Ruy o Rodrigo Díaz de Cervantes, bisabuelo paterno de nuestro autor. Nació hacia 1435, y

---

<sup>30</sup> Fernández Flórez, Wenceslao, El humor en la literatura española. Discurso leído ante la Real Academia Española, Madrid, 14-V-1945, p. 22.

<sup>31</sup> Astrana Marín, I, p. 33. La Torre y del Cerro, J., 1925, p. 5, p. 11.



fue comerciante en paños. Casó con Catalina de Cabrera<sup>32</sup>.

El tercero de sus hijos, Juan de Cervantes, abuelo paterno de Miguel, nació hacia 1477. Cursó estudios de Derecho en Salamanca por los años 1493-1494 hasta 1498<sup>33</sup>. En los primeros años de 1500 casó con Leonor de Torreblanca. Quizá en los primeros meses de 1504<sup>34</sup>.

El padre de Leonor, Juan Díaz de Torreblanca, era médico y cirujano, que matrimonió con Isabel Fernández. Aparece como el mayor de cinco hijos de Rodrigo Díaz de Torreblanca y María Alonso, quien luego casó en segundas nupcias con el médico maestro Juan Sánchez<sup>35</sup>. Isabel Fernández, madre de Leonor, era hija del rico mercader Diego Martínez y Juana Fernández<sup>36</sup>.

---

<sup>32</sup> Astrana Marín, I, p. 35, p. 37. La Torre y del Cerro, 1925, p. 5, pp. 13-4.

<sup>33</sup> Astrana Marín, I, pp. 64-5.

<sup>34</sup> Astrana Marín, I, pp. 64-5. La Torre y del Cerro, 1925, p. 5, pp. 13-4.

<sup>35</sup> Astrana Marín, I, pp. 41-2. La Torre y del Cerro, 1925, pp. 5-6, pp. 9-14.

<sup>36</sup> Astrana Marín, I, p. 43.

Miguel pudo observar en su abuelo paterno la vida de un hombre que, durante unos treinta y cinco años, trabajó en distintos puntos de España, aunque su residencia se hallaba en Córdoba. En 1509 obtuvo el cargo de teniente del corregidor Pedro de Cervantes, quien, según Canavaggio, era uno de sus tíos<sup>37</sup>. En 1511 se hallaba de regreso en Córdoba para luego encaminarse a Toledo<sup>38</sup>. En diciembre de 1516 es nombrado alcalde mayor interino de Córdoba<sup>39</sup>. En 1522 vive en Toledo<sup>40</sup>. Al año siguiente ya desempeña el cargo de teniente del corregidor Luis Méndez de Sotomayor, en Cuenca<sup>41</sup>. Este oficio puede compararse al de un ayudante del gobernador civil en nuestros días<sup>42</sup>. Tuvo una actuación

---

<sup>37</sup> Canavaggio, 1992, p. 23.

<sup>38</sup> ídem.

<sup>39</sup> Astrana Marín, I, pp. 86-7. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 11, doc. VII.

<sup>40</sup> Astrana Marín, I, p. 91.

<sup>41</sup> ídem.

<sup>42</sup> Meregalli, Franco, Introducción a Cervantes, Barcelona, Ariel, 1992, p. 7. Edic. española de Vicente Forcadell.

muy polémica: en un año y un mes de trabajo se instruyeron contra él veintiún pleitos de residencia<sup>43</sup>. El 19 de mayo de 1524 se hallaba en Córdoba<sup>44</sup>. Desde 1525 hasta principios de 1527 ejerció su profesión en Sevilla<sup>45</sup>. A finales de abril de 1527 pasa a Guadalajara, nombrado lugarteniente de la Alcaldía de Alzadas por el tercer duque del Infantado, Diego Hurtado de Mendoza<sup>46</sup>. Durante este período se va a ver envuelto en un proceso judicial, debido al compromiso matrimonial de Martín Mendoza, " el Gitano", hijo bastardo de Diego Hurtado de Mendoza, con María de Cervantes, hija del licenciado, por 600.000 maravedís. EL 29 de julio de 1532, el licenciado Cervantes ingresaba en la prisión de Valladolid. Al final, sin embargo,

---

<sup>43</sup> Astrana Marín, I, pp. 97-8, pp. 98-119; VII, pp. 611-641. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 13-23, docs. IX-XII; 1916, pp. 212-8, pp. 336-349, docs. VI-XII.

<sup>44</sup> Astrana Marín, I, p. 119.

<sup>45</sup> Astrana Marín, I, p. 124.

<sup>46</sup> Astrana Marín, I, p. 125.

costrará los 600.000 maravedís<sup>47</sup>. El período que transcurre entre 1532 y 1535 vivirá en Alcalá. Desde principios de 1536 hasta entrado el año 1537 desempeña un cargo de justicia en Ocaña<sup>48</sup>. En 1538 es nombrado corregidor de la ciudad de Plasencia<sup>49</sup>. Se vuelve a Córdoba y es nombrado abogado de la Inquisición, lo que permite suponer a Martín de Riquer que no hubiera obtenido este cargo " si sobre él hubieran pesado sospechas de ser de linaje de `conversos` o la suposición de que los Cervantes no eran cristianos viejos"<sup>50</sup>. De esta manera se desterraría la sospecha de Américo Castro sobre la posible

---

<sup>47</sup> Astrana Marín, I, cap. V, pp. 125-158. Serrano y Sanz, M., " El licenciado Juan de Cervantes y don Íñigo López de Mendoza...", BRAE, t. XIII, 1926, pp. 18-43. Alonso Cortés, 1916, pp. 23-61. Miguel transfiguró literariamente lo acaecido a su tía María de Cervantes con Martín " el Gitano" en La Gitanilla y Pedro de Urdemalas. Rey Hazas, A., y Sevilla Arroyo, F., 1995, p. 8.

<sup>48</sup> Astrana Marín, I, p. 168.

<sup>49</sup> Astrana Marín, I, p. 180. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 88, doc. XXXIV.

<sup>50</sup> Riquer, M. de, Nueva aproximación al `Quijote`, Barcelona, Teide, 1989, 7ª ed., p. 15.

ascendencia conversa de Miguel de Cervantes<sup>51</sup>. Canavaggio también se suma al debate, y afirma: "...quince testimonios presentados por Cervantes alegan su pureza de sangre, mientras que no siempre tenemos prueba decisiva de su `mancha`"<sup>52</sup>.

Tras separarse de su mujer y formalizar otro matrimonio con la joven María de Córdoba, la vida itinerante del licenciado Cervantes continúa: en 1540 vuelve a Córdoba<sup>53</sup>. En agosto de 1541 es nombrado alcalde mayor de Baena y del condado de Cabra y

---

<sup>51</sup> Castro, Américo, 1974, ( 1966), pp. 21-ss.

<sup>52</sup> Canavaggio, 1992, p. 29. Consideran a Cervantes converso sin aportar documentación fehaciente: Eisenberg, D., Cervantes y Don Quijote, Barcelona, Montesinos, 1993, p. 14. Gaos, Vicente, ed. Don Quijote de la Mancha, III, p. 150, Madrid, Gredos, 1987. Giménez Caballero, E., 1967, p. 10. Marías, Julián, 1990, p. 53. Rossi, Rosa, 1988, p. 15, pp. 21-3. Baroja, Pío, Las ciudades: César o Nada; El mundo es así; La sensualidad pervertida, Madrid, Alianza Editorial, Col. El Libro de Bolsillo, nº 100, 1988, 5ª reimp., (1967), p. 441. No lo consideran judío: Trapiello, A., 1993, pp. 202-3. Sánchez Albornoz, C., El drama de la formación de España y los españoles, Barcelona, Edhasa, 1977, 2ª ed., (1973), pp. 99-100.

<sup>53</sup> Astrana Marín, I, p. 183.

vizcondado de Iznájar<sup>54</sup>. En 1545 se halla en la villa de Osuna<sup>55</sup>, luego en Cabra<sup>56</sup>, y finalmente letrado en Córdoba<sup>57</sup>. Muere el 11 de marzo de 1556. Hasta esa fecha era padre de Juan, Rodrigo, María, Catalina y Andrés, todos ellos con su primera mujer. Con María de Córdoba tuvo otro hijo, Juan, bautizado el 1 de mayo de 1542<sup>58</sup>.

### 3. Genealogía materna:

Astrana Marín ha sido el biógrafo que más empeño ha puesto en dar a conocer la genealogía materna de Miguel de Cervantes. Y a él debemos las noticias más

---

<sup>54</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 44-6, docs. XX-XXI.

<sup>55</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 47, doc. XXII.

<sup>56</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 48, doc. XXIII.

<sup>57</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 57-60, docs. XXIX-XXX.

<sup>58</sup> Astrana Marín, I, p. 173.

fiables sobre los antepasados de Leonor de Cortinas.

Los Cortinas era la familia más rica de Arganda, si atendemos al valor de sus sepulturas<sup>59</sup>. Además, era gente muy religiosa, pues están comprobadas sus ayudas constantes al sostenimiento y esplendor del culto<sup>60</sup>.

La madre de Leonor, Elvira de Cortinas, abuela materna de Miguel de Cervantes, murió probablemente antes del 2 de diciembre de 1566, según un poder firmado por su hija Leonor, en tal fecha<sup>61</sup>.

De su marido, el abuelo materno, se ignora el nombre y apellidos, pues el de Cortinas lo tomó Leonor de su madre<sup>62</sup>.

El tatarabuelo materno, Gonzalo de Cortinas, nació hacia 1426 en Arganda<sup>63</sup>. Sobre la fecha de su muerte, dice Astrana Marín, que, por la mala redacción de un

---

<sup>59</sup> Astrana Marín, II, p. 73, p. 77.

<sup>60</sup> Astrana Marín, II, p. 77, p. 79.

<sup>61</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 29, n. 2. Pérez Pastor, II, pp. 1-4.

<sup>62</sup> Astrana Marín, I, pp. 185-6; II, p. 147.

<sup>63</sup> Astrana Marín, II, p. 99.

documento, puede confundirse con la de su esposa<sup>64</sup>. Gonzalo de Cortinas tuvo un hijo en quien finó la línea varonil seglar de los Cortinas en Arganda: Diego Sánchez de Cortinas<sup>65</sup>. Éste, bisabuelo materno, ejerció de alcaide de la fortaleza de Maqueda ( Toledo), llevado allá por Alonso Carrillo, señor de la villa de Pinto<sup>66</sup>. Nació hacia 1460<sup>67</sup>. De su matrimonio con Juana Pacheco tuvo cinco hijos, el menor de los cuales fue Elvira de Cortinas, abuela de Cervantes, a quien Astrana Marín asigna la posible fecha de 1495 como año de su nacimiento. Murió en 1566<sup>68</sup>.

Diego Sánchez de Cortinas fue un hombre religioso como toda su ascendencia. Regaló a la mejor ermita del pueblo un riquísimo cáliz<sup>69</sup>. Trasladó la línea hereditaria

---

<sup>64</sup> ídem.

<sup>65</sup> Astrana Marín, II, p. 103.

<sup>66</sup> ídem.

<sup>67</sup> ídem.

<sup>68</sup> Astrana Marín, II, pp. 103-5.

<sup>69</sup> Astrana Marín, II, p. 107.



a Barajas<sup>70</sup>, falleciendo hacia 1520<sup>71</sup>.

Giménez Caballero afirma que la combinación de lo gallego, lo andaluz y lo madrileño constituyen la identidad de Miguel de Cervantes. En esta peculiar combinación se halla el secreto más íntimo de nuestro autor: " La clave más entrañable de su genio universal"<sup>72</sup>.

---

<sup>70</sup> Astrana Marín, II, p. 109.

<sup>71</sup> Astrana Marín, II, p. 107.

<sup>72</sup> Giménez Caballero, 1947, p. 49.

*Infancia y  
Juventud  
(1551 - 1569)*

## 1. Valladolid:

Antes de mediar el año 1551 la familia Cervantes llega a Valladolid procedente de Alcalá de Henares<sup>73</sup>. Rodrigo se estableció en la nueva ciudad castellana en compañía de su mujer, Leonor de Cortinas; su madre, Leonor de Torreblanca; su hermana, María de Cervantes; y sus hijos: en total cuatro, pues Andrés había muerto<sup>74</sup>.

En el decenio 1551-1560 Valladolid sobrepasaba los 33.000 habitantes<sup>75</sup>. Gobernaba la Reina de Bohemia y futura Emperatriz María de Austria por ausencia de su

---

<sup>73</sup> Alonso Cortés, N., 1916, p. 66. Véase también Astrana Marín, I, p. 266. Canavaggio, 1992, p. 28.

<sup>74</sup> Astrana Marín, I, p. 261. Alonso Cortés cuenta seis hijos: 1918, p. 17.

<sup>75</sup> Bennassar, Bartolomé, Valladolid en el Siglo de Oro, Valladolid, Ayuntamiento, 1983, p. 71. Canavaggio aproxima la cantidad a los 35.000: 1992, p. 28.

padre Carlos V y del propio Felipe II<sup>76</sup>.

María de Cervantes, hermana de Rodrigo padre, arrendó a Diego de Gormaz dos casas sitas en el arrabal de " Sancti Spiritus" por todo el año de 1552, donde los Cervantes establecieron su domicilio<sup>77</sup>. El padre ocupaba el piso bajo<sup>78</sup>, convencido de que los clientes afluirían a su trabajo, pues tomó un sirviente, Cristóbal de Vegil, mozo de veinte años<sup>79</sup>.

El 5 de noviembre de aquel año de 1551, Rodrigo de Cervantes suscribió una carta de obligación en que, bajo la fianza de su hermana María y de cierto Pero García, calcetero, se comprometía a pagar a Gregorio Romano 44.472 maravedís el día de San Juan del siguiente año<sup>80</sup>. Precisamente entonces, el día de San Juan de 1552, vencía

---

<sup>76</sup> Fernández Alvarez, Manuel, La sociedad española en el Siglo de Oro, Madrid, Editora Nacional, 1983, p. 665.

<sup>77</sup> Alonso Cortés, N., 1916, p. 68.

<sup>78</sup> Canavaggio, 1992, p. 29.

<sup>79</sup> Astrana Marín, I, pp. 267-8.

<sup>80</sup> Alonso Cortés, 1916, p. 71. Rodríguez Marín reproduce el pleito: Nuevos documentos..., 1914, pp. 64-149, doc. XXXIV.

el primer año de arrendamiento de las casas que habitaba<sup>81</sup>. No pudiendo hacer frente al pago, el dueño, Diego de Gormaz, hizo la consiguiente reclamación, y María le dio en prenda una saya de terciopelo negro y una ropa por valor de veinte ducados<sup>82</sup>.

Por su parte Gregorio Romano pidió el encarcelamiento de Rodrigo de Cervantes y el embargo de sus bienes y los de su hermana María por no cumplir la obligación que contrajo para el citado día de San Juan<sup>83</sup>. Rodrigo de Cervantes solicitó su excarcelación alegando ser hijodalgo notorio de padre y abuelo de solar conocido<sup>84</sup>. Como Gregorio Romano no veía posibilidad de cobrar si su deudor salía de la cárcel, se opuso a la excarcelación y procuró retardarla<sup>85</sup>.

Dos días después de la prisión, el teniente de merino

---

<sup>81</sup> Alonso Cortés, 1916, pp. 71-2.

<sup>82</sup> ídem.

<sup>83</sup> ídem.

<sup>84</sup> Alonso Cortés, 1916, pp. 72-3.

<sup>85</sup> Astrana Marín, I, p. 269

mayor de Valladolid, García de Medina, procedió a embargar los bienes de Rodrigo y los de su hermana<sup>86</sup>. Entre los objetos del embargo figura una vihuela, la Gramática latina de Antonio de Nebrija, la Práctica de Cirujía de Juan de Vigo, el tratado De las cuatro enfermedades de Lobera de Ávila, etcétera<sup>87</sup>. Sin embargo, Leonor de Torreblanca, madre de Rodrigo y María, alegó que estos bienes no eran de María, sino suyos propios, y obtuvo la devolución<sup>88</sup>.

La familia de Rodrigo debió cambiar de domicilio, según explica Canavaggio, y acudieron al piso ocupado por María<sup>89</sup>. Aquí nace Magdalena, según Astrana Marín y el citado Canavaggio<sup>90</sup>. Sin embargo la exposición de Fitzmaurice-Kelly a este respecto parece aconsejar más

---

<sup>86</sup> Astrana Marín, I, p. 270.

<sup>87</sup> Astrana Marín, I, p. 270. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 69-70, doc. XXXIV. Alonso Cortés, 1918, pp. 20-1.

<sup>88</sup> Alonso Cortés, 1918, p. 21.

<sup>89</sup> Canavaggio, 1992, p. 30.

<sup>90</sup> Astrana Marín, I, p. 275.

prudencia: Magdalena, la hermana de Miguel, nació en Valladolid, según manifestó la propia interesada en su testamento, otorgado el 11 de octubre de 1610. No hay, sin embargo, rastro documental que lo confirme<sup>91</sup>.

El 8 de julio insistía Francisco de Pedrosa, procurador en nombre de Rodrigo, ante el teniente de corregidor que decretase la liberación del preso y revocase el embargo<sup>92</sup>. Tres días después el citado procurador pidió que el pleito quedara cerrado y se recibiese a prueba<sup>93</sup>. Por contra Gregorio Romano consigue prolongar la información de como era hijodalgo Rodrigo de Cervantes<sup>94</sup>.

El 13 de agosto de 1552, el doctor Rodríguez dio el pleito por concluso y mandó que Rodrigo de Cervantes fuera suelto<sup>95</sup>.

---

<sup>91</sup> Fitzmaurice-Kelly, J., 1944, p. 31, n. 7. Véase también Cotarelo y Mori, 1905, pp. 21-2.

<sup>92</sup> Astrana Marín, I, p. 272.

<sup>93</sup> ídem.

<sup>94</sup> Astrana Marín, I, p. 275.

<sup>95</sup> Astrana Marín, I, p. 276.

Pero García, sin embargo, pide su retención, pues le adeuda veinte ducados. Dice Astrana que este percance manifiesta otra causa judicial proveniente de un asunto del que no hay pormenores<sup>96</sup>.

El 17 de agosto Gregorio Romano apelaba la sentencia<sup>97</sup>. El día 22 de septiembre, tras más peticiones, poderes, escritos de apelación, etcétera, el doctor Velliza confirmó la sentencia dada por el doctor Rodríguez, teniente de corregidor<sup>98</sup>. El 7 de noviembre Rodrigo de Cervantes salió libre bajo fianza<sup>99</sup>. Sin embargo, el 17 de diciembre los fiadores le volvieron a la cárcel, pues no se había concertado con la parte contraria, condición ésta impuesta por sus fiadores<sup>100</sup>. Nuevamente fue liberado para que en enero de 1553 llevara a cabo las probanzas de su hidalguía en Alcalá de Henares, el día 12, y en

---

<sup>96</sup> ídem.

<sup>97</sup> Astrana Marín, I, p. 277.

<sup>98</sup> ídem.

<sup>99</sup> ídem.

<sup>100</sup> ídem.



Madrid, el día 18<sup>101</sup>. Alonso Cortés cree que en este viaje lo acompañó su hermana María, pues cuando se cumplió el segundo semestre de 1552, ésta contestó a Diego de Gormaz que se iba a Madrid<sup>102</sup>.

El día 26 de enero del nuevo año de 1553 volvía de nuevo a la cárcel de Valladolid<sup>103</sup>. Ese mismo día sus antiguos fiadores, Francisco de Rebolledo y Juan Rodríguez de Soria, solicitaron su libertad por todo el mes de febrero. Sólo entonces se acabó el pleito. La sentencia aún se desconoce<sup>104</sup>.

Astrana Marín añade que Pero García y Diego de Gormaz entablaron un pugilato por la posesión de aquellos bienes<sup>105</sup>.

En la primavera de 1553 la familia Cervantes

---

<sup>101</sup> Astrana Marín, I, pp. 278-9. Alonso Cortés, 1916, p. 73.

<sup>102</sup> Alonso Cortés, 1916, pp. 73-4.

<sup>103</sup> Alonso Cortés, 1916, p. 73.

<sup>104</sup> Astrana Marín, I, p. 277.

<sup>105</sup> ídem.

abandonó Valladolid<sup>106</sup>. Miguel, con cinco años de edad, había conocido una nueva ciudad, el encarcelamiento de un ser tan cercano como su padre, y quizá las representaciones de Lope de Rueda. En el prólogo a las Ocho comedias y ocho entremeses recordará " haber visto representar al gran Lope de Rueda, varón insigne en la representación y en el entendimiento"<sup>107</sup>. Según Alonso Cortés, Rueda apenas debió de moverse de Valladolid desde junio de 1551 hasta 1559<sup>108</sup>.

Además el citado estudioso remonta la amistad de la familia Cervantes con Alonso Getino de Guzmán a esta época<sup>109</sup>. Guzmán pertenecía a la compañía de Lope de Rueda en calidad de danzante, y en 1569 comparecerá como testigo a favor de Miguel de Cervantes en la

---

<sup>106</sup> Canavaggio, 1992, p. 31.

<sup>107</sup> Ocho comedias y ocho entremeses, prólogo. Mientras no se especifique, siempre nos remitimos a la primera edición. Sobre este punto veremos otras opiniones.

<sup>108</sup> Alonso Cortés, 1918, pp. 23-5. Rodríguez Marín, 1916, pp. 219-220.

<sup>109</sup> Alonso Cortés, 1905-1906, p. 101. También Noticias..., 1906, pp. 75-6.

Información que solicitó su padre Rodrigo.

Tras la experiencia vallisoletana tan poco agradable, Miguel debió de residir con su familia en Alcalá de Henares aquel verano de 1553<sup>110</sup>.

## 2. Alcalá de Henares:

Sugiere Canavaggio que permanecieron aquí el poco tiempo de encontrar una vivienda provisional, posiblemente proporcionada por su sobrina Martina y el esposo escribano de ésta<sup>111</sup>.

---

<sup>110</sup> Astrana Marín, I, p. 285. Canavaggio, 1992, p. 31.

<sup>111</sup> Canavaggio, 1992, p. 31.

### 3. Córdoba:

Astrana Marín, con la colaboración de José de La Torre y del Cerro, atestigua la presencia de la familia en Córdoba el 30 de octubre de 1553. En la citada fecha, Rodrigo padre firma una escritura de obligación en favor del mercader Alonso Rodríguez por 4660 maravedís<sup>112</sup>.

Canavaggio, por su parte, indica que Leonor de Cortinas se hallaba en Alcalá al tiempo que Rodrigo en Córdoba. Por tanto no se desplazó toda la familia, y queda la duda de saber dónde se halló Miguel<sup>113</sup>.

Córdoba tenía unos 25.000 habitantes<sup>114</sup>. Para hacernos una idea de la fisonomía de la ciudad, Astrana cita el padrón municipal de 1509, según el cual, de las veinticinco casas que tenía la calle del Potro, cinco eran

---

<sup>112</sup> Astrana Marín, I, p. 286.

<sup>113</sup> Canavaggio, 1992, p. 32.

<sup>114</sup> Fernández Álvarez, M., op. cit., 1983, p. 666.

mesones<sup>115</sup>. La ciudad vivía unos momentos de euforia con las noticias de la conquista de las Indias. Se discutía la posibilidad de hacer navegable el Guadalquivir entre Córdoba y Sevilla para facilitar las comunicaciones con esa vía abierta hacia el Nuevo Mundo<sup>116</sup>. Además, Córdoba contaba con el primer Tribunal de la Inquisición, en cronología no en calidad; y con más de veinte hospitales, entre ellos un manicomio<sup>117</sup>.

No hay más documentos sobre la estancia en Córdoba, o en cualquier otra parte, de Rodrigo, de su esposa e hijos. Sin embargo sobre esta laguna biográfica se han construido multitud de conjeturas acerca de la formación académica y cultural de Miguel de Cervantes. Dando por hecho que Miguel acompañaría en Córdoba a su padre Rodrigo, Astrana conjetura que aprendió las primeras lecciones en la academia de Alonso de Vieras<sup>118</sup>,

---

<sup>115</sup> Astrana Marín, I, p. 301.

<sup>116</sup> Fernández Álvarez, *op. cit.*, 1983, p. 666.

<sup>117</sup> Fernández Álvarez, *op. cit.*, 1983, p. 667.

<sup>118</sup> Astrana Marín, I, pp. 333-ss.

en el barrio de Castellanos<sup>119</sup>. Por los elogios vertidos en el Coloquio de los perros, la mayoría de biógrafos y cervantistas han considerado que Cervantes estudió en los jesuitas<sup>120</sup>. Algunos hacen coincidir ese aprendizaje en Córdoba <sup>121</sup>, y otros, como veremos más adelante, lo hacen en Sevilla. Asimismo hay quien conjetura que Cervantes asistió a las representaciones de Lope de Rueda en Córdoba<sup>122</sup>. Por último, Astrana Marín retrotrae a esta época la amistad de Cervantes con Tomás Gutiérrez<sup>123</sup>, y Cristóbal Zaragoza conjetura que Miguel pudo hacer amistad con los escritores Juan Rufo y Juan de Castilla y Aguayo<sup>124</sup>.

---

<sup>119</sup> Canavaggio, 1992, p. 34.

<sup>120</sup> "...recibí gusto de ver el amor, el término, la solicitud y la industria con que aquellos benditos padres y maestros enseñaban a aquellos niños, enderezando las tiernas varas de su juventud...", Coloquio de los perros.

<sup>121</sup> González Aurióles, 1914, pp. 33-7.

<sup>122</sup> González Aurióles, 1914, pp. 39-42.

<sup>123</sup> Astrana Marín, I, pp. 340-2.

<sup>124</sup> Zaragoza, C., 1991, pp. 53-4.

El 11 de marzo de 1556 murió el licenciado Juan de Cervantes<sup>125</sup>. Seis días después la ciudad nombraba un nuevo letrado<sup>126</sup>. Y el día 28 se hizo saber a sus herederos que recibirían 1458 maravedís de atrasos<sup>127</sup>.

Astrana Marín dio a conocer unos pocos datos relativos a Leonor de Torreblanca correspondientes a estos años: cambios de domicilio y testamento<sup>128</sup>.

El 21 de septiembre del año 1558 murió Carlos V en Yuste, habiendo ocupado el trono español Felipe II en 1.556. Por estos años se atravesó una penuria económica que obligaría a Felipe II a buscar la paz con Francia, pese a los triunfos de sus armas sobre Paulo IV en Italia, y a las célebres victorias de San Quintín y de Gravelinas sobre

---

<sup>125</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 175, doc. LVII. Astrana Marín, I, p. 355.

<sup>126</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 174, doc. LVI. Astrana Marín, I, p. 355.

<sup>127</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 175, doc. LVI. Astrana Marín, I, p. 355.

<sup>128</sup> Astrana Marín, I, p. 356, pp. 366-370.

Enrique II de Francia<sup>129</sup>. En octubre de 1559 la Corte abandona Valladolid para trasladarse primero a Toledo y luego a Madrid.

#### 4. Madrid:

Por dos testimonios distintos de la información de hidalguía realizada el 22 de diciembre de 1569 sabemos que ocho años antes los Cervantes residían en Madrid<sup>130</sup>. Algunos críticos han supuesto que aquí pudo ver las representaciones de Lope de Rueda<sup>131</sup>.

Madrid contaba con unos 30.000 habitantes<sup>132</sup>.

Como se puede comprobar, muy poco de cierto

---

<sup>129</sup> Fernández Álvarez, *op. cit.*, 1983, p. 670.

<sup>130</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 23-4.

<sup>131</sup> Herrero García, 1951, pp. 13-4. Palacín, 1952, p. 243.

<sup>132</sup> Fernández Álvarez, M., La sociedad española del Renacimiento, Salamanca, Anaya, 1970, p. 65.



conocemos del período 1553-1564 en la vida de Miguel de Cervantes. Un vacío de aproximadamente diez años entre los cuales transcurre la educación del autor del Quijote.

## 5. Sevilla:

Rodrigo padre reaparece en Sevilla el 30 de octubre de 1564 regentando unas casas de alquiler. Además, en la citada fecha extendía amplio poder a su esposa y a su sobrino Juan para pedir, cobrar y recibir cualquier cantidad que le adeudasen<sup>133</sup>. Este poder, según lo interpreta Astrana Marín, se debió por el viaje de Rodrigo padre a Alcalá para asistir al ingreso en el convento de su hija Luisa de Cervantes. Ingresó en el convento el 11 de febrero de 1565 adoptando el nombre de " Luisa de

---

<sup>133</sup> Rodríguez Marín, Cervantes estudió en Sevilla (1564-1565), Sevilla, 1901, pp. 11-2, pp. 29-31. Canavaggio, 1992, p. 38. Astrana Marín, I, p. 444.

Belén"<sup>134</sup>. Y tomó el hábito el día 17<sup>135</sup>.

Mientras Rodríguez Marín cree que toda la familia acompañó al padre Rodrigo en 1564, Canavaggio se pregunta si Leonor y sus cinco hijos lo acompañaban<sup>136</sup>. Independientemente de si lo acompañaron o no, para nuestro propósito es importante subrayar que la vida andariega del padre es el modelo de vida más cercano de Miguel.

Por estas fechas de 1564, Sevilla era la ciudad más poblada de España, y también la más rica, por su comercio con el Nuevo Mundo. Su población rondaba los 100.000 habitantes<sup>137</sup>.

En aquel año llegó a Sevilla el célebre Lope de Rueda<sup>138</sup>. Rodríguez Marín recuerda que la hija de éste fue bautizada en la capital hispalense el 18 de julio de 1564,

---

<sup>134</sup> Astrana Marín, I, p. 451.

<sup>135</sup> Astrana Marín, I, p. 453. Véase también I, p. 459.

<sup>136</sup> Rodríguez Marín, 1947, pp. 51-64. Canavaggio, 1992, pp. 38-9.

<sup>137</sup> Fernández Álvarez, M., *op. cit.*, 1983, p. 670.

<sup>138</sup> Astrana Marín, I, p. 422.

fecha que coincide con la estancia de Miguel<sup>139</sup>. Aquí pudo ver las representaciones de Rueda a finales de 1564 o principios del año siguiente<sup>140</sup>.

En realidad Cervantes pudo asistir a las representaciones de Lope de Rueda en Valladolid, Córdoba, Madrid, y/o Sevilla.

Como señalamos anteriormente, algunos críticos han situado en Sevilla el aprendizaje de Miguel en los jesuitas. Rodríguez Marín fue uno de los más destacados, haciendo prevalecer su condición de hispalense a la de cervantista<sup>141</sup>. Indica que Cervantes estudió la Gramática, pues aún no habían añadido a tal enseñanza un curso de Letras humanas y otro de Artes y Filosofía<sup>142</sup>.

Por contra dos críticos cuestionaron la validez del fragmento del Coloquio de los perros como testimonio

---

<sup>139</sup> Rodríguez Marín, 1947, p. 59.

<sup>140</sup> Rodríguez Marín, 1947, p. 60. Del mismo autor: ed. Rinconete y Cortadillo, Madrid, Tip. R.A.B.M., 1920, 2ª ed., p. 12.

<sup>141</sup> Rodríguez Marín, 1947, pp. 61-3.

<sup>142</sup> Rodríguez Marín, 1947, p. 63.

autobiográfico: Selig y Werner Krauss<sup>143</sup>.

La experiencia nos dice que un novelista escribe lo que le dicta la imaginación, más o menos próxima a la realidad, y sobre cualquier novelista, Cervantes. Por ello nos parece aventurado tomar al pie de la letra los testimonios autobiográficos de la obra cervantina.

El 10 de enero de 1565, en la Plaza de San Francisco de Sevilla hubo la ejecución de una esposa adúltera y su amante mulato por el marido en persona. Este hecho fue evocado en el Persiles sin que podamos asegurar que Cervantes asistiera al hecho<sup>144</sup>.

---

<sup>143</sup> Selig, 1958, pp. 514-5. Werner Krauss cit. por Alberto Sánchez, 1973, p. 6.

<sup>144</sup> Persiles, III, 6-7. Astrana Marín, I, pp. 466-7. Canavaggio, 1992, p. 42.

## 6. Córdoba:

El 10 de abril de 1565 el padre de Miguel se halla nuevamente en Córdoba: él y Pedro Suárez de Leyva otorgan una escritura obligándose a pagar 560 reales a Pedro de Molina, mercader, por 37 varas de paño negro y una vara de tafetán<sup>145</sup>.

Hacía unos días que había muerto Lope de Rueda. Una alusión de Miguel a la sepultura de Rueda, enterrado en el coro de la catedral, ha hecho suponer que hubiera estado presente en las exequias del cómico<sup>146</sup>.

Astrana Marín sitúa en este período los estudios de Miguel en los jesuitas<sup>147</sup>. Por su parte Canavaggio amplía la sugerencia a la posibilidad de sus estudios en los

---

<sup>145</sup> Astrana Marín, I, pp. 460-3.

<sup>146</sup> Ocho comedias y ocho entremeses, prólogo. Astrana Marín, I, p. 460. Canavaggio, 1992, p. 42.

<sup>147</sup> Astrana Marín, I, pp. 351-2.

jesuitas de Santa Catalina<sup>148</sup>.

## 7. Sevilla:

Rodrigo vuelve a Sevilla donde se ve implicado en otro proceso por deudas. Un tal Francisco de Chaves seguía pleito contra Rodrigo de Cervantes y le había embargado. Andrea intercede alegando que los bienes embargados le pertenecen a ella y exige, por ser menor de edad, un curador "ad litem"<sup>149</sup>.

Por este tiempo fallece Elvira de Cortinas, suegra de Rodrigo padre, quien se desplazaría a Alcalá por este motivo<sup>150</sup>. Pérez Pastor piensa que a la muerte de la abuela, la familia Cervantes se trasladó de Sevilla a

---

<sup>148</sup> Canavaggio, 1992, p. 34.

<sup>149</sup> 6 de marzo de 1565. Rodríguez Marín, op. cit., 1901, pp. 13-4, pp. 31-2. Astrana Marín, I, pp. 463-5.

<sup>150</sup> Astrana Marín, I, p. 471. Canavaggio, 1992, p. 42.

Madrid<sup>151</sup>. Los gastos del viaje e instalación los sufragaron mediante la venta de una viña de Arganda el 19 de diciembre de 1566<sup>152</sup>.

Y por este tiempo nacería Constanza, hija de Andrea y Nicolás de Ovando. Su madre afirmará en un testimonio del 12 de octubre de 1576, que su hija Constanza es mayor de seis años y menor de doce<sup>153</sup>: es decir, habría nacido entre los años 1564 y 1569.

Según Astrana Marín, las relaciones entre Andrea y Nicolás de Ovando se remontan a los meses de 1565<sup>154</sup>. Nicolás era primogénito de un alcalde de Casa y Corte, miembro del Consejo Real, y descendía de una de las más ilustres casas de Extremadura<sup>155</sup>. Su buena amistad con Mateo Vázquez, secretario de Felipe II, pudo facilitar el

---

<sup>151</sup> Pérez Pastor, II, p. 356.

<sup>152</sup> Pérez Pastor, II, pp. 5-8, pp. 356-7. Astrana Marín, II, p. 71.

<sup>153</sup> Pérez Pastor, I, pp. 230-1. Astrana Marín, I, pp. 465-6.

<sup>154</sup> Astrana Marín, VI, pp. 94-5, n. 1.

<sup>155</sup> Astrana Marín, II, p. 55.

conocimiento entre Cervantes y él, a juicio de Astrana<sup>156</sup>.

Estas relaciones causaron escándalo a algunos cervantistas. Si consideramos las circunstancias especialmente opresoras bajo las que vivió la mujer en aquel tiempo, quizá podamos entender el pragmatismo que las marcan<sup>157</sup>.

El nombre de su sobrina Constanza será el predilecto que han de llevar las heroínas de Cervantes<sup>158</sup>.

A finales del año 1566 la familia Cervantes busca otra estancia con el fin de encontrar el bienestar que nunca llega.

---

<sup>156</sup> Astrana Marín, II, pp. 52-3.

<sup>157</sup> Las profesiones de la mujer se reducían a ser esposa o monja: Fernández Álvarez, M., *op. cit.*, 1989, p. 446.

<sup>158</sup> Canavaggio, 1992, p. 42.



## 8. Madrid:

La estancia de los Cervantes en Madrid consta documentalmente el 2 de diciembre de 1566. Todos los biógrafos, sin embargo, admiten que su presencia se remonta a unos meses antes. En la citada fecha Leonor de Cortinas otorga un poder a Rodrigo de Cervantes tras el fallecimiento de su madre<sup>159</sup>. Comparece como testigo el hermano menor, Rodrigo, y no Miguel, el mayor, cuya ausencia podría deberse a su lejanía del hogar familiar<sup>160</sup>.

La ciudad estaba edificada en la margen izquierda del río Manzanares<sup>161</sup>. Sus límites eran: al Norte, la actual Plaza de Bilbao; al Sur, el Rastro; al Este, la Plaza de la Cibeles, y al Poniente, el Real Alcázar<sup>162</sup>. Siguiendo las

---

<sup>159</sup> Pérez Pastor, II, pp. 1-4. Astrana Marín, II, p. 67.

<sup>160</sup> Astrana Marín, II, p. 69. Cotarelo y Mori, 1905, p. 28. Babelon, J., 1947, p. 23.

<sup>161</sup> Astrana Marín, II, p. 9.

<sup>162</sup> Astrana Marín, II, p. 10.

indicaciones de Astrana Marín, no existían aceras, ni alumbrado propiamente dicho. La villa, a las diez de la noche dormía ya<sup>163</sup>. El mismo autor calcula 60.000 habitantes en el Madrid de aquel año<sup>164</sup>.

El 9 de enero de 1567, Rodrigo de Cervantes se preparaba para pleitear: daba poder al procurador Andrés de Ozaeta para que le representase en todos los pleitos y causas que tenía y esperaba tener<sup>165</sup>.

En octubre, Miguel de Cervantes participa de las fiestas en honor de la infanta Catalina Micaela, segunda hija de Felipe II e Isabel de Valois, con una composición poética: "Serenísima reina, en quien se halla / lo que Dios pudo dar al ser humano...". Una copia del poema fue descubierta en el fondo español de los manuscritos de la Bibliothèque Nationale de París a mediados del siglo

---

<sup>163</sup> Astrana Marín, II, p. 36.

<sup>164</sup> Astrana Marín, II, p. 13, n. 1. Canavaggio calcula 35.000 habitantes: 1992, p. 43.

<sup>165</sup> Pérez Pastor, II, pp. 9-10. Astrana Marín, II, p. 151.

XIX<sup>166</sup>. Señala Canavaggio que este soneto está inspirado en un poema inédito de Pedro Laynez dedicado al príncipe heredero, el famoso don Carlos<sup>167</sup>. El citado crítico extrae alguna conclusión de lo anterior, como el hecho de que Cervantes frecuenta los cenáculos de la capital: se codea con el mencionado Laynez, López Maldonado, Gálvez de Montalvo. Tal vez acuda al Corral de la Cruz y al Corral de la Pacheca, recién inaugurados<sup>168</sup>.

El año de 1568 se inicia con la prisión del príncipe don Carlos en sus mismas habitaciones de palacio por mano del rey, su padre. En julio de aquel año moriría, y ambos sucesos conmocionaron a la opinión pública<sup>169</sup>.

El 29 de enero, el maestro Juan López de Hoyos obtuvo la cátedra de Gramática, e inicia su enseñanza en el Estudio de Madrid<sup>170</sup>. Como quiera que compusiese una

---

<sup>166</sup> Canavaggio, 1992, p. 45. Foulché-Delbosc, R., 1899.

<sup>167</sup> Canavaggio, 1992, p. 45.

<sup>168</sup> Canavaggio, 1992, p. 46.

<sup>169</sup> Fernández Álvarez, M. *op. cit.*, 1983, p. 676.

<sup>170</sup> Pellicer, J.A., 1800, pp. 5-6. Astrana Marín, II, p. 164.

Historia y relación... a la muerte de la reina Isabel de Valois, ocurrida el 3 de octubre, contando con la participación de cuatro composiciones de Cervantes, se ha supuesto que Miguel estudió con López de Hoyos, quien se refirió a nuestro autor como "charo y amado discípulo"<sup>171</sup>. Astrana Marín calcula el aprendizaje de Miguel en el Estudio de Madrid en seis o siete meses<sup>172</sup>.

Mesonero Romanos ubica aquel Estudio en la casa que " tiene su entrada por dicha calle, llamada hoy de la Villa, y otra fachada á la calle de Segovia, al número 24 nuevo"<sup>173</sup>.

Estos versos juveniles de Cervantes fueron impresos en la primera imprenta instalada en la Corte por Pierres Cosin, donde hoy está la calle Espoz y Mina<sup>174</sup>.

---

<sup>171</sup> López de Hoyos, J., 1569, fol. 145, 146, 148v., 149, 158-162. El ejemplar conservado en la Biblioteca Nacional de Madrid contiene errores en la numeración. Véase también Astrana Marín, II, p. 177.

<sup>172</sup> Astrana Marín, II, p. 172.

<sup>173</sup> Mesonero Romanos, R. de, 1881, I, pp. 179-180.

<sup>174</sup> Cabezas, J.A., 1990, p. 15. Pérez Pastor, Bibliografía madrileña, Madrid, 1891, I, pp. XXII-XXIII, pp. 5-6. Astrana Marín, II, p. 7. Fernández Álvarez, M., op. cit., 1983, p. 675.

El primer maestro conocido de Miguel de Cervantes era un hombre de vastísima cultura, profundamente influenciado por Erasmo, Juan Luis Vives, los hermanos Valdés y el espíritu independiente de la mayoría de los humanistas de entonces. López de Hoyos conocía a fondo la Antigüedad clásica, la Historia y la Epigrafía, la Sagrada Escritura y Santos Padres<sup>175</sup>. Fernández de Navarrete subrayó su actividad como censor de obras literarias: la traducción de las obras de Ausías March por Jorge Montemayor y el Romancero de Pedro de Padilla<sup>176</sup>.

Martín de Riquer es más crítico y opina que Cervantes pudo retener algunas enseñanzas de López de Hoyos, pero " no sus poco perspicaces ideas filológicas y su escaso criterio literario, que se patentizan en el parecer que en 1578 emitió sobre la traducción castellana de Montemayor de las poesías de Ausías March, donde afirma que éste `escribió en lengua lemosina, que es (...) un

---

<sup>175</sup> Astrana Marín, II, p. 208.

<sup>176</sup> Fernández de Navarrete, 1819, pp. 266-7. Ofrece más noticias biográficas de López de Hoyos.

mixto de catalán y algo de gallego y valenciano` y sostiene que Petrarca fue un imitador de March, dislate que él lanzó y que tuvo cierta fortuna. Cervantes jamás hubiera hecho manifestaciones tan disparatadas"<sup>177</sup>.

Canavaggio lo considera un humanista estimable, si no de envergadura<sup>178</sup>. Y otros críticos insisten en la posible influencia erasmista a través del maestro López de Hoyos<sup>179</sup>.

El 9 de junio de 1568 Juan Francisco Locadelo, italiano, hace donación de regalos a Andrea, según dice, por las atenciones y curas recibidas<sup>180</sup>.

El 15 de septiembre se dictó una orden de prisión contra cierto Myguel de Zerbantes que había herido a Antonio de Sigura, andante en corte. El culpable, huido a

---

<sup>177</sup> Riquer, M. de, op. cit., 1989, p. 18.

<sup>178</sup> Canavaggio, 1992, p. 50.

<sup>179</sup> Castro, Américo, Hacia Cervantes, Madrid, Taurus, 1967, 3ª ed., (1967), pp. 225-ss. Bataillon, Marcel, Erasmus y España, Madrid, F.C.E., 1986, p. 801, Trad. Antonio Alatorre. Abellán, José Luis, El erasmismo español, Madrid, Edic. El Espejo, 1976, p. 268. Canavaggio, 1992, p. 50. Véase además nota 175.

<sup>180</sup> Pérez Pastor, I, pp. 8-14. Astrana Marín, II, pp. 173-5.

Sevilla, era condenado en rebeldía a que le cortaran públicamente la mano derecha y a ser desterrado por diez años del reino<sup>181</sup>. Curiosamente, el 22 de diciembre nuestro Miguel de Cervantes reside en Roma, y su padre Rodrigo ordena desde Madrid una información de limpieza de sangre e hidalguía a favor de su hijo<sup>182</sup>. Declaran Alonso Getino de Guzmán, Pirro Boqui y Francisco Muçaqui, quienes dicen conocer a la familia Cervantes desde hace ocho años<sup>183</sup>. Es tal la coincidencia de los hechos que, mientras no conozcamos otro Miguel de Cervantes, debemos aceptar que la orden de prisión afectaba a nuestro escritor<sup>184</sup>.

Martín de Riquer recuerda el conjunto legislativo llamado Novísima recopilación, el cual "recoge una ley que

---

<sup>181</sup> Morán, Jerónimo, 1863, pp. 26-7. Astrana Marín, II, pp. 185-6, n. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 35-6. Canavaggio, 1992, p. 52.

<sup>182</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 36-8.

<sup>183</sup> Astrana Marín, II, pp. 228-230. Pérez Pastor, II, pp. 11-6.

<sup>184</sup> Cotarelo y Mori piensa que este documento del 22 de diciembre "no se compagina con la dura orden de prisión y castigo, fulminada contra el fugitivo, cuyo paradero se descubre y declara": 1905, p. 36.

disponía que `cualquier que sacare cuchillo o espada en la nuestra Corte, para reñir y pelear con otro, que le corten la mano por ello` ( Lib. XII, título XXII, ley 5)" <sup>185</sup>.

Astrana Marín obtuvo algunos datos de la identidad de este Antonio de Sigura: fue aparejador de las obras de los reales alcázares de Madrid, Aranjuez y El Pardo<sup>186</sup>; el inventario de su biblioteca indica que alcanzó buenas dosis de cultura<sup>187</sup>. Cristóbal Zaragoza sospecha que tenía las facultades mentales algo perturbadas, pues el aparejador revoca todas las misas que dispuso se celebraran por el eterno descanso de sus padres, sus hijas, su mujer, sus hermanos, así como sus cuñados, según consta en el testamento que otorgó el 2 de octubre de 1604<sup>188</sup>.

El camino que tomó Miguel de Cervantes en su huida a Roma ha dejado huellas literarias. En La Galatea Silerio

---

<sup>185</sup> Riquer, M. de, op. cit., 1989, p. 19. Véase también Morán, Jerónimo, 1863, pp. 34-5.

<sup>186</sup> Astrana Marín, II, p. 205.

<sup>187</sup> Astrana Marín, VII, pp. 792-3.

<sup>188</sup> Zaragoza, C., 1991, p. 91.



pone rumbo a Nápoles desde Cádiz, con parada en Barcelona; Tomás Rodaja en El Licenciado Vidriera se embarca en Cartagena como el paje en La Gitanilla; y en el Persiles se sigue el camino de Sevilla, Barcelona, Francia y Roma.

El suceso de la pendencia ha quedado plasmado en unas cuantas obras literarias: en El gallardo español Margarita cuenta la escapada a Italia de un pretendiente suyo tras haber herido en pendencia a su hermano; en El amante liberal Arnesto desafía a muerte a Ricaredo, enamorados de Isabela; en La Gitanilla el paje huye de la justicia por una pendencia; en Rinconete y Cortadillo el personaje Maniferro tiene una mano de hierro por habérsela cortado la justicia; en Las dos doncellas luchan el padre de Marco Antonio y el padre de Teodosia, a quien prometió casamiento Marco Antonio; en el Persiles dos hombres se baten en duelo por una doncella herida, Taurisa.

Aquí se cierra claramente una etapa de la vida de

Miguel de Cervantes. Su huida a Italia le permitió salvar en primera instancia la mano derecha, algo que no será posible años más tarde en Lepanto con la izquierda.

Algunos críticos han echado de menos el estudio de las facultades mayores. Así Tomás Tamayo de Vargas, a quien se unió en sus descalificaciones Miguel de Unamuno, quien consideró a Cervantes un escritor inferior a su obra<sup>189</sup>. A la sugerente idea del escritor sin formación que improvisa una obra genial se han opuesto la mayor parte de los críticos de nuestro siglo, al frente de los cuales podríamos citar a Américo Castro. Frente al ingenio lego se ha defendido a un Cervantes formado en los valores del Humanismo, un grandísimo lector, agudo observador de la realidad, apasionado por el teatro, y con una gran capacidad de penetración en el alma humana. Martín de Riquer subraya que los libros de caballerías y las novelas

---

<sup>189</sup> Fernández de Navarrete, 1819, p. 32. Unamuno, Miguel de, " Sobre la lectura é interpretación del 'Quijote'", EM, abril, 1905, pp. 5-22.

caballerescas fueron sus lecturas predilectas<sup>190</sup>. Además reconstruye buena parte de esas lecturas<sup>191</sup>.

Cotarelo Valledor, por su parte, cataloga, más con curiosidad que rigor, cuatrocientos veintinueve autores leídos por nuestro autor<sup>192</sup>. El mismo crítico subraya que la verdadera formación intelectual de Cervantes no se halla en las aulas, sino en la vida<sup>193</sup>.

Jean Babelon destaca su instrucción en una literatura popular que procede de los grandes caminos y las ventas<sup>194</sup>. En este sentido añade que el tema del desarraigado, " del muchacho que se evade para conquistar el mundo y escribir la novela de su vida, aparece con demasiada frecuencia en las obras de

---

<sup>190</sup> Riquer, M. de, op. cit., 1989, p. 18, p. 22.

<sup>191</sup> Riquer, M. de, op. cit., 1989, p. 18. Véase también Menéndez Pelayo, 1905, pp. 309-339.

<sup>192</sup> Cotarelo Valledor, A., Cervantes lector, Madrid, Publicaciones del Instituto de España, 1943.

<sup>193</sup> Cotarelo Valledor, op. cit., 1943, p. 11. Cotarelo y Mori, 1916, p. 20.

<sup>194</sup> Babelon, J., 1947, p. 21.

Cervantes para que uno no se sienta inducido a encontrar en él un rasgo autobiográfico"<sup>195</sup>.

Maxime Chevalier introduce un nuevo matiz al considerar más importante las sugerencias de la literatura oral en Cervantes que las fuentes librescas<sup>196</sup>.

---

<sup>195</sup> Babelon, J., 1947, pp. 23-4.

<sup>196</sup> Chevalier, Maxime, " Literatura oral y ficción cervantina", Prohemio, V, nº 2-3, 1974, p. 196.

*Italia*

En diciembre de 1569 Miguel ya se encontraba en Roma. Como dijimos anteriormente, el 22 de diciembre Rodrigo padre solicitó ante el licenciado Duarte de Acuña, teniente de corregidor de la villa y corte, información de la limpieza de sangre de su hijo<sup>197</sup>. Una de las finalidades de esta información era apartar de Miguel la pena corporal de que le fuera cortada una mano<sup>198</sup>.

Canavaggio apunta que en la detallada información de Miguel subraya su calidad de cristiano viejo, pero contrariamente a la norma no habla para nada de su situación respecto a la justicia<sup>199</sup>.

En Roma Miguel fue camarero del Arzobispo

---

<sup>197</sup> Pérez Pastor, II, pp. 11-6. Astrana Marín, II, p. 228.

<sup>198</sup> La Novísima recopilación recoge la ley de 1545 que dice que "ningún hijodalgo pueda ser puesto a tormento" ( Lib. VI, título II, ley II): Riquer, Martín de, op. cit., 1989, p. 19.

<sup>199</sup> Canavaggio, 1992, p. 53.

Acquaviva, tal y como manifiesta el propio autor en la dedicatoria de La Galatea a Ascanio Colona<sup>200</sup>. Este cargo era una especie de sumiller<sup>201</sup>.

Algunos biógrafos han creído que la marcha de Miguel de Cervantes a Italia obedeció a este futuro trabajo al servicio de Acquaviva. Su amistad podría datar del viaje de éste a Madrid, en 1568, como legado del Papa Pío V, para dar el pésame a Felipe II tras la muerte del príncipe don Carlos<sup>202</sup>.

Astrana Marín cree que Miguel entró en el servicio del Arzobispo en febrero o marzo de 1570, antes de su nombramiento en mayo de aquel año<sup>203</sup>.

Por contra, Paul Groussac y A. Morel-Fatio piensan

---

<sup>200</sup> "...oí muchas vezes dezir de V.S. Illustríssima al cardenal de Acquaviva, siendo yo su camarero en Roma...", La Galatea, dedicatoria.

<sup>201</sup> Astrana Marín, II, p. 234.

<sup>202</sup> Llegó a Madrid el 13 de octubre y permaneció hasta el 30 de diciembre, día que inició su viaje de vuelta. Hinojosa, Ricardo de, Los despachos de la diplomacia pontificia en España, Madrid, 1896, t. I, pp. 186-7. Pérez Pastor, II, p. 357-366.

<sup>203</sup> Astrana Marín, II, p. 233.

que ya era Cardenal cuando Miguel entró a su servicio<sup>204</sup>.

Acquaviva era un joven virtuoso, de muchas letras. Mateo Alemán dice que le gustaba tratar a los hombres de ingenio, a quienes obsequiaba magníficamente<sup>205</sup>.

La profesora Billi Di Sandorno puso de manifiesto la amistad de Julio Acquaviva y Gaspar de Cervantes, quizá pariente lejano de Miguel: ambos fueron nombrados Cardenales el 17 de mayo de 1570 por el Papa San Pío V<sup>206</sup>. Incluso demuestra que Gaspar de Cervantes conoció a Ascanio Colonna, general bajo cuyas banderas se alistó nuestro escritor<sup>207</sup>. Cabe la posibilidad de que Gaspar de Cervantes intercediese en la amistad de Acquaviva y Miguel, ayudando a nuestro protagonista a instalarse en Roma.

Pérez Pastor cree que Miguel pasó a Italia por la

---

<sup>204</sup> Groussac, Paul, 1903, p. 40, n. Morel-Fatio, A., 1906, p. 256. Fitzmaurice-Kelly, J., 1944, pp. 42-3, n. 7.

<sup>205</sup> Aribau, 1863, p. XII.

<sup>206</sup> Billi Di Sandorno, A., 1952, p. 340.

<sup>207</sup> Billi Di Sandorno, 1952, p. 350.



mediación de López de Hoyos, del Cardenal Espinosa, a quien dedicó una composición en el volumen de homenaje a Isabel de Valois, y de Acquaviva<sup>208</sup>.

La siguiente ocupación de Miguel serán las armas. Desconocemos cuándo abandonó el servicio del Cardenal Acquaviva y cuándo se alistó como soldado del ejército español. En los registros de soldada de los ejércitos de Felipe II su nombre no aparece antes de 1572<sup>209</sup>. Las informaciones de limpieza de sangre llevadas a cabo durante el cautiverio de Argel, y a su salida, indican que Miguel se habría convertido en soldado a partir de 1568<sup>210</sup>. Si bien hemos de pensar que estas informaciones son poco fiables, pues buscaban aumentar los años de servicios realizados, algún cervantista como John J. Allen cree que la carrera militar de Miguel de Cervantes pudo iniciarse en el verano de 1567 y corresponderse con la

---

<sup>208</sup> Pérez Pastor, II, pp. 358-361. Véase también Cejador y Frauca, J., 1916, p. 6. Espina, A., 1943, p. 37.

<sup>209</sup> Canavaggio, 1992, p. 57.

<sup>210</sup> idem.

historia del cautivo<sup>211</sup>. Ya hemos dejado indicada nuestra opinión acerca del escaso rigor de los testimonios autobiográficos de la obra cervantina.

En la dedicatoria de La Galatea afirma Cervantes haber seguido algunos años las vencedoras banderas de Marco Antonio Colonna, quien fue nombrado general de las tropas pontificias contra el turco por el Papa, antes de abril de 1570<sup>212</sup>. Piensa Cotarelo y Mori que Cervantes siguió las banderas de este general por el mes de agosto del citado año<sup>213</sup>.

Mateo de Santisteban, uno de los testigos de la información de 1578, dijo que Miguel de Cervantes servía desde hacía un año bajo el mando de Diego de Urbina,

---

<sup>211</sup> Allen, John J., 1976, pp. 154-5; 1977, pp. 253-4. Véase también Morel-Fatio, A., 1906, pp. 247-256, quien sugiere que se alistó en el ejército en 1568, siguiendo las propias declaraciones de Cervantes.

<sup>212</sup> "...por aver seguido algunos años las vencedoras vanderas de aquel sol de la milicia (...) que fue el excellentísimo padre de V.S. Illustrísima", La Galatea, dedicatoria. Cotarelo y Mori, 1905, p. 39.

<sup>213</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 41: explica que fue cuando se reunieron en Otranto las galeras de Juan Andrea Doria, y fue felicitado por Felipe II, en carta a Marco Antonio Colonna, fechada el 18 de octubre de 1570. Véase también Fernández de Navarrete, 1819, p. 302.

hablando de la batalla de Lepanto ocurrida en 1571<sup>214</sup>. La documentación existente indica que la compañía de Diego de Urbina pasó a Italia en 1571, pues el año anterior se hallaba en Granada comprometido en la guerra contra los moriscos<sup>215</sup>.

Ante la falta de datos objetivos, Astrana Marín conjeturó que Miguel se habría unido en Nápoles a la compañía de Álvaro de Sande, quien podría ser conocido de Rodrigo padre, treinta y cinco años antes en Alcalá<sup>216</sup>. A ello Canavaggio apunta una objeción: Álvaro de Sande mandaba una formación de elite y Miguel era por entonces un soldado novel<sup>217</sup>.

El 9 de septiembre de 1570 los turcos se apoderaron de Nicosia<sup>218</sup>. Cervantes afirma que asistió a la expedición

---

<sup>214</sup> Canavaggio, 1992, pp. 57-9.

<sup>215</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 40-1. Canavaggio, 1992, p. 59.

<sup>216</sup> Astrana Marín, II, p. 256, p. 260.

<sup>217</sup> Canavaggio, 1992, p. 59.

<sup>218</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 41.

en socorro de la ciudad<sup>219</sup>. Canavaggio, por su parte, duda de la participación de Miguel en dicha campaña<sup>220</sup>. En cambio fueron muchos los que partieron bajo los estandartes de don Juan de Austria: Pedro Laynez, López Maldonado, Rey de Artieda, Cristóbal de Virués, y el más significativo: Rodrigo, el hermano de Miguel<sup>221</sup>. El mismo crítico calcula que, antes de encontrarse con su hermano Rodrigo, Miguel habría pasado más de dieciocho meses en Roma<sup>222</sup>.

Mientras tanto, los dos hijos de Pedro Portocarrero, uno de los subordinados de don Juan de Austria, mantienen relaciones continuadas con Andrea y Magdalena<sup>223</sup>. El 27 de agosto de 1571, Alonso Pacheco Portocarrero, hizo en Madrid una escritura de obligación de pagar a Andrea de Cervantes una cantidad de

---

<sup>219</sup> ~~El amante liberal~~. Cotarelo y Mori, 1905, p. 41.

<sup>220</sup> Canavaggio, 1992, p. 60.

<sup>221</sup> Canavaggio, 1992, pp. 60-1.

<sup>222</sup> Canavaggio, 1992, p. 61.

<sup>223</sup> Canavaggio, 1992, p. 62. Véase notas 277-278, 286-294.

quinientos ducados por joyas<sup>224</sup>. El 12 de octubre Andrea dio poder a tres procuradores para un pleito que trataba sobre ciertos maravedíes y joyas contra Pedro Portocarrero, hermano menor del citado Alonso<sup>225</sup>. Un asunto semejante, pues, involucra a los hermanos Portocarrero, famosos y adinerados, con Andrea, en un corto espacio de tiempo.

El 20 de mayo se ultimaba la Liga contra el Turco. Al frente de ella se nombra a don Juan de Austria, y las fuerzas reunidas representan al Papa Pío V, a la Señoría de Venecia y al Rey de España<sup>226</sup>. El 9 de junio había salido de Vinaroz hacia Italia la compañía del capitán Diego de Urbina<sup>227</sup>. Con otras galeras del tercio de Miguel de Moncada pasaron la noche de San Juan en Mallorca, donde recogieron otras galeras de Sancho de Leiva y volvieron a

---

<sup>224</sup> Astrana Marín, II, p. 439.

<sup>225</sup> Pérez Pastor, II, pp. 17-9, pp. 366-372. Astrana Marín, II, pp. 439-440.

<sup>226</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 41.

<sup>227</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 42.

Barcelona, donde pasaron la noche de San Pedro. Todas juntas, con Juan de Austria, salieron hacia Génova y Nápoles, y aquí se hallaban ya el día de Santiago. En Mesina les esperaba la escuadra veneciana<sup>228</sup>.

El 16 de septiembre sale de Mesina la armada de Juan de Austria con más de 300 naves y 30.000 soldados. Mandaba la vanguardia Juan Andrea Doria con 54 galeras, entre ellas La Marquesa en la cual navegaba Miguel de Cervantes<sup>229</sup>.

El 26 de septiembre hace escala en Corfú, donde empieza a fallarle la salud a nuestro autor<sup>230</sup>. El 6 de octubre por la mañana penetra en el golfo de Corinto y llega a la vista del canal de Lepanto<sup>231</sup>.

---

<sup>228</sup> ídem.

<sup>229</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 43.

<sup>230</sup> Canavaggio, 1992, p. 63.

<sup>231</sup> ídem.

## 1. Lepanto:

El 7 de octubre tomó parte en la batalla naval de Lepanto a bordo de la galera Marquesa. Aunque enfermo de calentura, rechazó el consejo de sus camaradas sobre que debía mantenerse en reposo, y declaró que prefería morir por su Dios y su Rey a quedarse bajo cubierta. Incluso solicitó el puesto más peligroso<sup>232</sup>. Peleó junto al esquife mandando doce soldados<sup>233</sup>. Dirigía la galera Marquesa Francisco de San Pedro. Aunque pertenecía a la división de Doria pasó la galera a la de Agustín Barbarigo, almirante veneciano, según el arreglo que se hizo antes del combate<sup>234</sup>.

La batalla duró hasta el amanecer. Miguel recibió dos

---

<sup>232</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 19. Torres Lanzas, 1905, p. 350.

<sup>233</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 43-5. Penna, Mario, 1964-65, pp. 213-288. Rosell, Cayetano, Historia del combate naval de Lepanto, Madrid, R.A.H., 1853.

<sup>234</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 43-5.

arcabuzazos en el pecho y otro en el brazo izquierdo que le paralizó la mano<sup>235</sup>. El capitán San Pedro llevó peor suerte y murió en el fragor del combate<sup>236</sup>.

Miguel recordará la batalla de Lepanto como "la más alta ocasión que vieron los siglos pasados, los presentes, ni esperan ver los venideros"<sup>237</sup>.

En la Adjunta al Parnaso afirma haber escrito una comedia titulada La batalla naval, hoy perdida, la cual podría estar inspirada en aquella jornada histórica<sup>238</sup>.

En este episodio de la vida de Miguel de Cervantes destaca un valor que se verá reflejado en sus obras y personajes: el heroísmo. Es importante observar que puso ese valor, en aquel momento, de parte de la España oficial,

---

<sup>235</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 45-6, n. 2.

<sup>236</sup> Astrana Marín, II, p. 329.

<sup>237</sup> Quijote, 1615, prólogo. Novelas Ejemplares, prólogo. Quijote, 1605, 38. Viaje del Parnaso, I, vv. 211-216. González Díez recuerda una frase casi idéntica del teólogo tridentino Pedro de Fuentidueña: González Díez, J., "El autor de la frase más célebre de Cervantes. Lepanto, Cervantes y el Dr. D. Pedro de Fuentidueña", Cuadernos de Literatura, III, 1948, pp. 259-269.

<sup>238</sup> Adjunta al Parnaso. Ocho comedias y ocho entremeses, prólogo.



la del Rey, y la de la Religión Cristiana. Miguel de Cervantes se muestra aquí como un español ortodoxo<sup>239</sup>. Conviene tenerlo en cuenta con el fin de percibir su evolución ideológica.

De regreso de Lepanto se prestaron los primeros cuidados a los heridos en Petela<sup>240</sup>.

El 31 de octubre la escuadra de Juan de Austria llega a Mesina, en cuyo hospital permaneció Miguel con el fin de restablecerse<sup>241</sup>. Piensa Astrana que la larga convalecencia induce a creer que duró bastante tiempo su estado de gravedad<sup>242</sup>.

Riquelme Salar, por su parte, señala que Cervantes mantuvo amistad con el doctor Gregorio López Madera,

---

<sup>239</sup> Astrana Marín, II, p. 265. Zaragoza, C., 1991, p. 112. León Mainez, 1876, p. 15. Lapesa, Rafael, " En torno a `La Española inglesa` y el `Persiles` ", Homenaje a Cervantes, ed. F. Sánchez-Castañer, Valencia, Mediterráneo, 1950, II, pp. 365-388. Reproducido en De la Edad Media a nuestros días, Madrid, Gredos, 1967, pp. 242-263.

<sup>240</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 45.

<sup>241</sup> Astrana Marín, II, p. 357, nota.

<sup>242</sup> Astrana Marín, II, p. 359.

pues fue quien le atendió de sus heridas<sup>243</sup>.

Por el buen comportamiento de Miguel en la batalla, Juan de Austria le concedió tres escudos más al mes de su paga<sup>244</sup>. El 15 de enero de 1572 se dispuso le entregasen veinte ducados de ayuda de costa<sup>245</sup>. El día 23 recibió otros veinte ducados<sup>246</sup>. El 9 de marzo le agregan veinte ducados de a once reales " para acabar de curar de las heridas"<sup>247</sup>. El día 17, en Palermo, " junto con otras personas beneméritas de la batalla, percibe veintidós escudos"<sup>248</sup>.

Hacia mediados de abril fue dado de alta tras medio año de convalecencia<sup>249</sup>.

Entonces Cervantes se alistó de nuevo: el 24 de abril

---

<sup>243</sup> Riquelme Salar, 1947, p. 15.

<sup>244</sup> Astrana Marín, II, p. 347, n. 1.

<sup>245</sup> Astrana Marín, II, p. 369. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 294.

<sup>246</sup> Astrana Marín, II, p. 369. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 295-6.

<sup>247</sup> Astrana Marín, II, pp. 369-371, p. 371, n. 1. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 294.

<sup>248</sup> Astrana Marín, II, p. 371. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 294-5.

<sup>249</sup> Astrana Marín, II, p. 371.

los oficiales de la armada recibieron orden de que le asentasen en los libros de su cargo los tres escudos de ventaja al mes, en el tercio de Lope de Figueroa y compañía que le señalaren<sup>250</sup>. Esta compañía fue la de Manuel Ponce de León, como se infiere de otro libramiento inmediato por valor de diez escudos<sup>251</sup>.

Cervantes permaneció en Mesina los meses de mayo y junio. Su hermano Rodrigo, en cambio, se hallaba en Nápoles<sup>252</sup>.

El 6 de julio salió de Mesina hacia Corfú la escuadra de la Liga, bajo el mando supremo de Marco Antonio Colonna para proseguir la guerra contra los turcos<sup>253</sup>. El 11 de julio se unieron en el cabo de Santa María otras cuatro galeras, desprendidas de las galeras de Nápoles, que mandaba el marqués de Santa Cruz. En una de ellas iba

---

<sup>250</sup> Astrana Marín, II, p. 373. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 294.

<sup>251</sup> Astrana Marín, II, p. 373.

<sup>252</sup> Astrana Marín, II, p. 381. Véase también Croce, Benedetto, "Due Illustrazioni al `Viaje del Parnaso` del Cervantes", Homenaje a Menéndez y Pelayo, Madrid, 1899, I, p. 185.

<sup>253</sup> Astrana Marín, II, pp. 381-3. Cotarelo y Mori, 1905, p. 48.

Miguel según indicó él mismo en su Memorial de 1590 al Rey, pero ya conocemos la poca fiabilidad de sus declaraciones, pues perseguían más el favor que la verdad<sup>254</sup>. El 15 de julio llegó la escuadra de la Liga a Corfú<sup>255</sup>. El 31 de agosto se unen en Corfú las fuerzas de Juan de Austria<sup>256</sup>. El 8 de septiembre, formando una armada de más de 250 buques, se dirigen a las costas de Morca, donde se hallaba la escuadra turca, a la que no pueden forzar a combatir. La armada se presentó ante Navarino el 2 de octubre, y se dio orden de sitiarla a Alejandro Farnesio<sup>257</sup>. Cervantes criticó la forma en que se concibió y dirigió esta expedición en el relato del Cautivo<sup>258</sup>. El 7 de octubre el marqués de Santa Cruz captura la galera turca La Presa, a lo cual pudo contribuir Cervantes si atendemos al énfasis con que expresa este

---

<sup>254</sup> ídem.

<sup>255</sup> ídem.

<sup>256</sup> ídem.

<sup>257</sup> Astrana Marín, II, p. 389.

<sup>258</sup> Quijote, 1605, 39. Canavaggio, 1992, pp. 70-1.

hecho en el citado relato<sup>259</sup>.

El 11 de febrero de 1573 " se ordenó a los oficiales de la armada que libren a Miguel de Cervantes, soldado de la compañía de don Manuel Ponce de León, diez escudos a buena cuenta de lo que se le debe"<sup>260</sup>. El día 14 percibió otros diez escudos por el mismo motivo<sup>261</sup>. El 6 de marzo se ordenó a los mismos oficiales le entregaran " veinte ducados que pretende se le deben"<sup>262</sup>. Poco después percibe otros veinte ducados más a cuenta de su sueldo<sup>263</sup>.

El 7 de marzo Venecia ajustó las paces con el Turco secretamente. La Santa Liga concluye. Miguel quedaba entregado a la vida ociosa de guarnición<sup>264</sup>.

Mientras tanto, en Madrid, Andrea vive con

---

<sup>259</sup> Quijote, 1605, 39. Cotarelo y Mori, 1905, p. 49.

<sup>260</sup> Astrana Marín, II, p. 395. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 294.

<sup>261</sup> Astrana Marín, II, p. 395.

<sup>262</sup> Astrana Marín, II, pp. 395-6. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 294-5.

<sup>263</sup> Astrana Marín, II, p. 396.

<sup>264</sup> Astrana Marín, II, p. 398. Véase Cotarelo y Mori, 1905, pp. 49-50.

Constanza y se dedica a trabajos de costura<sup>265</sup>. El 1 de septiembre recibe de aprendiz por dos años a Isabel de Alvear<sup>266</sup>. El día 16 Rodrigo padre y su esposa Leonor se obligan a pagar en la próxima Navidad a Hernando de las Bárcenas, ropero, doce ducados de plata castellanos por resto de mayor suma recibida<sup>267</sup>. La situación económica era apurada. Canavaggio remonta a dos años atrás los problemas económicos de la familia<sup>268</sup>.

El día 24 se inicia la expedición contra Túnez. Salen de Palermo la escuadra de Juan de Austria, compuesta por 20.000 soldados, y el tercio de Lope de Figueroa, al que pertenecía Miguel<sup>269</sup>. El 8 de octubre daban vista a La Goleta<sup>270</sup>. El marqués de Santa Cruz salió a tomar posesión

---

<sup>265</sup> Astrana Marín, II, p. 401.

<sup>266</sup> Pérez Pastor, I, pp. 15-7. Astrana Marín, II, p. 401.

<sup>267</sup> Pérez Pastor, II, pp. 20-3. Astrana Marín, II, p. 402.

<sup>268</sup> Canavaggio, 1992, p. 85.

<sup>269</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 52.

<sup>270</sup> Astrana Marín, II, p. 404.

de Túnez<sup>271</sup>. El tercio de Lope de Figueroa fue trasladado a invernar a la isla de Cerdeña, y allí se le da a Cervantes una estancia de seis meses en completa inacción<sup>272</sup>.

El 15 de febrero de 1574 se ordenó a los oficiales de la armada que librasen a Miguel de Cervantes, soldado de la compañía de Manuel Ponce de León, treinta escudos a buena cuenta de su sueldo, en Nápoles<sup>273</sup>. El 10 de marzo se extiende otro libramiento a favor de Miguel por valor de treinta escudos<sup>274</sup>. En los primeros días de mayo se halla en Génova<sup>275</sup>. Vuelve a Nápoles con el tercio de Lope de Figueroa. Sale para socorrer La Goleta tardía e inútilmente, y se dirige a Palermo<sup>276</sup>.

Mientras, el 8 de junio Magdalena Pimentel de Sotomayor daba un poder a Hernando Díaz de Aguilear

---

<sup>271</sup> El 10 de octubre. Astrana Marín, II, p. 404.

<sup>272</sup> Astrana Marín, II, p. 407.

<sup>273</sup> Astrana Marín, II, p. 409. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 295.

<sup>274</sup> ídem.

<sup>275</sup> Astrana Marín, II, p. 410.

<sup>276</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 53.

para cobrar a Alonso Pacheco de Portocarrero quinientos ducados que le debe<sup>277</sup>. Cuatro días más tarde Rodrigo padre repite el poder anterior por no ser válido<sup>278</sup>.

Miguel arribaría a Palermo el 30 de septiembre o el 1 de octubre<sup>279</sup>. El 15 de noviembre el duque de Sessa mandaba entregarle veinticinco escudos de a diez reales castellanos<sup>280</sup>.

A finales del año 1574 volvía a Nápoles Miguel, seguramente en compañía de su hermano Rodrigo, en vida de guarnición<sup>281</sup>. Aquí residiría hasta el día 6 ó 7 de septiembre de 1575<sup>282</sup>. Nápoles contaba con una población superior a los 300.000 habitantes<sup>283</sup>. De unas palabras alusivas de Lauso, uno de los pastores de La

---

<sup>277</sup> Astrana Marín, VII, pp. 698-9. Apéndice XII.

<sup>278</sup> Astrana Marín, VII, pp. 700-1. Apéndice XIII.

<sup>279</sup> Astrana Marín, II, p. 418.

<sup>280</sup> Pérez Pastor, II, p. 24, pp. 373-4. Astrana Marín, II, pp. 419-420, p. 420, n. 1.

<sup>281</sup> Astrana Marín, II, p. 421.

<sup>282</sup> Avalué-Arce, 1968, pp. 257-8.

<sup>283</sup> Astrana Marín, II, p. 422.



Galatea, tras quien se ocultaría el escritor, se ha deducido la traición de una misteriosa Silena, evocada por Miguel en una estancias dolorosas. Se ha llegado a suponer que de esa relación habría nacido un niño, el mismo que Miguel ve aparecer en sueños, en el Viaje del Parnaso, y al que reencuentra emocionado<sup>284</sup>.

La ciudad napolitana será recordada por Cervantes en diferentes momentos: en el primer Quijote, El Licenciado Vidriera, y en el citado Viaje del Parnaso<sup>285</sup>.

---

<sup>284</sup> La Galatea, IV: " ¡ Dichoso aquel que con firmeza pura / fuere de ti, Silena, bien querido, / sin gustar de los celos la amargura! / ¡ Amor, que a tanta alteza me has subido, / no me derribes con pesada mano / a la baxeza oscura del olvido ! / ¡ Sé conmigo señor, y no tirano !". Viaje del Parnaso, VIII, vv. 271-282: " Llegóse en esto a mí disimulado / un mi amigo, llamado Promontorio, / mancebo en días, pero gran soldado. / Creció la admiración viendo notorio / y palpable que en Nápoles estaba, / espanto a los pasados acesorio. / Mi amigo tiernamente me abrazaba, / y, con tenerme entre sus brazos, dijo / que del estar yo allí mucho dudaba; / llamóme padre, y yo llaméle hijo; / quedó con esto la verdad en punto, / que aquí puede llamarse punto fijo ". Canavaggio, 1992, pp. 78-9. Astrana Marín, II, pp. 423-5.

<sup>285</sup> "...la más rica y más viciosa ciudad que había en todo el universo mundo, que era Nápoles;": Quijote, 1605, 51; "...ciudad a su parecer y al de todos cuantos la han visto, la mejor de Europa, y aun de todo el mundo": El Licenciado Vidriera; " Y díjeme a mí mismo: No me engaño; / esta ciudad es Nápoles la ilustre, / que yo pisé sus rúas más de un año; / de Italia gloria, y aun del mundo lustre, / pues de cuantas ciudades él encierra, / ninguna puede haber que así

Por lo que se refiere a su familia, el 7 de mayo de 1575, Alonso Pacheco se obliga a pagar a Magdalena Pimentel de Sotomayor quinientos ducados<sup>286</sup>. Como no satisface el pago, se acumulan las demandas de Magdalena<sup>287</sup>. Este Alonso Pacheco estaba casado con Ángela de Arellano, hija del segundo conde del Castellar. A pesar de que quedó viudo el 12 de enero de 1576, no fue con Magdalena con quien contrajo nuevas nupcias, sino en 1577, con Mariana de Céspedes<sup>288</sup>. El 1 de agosto suscribió otra obligación de pagar quinientos ducados por varias joyas, esta vez a Andrea de Cervantes<sup>289</sup>. El mismo día firmó una prórroga del plazo de la obligación en favor de Magdalena hasta Navidad del año 1580<sup>290</sup>. Piensa algún

---

la ilustre; / apacible en la paz, dura en la guerra, / madre de la abundancia y la nobleza, / de eliseos campos y agradable sierra: Viaje del Parnaso, VIII, vv. 253-261.

<sup>286</sup> Pérez Pastor, I, pp. 18-20. Astrana Marín, II, pp. 440-1.

<sup>287</sup> Pérez Pastor, I, pp. 21-4. Astrana Marín, II, pp. 442-3.

<sup>288</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 57.

<sup>289</sup> Pérez Pastor, II, pp. 25-8, pp. 374-7.

<sup>290</sup> Pérez Pastor, I, pp. 25-7.

biógrafo que la existencia de estas dos escrituras de las hermanas de Cervantes ante distintos escribanos y sobre el mismo hombre, demuestra que Alonso no quiso que las hermanas supiesen cada una del documento de la otra<sup>291</sup>. Pero quizá fuese al revés: las hermanas no querían ser identificadas como tales, de aquí los apellidos de Magdalena: Pimentel de Sotomayor.

El 28 de septiembre Rodrigo padre y Magdalena firman una escritura apartándose de la ejecución que habían puesto a Alonso Pacheco, estableciendo nuevos plazos y condiciones<sup>292</sup>. El día 30 Alonso Pacheco firma una obligación de pagar a Magdalena quinientos ducados dentro de dos años<sup>293</sup>. Antes de 1581 no parece que hubiera cobrado Magdalena<sup>294</sup>.

A punto de regresar a España, Miguel de Cervantes obtuvo dos cartas de recomendación: de Juan de Austria

---

<sup>291</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 58.

<sup>292</sup> Pérez Pastor, I, pp. 28-31.

<sup>293</sup> Pérez Pastor, I, pp. 32-6.

<sup>294</sup> Astrana Marín, II, p. 444.

y del duque de Sessa<sup>295</sup>.

La fecha de partida fue fijada por Avalle-Arce los días 6 ó 7 de septiembre de 1575, pues la carta de Juan de Austria al Rey con fecha del día 6 se transportaría en la expedición en la que iba la galera Sol. De Nápoles a Port-de Bouc se ocupaban trece días, y allí llegaron el día 18<sup>296</sup>.

Cervantes, según el citado estudioso, fue " quizá más que otro mortal, juguete del destino"<sup>297</sup>. En la falta de dinero que acuciaba a las tropas españolas es donde se empieza a urdir la trama trágica de la galera Sol<sup>298</sup>. Los intereses de Juan de Austria y los de los virreyes de Nápoles distaban mucho de ser comunes. Al primero le urgía sacar hombres y dineros de Nápoles para sus campañas por todo lo largo del Mediterráneo. A los virreyes les preocupaba la conservación de todos los hombres y dineros disponibles para la defensa de su

---

<sup>295</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 61.

<sup>296</sup> Avalle-Arce, 1968, pp. 257-8.

<sup>297</sup> Avalle-Arce, 1968, p. 248.

<sup>298</sup> Avalle-Arce, 1968, p. 249.

territorio frente a la amenaza constante de los desembarcos turcos<sup>299</sup>. Juan de Austria pidió al marqués de Mondéjar, virrey de Nápoles, la infantería española allí destacada, a lo cual éste se opuso<sup>300</sup>. Según don Juan, el virrey de Nápoles quería armar las cuatro galeras de la flotilla Sol con unos soldados inútiles para acciones de mar o de tierra<sup>301</sup>. Después de ocho días de continuas maniobras, el virrey cedía una compañía de infantes españoles para guardar las cuatro galeras que irían a España, una de ellas la compañía de Diego Osorio de Rojas, con Cervantes a bordo<sup>302</sup>. La misión de esas naves era traer cuatrocientos mil ducados, y es probable, dice Avalle-Arce, que para esa misión fuese el comandante Sancho de Leiva<sup>303</sup>. Su hijo, Alonso de Leiva, fue recordado por Miguel en el "Canto de Calíope", y el mismo Sancho de

---

<sup>299</sup> idem.

<sup>300</sup> Avalle-Arce, 1968, p. 250.

<sup>301</sup> Avalle-Arce, 1968, p. 251.

<sup>302</sup> Avalle-Arce, 1968, p. 253.

<sup>303</sup> Avalle-Arce, 1968, p. 254.

Leiva fue citado en el Viaje del Parnaso y en el Persiles, en los últimos días de nuestro autor<sup>304</sup>.

Como único testimonio fiable de la captura de Cervantes ha quedado la Relación topográfica de los vecinos de Villena, en la que se dice que su paisano, el capitán de la galera Sol Gaspar Pedro " murió herido de tres arcabuzazos (...) cerca de Palamós". La declaración lleva fecha del 7 de diciembre de 1575, dos meses después de la captura<sup>305</sup>. Así pues, parece que la captura de Cervantes debió de ser en la costa catalana. La galera Sol se vio sorprendida por unos corsarios berberiscos al quedar rezagada por una tempestad<sup>306</sup>. Las fuerzas asaltantes estaban abanderadas por un renegado albanés

---

<sup>304</sup> "...un don Alonso es, en quien floresce / del sacro Apolo la divina sciencia; / y en quien con alta lumbré resplandece / de Marte el brío y sin igual potencia, / de Leyva tiene el sobrenombre illustre, / que a Italia ha dado, y aun a España, lustre ": La Galatea, VI.  
" - Bien sé, le respondí, que es el famoso / gran Don Sancho de Leiva, cuya espada / y pluma harán a Delio venturoso": Viaje del Parnaso, IV, vv. 358-360. " Las galeras - respondió el cautivo- eran de Don Sancho de Leiva;...": Persiles, III, 10. Avalor-Arce, 1968, p. 254.

<sup>305</sup> Avalor-Arce, 1968, p. 268, n. 41. Astrana Marín, II, p. 461.

<sup>306</sup> Canavaggio, 1992, p. 86.

llamado Arnaut Mamí. Su lugarteniente, otro renegado, griego de origen, se llamaba Dalí Mamí<sup>307</sup>. Los españoles opusieron una resistencia de varias horas, sin embargo cedieron ante el empuje, abrumados por el número de atacantes. El 26 de septiembre de 1575 Cervantes fue capturado junto a su hermano Rodrigo<sup>308</sup>.

Este episodio biográfico lo trasladó a las páginas de La Galatea, Los tratos de Argel, el Cautivo, El Licenciado Vidriera, El amante liberal, La española inglesa, Los baños de Argel, y el Persiles. La comparación de cada uno de estos ejemplos muestran la gran capacidad artística de Miguel de Cervantes<sup>309</sup>.

Por lo que se refiere a sus andanzas italianas, quedan perfectamente recogidas en El Licenciado Vidriera.

La crítica se ha puesto de acuerdo en destacar la profunda huella cultural que la experiencia italiana

---

<sup>307</sup> Canavaggio, 1992, p. 87.

<sup>308</sup> Ríos, V. de los, 1780, p. VI, p. CLXXXI, pp. CLXXXIV-ss. Canavaggio, 1992, p. 87.

<sup>309</sup> Avalor-Arce, 1968, pp. 258-273.

imprimió en el alma de Miguel de Cervantes. " Podemos asegurar - escribe Martín de Riquer- que Cervantes leyó con entusiasmo las poesías de Petrarca, la Arcadia de Sannazaro, el Decamerón de Boccaccio y las novelas de Bandello, los Orlandos de Boiardo y de Ariosto, el Morgante de Pulci, la Gerusalemme y la Aminta de Tasso, poemas de Pietro Bembo y de Luigi Transillo, y obras teóricas sobre el amor, como la de Mario Ecquicola y los famosos Dialoghi de León Hebreo, y muchos otros títulos más, entre los que no faltarían los principales clásicos italianos, a los que muchas veces debió de tener acceso a través de traducciones"<sup>310</sup>.

A esta reconstrucción Franco Meregalli añade Baldus de Teófilo Folengo, Guarino Mezquino, Ocurrencias y bromas del párroco Arlotto<sup>311</sup>.

Canavaggio cree que hubo dos momentos en los que nuestro autor aprovechó para leer en Italia: en Roma,

---

<sup>310</sup> Riquer, M. de, op. cit., 1989, p. 30. Véase también Menéndez y Pelayo, 1905, pp. 309-339.

<sup>311</sup> Meregalli, F., op. cit., 1992, pp. 16-22.



durante los escasos ocios que pudieron dejarle sus funciones junto a Acquaviva; y en Nápoles, donde su amigo Laynez parece haberlo presentado en varios cenáculos<sup>312</sup>.

El mismo Canavaggio, entre otros muchos críticos, destaca la influencia teatral adquirida en tierras italianas. Resalta " las tragedias cultas de un Dolce o de un Giraldi Cinzio, inspiradas en las de Séneca, y cuya fórmula recordará Miguel en el momento de escribir su Numancia; también con la `commedia dell´ arte´ (...) cuyos `lazzi´ fecundaron los entremeses cervantinos; por último, con las farsas rurales en dialecto, que sin duda aplaudió en los alrededores de Siena y de las que La guarda cuidadosa desarrolla uno de los bocetos consagrados"<sup>313</sup>.

Otros críticos han subrayado la experiencia marítima en esta etapa de su vida. Manuel Socorro señala que

---

<sup>312</sup> Canavaggio, 1992, p. 81. Véase la n. 222 de este mismo capítulo.

<sup>313</sup> Canavaggio, 1992, p. 83. Véase también Entremeses, ed. Pilar Palomo, Ávila, La Muralla, 1967, pp. 10-1.

cuando Miguel regresa a España había navegado por los mares Mediterráneo, Adriático, Jónico, Tirreno y Ligur<sup>314</sup>.

Acerca de esta experiencia italiana y su posterior relación con la vida de Miguel de Cervantes, Martín de Riquer apunta que nuestro protagonista había luchado contra los turcos en una batalla que podía compararse con las grandes empresas de los libros de caballerías<sup>315</sup>.

Tres días después las galeras de Arnaut Mamí llegan a la vista de Argel<sup>316</sup>. La vida de Miguel de Cervantes toma un nuevo rumbo.

---

<sup>314</sup> Socorro, Manuel, 1952, pp. 46-7. Fernández Duro señala que en la primera parte del Quijote once capítulos contienen alusiones marítimas; y doce en la segunda parte: Fernández Duro, C., 1869, p. 29. El citado Manuel Socorro añade que el mar está presente en veintitrés obras de Cervantes: Socorro, M., 1952, pp. 65-132. Astrana Marín subraya que Miguel fue principalmente soldado de mar: Astrana Marín, II, p. 269.

<sup>315</sup> Riquer, M. de, op. cit., 1989, p. 24. En este sentido añade que " don Juan de Austria, nuevo Amadís, convence a los de su generación, entre ellos Cervantes, de que no es todo tan inverosímil ni fabuloso en los libros de caballerías": ídem.

<sup>316</sup> Canavaggio, 1992, p. 87.

*Argel*

Cervantes llegó a Argel a finales de septiembre. Poco más o menos, dice Astrana, "alrededor de su día onomástico, por coincidencia triste"<sup>317</sup>. En Los tratos de Argel el soldado cautivo Saavedra recuerda su entrada en la ciudad con los ojos llorosos<sup>318</sup>.

Miguel cayó en manos de Dalí Mamí, mientras que su hermano Rodrigo pasó a poder del bey Rabadán<sup>319</sup>. Las cartas que poseía de Juan de Austria y del duque de Sessa encarecieron su precio, pues se le consideró persona de alto rescate<sup>320</sup>. Dalí Mamí lo tasó en quinientos escudos de

---

<sup>317</sup> Astrana Marín, II, p. 465.

<sup>318</sup> " Cuando llegué cautivo y vi esta tierra / tan nombrada en el mundo, que en su seno / tantos piratas cubre, acoge y cierra, / no pude al llanto detener el freno, / que, a pesar mío, sin saber lo que era, / me vi el marchito rostro de agua lleno", Los tratos de Argel, vv. 396-401.

<sup>319</sup> Pérez Pastor, II, p. 56, p. 61. Astrana Marín, II, p. 469, p. 473. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 354-ss.

<sup>320</sup> Astrana Marín, II, pp. 473-4.

oro<sup>321</sup>.

Argel era una ciudad habitada por ciento cincuenta mil habitantes, más poblada que Palermo o Roma, y tan variopinta como Nápoles<sup>322</sup>.

Al considerarle caballero principal, estuvo encerrado cargado de grillos y cadenas, pese a lo cual Astrana Marín cree que gozó de relativa libertad, lo cual le pudo permitir conocer a fondo la vida y costumbres de Argel<sup>323</sup>.

Antes de la primavera de 1576, Miguel contrató a un moro para que a pie lo guiase a él y a un grupo de compañeros de prisión hasta Orán. La compañía se puso en marcha, el moro los abandonó en el camino, y los fugitivos se vieron obligados a regresar a Argel. Cervantes fue de nuevo encarcelado, y maltratado de su patrón<sup>324</sup>.

---

<sup>321</sup> Astrana Marín, II, p. 475.

<sup>322</sup> Canavaggio, 1992, p. 88.

<sup>323</sup> Astrana Marín, II, p. 476. Canavaggio subraya que Cervantes, ante todo, nos descubre el funcionamiento de una sociedad extremadamente abierta: 1992, p. 92.

<sup>324</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 319-349. Astrana Marín, II, pp. 512-3. Fitzmaurice-Kelly, J., 1944, p. 54.

Miguel se arriesgaba a ser quemado o enganchado vivo, que con no menos castigaban los turcos todo intento de fuga<sup>325</sup>.

Fray Francisco Maldonado, elegido general de la Orden de Nuestra Señora de la Merced, dispuso que se organizase y llevara a cabo una redención en Argel. Designó para ello a fray Jorge del Olivar, comendador del monasterio de Valencia, y a fray Jorge de Ongay, comendador del de Pamplona. A ellos se sumó fray Jerónimo Antich, comendador de Mallorca<sup>326</sup>.

Hacia marzo consiguió rescatarse Gabriel de Castañeda y llevó a Madrid cartas de Miguel para sus padres. También se rescató entonces Antonio Marco<sup>327</sup>.

El 10 de octubre de 1576, Andrea es nombrada tutora de su hija Constanza<sup>328</sup>. Cree Astrana que la tutoría tendría por objeto reclamar algo al mismo Ovando. Su

---

<sup>325</sup> Astrana Marín, II, p. 512.

<sup>326</sup> Pérez Pastor, I, p. 233. Astrana Marín, II, p. 515.

<sup>327</sup> Astrana Marín, II, p. 513.

<sup>328</sup> Pérez Pastor, I, pp. 37-41. Astrana Marín, II, p. 523.

hija tuvo que pleitear por causas que se desconocen. El autor abre la sospecha que para allegar fondos a la familia de los cautivos<sup>329</sup>.

El día 20 Rodrigo padre envió poder a Lucas y Diego de Soria, vecinos de Granada, para que en su nombre pudieran cobrar la deuda de Pedro Sánchez de Córdoba, por valor de ochocientos ducados<sup>330</sup>.

El 9 de noviembre solicitó información acerca del cautiverio de sus hijos<sup>331</sup>. Advierte Cotarelo y Mori que la verdadera información no se conoce, pues Pérez Pastor dio a conocer la ampliación de ella<sup>332</sup>.

En Madrid el 28 de noviembre el Consejo de Cruzada concedió sesenta escudos a Leonor de Cortinas, que se dice viuda, para ayuda al rescate de Miguel y Rodrigo. A cambio presentará al cabo de un año testimonio del

---

<sup>329</sup> Astrana Marín, II, p. 523.

<sup>330</sup> Pérez Pastor, I, pp. 42-3. Astrana Marín, II, pp. 521-ss.

<sup>331</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 69-70. Pérez Pastor, I, pp. 44-6.

<sup>332</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 69.

rescate de sus hijos<sup>333</sup>. El mismo día Leonor otorgó obligación con su fiador, Alonso Getino de Guzmán, de emplear los sesenta escudos concedidos al rescate de sus hijos o devolverlos al Consejo<sup>334</sup>. Esta gracia condicional no fue públicamente notificada antes del 6 de diciembre de 1576<sup>335</sup>.

Al día siguiente se amplía la información solicitada por Rodrigo padre sobre el cautiverio de sus hijos Miguel y Rodrigo<sup>336</sup>.

El 5 de diciembre se expidió la cédula real concediendo a Leonor los sesenta escudos para ayuda al rescate de ambos<sup>337</sup>. Los recibió el día 16, y se los entregó a fray Jorge del Olivar<sup>338</sup>.

En sus ratos libres Miguel se dedicaba al cultivo de la

---

<sup>333</sup> Pérez Pastor, II, pp. 29-32.

<sup>334</sup> Pérez Pastor, II, pp. 29-32. Astrana Marín, II, p. 517, n.

<sup>335</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 65, n. 4. Pérez Pastor, II, pp. 33-5.

<sup>336</sup> Pérez Pastor, I, pp. 44-6.

<sup>337</sup> Pérez Pastor, II, pp. 33-5. Astrana Marín, II, pp. 517-8.

<sup>338</sup> Pérez Pastor, II, pp. 36-7. Astrana Marín, II, pp. 519-521, n. 1.



poesía. Compuso dos sonetos para los preliminares de la obra de Bartholomeo Ruffino de Chiambery, prisionero italiano que había emprendido la tarea de escribir una relación sobre la toma de La Goleta y Túnez<sup>339</sup>. Estos sonetos fueron encontrados en la biblioteca del duque de Génova, y dados a conocer por Ripa de Meana, director de dicha biblioteca<sup>340</sup>.

En la Información llevada a cabo el 21 de octubre de 1580, el Dr. Antonio de Sosa declarará que Miguel componía versos en alabanza de nuestro Señor, y otras cosas santas y devotas<sup>341</sup>.

El alférez Luis Pedrosa afirma sobre nuestro autor que " en extremo tiene especial gracia en todo, porque es

---

<sup>339</sup> Astrana Marín, II, p. 528. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 55.

<sup>340</sup> Fueron impresos en el apéndice del tomo I del Quijote de Argamasilla de 1863, y en el mismo año, en las Obras completas de Cervantes, tomo I. Véase además Notizias i papeles varios relativos a Miguel de Zervantes Saavedra, s. f., que se encuentra en la Biblioteca Nacional de Madrid bajo la signatura CERV. 1407. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 72-3.

<sup>341</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 273. Astrana Marín, II, pp. 528-9.

tan discreto y avisado, que pocos hay que le lleguen"<sup>342</sup>.

Astrana Marín piensa que Los tratos de Argel y La Galatea fueron iniciados en el cautiverio<sup>343</sup>. De forma parecida opina Geoffrey Stagg, basándose en el vigor, la espontaneidad, y la urgencia de algunas escenas de Los tratos de Argel para pensar que Cervantes lo cogió de la realidad en un momento " muy caliente", 1577, sin el reposo del tiempo. A esto añade la forma de la comedia: los cinco actos y la versificación la incluirían dentro de esta época<sup>344</sup>.

Lo importante de esta cuestión es aceptar la sugerencia de un Miguel de Cervantes que inicia su carrera literaria en el cautiverio de Argel, en uno de los momentos más difíciles de su vida. ¿ Se inició en la literatura como

---

<sup>342</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 280.

<sup>343</sup> Astrana Marín, II, pp. 528-9; III, p. 29, p. 174. Como habrá observado el lector, utilizo el nombre de Los tratos de Argel en vez de El trato, siguiendo al propio Cervantes, que es así como lo emplea en la Adjunta al Parnaso y en el prólogo a las Ocho comedias y ocho entremeses.

<sup>344</sup> Stagg, G., " The Date and Form of `El Trato de Argel` ", Bulletin of Hispanic Studies, XXX, 1953, pp. 181-192.

evasión y refugio de tantas desdichas?.

El 25 de febrero del nuevo año de 1577 Rodrigo padre otorgó nuevo poder, esta vez al vecino de Granada Gaspar de Baeza, para cobrar la deuda de ochocientos ducados de Sánchez de Córdoba<sup>345</sup>.

Los padres de la Merced partieron de Madrid, y se embarcaron en el Grao de Valencia el 30 de marzo. Llegaron a Argel el 20 de abril, y el día 27 comenzaron a rescatar<sup>346</sup>.

El 18 de mayo prendieron fuego en el muelle al sacerdote de la Orden militar de Montesa, fray Miguel de Aranda, hecho recogido en la escena final de la primera jornada de Los tratos de Argel<sup>347</sup>.

Mientras tanto, Andrea arrienda una casa en la calle de la Reina, propiedad de Catalina de Móstones, durante un año y por ciento cuarenta ducados. Vivía independiente

---

<sup>345</sup> Pérez Pastor, I, pp. 47-9, p. 232. Astrana Marín, II, p. 531, n. 1.

<sup>346</sup> Astrana Marín, II, p. 531.

<sup>347</sup> Astrana Marín, II, p. 536.

con su hija<sup>348</sup>.

El día 29 Azán Bajá, hombre con fama de cruel, amo de Miguel, reemplazó a Ramadán Bajá en el mando de la provincia de Argel<sup>349</sup>.

En agosto, según testificación de su madre Leonor en 1578, se rescató Rodrigo, en quien renunció su hermano Miguel la parte de su rescate<sup>350</sup>. El 24 de agosto embarcaron en el puerto de Argel, y el día 29 desembarcaron en el puerto de Jávea. Descansaron en Ruzafa la noche del día 31<sup>351</sup>. Al día siguiente entraron en Valencia<sup>352</sup>.

Según Astrana Marín, Miguel entregó a Rodrigo una " Epístola a Mateo Vázquez" para que la entregase a éste,

---

<sup>348</sup> 24 de junio de 1577. Pérez Pastor, II, pp. 38-40. Astrana Marín, III, p. 9, n. 1.

<sup>349</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 73.

<sup>350</sup> Astrana Marín, II, p. 538, p. 532. Véase también Pérez Pastor, I, p. 238.

<sup>351</sup> Pérez Pastor, II, pp. 41-6. Astrana Marín, II, p. 548.

<sup>352</sup> Pérez Pastor, II, p. 381.

secretario de Felipe II<sup>353</sup>. Sin embargo, Arturo Marasso, Joaquín Casaldueiro y Alberto Sánchez no le conceden un valor autobiográfico, más bien la consideran una falsificación del siglo XIX<sup>354</sup>. Descubierta casualmente en 1863 en el archivo del conde de Altamira, fue publicada en el mismo año en el Museo Universal el 3 de mayo, por Jerónimo Morán en su Vida de Cervantes, y en las Obras completas, tomo VIII. Muchos de los últimos versos de esta Epístola figuran en la jornada primera de Los tratos de Argel <sup>355</sup>.

Por nuestra parte, tomamos en mayor consideración las objeciones de los citados críticos, prescindiendo de su valor autobiográfico.

Rodrigo traía a España también un plan que

---

<sup>353</sup> Astrana Marín, II, p. 541. Cotarelo y Mori la considera escrita para conseguir su libertad, debido a las carencias económicas de su familia: Cotarelo y Mori, 1905, pp. 75-6.

<sup>354</sup> Marasso, A., " La autenticidad de la Epístola de Cervantes al secretario Mateo Vázquez", La Nación, Buenos Aires, 21 de marzo de 1948. Casaldueiro, J., Sentido y forma del teatro de Cervantes, Madrid, Gredos, 1966, p. 225, n. 2. Sánchez, A., 1973, p. 14.

<sup>355</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 76. Morán, J., 1863, pp. 59-65.

ejecutado rescataría a Miguel y a otros cautivos. Estaba encargado de contactar, en cuanto llegase a España, con uno de aquellos marinos audaces que, a bordo de una fragata, iban a buscar de noche a los cautivos cristianos en las costas berberiscas y que, por su cuenta y riesgo, los devolvían a Valencia o Mallorca. Rodrigo debía asegurarse el apoyo de las autoridades locales, gracias a las cartas de recomendación que le habían enviado dos caballeros de Malta, Antonio de Toledo y Francisco de Valencia, recientemente liberados. A principios del mes de mayo Miguel pone en marcha su plan. Aprovechando la ausencia de Dalí Mamí, lleva fuera de la ciudad a catorce cristianos, y los oculta en una gruta sita al fondo del jardín del alcaide Hasán, a tres millas, al este de Argel. Gracias a la complicidad del jardinero, un esclavo navarro llamado Juan, los catorce cautivos van a pasar cinco meses de incógnito en su escondrijo, alimentados y confortados por Miguel. A las cuatro semanas de la estancia de Rodrigo en España, en Mallorca se arma una fragata, mandada por un

antiguo cautivo llamado Viana. Parte en busca de Miguel y sus compañeros, pero un renegado de Melilla apodado " El Dorador", tuvo miedo, descubrió a Hasán el plan, y desbarató la fuga<sup>356</sup>.

La fuga por mar se veía facilitada porque Argel quedó el 19 de septiembre libre de muchos soldados, piratas y bajeles<sup>357</sup>.

El fracaso de esta segunda fuga lo achaca Cervantes a la falta de ánimo de los marineros<sup>358</sup>. Según el protagonista de los hechos, el último de septiembre todos cayeron presos<sup>359</sup>. Miguel se responsabiliza de todo el plan, a pesar del peligro de muerte que ello suponía<sup>360</sup>. El rey Hazán le metió en su baño cargado de cadenas y hierros, donde permaneció cinco meses: desde octubre de 1577

---

<sup>356</sup> Canavaggio, 1992, pp. 96-7. Haedo, D. de, 1612, fols. 184-ss. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 319-349. Astrana Marín, II, p. 534, pp. 551-ss.

<sup>357</sup> Astrana Marín, II, p. 555.

<sup>358</sup> Astrana Marín, II, p. 556. Haedo, D. de, 1612, fol. 162.

<sup>359</sup> Astrana Marín, II, p. 560.

<sup>360</sup> ídem.

hasta febrero de 1578<sup>361</sup>. En cambio el jardinero será condenado a muerte el día 3 de octubre<sup>362</sup>. Es posible que Hasán perdonase a Miguel por su consideración del valor, opina Canavaggio, según lo demuestran los testimonios de Haedo y el propio Cervantes en Los tratos de Argel <sup>363</sup>. Admite también la posibilidad de que hubiera sido perdonado dos veces por haber sido introducido en la intimidad del " chaúz" como informador oficioso<sup>364</sup>. Cristóbal Zaragoza justifica el trato a favor por el cuantioso rescate que suponía su liberación<sup>365</sup>.

La cueva ha sido identificada por Carlos Sáenz de Tejada y Lorenzo E. López, " situada á la parte de Levante y á tres millas de Argel, en la propiedad Sabatéry, en la vertiente de la colina, á 550 pasos ántes de llegar al Jardín d' Essai y á su derecha; que se halla á 85 m. sobre el nivel

---

<sup>361</sup> Astrana Marín, II, p. 562.

<sup>362</sup> Canavaggio, 1992, p. 98.

<sup>363</sup> Canavaggio, 1992, p. 98.

<sup>364</sup> Canavaggio, 1992, pp. 99-100.

<sup>365</sup> — Zaragoza, C., 1991, p. 133.



del mar, tiene 9 m. 25 c. de profundidad, irregular en su ancho interior, midiendo ya 7 metros, ya 3, 50 c. hacia su mitad, y 1 m. 50 c., a su extremidad" <sup>366</sup>.

Astrana ve un posible recuerdo del baño del rey Hazán en el primer Quijote<sup>367</sup>. En los baños celebraban representaciones de comedias, con sus bailes, especialmente en los días solemnes, tal y como aparece en Los baños de Argel <sup>368</sup>.

Mientras permanecía maniatado en poder de Hasán, conoció a Juan Blanco de Paz, y al portugués Manuel de Sousa Coutinho. En seguida maduró otro plan de evasión<sup>369</sup>.

En los primeros días de marzo de 1578, despachó secretamente un mensajero a Orán con cartas dirigidas a individuos conocidos, y una petición a Martín de Córdoba, comandante de la guarnición española en la plaza. Pedía

---

<sup>366</sup> Sáenz de Tejada, C., y López, Lorenzo E., 1974-75, p. 120.

<sup>367</sup> Quijote, 1605, 40. Astrana Marín, II, p. 568.

<sup>368</sup> Los baños de Argel. Astrana Marín, II, pp. 572-3.

<sup>369</sup> Astrana Marín, II, p. 575, pp. 582-3.

Miguel que se mandaran espías o personas de su confianza a Argel con el fin de fugarse él y otros tres compañeros de prisión. El mandadero fue arrestado cerca de Orán, y empalado después. A Miguel le mandaron dar dos mil palos<sup>370</sup>. Volvió a poder de Dalí Mamí hacia marzo de 1578<sup>371</sup>.

Hasta septiembre de 1579 van a transcurrir dieciocho meses durante los que no sabemos nada de él<sup>372</sup>. Sólo aparece firmando una petición dirigida a Hasán en octubre de 1578 para obtener la liberación de fray Jorge de Olivar, que seguía como rehén<sup>373</sup>.

El 17 de marzo Rodrigo padre solicita información sobre su hijo Miguel. Comparecen sus conocidos Mateo de Santisteban, Gabriel de Castañeda, Antonio Godínez de

---

<sup>370</sup> Astrana Marín, II, pp. 583-4. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 319-349. Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 60-1.

<sup>371</sup> Astrana Marín, II, p. 587.

<sup>372</sup> Canavaggio, 1992, p. 103.

<sup>373</sup> ídem.

Monsalve y Beltrán del Salto y Castillo<sup>374</sup>.

El 11 de mayo Rodrigo padre y Magdalena dieron poder a Alonso de Córdoba para que cobrase a Alonso Pacheco la deuda de quinientos ducados en Jerez de los Caballeros<sup>375</sup>.

El 29 de junio en Madrid, los padres de Miguel y su hermana Magdalena entregaron mil setenta y siete reales al comendador fray Jerónimo de Villalobos quien se lo haría llegar al mercader valenciano Hernando de Torres, más una obligación de doscientos ducados, firmado por Andrea. Y se obligaron además a pagar al mercader todo lo que sobre dicha suma costara el rescate<sup>376</sup>. Los padres de Miguel presentaron al Consejo de Guerra, a nombre de Leonor, una solicitud pidiendo se le permitiera llevar a Argel, con exención de gastos del fisco, ocho mil ducados

---

<sup>374</sup> Astrana Marín, III, pp. 9-10. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 315-9. Torres Lanzas, 1905, pp. 347-354.

<sup>375</sup> Pérez Pastor, I, pp. 50-2. Astrana Marín, III, p. 12.

<sup>376</sup> Astrana Marín, III, pp. 15-6, p. 16, n. 1. Pérez Pastor, I, pp. 53-5.

de mercaderías lícitas. Presentó además una certificación del duque de Sessa y una información de testigos<sup>377</sup>.

El proyecto, sin embargo, no se llevó a cabo, desconociéndose las causas<sup>378</sup>.

El 30 de noviembre recibe del rey una licencia correspondiente a un valor de sólo dos mil ducados. Parece que Leonor no encontró el fiador que necesitaba<sup>379</sup>. Después de todo, escribe Canavaggio, Leonor aún no había devuelto el adelanto de sesenta ducados que el Consejo de la Cruzada le había concedido el año anterior. El Consejo le reclama esa suma desde la expiración del plazo fijado<sup>380</sup>.

La Real Cédula que concedía facultad a Leonor para sacar los dos mil ducados, no los ocho mil pedidos, de mercaderías no vedadas, lleva fecha del 6 de diciembre<sup>381</sup>.

---

<sup>377</sup> Ferrer, Patricio, 1883. Astrana Marín, III, pp. 16-7; VI, p. 507, n. 1. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 313-4. Cotarelo y Mori, 1905, p. 81.

<sup>378</sup> Astrana Marín, III, p. 16, p. 74.

<sup>379</sup> Ferrer, Patricio, 1883, pp. 423-4. Canavaggio, 1992, p. 101.

<sup>380</sup> Canavaggio, 1992, p. 101.

<sup>381</sup> Ferrer, Patricio, 1883, p. 424. Velasco y Santos, 1872. Astrana Marín, III, p. 18. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 66, n.

El 28 de febrero de 1579 el Consejo de Cruzada notifica a Leonor la devolución de sesenta escudos, concedidos el 5 de diciembre de 1576, por no haber presentado testimonio del rescate de sus dos hijos<sup>382</sup>.

El 5 de marzo, ante la petición de Leonor, se le concede prescindir de las seguridades exigidas para poder sacar los dos mil ducados de géneros lícitos<sup>383</sup>.

El día 16 Leonor solicitaba del Consejo de Cruzada prórroga para emplear los treinta escudos en el rescate de Miguel, manifestando que los otros treinta los utilizó en redimir a Rodrigo. Sin embargo, no pudo evitar la ejecución de bienes<sup>384</sup>. El día 24 dirigió un memorial al Consejo de Cruzada pidiendo se suspendiera la ejecución de bienes contra Getino de Guzmán, fiador, y se le concediese un nuevo plazo en el rescate de su hijo Miguel<sup>385</sup>. Se le concede cuatro meses de espera<sup>386</sup>.

---

<sup>382</sup> Pérez Pastor, II, pp. 47-8, p. 381. Astrana Marín, III, pp. 18-9.

<sup>383</sup> Ferrer, Patricio, 1883, p. 425. Astrana Marín, III, p. 19.

<sup>384</sup> Pérez Pastor, II, pp. 49-50. Astrana Marín, III, pp. 19-20.

<sup>385</sup> Pérez Pastor, II, pp. 51-2. Astrana Marín, III, pp. 21-2.

A partir del 25 de marzo se ausenta Dalí Mamí hasta el 12 de junio por una salida en corso<sup>387</sup>.

El día 28 Leonor solicitó al Consejo de Cruzada la devolución de la mitad de los sesenta escudos que llevaron en 1577 para rescatar a sus dos hijos, y entregarlos a los Trinitarios, a quienes encomienda el rescate de Miguel<sup>388</sup>. El Consejo accedió<sup>389</sup>.

El 31 de julio los padres fray Juan Gil y fray Antón de la Bella dan recibo a Leonor de doscientos cincuenta ducados para ayuda del rescate de su hijo Miguel. Andrea entrega una carta de pago por valor de cincuenta ducados<sup>390</sup>.

El 19 de agosto, por otra nueva solicitud de Leonor, se prorrogaba por seis meses el plazo para negociar la

---

<sup>386</sup> ídem.

<sup>387</sup> Astrana Marín, III, p. 28.

<sup>388</sup> Pérez Pastor, II, pp. 53-4. Astrana Marín, III, p. 22.

<sup>389</sup> Astrana Marín, III, p. 23.

<sup>390</sup> Pérez Pastor, II, pp. 55-62. Astrana Marín, III, pp. 23-7. Morán, J., 1863, pp. 76-7.

extracción de los dos mil ducados de mercaderías<sup>391</sup>.

Por cédula de Felipe II, fechada en El Escorial el 31 de agosto de 1579, se ordenaba que el receptor de la Cruzada, San Juan de Izaguirre, diese a fray Juan Gil ciento noventa mil maravedís para ayuda del rescate de cautivos<sup>392</sup>. El 4 de septiembre se entregaba la referida suma<sup>393</sup>.

En septiembre inicia los preparativos de una cuarta huida. Había trabado conocimiento con un renegado granadino, el licenciado Girón. Se pusieron al habla con dos valencianos, Onofre Exarque y Baltasar Torres, que comerciaban en Argel, para comprar una fragata armada con que libertar a sesenta de los principales cautivos. Blanco de Paz, un fraile dominico, reveló el plan a un renegado florentino llamado Caybán, y posteriormente al rey Hasán. Éste resolvió esperar hasta que los

---

<sup>391</sup> Ferrer, Patricio, 1883, pp. 425-6. Astrana Marín, III, p. 27.

<sup>392</sup> Astrana Marín, III, p. 27. Pérez Pastor, II, pp. 63-9.

<sup>393</sup> Ídem.

conspiradores se hubiesen comprometido más; pero éstos sospecharon que Hasán tuviese conocimiento del plan. Exarque, temeroso, trató de sacar a Cervantes de en medio ofreciéndole su rescate. Miguel le tranquilizó y fue a ocultarse a casa de Diego Castellano. Lo echaron de menos a poco de andar, y al ser llamado por el pregonero, Miguel se presentó voluntariamente, con las manos atadas a la espalda, un dogal al cuello para recordarle la inminencia de la horca, e interrogado por Hasán contestó que la llegada de la fragata no era sabida de nadie en Argel, y que sólo tenía cuatro cómplices de calidad, libres a la sazón. Se presentaba como el principal culpable<sup>394</sup>.

Cervantes entró en la cárcel, en el mismo palacio del rey, hacia mediados de octubre<sup>395</sup>. Hasán le dejó en cadenas durante los cinco meses que siguieron a esta

---

<sup>394</sup> Astrana Marín, III, pp. 39-ss. Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 62-3. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 43-7, pp. 319-349. Canavaggio, 1992, pp. 105-6.

<sup>395</sup> Astrana Marín, III, p. 60.



intentona<sup>396</sup>.

Acerca de Blanco de Paz ha ofrecido una lectura más benévola Espinosa Maeso al observar alguna vacilación en los testigos sobre si había sido el delator de la trama<sup>397</sup>.

El 6 de noviembre Cervantes escribe una carta a Veneciano<sup>398</sup>. Cervantes le envió doce octavas a su compañero de prisión<sup>399</sup>. Ambos escritores mantienen una correspondencia en versos.

A principios del año 1580 Hasán Bajá paga quinientos escudos de oro a Dalí Mamí y Cervantes se traslada desde la cárcel de los moros al baño del Rey, hacia el mes de marzo, encontrándose, entre otros, con Blanco de Paz<sup>400</sup>. Este nuevo jefe musulmán era un conocido sodomita, quien habló bien de nuestro escritor.

---

<sup>396</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 63.

<sup>397</sup> Espinosa Maeso, R., 1965-67, pp. 239-263. Véase también Rodríguez Marín, 1947, pp. 397-410.

<sup>398</sup> Astrana Marín, III, p. 60.

<sup>399</sup> Mele, Eugenio, " Miguel de Cervantes y Antonio Veneziano", RABM, XXIX, 1913, pp. 82- 90. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 61.

<sup>400</sup> Astrana Marín, III, p. 63.

Ello ha dado pie a Rosa Rossi a pensar que Miguel vivió una fantasía de homosexualidad referida a su persona<sup>401</sup>. En cambio Antonio Rey y Florencio Sevilla consideran que de haber sido así, Miguel no habría manifestado públicamente la preferencia en que le tuvo Hasán Bajá<sup>402</sup>.

El 17 de enero se había renovado la prórroga a Leonor para que pudiera llevar a Argel los dos mil ducados de mercaderías no vedadas. Sin embargo, no halló comprador del privilegio<sup>403</sup>.

Los padres trinitarios salieron de Valencia el 22 de mayo de 1580, y tocaron Argel el día 29<sup>404</sup>. En los meses de junio y julio llevaron a efecto más de un centenar de rescates. El 3 de agosto volvía a España fray Antón de la Bella con ciento ocho redimidos<sup>405</sup>.

El 3 de septiembre comparece Cervantes como

---

<sup>401</sup> Rossi, Rosa, 1988, p. 26.

<sup>402</sup> Rey Hazas, A., y Sevilla Arroyo, F., 1995, pp. 16-8.

<sup>403</sup> Astrana Marín, III, p. 85, n. 2.

<sup>404</sup> Astrana Marín, III, p. 65.

<sup>405</sup> Astrana Marín, III, p. 67.

testigo del documento de la partida de rescate de Diego de Benavides<sup>406</sup>.

El 15 de septiembre fray Juan Gil había rescatado otros siete prisioneros más<sup>407</sup>.

La dificultad del rescate de Miguel y algunos otros cautivos, retuvo a fray Juan Gil en Argel, y fray Antón de la Bella se embarcó de regreso<sup>408</sup>.

Fray Juan conservaba algunas cantidades de cautivos no hallados. Pero no eran escudos de oro de España como exigía Hazán<sup>409</sup>. Buscó el cambio entre mercaderes moros, con sus intereses, y pudo conseguir doscientos veinte escudos que le faltaban para los quinientos<sup>410</sup>. En la imposibilidad de pagar mil escudos por un tal Jerónimo de Palafox, fray Juan decide rescatar a Miguel por

---

<sup>406</sup> Pérez Pastor, I, pp. 56-7. Cotarelo y Mori, 1905, p. 89.

<sup>407</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 64-5.

<sup>408</sup> — Astrana Marín, III, p. 73.

<sup>409</sup> Astrana Marín, III, pp. 86-7.

<sup>410</sup> Astrana Marín, III, p. 87. Pérez Pastor, I, pp. 74-80.

quinientos<sup>411</sup>. Miguel de Cervantes fue rescatado poco antes de que el rey Hazán partiese a Constantinopla<sup>412</sup>.

Estuvo en cautiverio casi cinco años cumplidos: desde el 26 de septiembre de 1575 hasta el 19 de septiembre de 1580, aunque declarara haber durado su cautiverio cinco años y medio<sup>413</sup>.

José Miguel de Flores publicó por primera vez la partida de rescate en su Aduana crítica, publicada en Madrid el año 1764<sup>414</sup>.

Miguel recuerda con admiración y agradecimiento a los frailes Juan Gil y Jorge de Olivar en la jornada cuarta de Los tratos de Argel<sup>415</sup> y en La española inglesa<sup>416</sup>.

---

<sup>411</sup> Pérez Pastor, I, p. 247. Canavaggio, 1992, p. 107.

<sup>412</sup> Astrana Marín, III, p. 87.

<sup>413</sup> " Llámase comúnmente Miguel de Cervantes Saavedra. Fue soldado muchos años, y cinco y medio cautivo, donde aprendió a tener paciencia en las adversidades", Novelas Ejemplares, prólogo. Véase también Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 68, n. 3.

<sup>414</sup> También ha sido publicada por Pellicer, J.A., 1778, pp. 195-6. Ríos, V. de los, 1780, p. XI, p. CLXXXV. Astrana Marín, III, pp. 89-92.

<sup>415</sup> " un fraile trinitario cristianísimo, / amigo de hacer bien, y conocido, / porque ha estado otra vez en esta tierra / rescatando cristianos, y dio ejemplo / de mucha cristiandad y gran prudencia.

El 10 de octubre Miguel solicita una información ante fray Juan Gil, a la cual debemos las noticias más veraces relativas a su cautiverio. Esta información surgió como réplica a una campaña de difamación dirigida contra Miguel por Blanco de Paz<sup>417</sup>. Comparecen entre los doce testigos Diego de Benavides y el doctor Antonio de Sosa.

Fray Juan Gil llevó a cabo otros tres rescates el día 12: el de Juan Gutiérrez, en cuya partida Cervantes firmó como testigo; el de Juan Pérez, y Juan Retamal<sup>418</sup>.

Entre los días 10 y 22 de octubre Miguel vivió con Diego de Benavides<sup>419</sup>.

---

/ Su nombre es fray Juan Gil." : Los tratos de Argel, IV, vv. 2465-2470.

<sup>416</sup> " Porque a toda esta misericordia y liberalidad se extiende la caridad destos padres, que dan su libertad por la ajena y se quedan cautivos por rescatar los cautivos", La española inglesa. Véase también Cortines Murube, F., " Cervantes en Argel y sus libertadores trinitarios", BBMP, XXIII, 1947, pp. 87-100.

<sup>417</sup> Torres Lanzas, 1905, pp. 354-397. Canavaggio, 1992, p. 108. Astrana Marín, III, pp. 96-7, n. 3., p. 102, pp. 105-ss. Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 71-2.

<sup>418</sup> Astrana Marín, III, p. 105. Pérez Pastor, I, pp. 58-9.

<sup>419</sup> Astrana Marín, III, p. 96. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 72.

El día 24 Miguel de Cervantes embarca con otros cinco redimidos en un navío de maese Antón Francés, habiendo pagado fray Juan Gil quince doblas por transportarlos<sup>420</sup>.

El 27 de octubre desembarcan en Denia<sup>421</sup>. Explica Pérez Pastor que solían desembarcar en la citada población levantina, " y después de descansar, hacer algunas provisiones para el camino y alquilar una mula para el redentor, salían todos los demás á pie siguiendo el camino que conduce á la ciudad de Valencia. Una vez llegados á las inmediaciones de la ciudad, y reunidos todos los cautivos, los religiosos de la Orden redentora residentes en Valencia (...) se organizaba la procesión, en la cual, precedidos de trompetas y atabales, iban todos los cautivos con la cabeza descubierta y en el pecho el escapulario de la Orden redentora, por la calle del Mar hasta la Iglesia Mayor, donde oían misa y sermón. En estos

---

<sup>420</sup> Pérez Pastor, I, pp. 250-1. Astrana Marín, III, pp. 105-7. Canavaggio, 1992, p. 108. Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 72-3.

<sup>421</sup> Pérez Pastor, I, p. 240.

días se solía imprimir la Relación de los cautivos rescatados, que se enviaba á todas las partes de España (...); se hacía también la impresión de las Patentes de estar rescatados, que se entregaban á cada uno en particular, y repartidas las limosnas recogidas en la procesión, se les daba licencia para ir á sus tierras"<sup>422</sup>.

Tres días más tarde harán su entrada en Valencia: era el 30 de octubre de 1580<sup>423</sup>. Allí permanecerá Miguel más de un mes<sup>424</sup>. Envió una carta a sus padres por medio de su compañero de esclavitud y rescate Juan de Estéfano, relatándoles sus últimos sucesos y deudas<sup>425</sup>. Prolongó su estancia en Valencia por sus obligaciones firmadas en favor de los mercaderes valencianos. Rodrigo de Chaves afirmó que Cervantes les quedó a deber más de mil reales<sup>426</sup>.

---

<sup>422</sup> Pérez Pastor, I, pp. 240-3.

<sup>423</sup> Canavaggio, 1992, p. 109.

<sup>424</sup> idem.

<sup>425</sup> Astrana Marín, III, p. 109. Cotarelo y Mori, 1905, p. 94.

<sup>426</sup> Astrana Marín, III, p. 109, n. 3., p. 93.

Se piensa que mantuvo contactos con los poetas valencianos a los que rendirá homenaje en La Galatea, y que frecuentó la tienda de Timoneda, el editor de las comedias de Lope de Rueda<sup>427</sup>.

En el libro tercero del Persiles Miguel evocó la ciudad levantina<sup>428</sup>. El recuerdo de estos momentos en los que Miguel disfruta de la libertad perdida, y el regreso a la patria, está presente en muchas páginas de su obra. En el Quijote el cautivo dice que " No hay en la tierra, conforme a mi parecer, contento que se iguale a alcanzar la libertad perdida"<sup>429</sup>. En La española inglesa se valora la libertad como la cosa más amada, " no sólo de la gente de razón, más aún de los animales que carecen della"<sup>430</sup>. En El amante liberal se narra la alegría de la vuelta a la patria de la siguiente forma: " renovóse la alegría en sus

---

<sup>427</sup> Canavaggio, 1992, p. 110.

<sup>428</sup> "...todo aquello que la hace hermosa y rica sobre todas las ciudades, no sólo de España, sino de toda Europa;", Persiles, III, 12. Astrana Marín, III, p. 111.

<sup>429</sup> Quijote, 1605, 39.

<sup>430</sup> La española inglesa.



corazones, alborotáronse sus espíritus con el nuevo contento, que es uno de los mayores que en esta vida se puede tener, llegar después de luengo cautiverio salvo y sano a la patria"<sup>431</sup>. En el segundo Quijote el caballero le dice a su escudero: " por la libertad, así como por la honra se puede y debe aventurar la vida" <sup>432</sup>.

El 1 de diciembre, en Madrid, Rodrigo padre solicita información sobre el cautiverio de Miguel ante el licenciado Prieto<sup>433</sup>. Esta información, dice Astrana, era para solicitar del Consejo Real alguna suma con que pagar a la Orden Trinitaria y a los mercaderes valencianos. Comparecieron como testigos, además de Rodrigo, Juan de Estéfano, Mateo Pascual y Francisco de Aguilar, proporcionando algunos de los datos que venimos ofreciendo. Se ignora si surtió efecto<sup>434</sup>.

---

<sup>431</sup> El amante liberal.

<sup>432</sup> Quijote, 1615, 58.

<sup>433</sup> Pérez Pastor, I, pp. 60-4. Astrana Marín, III, p. 111.

<sup>434</sup> Astrana Marín, III, p. 111. Pérez Pastor, I, pp. 60-4.

Antes del 18 de diciembre Miguel llegó a Madrid<sup>435</sup>. Ese día, diciéndose natural de Alcalá de Henares, solicita una información sobre su propio cautiverio<sup>436</sup>. Al día siguiente comparece como testigo en la información del cautiverio de Rodrigo de Chaves<sup>437</sup>.

Como conclusión de este período nos queda la impresión de haber seguido los pasos de Miguel de Cervantes en un ambiente muy adverso. Las dificultades económicas de su familia se agravaron. A un encierro le sucedió otro, aun con el anhelo de conseguir la libertad. Y entre tanto, los primeros escarceos literarios, amistades, y muchas reflexiones. El propio Cervantes reconoce haber aprendido a tener paciencia en las adversidades<sup>438</sup>.

Diego de Haedo valoraba la personalidad de Miguel con unas palabras sobradamente conocidas: "...si a su

---

<sup>435</sup> Astrana Marín, III, p. 113.

<sup>436</sup> Pérez Pastor, I, pp. 65-8.

<sup>437</sup> Pérez Pastor, I, pp. 69-73. Aquí se dice por primera vez que Cervantes con los otros cautivos llegó a Denia procedente de Argel.

<sup>438</sup> Novelas Ejemplares, prólogo.

animo yndustria, y traças, correspondiera la ventura, oy fuera el dia que Argel fuera de Christianos, por que no aspiravan a menos sus intentos..."<sup>439</sup>.

Añade que Asan Baxá decía que " como el tuviese guardado al estropeado Español tenia seguros sus Christianos, baxeles, y aun a toda la ciudad..."<sup>440</sup>.

Esta experiencia argelina es valorada por Alonso Zamora Vicente en términos diferenciadores: " El Cervantes anterior al cautiverio es - todavía- el soldado de la época imperial a la europea (...) En cambio, el Cervantes posterior al cautiverio, es el hombre que va viendo hundirse todas las concepciones políticas y estéticas de su juventud"<sup>441</sup>.

Salvador de Madariaga apunta a este período como la clave de la biografía íntima de nuestro autor: "...el día de su rescate cobra su libertad y pierde su soberanía. En

---

<sup>439</sup> Haedo, D. de, 1612, fol. 185.

<sup>440</sup> ídem.

<sup>441</sup> Zamora Vicente, A., 1950, II, p. 239.

Argel ha vivido cinco años de esclavitud física y libertad moral; de vuelta a España, vivirá todavía treinta y seis años físicamente libre y moralmente esclavo"<sup>442</sup>.

En general se ha destacado la exaltación de la libertad por parte de Cervantes como manifestación de la dignidad humana<sup>443</sup>. Así como el descubrimiento de la tolerancia por parte de nuestro autor<sup>444</sup>. Antonio Rey y Florencio Sevilla añaden que Miguel aprendió a defender el heroísmo en la derrota<sup>445</sup>.

Manuel Socorro señala el interesante contraste entre la vida libre de Italia, abierta hacia el exterior, y la vida de cautiverio, recogida hacia el interior<sup>446</sup>.

Babelon, por su parte, subraya la " magnanimidad

---

<sup>442</sup> Madariaga, Salvador de, 1960, p. 42.

<sup>443</sup> Monleón, José, " Jornadas cervantinas", Primer Acto, nº 252, 1994, 1, pp. 5-17. Zaragoza, C., 1991, p. 135. Sánchez, Alberto, El cautiverio en las obras de Cervantes, Madrid, 1959-60.

<sup>444</sup> Canavaggio, 1992, p. 108. Monleón, José, op. cit., 1994, pp. 5-17. Oliver Asín, 1947-48, p. 319.

<sup>445</sup> Rey Hazas, A., y Sevilla Arroyo, F., 1995, p. 19.

<sup>446</sup> Socorro, M., 1952, p. 52.

que constituye el rasgo sobresaliente de su carácter" en este período<sup>447</sup>. Astrana deduce la tartamudez de Miguel por los testimonios de la " Epístola a Mateo Vázquez", de dudosa validez como hemos visto, y del prólogo a las Novelas Ejemplares<sup>448</sup>.

En cuanto a la expresión literaria de esta experiencia, han sido varios los críticos que han comparado las diversas páginas en las cuales Cervantes plasma estos recuerdos. Alberto Sánchez lo resume diciendo que Cervantes " supo extraer toda una gama de irisaciones literarias: desde la imprecación dramática de Los tratos de Argel hasta la superación humorística de los fingidos cautivos del Persiles - los dos extremos de la línea temática-, pasando por la estilización idealista de La gran sultana o El amante liberal. Y en la cúspide, la serenidad

---

<sup>447</sup> Babelon, J., 1947, p. 56.

<sup>448</sup> "...será forzoso valerme por mi pico, que, aunque tartamudo, no lo será para decir verdades", Novelas Ejemplares, prólogo. Astrana Marín, I, p. 332.

armoniosa de la historia del cautivo en el Quijote<sup>449</sup>.

Percas de Ponseti observó una progresión desde la claridad a la ambigüedad en materia de ortodoxia, caracterización de personajes, simbolismo y sentido de la vida al comparar Los tratos de Argel, Los baños de Argel y la historia del Cautivo y Zoraida<sup>450</sup>.

Oliver Asín considera superior la novela del Cautivo a Los baños de Argel, pensada y meditada mucho después que la comedia<sup>451</sup>.

Y Franco Meregalli estableció la comparación con el fin de encontrar algún hallazgo para la periodización de cada obra según el tratamiento artístico del autor<sup>452</sup>.

---

<sup>449</sup> Sánchez, Alberto, El cautiverio en las obras de Cervantes, Madrid, 1959-60, p. 15.

<sup>450</sup> Percas de Ponseti, Helena, Cervantes y su concepto del arte, Madrid, Gredos, 1975, I, p. 281.

<sup>451</sup> Oliver Asín, 1947-48, p. 336.

<sup>452</sup> Meregalli, Franco, " De `Los tratos de Argel` a `Los baños de Argel`", Homenaje a Casaldueiro, Madrid, Gredos, 1972, pp. 395-409.

*1580 - 1587:*  
*'La Galatea'*

## 1. Madrid:

A mediados de diciembre de 1580 llega a Madrid<sup>453</sup>. Sus padres ya estaban en los principios de la vejez. La sordera de su padre databa de larga fecha, acaso desde 1575<sup>454</sup>. Está escrito que el 30 de septiembre del citado año leyó él para sí en alta voz un documento, lo cual iba en derogación de lo establecido que era hacérselo leer por otra persona. Su sordera viene mencionada expresamente en otro documento legal fechado el 11 de mayo de 1578<sup>455</sup>.

Julián Marías señala que por este tiempo Miguel se

---

<sup>453</sup> Astrana Marín, III, p. 115. Canavaggio, 1992, p. 110.

<sup>454</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 75, n. 1.

<sup>455</sup> ídem.



encuentra con un problema: " es para él nuevo lo que en España era ya casi viejo. Pero hay algo más: cuando acaba de empezar, cuando ha escrito su primer libro, apenas seca la tinta de la imprenta, está anticuado"<sup>456</sup>.

El Madrid de 1580, como el resto de la Península, estaba agitado por una " epidemia catarral" que hizo mella en el propio Felipe II, en Santa Teresa de Jesús, y en el que peor suerte tuvo, en Camoens, quien falleció<sup>457</sup>.

El 18 de diciembre Miguel solicita información de su cautiverio y posterior rescate, ante el teniente de corregidor Juan Prieto y Orellana. Testifican Rodrigo de Chaves y Francisco de Aguilar. Miguel trataba de conseguir alguna cantidad para el pago de las deudas de su rescate<sup>458</sup>.

Al día siguiente, día 19, compareció como testigo en otra información solicitada por Rodrigo de Chaves<sup>459</sup>. El

---

<sup>456</sup> Marías, Julián, 1975, pp. 20-1.

<sup>457</sup> Cabezas, J.A., 1990, p. 45.

<sup>458</sup> Pérez Pastor, I, pp. 65-8. Astrana Marín, III, p. 123.

<sup>459</sup> Astrana Marín, III, pp. 123-5.

resultado de ambas informaciones se desconoce<sup>460</sup>.

El 9 de febrero de 1581 Leonor presentó al Consejo de Cruzada el testimonio de rescate de Miguel para acreditar el empleo de los treinta escudos concedidos<sup>461</sup>.

Por su parte Rodrigo, hermano de Miguel, rescatado tres años antes, había elegido proseguir la carrera de las armas. Partió hacia Flandes al servicio del duque de Alba<sup>462</sup>. En 1582 formaba parte del Tercio de Francisco de Bobadilla como soldado de la compañía de Guevara<sup>463</sup>.

Asentado en Madrid es lógico suponer con Astrana Marín que Miguel visitaría a López de Hoyos, quien continuaba regentando el Estudio de la Villa<sup>464</sup>. Reanudaría el trato con Pedro Laynez, Juan Rufo, Gabriel López Maldonado, Luis Gálvez de Montalvo. Haría nueva amistad con Luis de Vargas Manrique y con Pedro de

---

<sup>460</sup> Astrana Marín, III, p. 125.

<sup>461</sup> Pérez Pastor, II, pp. 70-4. Astrana Marín, III, p. 125.

<sup>462</sup> Canavaggio, 1992, p. 110.

<sup>463</sup> Astrana Marín, III, p. 125.

<sup>464</sup> Astrana Marín, III, p. 129.

Padilla<sup>465</sup>. Todos estos poetas eran amigos entre sí, a la vez que de Cervantes y de López de Hoyos<sup>466</sup>. Piensa Astrana que estas amistades pudieron nacer cuando Miguel asistió al Estudio de la Villa, y fue condenado por herir a Antonio de Sigura cerca de palacio<sup>467</sup>.

El citado biógrafo publica un poema de Gálvez de Montalvo dando la bienvenida a nuestro autor<sup>468</sup>.

También tuvo amistad con el doctor Francisco Díaz, como lo demuestra el soneto laudatorio que Cervantes dedica a su obra Tratado nuevamente impreso de todas las enfermedades de los riñones, vexiga..., ( Madrid, 1588)<sup>469</sup>, que más tarde veremos.

Es posible que actualizara sus lecturas en las veintiocho o treinta librerías con que a la sazón contaba

---

<sup>465</sup> Astrana Marín, III, p. 133.

<sup>466</sup> Astrana Marín, III, p. 133, n. 3.

<sup>467</sup> Astrana Marín, III, pp. 212-3.

<sup>468</sup> Astrana Marín, III, p. 134.

<sup>469</sup> Véase nota 756. Astrana Marín, IV, pp. 59-61, n. 5. Riquelme Salar fecha la primera edición en 1581: 1947, p. 17.

Madrid<sup>470</sup>.

## 2. Portugal:

En abril de 1581, Miguel se halló en Thomar, donde los nuevos súbditos de Felipe II iban a jurarle fidelidad en unas Cortes que se prepararon para tal fin<sup>471</sup>. La jura tuvo lugar el domingo 16 de abril por la tarde<sup>472</sup>. Las Cortes dieron principio el día 20<sup>473</sup>. Cree Astrana que en la negociación de Miguel intervendría Mateo Vázquez y que la doble Real Cédula del 21 de mayo pasó por su mano<sup>474</sup>. En esta fecha Miguel recibiría una doble Real Cédula por la que se le mandaban cobrar cincuenta escudos, " a cumplimiento de cien" por el desempeño de una comisión

---

<sup>470</sup> Astrana Marín, III, p. 134, n. 1.

<sup>471</sup> Astrana Marín, III, p. 118. Canavaggio, 1992, p. 112.

<sup>472</sup> Astrana Marín, III, p. 137.

<sup>473</sup> Astrana Marín, III, p. 140.

<sup>474</sup> Astrana Marín, III, p. 141.

política en Orán<sup>475</sup>. Dos días después cobró la cantidad fijada y salió para su destino<sup>476</sup>.

### 3. Orán:

Miguel se encontró con Martín de Córdoba, general de aquella plaza, muy amigo suyo, pues buscó su ayuda en la tercera tentativa de fuga, en marzo de 1578<sup>477</sup>.

Esta comisión a Orán produjo para las letras El gallardo español. El fondo de esta comedia es la célebre defensa del cerco de las plazas de Orán y de Mazalquivir, a principios de 1563, por Martín de Córdoba y su hermano Alonso<sup>478</sup>.

---

<sup>475</sup> Astrana Marín, III, p. 143. Morán, J., 1863, pp. 231-2. Canavaggio, 1992, p. 112.

<sup>476</sup> Astrana Marín, III, p. 143.

<sup>477</sup> Astrana Marín, III, p. 145, p. 147.

<sup>478</sup> Astrana Marín, III, pp. 150-1.

Desde Orán pasaría a Mostagán, quizá, piensa Astrana, por consejo del propio marqués de Cortes, donde el alcaide le entregó las cartas y avisos, sobre los asuntos africanos de su comisión, que entregó a Felipe II<sup>479</sup>.

De Mostagán volvería a Orán, y de aquí a Cartagena, recordada en el Viaje del Parnaso<sup>480</sup>, donde se hallaría a finales de junio<sup>481</sup>.

El día 26 presentó la otra Real Cédula por los restantes cincuenta ducados, que le fueron satisfechos<sup>482</sup>.

A finales de julio se dirige a Lisboa, donde el rey había establecido por algún tiempo su residencia, a fin de

---

<sup>479</sup> Astrana Marín, III, p. 152. Los tratos de Argel, jornada III. Más recientemente, Emilio Sola y José F. de la Peña han reconstruido el ambiente que hacía especialmente peligroso el viaje a Orán: 1995, p. 176.

<sup>480</sup> " Con esto poco a poco llegué al puerto / a quien los de Cartago dieron nombre, / cerrado a todos vientos y encubierto. / A cuyo claro y sin igual renombre / se postran cuantos puertos el mar baña, / descubre el sol y ha navegado el hombre.": Viaje del Parnaso, I, vv. 133-138. Astrana Marín, III, pp. 152-3.

<sup>481</sup> Astrana Marín, III, p. 143. Canavaggio, 1992, p. 114.

<sup>482</sup> Astrana Marín, III, pp. 143-7, n. 2. Morán, J., 1863, p. 233. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 98-9.

dar cuenta a quien debía de su misión<sup>483</sup>.

#### 4. Lisboa:

En Lisboa va a permanecer hasta el invierno<sup>484</sup>. Recuerda Manuel Socorro que en Lisboa Miguel se asoma al balcón del Atlántico<sup>485</sup>. En el Persiles recuerda la ciudad lisboeta como " la mayor de Europa "<sup>486</sup>.

Canavaggio piensa que tal vez pudo componer en Lisboa su canción a Larsileo, seudónimo literario de Mateo Vázquez, incluido en La Galatea<sup>487</sup>.

Hacia finales del otoño tomó el camino de Madrid<sup>488</sup>. En el viaje de ida o de vuelta pudo conocer Salamanca,

---

<sup>483</sup> Astrana Marín, III, p. 153. Canavaggio, 1992, p. 114.

<sup>484</sup> Canavaggio, 1992, p. 114.

<sup>485</sup> Socorro, M., 1952, p. 60. Véase nota 314.

<sup>486</sup> Persiles, III, 1. Astrana Marín, III, pp. 156-7.

<sup>487</sup> Canavaggio, 1992, p. 114. Astrana Marín, III, pp. 175-9.

<sup>488</sup> Astrana Marín, III, p. 174.

recordada en diversas obras suyas<sup>489</sup>.

Hacia el mes de noviembre llegaría a Madrid<sup>490</sup>.

## 5. Madrid:

El 22 de agosto Juan Pérez de Alcega se había comprometido a pagar trescientos ducados a Magdalena por una promesa de matrimonio insatisfecha. Pérez de Alcega era natural de Azpeitia como el don Sancho del Quijote, y había sido grefier de la reina doña Ana de Austria, última mujer de Felipe II<sup>491</sup>. Pérez Pastor señala que este contratiempo influyó poderosamente en el futuro modo de ser de Magdalena, porque tales

---

<sup>489</sup> El Licenciado Vidriera. La señora Cornelia. Las dos doncellas. La ilustre fregona. Persiles. La cueva de Salamanca. Quijote, 1615, 22. Astrana Marín, III, p. 187.

<sup>490</sup> Astrana Marín, III, p. 189.

<sup>491</sup> Pérez Pastor, II, pp. 75-8, p. 384. Astrana Marín, III, p. 154, n. 2. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 101-2.



desengaños llevan a una joven, cuando ya no lo es, a vestir el hábito de beata<sup>492</sup>. Otros derivan de este suceso el poco afecto de Cervantes por los vascos, e incluso alguno ve a este hijo de Azpeitia satirizado en don Sancho de Azpeitia, en la batalla del Vizcaíno<sup>493</sup>.

El 7 de octubre el padre fray Juan Gil eleva un memorial al rey enumerando los soldados y oficiales rescatados por él en 1580. Cita a Miguel de Cervantes, "de edad de treinta y un años, natural de Alcalá de Henares, captivo en la galera del Sol, viniendo de Nápoles á España año 75"<sup>494</sup>.

El 17 de febrero de 1582 escribe una carta a Antonio de Eraso, del Consejo de Indias de Lisboa, en la que le comunica que está escribiendo La Galatea, y le solicita un

---

<sup>492</sup> Pérez Pastor, II, p. 386.

<sup>493</sup> Quijote, 1605, 9. Pérez Pastor, II, p. 386. Cf. Apráiz, Julián, 1895.

<sup>494</sup> Pérez Pastor, II, pp. 79-86. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 102-3.

oficio en América<sup>495</sup>. De esta carta se deducen tres importantes conclusiones: la brevedad de su estancia en Portugal; su no participación en la conquista de las Azores; y su ausencia de las aulas de la Universidad de Salamanca por estos años de 1581-1583<sup>496</sup>.

El 25 de agosto Leonor cede el privilegio de exportar dos mil ducados de mercaderías a Juan Fortuny, sin consecuencias<sup>497</sup>.

Miguel va a ampliar poco a poco el círculo de sus amistades literarias. Entre sus mayores, Pedro Laynez, "antiguo y verdadero amigo", es aquel del que se siente más cercano; vuelto como él de Italia, es ahora censor oficial<sup>498</sup>.

Establecería por ahora amistad con Francisco de

---

<sup>495</sup> Astrana Marín, ABC, 21 de octubre y 3 de noviembre de 1954. Además, Astrana Marín, VI, pp. 511-2, n. 1. González de Amezúa, 1954. Canavaggio, 1992, p. 115.

<sup>496</sup> Astrana Marín, ABC, 21 de octubre de 1954, p. 3.

<sup>497</sup> Pérez Pastor, I, pp. 81-2. Astrana Marín, III, p. 233. Cotarelo y Mori, 1905, p. 103.

<sup>498</sup> Canavaggio, 1992, p. 117. Astrana Marín, III, pp. 203-ss.

Figuerola, pues cita tres composiciones suyas en La Galatea, inéditas en aquel momento<sup>499</sup>.

En torno a Blas de Robles, cree Avalle-Arce que Cervantes fraguó sus amistades literarias, como la de Adán Vivaldo, celebrado en el "Canto a Calíope", poeta y luego banquero de Sevilla<sup>500</sup>.

A partir de 1583 los libros que publican estos poetas van adornados la mayoría de las veces con un soneto liminar de Cervantes. En 1585, tres de ellos, Luis Gálvez de Montalvo, Luis Vargas de Manrique y Gabriel López de Maldonado, le ofrecen a cambio el homenaje de sus versos en La Galatea<sup>501</sup>.

Señala el profesor Entrambasaguas que por entonces, desde 1583 hasta 1586, Lope de Vega asistió a la Academia de Matemáticas fundada por Felipe II, donde

---

<sup>499</sup> Astrana Marín, III, p. 193. Canavaggio, 1992, p. 117.

<sup>500</sup> " El sobrenombre tiene de Bivaldo; / de Adam el nombre, el qual ilustra y dora / con su florido ingenio y excelente / la venturosa nuestra edad presente.": La Galatea, VI. Avalle-Arce, 1964, pp. 4-5.

<sup>501</sup> Canavaggio, 1992, p. 118. Astrana Marín, III, pp. 362-3.

recibió lecciones, en unión de su cuñado Luis Rosicler y de Cervantes, de Juan Bautista Labaña y de Ambrosio Ondériz<sup>502</sup>.

Cervantes redactaba para su libro un catálogo de cien ingenios, lo que muestra su información actualizada y literaria<sup>503</sup>.

En sus comienzos literarios alterna los tres géneros, lírico, dramático y novelístico, como si estuviese probando sus aptitudes. La elección del género pastoril para su primera novela refleja la importancia que conoció el género durante el Renacimiento y en toda Europa. Entre 1559 y 1600 aparecieron veintiséis ediciones de La Diana de Montemayor, sin contar las continuaciones, las imitaciones y las transposiciones. El público aristocrático y cortesano reclamaba una literatura de evasión de un tipo nuevo<sup>504</sup>.

---

<sup>502</sup> Entrambasaguas, J. de, Vida de Lope de Vega, Barcelona, Labor, 1936, p. 73.

<sup>503</sup> "Canto de Calíope", La Galatea, VI. Astrana Marín, III, p. 234.

<sup>504</sup> Canavaggio, 1992, p. 119.

A finales de mayo o principios de junio se publicó el Romancero de Pedro de Padilla con sonetos de Cervantes, y aprobación del maestro López de Hoyos. Poco tiempo después, el 28 de junio, falleció el maestro<sup>505</sup>. Toribio Medina conjetura que la amistad entre Cervantes y Pedro de Padilla pudo iniciarse entre septiembre de 1582 y marzo de 1583<sup>506</sup>.

Fernández de Navarrete publica un soneto de Cervantes en elogio al marqués de Santa Cruz impreso en el Comentario en breve compendio de disciplina militar en que se escriue la jornada de las islas de los Açores<sup>507</sup>.

Desde mediados de 1583 aproximadamente, Miguel se entregó de lleno a la vida de escritor teatral<sup>508</sup>. Entre ese año y 1587 es posible que se representaran en Madrid

---

<sup>505</sup> Astrana Marín, III, p. 263. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 103-4.

<sup>506</sup> Toribio Medina, 1926, p. 32.

<sup>507</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 391. Astrana Marín, III, pp. 270-1, n. 2.

<sup>508</sup> Astrana Marín, III, p. 321.

más de veinte comedias de Cervantes<sup>509</sup>. Sólo conservamos Los tratos de Argel y La Numancia. En Los tratos de Argel Cervantes se propuso llevar a las tablas su experiencia del cautiverio de Argel. Esta experiencia es la que unifica toda la obra<sup>510</sup>, considerada en ocasiones una comedia deslavazada. Sevilla Arroyo y Antonio Rey subrayan su originalidad en la existencia de " - 38 personajes, en vez de los 15 normales, denominación de personajes por su " status" social y no por su función dramática, utilización de las alegorías, entrecruzamiento relacionado de parejas amorosas - "<sup>511</sup>. Canavaggio, por su parte, descubre la primera fractura significativa entre las ilusiones del héroe de Lepanto y de Argel, y los desengaños del cautivo vuelto

---

<sup>509</sup> "; compuse en este tiempo hasta veinte comedias o treinta,...", Ocho comedias y ocho entremeses, prólogo. Adjunta al Parnaso.

<sup>510</sup> Zimic, Stanislav, El teatro de Cervantes, Madrid, Castalia, 1992, pp. 37-8. Meregalli, Franco, op. cit., 1992, p. 39. Obras dramáticas de Miguel de Cervantes, ed. Fsc. Ynduráin, Madrid, B.A.E., 1962, t. CLVI, p. XXIII.

<sup>511</sup> Teatro completo, ed. F. Sevilla Arroyo, y A. Rey Hazas, Barcelona, Planeta, 1987, p. XX.

a su suelo natal<sup>512</sup>.

Ya hemos señalado que Geoffrey Stagg la considera escrita en los años del cautiverio<sup>513</sup>. Astrana Marín data la comedia hacia el año 1583, al igual que Canavaggio. Astrana basa su hipótesis en la técnica rudimentaria y vacilante de la comedia, y en el testimonio de Agustín de Rojas, quien en su Loa de El viaje entretenido la recuerda como una de las piezas dramáticas más antiguas<sup>514</sup>.

Lope de Vega la imitó muy estrechamente en su pieza Los esclavos de Argel, compuesta hacia 1598<sup>515</sup>.

Los tratos de Argel fue publicada por primera vez junto a La Numancia y el Viaje del Parnaso en 1784 por Antonio de Sancha. En el caso de La Numancia existen dos textos: el manuscrito con notorios defectos, y la citada

---

<sup>512</sup> Canavaggio, 1992, p. 138.

<sup>513</sup> Stagg, G., op. cit., 1953, p. 181, p. 184, p. 187, p. 190.

<sup>514</sup> Astrana Marín, III, pp. 327-8. Véase también II, pp. 528-9. Teatro completo, 1987, p. XVI.

<sup>515</sup> Cotarelo Valledor, A., El teatro de Cervantes, Madrid, 1915, pp. 222-3. Fdez. de Navarrete escribe Los cautivos de Argel: 1819, p. 158.

edición de Sancha, que siguió otro manuscrito que no lograron encontrar Rodolfo Schevill y Adolfo Bonilla. Rodríguez-Moñino, sin embargo, encontró un códice de obras, que incluía La Numancia y El trato de Argel, en la Sociedad Hispánica de América, resultado de la entrega de los testamentarios de Mr. Archer M. Hutington, el 8 de febrero de 1956. La historia de este manuscrito se remonta a su posesión por un vecino de Salamanca, Salvador Nogués, quien lo entregó a Meléndez Valdés, éste a Antonio de Sancha, y antes de ser depositado en la citada Sociedad, debió de poseerlo Sancho Rayón<sup>516</sup>. En cualquier caso, Schevill y Bonilla afirman que " es imposible presentar un texto definitivo"<sup>517</sup>.

La Numancia ha sido objeto de numerosas interpretaciones. La mayor parte de la crítica la recibe

---

<sup>516</sup> Viage al Parnaso. Publicanse ahora de nuevo una tragedia y una comedia ineditas del mismo Cervantes...La Numancia...El Trato de Argel, Madrid, Antonio de Sancha, 1784. Rodríguez-Moñino, Antonio, " Reaparición de un manuscrito cervantino", Anuario de Letras, México, VI, 1964, pp. 269-275. Astrana Marín, III, p. 330, n. 3.

<sup>517</sup> Schevill, R., y Bonilla, A., Obras completas de Miguel de Cervantes, Madrid, Gráficas Reunidas, 1922, t. VI, p. 36.



como un canto a la independencia y a la libertad<sup>518</sup>. Hay quienes también la entienden como la expresión de un imperialismo retrospectivo<sup>519</sup>, la defensa de la fe católica<sup>520</sup>, o el poder moral de la resistencia<sup>521</sup>. Todo ello denota una riqueza extraordinaria.

Cervantes se inspiró en el libro VIII de la continuación de Florián de Ocampo por Ambrosio de Morales, de la Crónica general de España de Alfonso el Sabio; y para la leyenda del muchacho numantino, único superviviente que al final se arroja de la torre, en un romance de la Rosa gentil de Timoneda (1573) inspirado, a su vez, en la Corónica de España abreviada, de Mosén

---

<sup>518</sup> Aub, Max, " `La Numancia` de Cervantes", La Torre, IV, n° 14, 1956, pp. 99-111. Teatro completo, 1987, p. 919, nota. Obras dramáticas..., 1962, p. XVII. Mañach, Jorge, " El sentido trágico de `La Numancia`", Nueva Revista Cubana, I, 1959, pp. 21-40.

<sup>519</sup> Avalué-Arce, J. B., " `La Numancia` ( Cervantes y la tradición histórica)", Nuevos deslindes cervantinos, Barcelona, Ariel, 1975, pp. 245-275.

<sup>520</sup> Casaldueiro, J., " La Numancia", NRFH, II, 1948, pp. 71-87. Numancia, ed. Robert Marrast, Madrid, Cátedra, 1990, 2ª ed, p. 29.

<sup>521</sup> Aludido por Fernández Nieto, Manuel, 1980, p. 242. Whitby, William M., " The sacrifice theme in Cervantes ` Numancia` ", Hispania, XLV, 1962, n° 2, pp. 205-210.

Diego de Valera, escrita en 1481<sup>522</sup>. Canavaggio considera que Virgilio y Séneca, por lo que se refiere a la Antigüedad, Ercilla y el Romancero por lo que hace a la tradición peninsular, le proporcionaron los elementos de una amplia recreación<sup>523</sup>. Con todo ello recreó el asedio que los romanos impusieron sobre Numancia hacia el año 130 a. de J.C. El autor contrapuso dos concepciones diferentes del mundo militar. Por una parte, una concepción racional, basada en el esfuerzo y la cordura, despojada de vicios y crueldad, representada por los romanos. Y por otra, el heroísmo, el patriotismo, el suicidio, una concepción más irracional, representada por los numantinos<sup>524</sup>. Ambas concepciones aspiran al objetivo común de la gloria.

El éxito de la obra corresponde a su parte más irracional. No en vano los románticos alemanes mostraron

---

<sup>522</sup> Obras dramáticas..., 1962, pp. XVIII-XIX. Astrana Marín, III, p. 331.

<sup>523</sup> Canavaggio, 1992, p. 138.

<sup>524</sup> Teatro completo, 1987, p. XXXI.

su entusiasmo por ella: Friedrich Schlegel la definió como " una obra de extraña grandeza"<sup>525</sup>. Wilhelm Schlegel ponderó la grandiosa heroificación de un pueblo<sup>526</sup>. Jean-Paul Richter dijo que es una tragedia romántica, porque lleva la imaginación hasta un hermoso sueño y nos arrebató hacia lo sublime infinito<sup>527</sup>. Schopenhauer escribió unos enigmáticos versos al margen de una edición de la obra:

"El suicidio de toda una ciudad.

He ahí el tema de Cervantes.

Cuando todo se derrumbe sólo queda

el volver a las fuentes primeras de la naturaleza"<sup>528</sup>.

Además La Numancia ha sido representada en momentos de fuerte arrebato emocional: en plena guerra

---

<sup>525</sup> Obras dramáticas... 1962, p. XX.

<sup>526</sup> ídem.

<sup>527</sup> ídem.

<sup>528</sup> ídem. Véase también Mañach, Jorge, op. cit., 1959, p. 22. Astrana Marín, III, pp. 331-4.

civil, Rafael Alberti hizo una adaptación de ella<sup>529</sup>. Se dice que fue representada en los sitios de Zaragoza (1809), durante la guerra de la Independencia, pero tal hecho no ha sido confirmado<sup>530</sup>. Francisco Sánchez-Castañer ha reseñado doce versiones de la tragedia cervantina a lo largo del siglo XX<sup>531</sup>.

El propio Cervantes se refirió a La Numancia con un discreto elogio: " Sí, que no fue disparate La ingratitud vengada, ni le tuvo La Numancia..."<sup>532</sup>.

Como señala Canavaggio, ni los escudos recibidos de los comediantes que montaron La Numancia, ni los escudos que le entregará Blas de Robles le permitieron devolver a los trinitarios la suma que fray Juan Gil había adelantado para su rescate. Para hacerlo será menester

---

<sup>529</sup> Alberti, Rafael, Numancia, Madrid, Turner, 1975. Obras dramáticas..., 1962, p. XX.

<sup>530</sup> Obras dramáticas..., 1962, p. XX.

<sup>531</sup> Sánchez-Castañer, Fscó., " Representaciones teatrales de `La Numancia` de Cervantes en el siglo XX", AC, XV, 1976, pp. 3-18. Del mismo autor: " Otra versión de `La Numancia` en nuestro siglo", AC, XX, 1982, pp. 219-220.

<sup>532</sup> Quijote, 1605, 48.

que su madre logre cobrar por fin el beneficio de los dos mil ducados de mercancías que en otro tiempo había sido autorizada a enviar a Argel. En noviembre de 1584 conseguirá por fin pagar su deuda<sup>533</sup>.

En 1583 Miguel, por orden de su hermana Magdalena, empeñó a un tal Napoleón Lomelín cinco paños de tafetán amarillos y coloreados por treinta ducados. Dos años después, el 10 de septiembre de 1585, el citado prestamista los compraba a los hermanos Rodrigo y Magdalena por quinientos veintitrés reales, deducidos los treinta ducados. La situación económica era, pues, apurada<sup>534</sup>.

El 26 de julio, en el desembarco para la conquista de la Tercera, destaca el valor de Rodrigo, hermano de Miguel<sup>535</sup>.

---

<sup>533</sup> Canavaggio, 1992, p. 141.

<sup>534</sup> Pérez Pastor, I, pp. 89-92. Astrana Marín, III, p. 268. Cotarelo y Mori, 1905, p. 104.

<sup>535</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 389-390. Astrana Marín, III, p. 160, p. 172.

A principios de 1584 debió de comenzar su relación con Ana Franca, durante sus conversaciones con Blas de Robles<sup>536</sup>. Ana Franca estaba casada con Alonso Rodríguez, y regentaban una taberna frecuentada por "autores" y comediantes, en la calle de Tudescos<sup>537</sup>. Calcula Astrana Marín que Ana Franca y Alonso Rodríguez se casaron entre el 20 de junio de 1579 y el 11 de agosto de 1580<sup>538</sup>.

Cuando anduvo en amores con Miguel, Ana tendría de dieciocho a diecinueve años, y él rondaría por los treinta y cinco<sup>539</sup>.

En el Proceso de Ezpeleta (Valladolid, 1605), Isabel, hija de Miguel de Cervantes y Ana Franca, declaró tener veinte años, es decir, habría nacido en 1585<sup>540</sup>. Herrero García, en cambio, entiende que Isabel de Saavedra es hija de Juan de Urbina y de Magdalena, hermana de

---

<sup>536</sup> Canavaggio, 1992, p. 144. Astrana Marín, III, p. 339.

<sup>537</sup> Canavaggio, 1992, p. 144.

<sup>538</sup> Astrana Marín, III, p. 349, p. 351.

<sup>539</sup> Riquer, M. de, op. cit., 1989, p. 31.

<sup>540</sup> Astrana Marín, III, p. 339. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 106-7.

Cervantes<sup>541</sup>.

El 1 de febrero del nuevo año de 1584, Lucas Gracián Dantisco concede el privilegio y licencia de publicación de La Galatea, calificando la obra de provechosa, de mucho ingenio, galana invención, casto estilo y buen lenguaje<sup>542</sup>. El día 22 Antonio de Erasso firma en Madrid el privilegio para poder imprimir durante diez años La Galatea<sup>543</sup>. Mientras se agilizaban los trámites para su publicación, Miguel recibió la fatal noticia de la muerte de su amigo Pedro Laynez, ocurrida el 26 de marzo<sup>544</sup>.

El 14 de junio Cervantes cedía el manuscrito original, privilegios y derechos de La Galatea a Blas de Robles por mil trescientos treinta y seis reales. El librero pagó mil ochenta y seis al contado, y doscientos cincuenta a finales

---

<sup>541</sup> Herrero García, 1951, pp. 48-50.

<sup>542</sup> La Galatea, aprobaciones. Astrana Marín, III, pp. 363-5. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 107-8.

<sup>543</sup> La Galatea, aprobaciones. Astrana Marín, VI, p. 517; III, p. 365.

<sup>544</sup> Astrana Marín, V, p. 467; III, p. 366, n. 2; V, pp. 464-ss.

de septiembre<sup>545</sup>. Según Canavaggio la suma era muy aceptable<sup>546</sup>. Dedicó La Galatea a Ascanio Colonna, amigo y protector de escritores. En ella alude a la muerte de su padre, Marco Antonio, sucedida el 1 de agosto de 1584<sup>547</sup>.

El 6 de agosto Pedro de Padilla tomó el hábito de carmelita descalzo en el convento del Carmen de Madrid. Por este motivo escribió Cervantes seis redondillas y una canción, publicadas por Padilla en su Jardín espiritual, el año entrante<sup>548</sup>. También le entregó un soneto para sus Grandezas y excelencias de la Virgen Señora nuestra<sup>549</sup>.

En este año de 1584 se publicó también el soneto aparecido en los preliminares de La Austríada de Juan

---

<sup>545</sup> Pérez Pastor, II, pp. 87-92. Astrana Marín, III, p. 383, n. 1. Véase también Astrana Marín, III, p. 377.

<sup>546</sup> Canavaggio, 1992, p. 121.

<sup>547</sup> La Galatea, dedicatoria. Astrana Marín, III, pp. 446-7. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 110-3.

<sup>548</sup> Astrana Marín, III, p. 383. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 397-402.

<sup>549</sup> Astrana Marín, III, p. 386.



Rufo<sup>550</sup>. Ambos escritores pudieron conocerse en la Academia Imitatoria, a la que alude Cervantes en el Coloquio de los perros; en el combate de Lepanto donde ambos se hallaron; o en Córdoba mucho antes de la batalla naval<sup>551</sup>.

El día 11 de agosto, en El Escorial, Felipe II prorroga la licencia a Leonor para llevar a Argel los dos mil ducados de mercaderías no vedadas<sup>552</sup>. El 11 de diciembre pudo cedérsela al portugués Francisco Laguier, mercader, quien el día 14 de dicho mes tenía ya embarcados sus géneros, paños y telas, en el bajel Santa María y San Nicolás<sup>553</sup>.

---

<sup>550</sup> Astrana Marín, III, p. 218. Cotarelo y Mori, 1905, p. 107.

<sup>551</sup> Ramírez de Arellano, R., Juan Rufo, jurado de Córdoba, Madrid, 1912, p. 55. Zaragoza, C., 1991, p. 53.

<sup>552</sup> Astrana Marín, III, p. 389. Velasco y Santos, 1872, pp. 1-8. Cotarelo y Mori, 1905, p. 108.

<sup>553</sup> Astrana Marín, III, p. 391. Velasco y Santos, 1872, pp. 1-8. Cotarelo y Mori, 1905, p. 108.

## 6. Esquivias:

Hacia mediados de septiembre viaja a Esquivias, donde espera la viuda de Pedro Laynez, para publicar póstumamente sus obras<sup>554</sup>. En un inteligente artículo Rodríguez Marín intuyó que el encuentro entre Miguel y su futura esposa se debió a Juana Gaitán, viuda de Pedro Laynez<sup>555</sup>. La confirmación de los hechos se debe a Astrana Marín.

Su futura esposa, Catalina de Palacios y Salazar, era hija de Hernando de Salazar Vozmediano y de Catalina de Palacios. Nació en Esquivias el 12 de noviembre de 1565. Tenía, por consiguiente, diecinueve años, la misma edad

---

<sup>554</sup> Astrana Marín, III, p. 375, p. 391, pp. 404-5. Canavaggio, 1992, p. 147. Véase además Obras de Pedro Laynez, ed. Joaquín de Entrambasaguas, Madrid, CSIC, 1951, 2 vols.

<sup>555</sup> Rodríguez Marín, 1923, pp. 92-9. Acerca de Juana Gaitán véase también Astrana Marín, VII, apéndice IX, pp. 679-683, pp. 683-5.

que su otro amor conocido, Ana Franca<sup>556</sup>. La desproporción en la edad de los cónyuges, Miguel duplicaba la edad de su mujer, es un tema recurrente en la obra cervantina<sup>557</sup>, y habitual en la época.

Catalina vivía en una casa cercana a la de Juana Gaitán. Acababa de morir su padre el 6 de febrero de aquel año, vivía con ella su madre, que no sabía escribir, dos hermanos menores, Francisco y Fernando, y su tío presbítero, Juan de Palacios. Sabía leer y escribir, e incluso tenía algunas gotas de sangre judía<sup>558</sup>.

Su patrimonio estaba formado esencialmente por viñas y olivos, y completado por dos o tres casas en Toledo y alrededores<sup>559</sup>.

En Esquivias los Salazar tenían ascendencia judía o de

---

<sup>556</sup> Astrana Marín, III, pp. 417-9, n. 2. Cotarelo y Mori, 1905, p. 109, p. 27. Crónica de los cervantistas, Cádiz, 1872, I, pp. 193-6, por Manuel Víctor García.

<sup>557</sup> El celoso extremeño. El viejo celoso. El juez de los divorcios.

<sup>558</sup> Canavaggio, 1992, pp. 148-9. Véase Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 177, doc. LIX.

<sup>559</sup> Canavaggio, 1992, p. 149.

conversos debido a su parentesco con los Quijadas, uno de cuyos antepasados despertó a buen seguro la curiosidad de Miguel. Era un monje, muerto hacía más de medio siglo, que pasaba por ser gran lector de novelas de caballerías: Alonso Quijada<sup>560</sup>. Astrana Marín continuó la hipótesis de Rodríguez Marín, quien vio en este familiar el modelo vivo de don Quijote<sup>561</sup>. Añade el citado autor que sin el conocimiento de Esquivias " no hubiera brotado de su imaginación la idea del Quijote"<sup>562</sup>. De este modo, su matrimonio en Esquivias sería el tercer hecho decisivo de su vida, tras su estancia en Italia y su cautiverio en Argel<sup>563</sup>.

Por su parte Moreno Báez añade: " El que don

---

<sup>560</sup> Canavaggio, 1992, pp. 156-7. Astrana Marín, IV, pp. 10-ss. Alonso Cortés, 1951, pp. 327-331. Paredes, Vicente, " Datos para los cervantistas", Revista de Extremadura, diciembre de 1901, t. III, pp. 529-534.

<sup>561</sup> Rodríguez Marín, 1947, pp. 561-572, pp. 441-452. Astrana Marín, III, pp. 580-ss; IV, pp. 17-8, n. 5., p. 20, pp. 23-4, pp. 31-52, p. 27. García Rey, 1929, pp. 33-5, pp. 102-4.

<sup>562</sup> Astrana Marín, IV, p. 31.

<sup>563</sup> ídem.

Quijote diga que descende de la alcurnia o linaje de Gutierre Quijada (I,49), caballero que ganó mucha fama en la corte de Borgoña en el siglo XV, como pretendía este Alonso Quijada (familiar religioso de la mujer de Cervantes), prueba que Cervantes pensaba en él"<sup>564</sup>.

Su mujer se llamó comúnmente Catalina de Salazar, tomando el apellido de su tío Francisco de Salazar, que fue quien le dio la educación y subsistencia<sup>565</sup>. Sin embargo firmaba de varias formas: Catalina de Salazar, o de Palacios y Salazar, o de Salazar y Palacios; o de Vozmediano, o de Salazar Vozmediano...<sup>566</sup>.

Fitzmaurice-Kelly deduce de una cláusula del testamento de la suegra de Miguel, que no tenía gran estimación por su yerno. Parece que entró en una familia muy bien avenida, pero no parece que le miraron con

---

<sup>564</sup> Moreno Báez, E., Reflexiones sobre el Quijote, Madrid, Prensa Española, 1974, 3ª ed. correg., p. 21.

<sup>565</sup> Ríos, V. de los, 1780, p. XII.

<sup>566</sup> Astrana Marín, III, p. 417.

buenos ojos<sup>567</sup>.

El 22 de septiembre Juana Gaitán otorga una escritura de poder para imprimir el Cancionero de Pedro Laynez, del cual ella es heredera<sup>568</sup>.

El 12 de diciembre formaliza su matrimonio con la joven Catalina de Palacios en la iglesia parroquial de Santa María de la Asunción en Esquivias<sup>569</sup>.

La dote de ella sumaba, con los cien ducados que él añadió, ciento ochenta y dos mil doscientos noventa y siete maravedís<sup>570</sup>. Apunta Juan Antonio Cabezas que el tío presbítero, Juan Palacios, encomendó a Miguel administrar

---

<sup>567</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 179-180. Testamento otorgado el 17 de noviembre de 1587.

<sup>568</sup> Astrana Marín, III, pp. 404-5.

<sup>569</sup> Pellicer, J.A., 1778, pp. 193-4 no transcribe la partida de matrimonio. Ríos, V. de los, 1780, p. CLXXXVI. Morán, J., 1863, pp. 85-6. Astrana Marín, III, p. 459, n. 1, p. 461. Acerca del matrimonio, Cervantes escribe en Quijote, 1615, 19, y Persiles, IV, 1. Véase también: Bataillon, Marcel, "Cervantes y el `matrimonio cristiano`", Varia lección de clásicos españoles, Madrid, Gredos, 1964, pp. 238-255, Versión catellana de José Pérez Riesco.

<sup>570</sup> Astrana Marín, III, p. 471, n. 1.

los escasos bienes de la suegra<sup>571</sup>, que a Astrana Marín no le parecen tan escasos<sup>572</sup>.

Celebrado el matrimonio es posible que la pareja se acomodase en Esquivias<sup>573</sup>, un pueblo de 165 vecinos<sup>574</sup>.

Por razones profesionales Miguel recorre frecuentemente las doce leguas que separan Esquivias de Madrid<sup>575</sup>. En un punto de este trayecto, a la entrada de Illescas, Cervantes sitúa la conversación entre Avendaño y Carriazo, inicio de La ilustre fregona<sup>576</sup>.

Miguel se encontraba dividido entre una ciudad como Madrid, y otra población como Esquivias: las dificultades económicas y el teatro frente a la seguridad material y la inactividad cultural.

---

<sup>571</sup> Cabezas, J.A., 1990, p. 74.

<sup>572</sup> Astrana Marín, III, p. 471, p. 473.

<sup>573</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 110.

<sup>574</sup> Astrana Marín, VII, apéndice VIII, p. 678. Véase también III, p. 399, n. 1.

<sup>575</sup> Canavaggio, 1992, p. 154. Astrana Marín, III, p. 393, p. 395, p. 397.

<sup>576</sup> La ilustre fregona. Astrana Marín, III, p. 397.

Poco antes de 1585 Tomás Gutiérrez y Cervantes se conocerían en Madrid<sup>577</sup>.

A finales de febrero del nuevo año aparece el Jardín espiritual de fray Pedro de Padilla donde se insertan las "Redondillas de Miguel de Cervantes al hábito de F. Pedro de Padilla", las cinco estancias de a seis versos "Miguel de Cervantes al hábito de F. Pedro de Padilla", y un soneto a S. Francisco<sup>578</sup>. Cervantes elogió a fray Pedro de Padilla en el "Canto de Calíope", y le llamó mi amigo en el Quijote<sup>579</sup>.

El 28 de febrero es la fecha de la fe de erratas de La Galatea<sup>580</sup>. En el prólogo Cervantes se muestra indeciso entre los inconvenientes de publicar con prontitud los resultados de su ingenio, o de retrasarlos tardíamente. Se decide finalmente a publicarlos "pues para más que para

---

<sup>577</sup> Rodríguez Marín, 1947, pp. 168-9; ed. Rinconete y Cortadillo, Madrid, 1920, 2ª ed., pp. 133-5.

<sup>578</sup> Astrana Marín, III, p. 483.

<sup>579</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 115-6.

<sup>580</sup> La Galatea, aprobaciones. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 110-3.



mi gusto sólo le compuso mi entendimiento"<sup>581</sup>.

La Galatea es una novela pastoril, compuesta por seis libros. Elicio se enamora de la pastora Galatea, como Erastro, pero con mejor fortuna. Timbrio y Silerio protagonizan una historia que va a tener una mayor resonancia en la obra cervantina: Silerio ve a Nísida, amada de su amigo Timbrio, cuya hermosura a punto está de acabar con la lealtad de los dos amigos. En un momento se compara a los celos con un curioso impertinente. Mireno es otro pastor, enamorado de Silveria, quien asiste a la boda de ésta con Daranio. Al desenamorado Lenio le contesta Tirsi, y como si le hubiera convencido, se enamora de la pastora Gelasia. En el último libro, el autor incorpora el "Canto de Calíope", elogio de un centenar de poetas por una bella musa. Treinta años después, Cervantes va a desarrollar una idea parecida en el Viaje del Parnaso. " En el Canto, explica el profesor Francisco López Estrada, aparecen los poetas que

---

<sup>581</sup> La Galatea, prólogo.

Cervantes acepta como maestros: Fray Luis de León (nacido en 1527), (...); Francisco de Figueroa (1536) y Laínez. Por otra parte, Herrera (1534) complementa el grupo en lo que se refiere a la generación antecedente. (...) existe la cita de los jóvenes que son sólo una promesa: Góngora, andaluz (1561); los Argensola (Lupercio, 1559 y Bartolomé, 1562), junto a Lope de Vega (1562)"<sup>582</sup>. Aparte de todos estos escritores, Cervantes tuvo presente en La Galatea a Ovidio<sup>583</sup>, los italianos Pietro Bembo y Mario Equicola<sup>584</sup>, León Hebreo<sup>585</sup>, Castiglione<sup>586</sup>, Sannazaro<sup>587</sup>, y a las novelas pastoriles de Jorge de

---

<sup>582</sup> López Estrada, Fsc., La 'Galatea' de Cervantes. Estudio crítico, Universidad de La Laguna, 1948, p. 57.

<sup>583</sup> López Estrada, Fsc., op. cit., 1948, pp. 52-ss. Del mismo autor, "Sobre 'La Galatea' de Cervantes", Homenaje a Cervantes, ed. Fsc. Sánchez-Castañer, Valencia, Mediterráneo, 1950, II, p. 81.

<sup>584</sup> López Estrada, Fsc., op. cit., 1948, p. 81, p. 162, p. 92, p. 164.

<sup>585</sup> — López estrada, Fsc., op. cit., 1948, p. 110.

<sup>586</sup> López Estrada, Fsc., op. cit., 1948, p. 115.

<sup>587</sup> López Estrada, Fsc., op. cit., 1948, p. 95; del mismo autor, "La influencia italiana en la 'Galatea' de Cervantes", Comparative Literature, IV, 1952, p. 166.

Montemayor, Gil Polo, y Luis Gálvez de Montalvo<sup>588</sup>.

Mario Mariscal palpa la influencia de Domingo de Becerra, escritor conocido por Miguel en el cautiverio de Argel, quien ocupaba sus ocios en traducir un libro italiano, Galateo, que pudo dar nombre a la novela de Cervantes<sup>589</sup>.

Los pastores se presentan en parejas. Elicio y Erastro se enamoran de Galatea, como Mireno y Daranio de Silveria. Tirsi y Damón se cuentan su vida, como Timbrio y Silerio, Lauso y Damón. Lenio y Tirsi contraponen sus distintas concepciones del amor. Esta estructura dual la va a emplear Cervantes en el Quijote, el Persiles y en algunas de sus novelas como Rinconete y Cortadillo, el Coloquio de los perros, La ilustre fregona, etcétera. Avalle-Arce afirma que este "movimiento novelístico pendular" conforma La

---

<sup>588</sup> López Estrada, Fscó., op. cit., 1948, p. 64. Meregalli, Franco, op. cit., 1992, p. 43.

<sup>589</sup> Mariscal, M., 1940, p. 26.

Galatea<sup>590</sup>. Cervantes tratará de crear una nueva "ars oppositorum", en la que los opuestos podrán existir lado a lado, sin cancelación mutua<sup>591</sup>.

Bajo los nombres de los pastores se encubren literatos de la época. Astrana Marín establece las siguientes identificaciones: "Lauso" sería Cervantes<sup>592</sup>, "Tirsi" Francisco de Figueroa, "Damón" Pedro Laynez, "Larsileo" Mateo Vázquez<sup>593</sup>, "Meliso" Diego Hurtado de Mendoza<sup>594</sup>, "Siralvo" Gálvez de Montalvo, "Crisio" Cristóbal de Virués, "Artidoro" Andrés Rey de Artieda<sup>595</sup>. "Galatea" no sería la esposa de Miguel, pues no la había conocido aún<sup>596</sup>. Piensa el citado biógrafo que "Silena", amante de "Lauso", era la querida de Miguel en Nápoles,

---

<sup>590</sup> La Galatea, ed. J. B. Avello- Arce, Madrid, Clásicos Castellanos, 1961, I, p. XXV, Introducción.

<sup>591</sup> ídem, p. XXVIII.

<sup>592</sup> Astrana Marín, III, pp. 179-180. Alonso Cortés, 1916, p. 95.

<sup>593</sup> Astrana Marín, III, pp. 179-180.

<sup>594</sup> Astrana Marín, III, p. 198, n. 1.

<sup>595</sup> Astrana Marín, III, p. 238. Canavaggio, 1992, p. 119.

<sup>596</sup> Astrana Marín, III, p. 237.

de quien tuvo a su hijo Promontorio<sup>597</sup>.

Cervantes introdujo algunas novedades respecto a la tradición pastoril: las cualidades humanas de la pastora Galatea, los poetas-soldados que canta Calíope, y un ambiente pastoril que se aproxima más a la realidad<sup>598</sup>.

Francisco López Estrada descubre la intención de Cervantes en la pretensión de " armonizar en el relato las novelas trágicas ( historia de Leandro y Leónida), la novela psicológica ( encuentro entre amor y amistad: Timbrio y Silerio) y otros géneros de relato, dentro de la compleja unidad del libro pastoril"<sup>599</sup>.

El citado profesor señala que en la concepción del Quijote existe el mismo criterio de historias encabalgadas que en esta novela. " Hay un hilo conductor ( Elicio-Erastro-Galatea o Quijote-Sancho-Dulcinea)y trenzadas en

---

<sup>597</sup> Astrana Marín, III, p. 239. Canavaggio, 1992, pp. 78-9.

<sup>598</sup> Johnson, Leslie D., " Three who made a revolution: Cervantes, Galatea and Calíope", Hispanófila, 57, 1976, pp. 23-33.

<sup>599</sup> López Estrada, op. cit., 1950, II, p. 85.

él las narraciones novelescas..."<sup>600</sup>.

El parecido con el Quijote se extiende al episodio de Marcela y Grisóstomo, escrito según las normas del relato pastoril<sup>601</sup>. Las bodas de Camacho pueden relacionarse con las bodas de Daranio, aunque existen diferencias: en las primeras se reúnen para comer, en las segundas, para discutir de amor<sup>602</sup>.

Cervantes prometió una segunda parte de La Galatea en diversas ocasiones: en el escrutinio de la biblioteca de don Quijote (1605,6); en la dedicatoria de las Ocho comedias y ocho entremeses; en el prólogo del segundo Quijote; y en la dedicatoria del Persiles. Es muy significativo que don Quijote soñase con ser el pastor Quijotiz poco antes de recuperar la cordura y morir. Parece, pues, que Cervantes tuvo muy presente la continuación de su novela pastoril<sup>603</sup>. Pero el tiempo le

---

<sup>600</sup> López Estrada, Fscó., op. cit., 1948, p. 175.

<sup>601</sup> ídem.

<sup>602</sup> López Estrada, Fscó., op. cit., 1948, pp. 177-8.

<sup>603</sup> Véase Astrana Marín, III, p. 240. Canavaggio, 1992, p. 127.

superó: su vida se hizo demasiado dura como para volver su mirada al mundo idílico de La Galatea.

Ya vimos en el capítulo anterior que algunos críticos suponen que Cervantes inició la novela durante su cautiverio argelino. Otros críticos la consideran escrita tras su vuelta a Madrid<sup>604</sup>. Incluso con distintas fases de redacción<sup>605</sup>.

La Galatea vio la luz en marzo de 1585 en Alcalá de Henares<sup>606</sup>. La tasa lleva fecha del 13 de marzo, y por estos días debió de salir a la luz<sup>607</sup>. Al salir de las prensas recibió una acogida favorable. Apreciada por los cenáculos literarios, celebrada por Lope de Vega en La viuda valenciana<sup>608</sup>, se reimprimió dos veces en vida de

---

<sup>604</sup> López Estrada, Fscó., op. cit., 1948, p. 4. Véase su reciente edición de La Galatea, en colaboración con M<sup>a</sup> Teresa López, Madrid, Cátedra, 1995, pp. 11-6.

<sup>605</sup> Canavaggio, 1992, p. 121.

<sup>606</sup> Astrana Marín, III, p. 479.

<sup>607</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 110-3.

<sup>608</sup> Acto I. Díaz-Plaja, G., 1969, p. 91. Véase también Alonso, Dámaso, " Lope, joven influido por Cervantes", En torno a Lope, Madrid, Gredos, 1972, pp. 126-7.

Cervantes: la primera en Lisboa (1590), y la segunda en París (1611)<sup>609</sup>. El licenciado Márquez Torres nos dejó el testimonio de los miembros de la embajada francesa, quienes sabían La Galatea casi de memoria<sup>610</sup>. En el escrutinio de la biblioteca de don Quijote, el cura le dice al barbero sobre La Galatea: "...tiene algo de buena invención; propone algo, y no concluye nada: es menester esperar la segunda parte que promete; quizá con la enmienda alcanzará del todo la misericordia que ahora se le niega;..."<sup>611</sup>.

Se podría establecer una posible relación entre el sueño, la vida idílica del pastor, la filosofía natural presentes en La Galatea y su posterior matrimonio en Esquivias.

El 5 de marzo Miguel de Cervantes concierta con Gaspar de Porres la entrega de dos comedias, la una

---

<sup>609</sup> Canavaggio, 1992, p. 127. Astrana Marín, III, p. 481, n.

<sup>610</sup> Quijote, 1615, aprobaciones. Pellicer, J.A., 1800, p. 185. Astrana Marín, VI, p. 52.

<sup>611</sup> Quijote, 1605, 6.



llamada La Confusa y la otra El trato de Constantinopla y muerte de Selim. La primera ha de entregarla " dentro de quince días de la fecha de esta carta" ; y la segunda " para ocho días antes de la Pascua de Flores"; por las cuales Gaspar de Porres le ha de pagar " cuarenta ducados en reales", veinte de ellos a cuenta, que confiesa recibir de presente<sup>612</sup>.

Mientras tanto Rodrigo padre entra en sus últimos días. El 8 de junio otorgó testamento ante el escribano Diego Hernández. Su firma, señala Astrana, indica postración, por lo borrosa y temblorosa<sup>613</sup>. Nombra por herederos universales de sus bienes a sus hijos Miguel, Rodrigo, Juan, Andrea y Magdalena. Y por sus albaceas y testamentarios a su mujer Leonor, y a su nuera Catalina de Palacios. No tenía casi nada que legar aunque había

---

<sup>612</sup> Astrana Marín, III, pp. 475-7. Rodríguez Marín, " Una escritura inédita de Cervantes", Burla burlando, Madrid, R.A.B.M., 1914, pp. 417-424. Del mismo autor en La Ilustración española y americana, 8 de mayo de 1913.

<sup>613</sup> Astrana Marín, III, p. 487, n. 3. Cotarelo y Mori, 1905, p. 114. Pérez Pastor, I, pp. 83-6.

saldado todas sus deudas<sup>614</sup>. Cinco días después, el 13 de junio, murió con más de sesenta y cinco años de edad<sup>615</sup>.

El 1 de agosto Miguel firma como testigo en una carta de censo impuesta por Inés Ossorio, mujer del autor de comedias Jerónimo Velázquez, en favor de un Gaspar Maldonado, ministril de la villa de Madrid<sup>616</sup>. La firma de Miguel en este documento sugiere que frecuentaba la casa de Velázquez, a quien proveía de comedias Lope de Vega, con quien estaba muy relacionado por los amores con su hija Elena Ossorio. Miguel acababa de prodigarle elogios en La Galatea<sup>617</sup>. Por estas fechas empiezan a llamar la atención las comedias de Lope, representadas por

---

<sup>614</sup> Pérez Pastor, I, pp. 83-6. Canavaggio, 1992, p. 154. Astrana Marín, I, p. 344.

<sup>615</sup> Pérez Pastor, I, p. 254. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 565. Astrana Marín, III, p. 488, n. 1. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 114-5. Canavaggio, 1992, p. 154.

<sup>616</sup> Astrana Marín, III, pp. 488-9. Pérez Pastor, I, pp. 87-8. Cotarelo y Mori, 1905, p. 115. Canavaggio, 1992, p. 154.

<sup>617</sup> Astrana Marín, III, p. 489. Véase también Santos Oliver, 1916, p. 126, quien imagina un día de 1585 cuando Lope andaba enamorado de Elena, y Cervantes era conocido de ellos.

Velázquez<sup>618</sup>. Astrana cree que el hecho de que Lope escribiera comedias y las entregase de forma gratuita a Jerónimo Velázquez, según declaraciones del propio Lope en el Proceso de 1588, haría que Miguel se sintiera incapaz de competir<sup>619</sup>.

El 10 de septiembre, como ya hemos indicado, los hermanos Rodrigo y Magdalena hacían cesión y venta al prestamista Napoleón Lomelín de cinco paños de tafetán por quinientos noventa y tres reales, descontando treinta ducados del empeño de Miguel dos años antes<sup>620</sup>.

## 7. Sevilla:

El 2 de diciembre queda señalado su paso por

---

<sup>618</sup> Astrana Marín, III, pp. 489-490.

<sup>619</sup> Astrana Marín, III, pp. 490-1.

<sup>620</sup> Astrana Marín, III, p. 492. Pérez Pastor, I, pp. 89-92.

Sevilla<sup>621</sup>. En esta fecha Cervantes se obliga a pagar en seis meses, doscientos cuatro mil maravedís a Gómez de Carrión, vecino de Sevilla, en concepto de préstamo. Tomás Gutiérrez figura entre los testigos<sup>622</sup>.

En igual fecha y ante el mismo escribano, el referido Gómez de Carrión da poder a Cervantes para que le cobre a Diego de Hondaro cien ducados en reales que el dicho Hondaro se obligó a pagar y debía al licenciado Rodrigo Zamorano<sup>623</sup>. Astrana Marín piensa que Cervantes y Hondaro pudieron viajar en el mes de agosto en busca de comprador y editor de las Obras de Pedro Laynez<sup>624</sup>.

El 5 de diciembre, por temor muy fundado a que le robaran aquel dinero en el camino, aparta quinientos reales para gastos, entrega el resto a un banco y recibe la

---

<sup>621</sup> Canavaggio, 1992, p. 155.

<sup>622</sup> Astrana Marín, III, pp. 494-5. Pérez Pastor, II, pp. 93-5.

<sup>623</sup> Astrana Marín, III, p. 495. Pérez Pastor, II, pp. 96-7. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 117-8.

<sup>624</sup> Astrana Marín, III, pp. 497-505.

letra<sup>625</sup>. El día 19 ponía al cobro su letra en Madrid<sup>626</sup>.

## 8. Esquivias-Madrid-Toledo:

En Navidad vuelve a Esquivias<sup>627</sup>.

El 30 de diciembre, diciéndose residente en la villa de Madrid, paga ciento ochenta y siete mil maravedís a Diego de Alburquerque y Miguel Ángel Lambias. Antes los había recibido de Baltasar Gómez en Sevilla el día 5<sup>628</sup>.

A finales de febrero de 1586 aparecía el Cancionero de López Maldonado, y en los preliminares el soneto " De Miguel de Cervantes en loor del autor", y después, " Del mismo al mismo", ocho quintillas, todo ello escrito hacia

---

<sup>625</sup> Astrana Marín, III, p. 495. Pérez Pastor, II, p. 395; I, pp. 93-5.

<sup>626</sup> Astrana Marín, III, p. 495. Pérez Pastor, I, pp. 93-5.

<sup>627</sup> Canavaggio, 1992, p. 155.

<sup>628</sup> Pérez Pastor, I, pp. 93-5.

la primavera de 1584<sup>629</sup>.

El 2 de junio terminaba el plazo para devolver el préstamo de Gómez de Carrión por valor de doscientos cuatro mil maravedís, o sea seis mil reales<sup>630</sup>. Probablemente a tal fin Catalina de Palacios vende a Juan de Briviesca una suerte de majuelo en trescientos cincuenta reales, con fecha del 29 de marzo<sup>631</sup>.

En junio se encuentra de nuevo en Sevilla<sup>632</sup>. Pero el 9 de agosto está de regreso en Esquivias para recibir formalmente la dote de Catalina; por su parte, como dejamos indicado, entrega los cien ducados prometidos<sup>633</sup>.

En la misma fecha su suegra le otorgaba tan amplio poder que equivalía a nombrarle administrador absoluto

---

<sup>629</sup> Astrana Marín, III, p. 505, p. 366. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 403-4. Cotarelo y Mori, 1905, p.118.

<sup>630</sup> Astrana Marín, III, p. 543.

<sup>631</sup> Astrana Marín, III, p. 544, n. 2.

<sup>632</sup> Canavaggio, 1992, p. 155.

<sup>633</sup> Astrana Marín, III, p. 557; VII, pp. 686-691. Pellicer, J.A., 1800, p. 205, pp. 223-240. Canavaggio, 1992, p. 155.

de toda su hacienda y dejarla en sus manos<sup>634</sup>.

Lo encontramos a menudo en Toledo donde los Salazar tenían intereses y a la que más tarde convertirá en marco de varias de sus novelas<sup>635</sup>.

La población de Toledo alcanzaba los sesenta mil habitantes, según Fernández Álvarez<sup>636</sup>. Según Astrana Marín había trece mesones<sup>637</sup>. Además recuerda el itinerario picaresco toledano seguido por Cervantes: las Ventillas, las Tendillas de Sancho Bienhaya, el Alcaná, la plaza de Zocodover<sup>638</sup>.

El 25 de octubre Miguel y su esposa Catalina son

---

<sup>634</sup> Astrana Marín, III, p. 557, p. 559, n. 1. Cabezas, 1990, p. 74.

<sup>635</sup> La Galatea, VI, La Entretenida, jor. I; La ilustre fregona, El Licenciado Vidriera, Viaje del Parnaso, VIII, Persiles, III. Canavaggio, 1992, p. 154. Astrana Marín, III, pp. 563-4.

<sup>636</sup> Fernández Álvarez, M., op. cit., 1970, p. 65. Astrana Marín la eleva a trescientos mil: III, p. 565.

<sup>637</sup> El llamado de Espinosa, el del Sevillano, el de la Encomienda, el del Mirador, el del Carbón, el de la Madera, el del Lino, el Mesón de los Paños, la Posada de la Higuera, la Posada de la Sangre, el Mesón de Pajares o Chico, Mesón Grande, Mesón de Ponce: Astrana Marín, III, pp. 567-575.

<sup>638</sup> Astrana Marín, III, p. 577.

padrinos de bautismo de un hijo de Simón Hernández y María Romana, quienes se dedicaban al negocio de vinos<sup>639</sup>.

A finales de año estaba compuesto y presentado al Consejo para su impresión las Diversas Rimas de Vicente Espinel con un elogio de éste a Cervantes. Vio la luz en 1591<sup>640</sup>. También lo elogió en Casa de la memoria. Sin embargo, trató de zaherirle en Vida del escudero Marcos de Obregón, quizá como observó Pellicer, para encumbrar sobre el Quijote a su buen Escudero<sup>641</sup>.

En el nuevo año de 1587 aparecen dos sonetos de Cervantes: en elogio de Alonso de Barros al principio del libro Philosophia cortesana moralizada (Madrid, 1587); y en alabanza de fray Pedro de Padilla, impreso al principio de su obra Grandezas y excelencias de la Virgen (Madrid,

---

<sup>639</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 187, doc. LXVIII. Astrana Marín, IV, p. 7., n. 1.

<sup>640</sup> Astrana Marín, III, p. 487, n. 2; V, p. 42.

<sup>641</sup> Pellicer, J.A., 1800, p. 187. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 406.



1587)<sup>642</sup>.

Cervantes asistiría en Toledo a las fiestas en honor de Santa Leocadia con motivo de la traslación de los restos de la Santa, el 26 de abril<sup>643</sup>. Estos festejos tuvieron su eco en el Persiles<sup>644</sup>.

El día 28 Cervantes extendía en Toledo un amplísimo poder a su mujer ante el escribano Ambrosio Mejía, acompañado del sobrino de Catalina, Gaspar de Guzmán<sup>645</sup>. Después de tres años de vida en común se despide de su esposa<sup>646</sup>.

Canavaggio aplica un fino análisis a este momento: "...Miguel parece haber atravesado una crisis y dudado de

---

<sup>642</sup> Pellicer, J.A., 1800, p. 41. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 404-5. Astrana Marín, IV, p. 53.

<sup>643</sup> Astrana Marín, IV, pp. 55-63.

<sup>644</sup> Canavaggio, 1992, p. 160.

<sup>645</sup> Astrana Marín, IV, pp. 63-7. García Rey, 1929, pp. 40-1, pp. 105-6, doc. XXVI. Canavaggio, 1992, p. 160.

<sup>646</sup> Canavaggio, 1992, p. 156. Emilio Cotarelo y Mori resumió así la convivencia de los esposos: "...puede decirse que, excepto los últimos diez años y los dos primeros, han vivido siempre separados, por espacio de otros veinte": 1905, p. 237.

su vocación. Durante estos años, su producción comprobada se resume en tres sonetos de circunstancias exclusivamente. Publicados dos de ellos en 1587, fueron compuestos sin duda poco antes. Escaso balance. Que no haya terminado nunca su Galatea atestigua una insatisfacción - un corte de inspiración, diríamos- (...)”<sup>647</sup>.

Astrana Marín explica su marcha a Sevilla por las necesidades de su familia<sup>648</sup>.

Tras los diez días de viaje que duraba el traslado de Toledo a Sevilla, contados los dos de reposo, Miguel se encontraba de nuevo en la ciudad hispalense<sup>649</sup>.

---

<sup>647</sup> Canavaggio, 1992, p. 158.

<sup>648</sup> Astrana Marín, IV, p. 69.

<sup>649</sup> Astrana Marín, IV, p. 71. También IV, pp. 73-127.

## 9. Sevilla:

A principios de mayo está en Sevilla<sup>650</sup>. Fue a hospedarse a la posada de Tomás Gutiérrez, en la calle de Bayona, cara y lujosa según la tradición de la época<sup>651</sup>.

En septiembre obtuvo un puesto de comisario<sup>652</sup>. Felipe II había decidido poner en marcha una expedición naval contra Inglaterra, reclamada por Álvaro de Bazán hacía tres años, a raíz de la ejecución de María Estuardo el 18 de febrero de 1587. A principios de abril, Antonio de Guevara fue nombrado comisario general. Encargado de los preparativos de la operación y, en particular, del suministro de trigo y aceite, dio a su adjunto, Diego de Valdivia, la orden de montar su cuartel general en Sevilla. Cervantes ayudó a Valdivia a llevar a cabo las requisas de

---

<sup>650</sup> Canavaggio, 1992, p. 159.

<sup>651</sup> Astrana Marín, IV, p. 129, pp. 131-3. Canavaggio, 1992, p. 161.

<sup>652</sup> Astrana Marín, IV, p. 135. Canavaggio, 1992, p. 159.

cereales y aceite en Andalucía<sup>653</sup>. Es muy posible que Cervantes lograra su comisión por mediación de Tomás Gutiérrez<sup>654</sup>.

A Diego de Valdivia lo recordará en El Licenciado Vidriera, pues fue el capitán que invitó a Tomás Rodaja a acompañarle a Italia<sup>655</sup>.

Hasta que inició su trabajo dispuso de unos meses para vivir en Sevilla a su antojo<sup>656</sup>.

De su anterior estancia en 1563-1565, Sevilla presentaba mejoras urbanas, aumento de población e intensidad de tráfico y comercio<sup>657</sup>. Miguel de Cervantes, entre tanto, ya se había estrenado como novelista, poeta y dramaturgo.

---

<sup>653</sup> Canavaggio, 1992, p. 159. Véase también Pérez Pastor, II, pp. 395-6.

<sup>654</sup> Astrana Marín, IV, p. 134. Fitzmaurice-Kelly pensó en la influencia del propio Valdivia: 1944, p. 89.

<sup>655</sup> El Licenciado Vidriera.

<sup>656</sup> Astrana Marín calcula cuatro meses de ocio: IV, p. 135. Canavaggio uno menos: 1992, p. 161.

<sup>657</sup> Astrana Marín, IV, p. 138.

*Comisario I*  
*(1587 - 1590)*

Se inicia una nueva etapa en la vida de Miguel de Cervantes caracterizada por su nomadismo<sup>658</sup>.

Entre tanto, Andrea firma una carta de pago en favor de Jerónimo de Valladolid por quinientos reales<sup>659</sup>.

A comienzos de septiembre, el proveedor Guevara ordenó a Valdivia empezase la saca de bastimentos para las galeras en la región andaluza, especialmente de trigo y cebada de la ciudad de Écija y algunos otros pueblos, teniendo como centro de las provisiones Sevilla<sup>660</sup>. Una ciudad con cerca de ciento cincuenta mil habitantes<sup>661</sup>.

No consta la fecha exacta del inicio de su primer empleo para acopiar trigo en la ciudad de Écija, por

---

<sup>658</sup> Canavaggio, 1992, p. 160, habla de un vagabundeo que ha de durar casi quince años.

<sup>659</sup> 14 de agosto de 1587. Pérez Pastor, I, pp. 96-7. Astrana Marín, IV, p. 187. Cotarelo y Mori, 1905, p. 120.

<sup>660</sup> Astrana Marín, IV, p. 157.

<sup>661</sup> Canavaggio, 1992, p. 181.

comisión del alcalde Valdivia. Según Astrana debió de ser en la primera o segunda semana de septiembre<sup>662</sup>. Fitzmaurice-Kelly, por contra, piensa que fue en agosto, pues en el resumen de cuenta presentado por Agustín de Cetina el 24 de noviembre de 1592, Miguel recibió el salario correspondiente a ciento doce días por comisiones<sup>663</sup>.

Llevaba doce reales de salario, que no era un precio muy bajo, pero a cobrar cuando hubiera oportunidad<sup>664</sup>. Había de ir a Écija, buscar quien le fiase, y sacar todo el trigo y cebada a las personas que lo tuviesen, de cualquier estado y condición. A cambio había de dar a cada dueño certificación, firmada de su nombre, por la cantidad tomada, a fin de que con ella acudiese a cobrar del proveedor. Debía juntar lo recogido en los almacenes y casa que juzgase más a propósito, conducir el trigo a los

---

<sup>662</sup> Astrana Marín, IV, p. 158.

<sup>663</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 89, n. 1.

<sup>664</sup> Astrana Marín, IV, p. 158.

molinos para fabricar con él bizcocho, entregar la cebada a los arrieros que acarreasen la harina, y avisar de todo a Sevilla al alcalde del Crimen<sup>665</sup>. Además quedaba encargado de pagar a arrieros, carreteros, alhameles (ganapanes), correos y escribanos. Para ello se le proveía de dinero. Mas no se le anticipaba ni un real de su salario<sup>666</sup>.

### 1. Écija:

El 22 de septiembre queda registrada su presencia en Écija<sup>667</sup>. El corregidor del lugar, Cristóbal Mosquera de

---

<sup>665</sup> Astrana Marín, IV, p. 159.

<sup>666</sup> Astrana Marín, IV, pp. 159-160. Rodríguez Marín, ed. Rinconete y Cortadillo, Madrid, R.A.B.M., 1920, 2ª ed, pp. 136-7, p. 143, n.

<sup>667</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 190, doc. LXX. Astrana Marín, IV, p. 163.



Figueroa, fue celebrado en el "Canto de Calíope"<sup>668</sup>. Sería un buen intermediario ante las autoridades municipales. Sin embargo, pronto, el 26 de septiembre, terminará su corregiduría<sup>669</sup>.

Écija contaba con ocho mil vecinos<sup>670</sup>. Era la ciudad andaluza donde más abundaba el trigo<sup>671</sup>.

El 26 de septiembre la ciudad acordó tratar con Miguel de Cervantes para que hiciera la menor saca posible, por la gran falta de trigo que había en la ciudad<sup>672</sup>.

Tras la primera comisión, el deán y cabildo, con el

---

<sup>668</sup> " Mas, en este sujeto mejorada, / assiste en tantos grados de excelencia, / que bien puede Mosquera, el licenciado, / ser como el mesmo Apolo celebrado.": La Galatea, VI. Astrana Marín, IV, p. 165. Canavaggio, 1992, p. 162.

<sup>669</sup> Canavaggio, 1992, p. 162. Astrana Marín, IV, p. 165.

<sup>670</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 202, doc. LXXVIII. Domínguez Ortiz calcula hacia 1600, entre 10.000 y 25.000 habitantes: Domínguez Ortiz, A., El Antiguo Régimen: Los Reyes Católicos y los Austrias, Madrid, Historia de España Alfaguara, 1973, III, p. 84.

<sup>671</sup> Astrana Marín, IV, p. 174.

<sup>672</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 192, doc. LXXII. Astrana Marín, IV, p. 174.

maestrescuela de la catedral de Sevilla, alzaron el grito hasta el cielo. El provisor del Arzobispado de Sevilla fulminó excomunión contra Cervantes<sup>673</sup>. Miguel prosiguió la saca embargando a diferentes personas no sólo trigo, sino también cebada<sup>674</sup>.

Entre tanto ocurrió el fallecimiento de Alonso Rodríguez, marido de Ana Franca<sup>675</sup>.

Días más tarde, la ciudad acordó dirigirse a Valdivia, suplicándole reservase a la ciudad de aquella saca, pues había servido aquel año con ocho mil fanegas sin haber visto ningún dinero en compensación<sup>676</sup>.

El 13 de noviembre, habiéndose presentado Valdivia en Écija, el cabildo procura concertarse con él en lo de la

---

<sup>673</sup> Pérez Pastor, II, pp. 396-7. Astrana Marín, IV, p. 176.

<sup>674</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 330-1. Astrana Marín, IV, p. 177.

<sup>675</sup> 23 de octubre de 1587. Astrana Marín, IV, pp. 203-5.

<sup>676</sup> 2 de noviembre de 1587. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 193, doc. LXXIII. Astrana Marín, IV, p. 177.

saca del trigo<sup>677</sup>. Al día siguiente se concertaron en cinco mil cuatrocientas fanegas<sup>678</sup>.

## 2. La Rambla:

En compañía de Valdivia se traslada a La Rambla en busca de más cereal<sup>679</sup>. Una villa de unas nueve mil almas<sup>680</sup>, buena productora de trigo y aceite, y con cuatro posadas bastante concurridas de arrieros y pasajeros<sup>681</sup>.

El 20 de noviembre llegan a La Rambla<sup>682</sup>. Dos días

---

<sup>677</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 194, doc. LXXIV. Astrana Marín, IV, pp. 177-8.

<sup>678</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 195, doc. LXXV. Astrana Marín, IV, p. 178.

<sup>679</sup> Astrana Marín, IV, p. 178. Canavaggio, 1992, p. 163.

<sup>680</sup> Astrana Marín, IV, p. 178.

<sup>681</sup> Madoz, P., Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España..., Madrid, 1848-1850, t.XIII, pp. 365-7. Astrana Marín, IV, p. 178.

<sup>682</sup> Astrana Marín, IV, p. 180.

después Miguel inicia su trabajo sacando trigo y cebada de los vecinos, hasta quinientas fanegas de trigo. Hay queja del estropicio que supone, y del presidio de algunos vecinos<sup>683</sup>. Según consta en el acta del cabildo del 7 de diciembre, desde el año 1579 el Rey estaba debiendo a los vecinos de La Rambla mil quinientas sesenta fanegas de trigo y doscientas diecinueve de cebada. A pesar de los ocho años transcurridos, por el estío de 1587, Pedro de Salazar, con comisión del alcalde Valdivia, había sacado mil seiscientas o mil setecientas fanegas de trigo<sup>684</sup>.

### 3. Castro del Río:

Miguel recibió orden de Valdivia de ir a efectuar una

---

<sup>683</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 200-1, doc. LXXVII. Astrana Marín, IV, p. 181.

<sup>684</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 316-7. Astrana Marín, IV, p. 180.

buena saca de trigo a Castro del Río<sup>685</sup>. La villa cordobesa ocupa un terreno muy fértil a causa del río Guadajoz, que baña y circunda el lugar. Producía especialmente trigo, cebada, aceite, lino, cáñamo, y seda en abundancia<sup>686</sup>.

Según el antiguo censo de población que sacó a la luz Tomás González, citado por Rodríguez Marín, Castro del Río no pasaba de mil ciento cincuenta y dos vecinos<sup>687</sup>.

Miguel hace encarcelar a un sacristán reacio, y recibe una segunda excomunión, pronunciada esta vez por el vicario general de Córdoba<sup>688</sup>.

Pérez Pastor da noticia de la data del pagador Agustín de Cetina del trigo que Miguel embargó en esta villa el año 1587<sup>689</sup>.

---

<sup>685</sup> Astrana Marín, IV, p. 181. Canavaggio, 1992, p. 164.

<sup>686</sup> Astrana Marín, IV, p. 182.

<sup>687</sup> Rodríguez Marín, 1947, p. 72. Astrana Marín calcula mil quinientos vecinos: IV, p. 182.

<sup>688</sup> Canavaggio, 1992, p. 164.

<sup>689</sup> Pérez Pastor, II, pp. 106-8.

#### 4. Espejo:

Valdivia ordenó a Cervantes que pasase a la villa cordobesa de Espejo<sup>690</sup>. Contaba entonces con unos ochocientos vecinos dedicados a las faenas del campo<sup>691</sup>. Su producción principal consistía en trigo, cebada, lentejas, garbanzos, cáñamo y aceite, además de ganados<sup>692</sup>.

Pérez Pastor publicó la data del pagador Agustín de Cetina del trigo que Cervantes sacó de esta villa el año 1587<sup>693</sup>.

---

<sup>690</sup> Astrana Marín, IV, p. 183. Canavaggio, 1992, p. 164.

<sup>691</sup> Astrana Marín, IV, p. 183.

<sup>692</sup> ídem.

<sup>693</sup> Pérez Pastor, II, pp. 109-110.

## 5. La Rambla:

Volvió a La Rambla, aunque Astrana supone que necesitando a un ayudante, antes iría a Cabra a visitar a su tío Andrés, y llevarse consigo a su primo hermano Rodrigo<sup>694</sup>. En una de las ausencias de Miguel en La Rambla apoderó a su primo Rodrigo para cobrar mil doscientas setenta y dos fanegas de trigo<sup>695</sup>. Abandonó La Rambla a finales de diciembre y se trasladó a Córdoba y otras localidades<sup>696</sup>.

Agustín de Cetina también certificó el trigo que Cervantes había embargado en La Rambla en 1587<sup>697</sup>.

A comienzos del nuevo año los vecinos siguieron resistiéndose a entregar las quinientas fanegas de trigo

---

<sup>694</sup> Astrana Marín, IV, p. 184. Canavaggio, 1992, p. 164.

<sup>695</sup> 28 de diciembre de 1587. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 206-8, doc. LXXXII. Astrana Marín, IV, pp. 184-5.

<sup>696</sup> El 28 ó 29 de diciembre de 1587. Astrana Marín, IV, p. 186.

<sup>697</sup> Pérez Pastor, II, pp. 111-2.

concertadas con Valdivia. El Concejo decidió proceder contra algunos morosos, pero no prosperó tal propósito<sup>698</sup>.

## 6. Sevilla-Écija:

Cervantes regresó a Sevilla hacia el 10 de enero<sup>699</sup>. Su comisión a las órdenes de Valdivia había durado ciento doce días, que a doce reales de salario, sumaban mil trescientos cuarenta y cuatro reales, o sea cuarenta y cinco mil seiscientos noventa y seis maravedís, que le quedaba debiendo el Rey<sup>700</sup>.

El 22 de enero Antonio de Guevara le nombraba comisario para sacar de Écija cuatro mil arrobas de

---

<sup>698</sup> 9 de enero de 1588. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 209-210, doc. LXXXIII. Astrana Marín, IV, pp. 185-6, n. 2.

<sup>699</sup> Astrana Marín, IV, p. 186.

<sup>700</sup> ídem.



aceite<sup>701</sup>.

Cuatro días después el Concejo de Écija acordaba reiterar la súplica al Rey de que los comisarios no sacasen más trigo y se pagara lo sacado<sup>702</sup>.

Miguel desarrolló su comisión los días 1, 5 y 8 de febrero<sup>703</sup>. Astrana Marín dio noticia de una relación jurada inédita<sup>704</sup>.

Mientras el cabildo de La Rambla se quejaba de las exacciones sufridas<sup>705</sup>, Álvaro de Bazán, el marqués de Santa Cruz, que había de dirigir la Armada contra Inglaterra, falleció el 9 de febrero. Cervantes le dedicó un soneto " post mortem"<sup>706</sup>.

---

<sup>701</sup> Pérez Pastor, II, pp. 113-5. Astrana Marín, IV, p. 189. Cotarelo y Mori, 1905, p. 123.

<sup>702</sup> 26 de enero de 1588. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 211-2, doc. LXXXIV. Astrana Marín, IV, p. 190. Véase también el artículo de Lapeyre, H., AC, 1957.

<sup>703</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 330. Astrana Marín, IV, pp. 190-1, n.

<sup>704</sup> Astrana Marín, IV, p. 191, n. 1.

<sup>705</sup> 11 de febrero de 1588. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 316. Astrana Marín, IV, pp. 178-9.

<sup>706</sup> Astrana Marín, IV, p. 193. Canavaggio, 1992, p. 166.

Antes de tomar el camino de Écija dejó poder a Fernando de Silva a fin de que compareciese por él ante el provisor y juez vicario general de Sevilla y su arzobispado, y ante el de Écija y otros cualesquier jueces y justicias eclesiásticas, y gestionara y suplicase le absolviesen de la censura y excomunión que contra él pesaba<sup>707</sup>.

No consta documentalmente cuándo fue absuelto de este proceso de excomunión que se le seguía por la prisión del sacristán de Castro del Río, pero es de suponer que lo estaría en junio, cuando Guevara comenzó a pagar el trigo embargado<sup>708</sup>.

Estaría ya en Écija cuando un tal Juan Colorado le daba carta de pago el 8 de marzo<sup>709</sup>.

Quince días después algunos vecinos de Écija extendieron un poder a Miguel para cobrar el precio del trigo que se les había extraído el año anterior. Del éxito

---

<sup>707</sup> 24 de febrero de 1588. Asensio, J.M., 1864, pp. 1-2, doc. I. Astrana Marín, IV, p. 197, n. 1. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 123-4.

<sup>708</sup> Astrana Marín, IV, p. 199, p. 201.

<sup>709</sup> Astrana Marín, IV, p. 199.

de estas gestiones nada se sabe<sup>710</sup>.

Dio poder a su primo Rodrigo para que le representase en los procedimientos legales relacionados con el arresto del sacristán<sup>711</sup>.

El 1 de mayo falleció su suegra, quien había otorgado testamento el 17 de noviembre. Miguel pudo enterarse en Écija o Sevilla<sup>712</sup>. Dejaba entre los herederos a Catalina, esposa de Miguel, con la condición de no poder enajenar los bienes a ella concedidos, a fin de que no pudiera valerse de ellos Cervantes, a quien parece no haberle perdonado su precipitada salida de Esquivias<sup>713</sup>.

A finales de mayo daba por concluida su comisión y regresaba a Sevilla<sup>714</sup>.

---

<sup>710</sup> 23 de marzo de 1588. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 214-5, doc. LXXXVI, p. 320. Astrana Marín, IV, p. 200, n. 1.

<sup>711</sup> 5 de abril de 1588. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 216-7, doc. LXXXVII. Astrana Marín, IV, p. 201. Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 90-1, n. 4.

<sup>712</sup> Pérez Pastor, I, pp. 169-177. Astrana Marín, IV, pp. 201-3.

<sup>713</sup> Astrana Marín, IV, pp. 201-2. Canavaggio, 1992, p. 167.

<sup>714</sup> Astrana Marín, IV, p. 201.

El día 30 la Armada Invencible salía de Lisboa<sup>715</sup>. Felipe II confirió la dirección a Alonso Pérez de Guzmán el Bueno<sup>716</sup>.

El primero de junio Miguel daba poder en Sevilla a Luis de Medina Tofiño, procurador de aquella Real Audiencia, para cobrar y pleitear. Seguramente para el cobro de sus salarios en ausencia suya y para los pleitos que pudieran ocasionarle las comisiones próximas<sup>717</sup>.

Algunos días después encuentra fiadores en las personas de Juan de Nava y Luis de Marmolejo<sup>718</sup>.

A mediados de mes Antonio de Guevara concede a Miguel la segunda comisión para sacar y moler el trigo almacenado de Écija<sup>719</sup>. Antes de iniciar esta comisión había percibido el salario de un mes, adeudándosele aún

---

<sup>715</sup> Astrana Marín, IV, p. 205.

<sup>716</sup> Astrana Marín, IV, pp. 206-7.

<sup>717</sup> Pérez Pastor, II, pp. 116-7. Astrana Marín, IV, pp. 221-2.

<sup>718</sup> 12 de junio de 1588. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 413-4. Astrana Marín, IV, p. 222.

<sup>719</sup> Pérez Pastor, II, pp. 118-122. Astrana Marín, IV, p. 224.

nueve<sup>720</sup>.

Mediante certificación de Miguel, Juan de Urbina cobraba del pagador Agustín de Cetina treinta y cuatro mil cuatrocientos cincuenta maravedís y medio por noventa y seis y media fanegas de trigo sacadas el año anterior<sup>721</sup>.

El 20 de junio presenta como fiadores a Fernando López de Torres y Francisco de Orduña<sup>722</sup>. Esta escritura pareció insuficiente a las autoridades; sin embargo, el mismo día Miguel halló nuevos fiadores: Juan Bacoche y Gonzalo de Aguilar Quijada<sup>723</sup>.

En la misma fecha hizo información del abono de sus fianzas, y abandonó Écija por Sevilla<sup>724</sup>.

Una semana después recibió de Guevara la

---

<sup>720</sup> Astrana Marín, IV, p. 224. Canavaggio, 1992, p. 167.

<sup>721</sup> 17 de junio de 1588. Astrana Marín, IV, p. 223.

<sup>722</sup> Pérez Pastor, II, pp. 123-5. Astrana Marín, IV, p. 225.

<sup>723</sup> Pérez Pastor, II, pp. 126-8. Astrana Marín, IV, p. 225.

<sup>724</sup> Astrana Marín, IV, p. 225.

instrucción correspondiente para la molienda del trigo<sup>725</sup>. Se le asignó un ayudante, Miguel de Santa María, con su mismo salario de doce reales<sup>726</sup>. Recibió dos libranzas, una para los primeros gastos de la molienda que iba a realizar, por un valor de quinientos ducados, o sea ciento ochenta y siete mil maravedís, y otra por sesenta mil cuatrocientos un maravedís con destino a pagar el trigo sacado a Luis Vázquez de Alderete<sup>727</sup>.

El primero de julio Miguel recibió del proveedor quinientos reales después de diez meses sin cobrar<sup>728</sup>.

Emprendió camino a Écija junto a su ayudante y el auxiliar de romana Simón de Salazar<sup>729</sup>.

Ya en Écija la ciudad acordó no permitir más sacas si

---

<sup>725</sup> 27 de junio de 1588. Pérez Pastor, II, pp. 129-133. Astrana Marín, IV, pp. 225-6, n. 5.

<sup>726</sup> Astrana Marín, IV, p. 226.

<sup>727</sup> 28 de junio de 1588. Pérez Pastor, II, pp. 228-231. León Máinez, R. 1901-1903, pp. 290-1. Astrana Marín, IV, p. 227, n. 1.

<sup>728</sup> Pérez Pastor, II, pp. 228-231, pp. 181-193. León Máinez, 1901-1903, p. 291. Astrana Marín, IV, p. 227, n. 2.

<sup>729</sup> 2 ó 3 de julio de 1588. Astrana Marín, IV, p. 228.

el Rey no pagaba<sup>730</sup>.

Guevara remitía la tercera comisión a Miguel el 9 de julio para coger trigo y cebada, almacenarlo, moler y bizcochar<sup>731</sup>. Fue pagando conforme recibía dinero, y pedía se procediese con rigor<sup>732</sup>.

Desde el 11 de julio, dice Astrana, tuvo precisión de verificar varios ensayos ante el alcalde mayor de Écija, y en presencia del escribano Antonio Trapel, que se repitieron en los días 19, 27 y 29 del mismo mes, y prosiguieron en otras fechas de aquel año y del posterior<sup>733</sup>.

Al día siguiente presentó su nueva comisión al corregidor Juan de Zúñiga. El cabildo, por su parte, suplicó

---

<sup>730</sup> 6 de julio de 1588. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 218-9, doc. LXXVIII. Astrana Marín, IV, p. 228.

<sup>731</sup> León Máinez, 1901-1903, pp. 276-7. Astrana Marín, IV, pp. 228-9. Cotarelo y Mori, 1905, p. 127.

<sup>732</sup> Astrana Marín, IV, p. 229.

<sup>733</sup> Astrana Marín, IV, p. 230. Pérez Pastor, II, pp. 181-199.

al Rey que suspendiese la saca por aquel año<sup>734</sup>.

A finales de mes llegan por fin de Madrid los primeros subsidios, en el momento mismo en que se entera de la suspensión, por el arzobispo de Sevilla, de la excomunión que le afecta<sup>735</sup>. Además, el trigo requisado el año anterior, presa de los gorgojos, se ha echado a perder y es impropio para el consumo<sup>736</sup>.

El primero de agosto Alonso Navarrete se constituyó por depositario de Cervantes<sup>737</sup>.

En el inventario minucioso de los gastos que realizó durante ese período atestigua la honradez escrupulosa de un hombre que se prohibirá las indelicadezas que solían cometer sus colegas. Pero también deja entrever su incapacidad radical para hacer números: Astrana observa que Miguel se perjudicó en cuatro reales, o sea ciento

---

<sup>734</sup> 12 de julio de 1588. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 220-4, docs. LXXXIX-XC. Astrana Marín, IV, p. 229.

<sup>735</sup> Canavaggio, 1992, p. 168.

<sup>736</sup> ídem.

<sup>737</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 225-6, doc. XCI. Astrana Marín, IV, p. 231.



treinta y seis maravedís<sup>738</sup>

Comenta Fernández Álvarez que a partir de la crisis de 1588 la realidad del campo "era una existencia penosa, unas condiciones de vida míseras, un achatamiento vital que traía consigo una presión insufrible, sobre todo en las tierras de señorío;"<sup>739</sup>.

Los diferentes biógrafos han dado a conocer distintos pagos correspondientes al 28 de junio, los días 14 y 28 de julio, 2, 9, 11, 13, 17, 18, 20, y 31 de agosto, y el 24 de septiembre<sup>740</sup>.

---

<sup>738</sup> Astrana Marín, IV, pp. 231-3. Canavaggio, 1992, p. 168. Cf. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 131-2, quien por una relación autógrafa de Cervantes deduce la minuciosidad con que llevaba sus registros. Véase nota 762.

<sup>739</sup> Fernández Álvarez, M., op. cit., 1970, p. 123. Véase también Salomon, Noël, La vida rural castellana en tiempo de Felipe II, Barcelona, Ariel, 1982, (1964), pp. 213-4, p. 257, Trad. Francesc Espinet.

<sup>740</sup> Pérez Pastor, II, pp. 137-142. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 331. Astrana Marín, IV, pp. 233-7.

## 7. Marchena:

EL 5 de septiembre se dirigió a la villa de Marchena a comprar dos mil arrobas de aceite por nueva comisión de Guevara<sup>741</sup>. Contaba el pueblo con unos dos mil quinientos vecinos<sup>742</sup>. Su producción consistía en trigo, cebada, aceituna, aceite, vino, uvas, legumbres y ganados<sup>743</sup>.

La estancia de Miguel consta el sábado 10 de septiembre, fecha en la que da poder a Miguel de Santa María, diciéndose vecino de Sevilla<sup>744</sup>.

Ocho días después, Santa María recibió de Bartolomé de Llerena los ochocientos ducados en reales, y otorgó la correspondiente carta de pago como apoderado de

---

<sup>741</sup> Pérez Pastor, II, pp. 134-6. Astrana Marín, IV, p. 241.

<sup>742</sup> Astrana Marín, IV, p. 244.

<sup>743</sup> Astrana Marín, IV, p. 245.

<sup>744</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 236-7. Astrana Marín, IV, p. 246.

Cervantes<sup>745</sup>.

Sus trabajos en Marchena fueron recogidos por Pérez Pastor y Astrana Marín<sup>746</sup>.

Antes de que Miguel saliese para Écija, el 21 de septiembre hubo nuevas libranzas de Guevara<sup>747</sup>.

## 8. Écija-Sevilla:

El 26 de septiembre se da cuenta en cabildo de cierto requerimiento de Cervantes y de una carta de Antonio de Guevara<sup>748</sup>.

Cuatro días después el cabildo de Écija responde al

---

<sup>745</sup> 18 de septiembre de 1588. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 242, doc. CI.

<sup>746</sup> Pérez Pastor, II, pp. 234-240, pp. 219-222. Astrana Marín, IV, pp. 246-9, p. 253.

<sup>747</sup> Astrana Marín, IV, p. 253.

<sup>748</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 243-5, doc. CII.

requerimiento de Cervantes dándole cumplida satisfacción por la relación apócrifa con que se había obtenido cierta cédula real<sup>749</sup>.

Miguel otorga poder esta vez a Juan de Manzanares<sup>750</sup>. Antonio de Guevara enviaba a Cervantes una quinta comisión para tomar y moler dos mil quinientas fanegas de trigo y quinientas de cebada con que Écija había ofrecido servir al rey<sup>751</sup>. Días después, en carta fechada en Sevilla, Guevara envía la sexta comisión a Miguel para sacar toda la cantidad de trigo y cebada posible, sin ruido ni queja, así como mil quinientas arrobas de aceite en Écija<sup>752</sup>. Miguel tomó quinientas

---

<sup>749</sup> 30 de septiembre de 1588. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 246-8, doc. CIII.

<sup>750</sup> 7 de octubre de 1588. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 249-250, doc. CIV.

<sup>751</sup> 17 de octubre de 1588. Astrana Marín, IV, p. 261. Pérez Pastor, II, pp. 143-5. Cotarelo y Mori, 1905, p. 127.

<sup>752</sup> 20 de octubre de 1588. Pérez Pastor, II, pp. 146-7. Astrana Marín, IV, p. 263. Cotarelo y Mori, 1905, p. 128.

sesenta y seis arrobas de aceite<sup>753</sup>.

Entre tanto cogió la pluma y escribió la Canción segunda de la pérdida de la Armada que fue a Inglaterra<sup>754</sup>. Martín de Riquer recoge el sentir general de la crítica al señalar que Lepanto (1571) y la Invencible (1588) "constituyen dos fechas que señalan una profunda variación en los destinos de España, también en la vida de Cervantes significan los límites de la gloria y del desengaño"<sup>755</sup>.

Además publicó el soneto al doctor Francisco Díaz en su Tratado nuevamente impreso de todas las enfermedades de los riñones..., (Madrid, Francisco Sánchez, 1588)<sup>756</sup>.

---

<sup>753</sup> 26 de octubre de 1588. Astrana Marín, IV, p. 263. Pérez Pastor, II, p. 221.

<sup>754</sup> Serrano y Sanz, M., " Dos canciones inéditas de Cervantes", Homenaje a Menéndez Pelayo, Madrid, 1899, I, pp. 413-427. Astrana Marín, IV, pp. 341-5, pp. 348-351.

<sup>755</sup> Riquer, M. de, ed. Don Quijote de la Mancha, Barcelona, Planeta, 1980, p. XXIV.

<sup>756</sup> Reproducido por H. Morejón en su Historia bibliográfica de la medicina española, Madrid, 1843, t. III, p. 277, y en las Obras completas, t. VIII, p. 448. Véase además Cotarelo y Mori, 1905, p. 128.

El 4 de noviembre recibió en Marchena ciento doce arrobas de aceite, según Astrana Marín, quien no aporta documentación<sup>757</sup>. El citado biógrafo recoge diferentes pagos en Écija<sup>758</sup>.

Los primeros meses del siguiente año los pasó Miguel entre Écija y Sevilla<sup>759</sup>. El 23 de enero envió al cabildo de Écija una petición para que los vecinos de la villa declarasen el trigo y cebada sacado, pues uno de los regidores le acusaba de haber sacado mayor cantidad de cereales que la declarada<sup>760</sup>.

En el mismo mes Guevara es convocado a Madrid con el fin de explicar su gestión<sup>761</sup>.

---

Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 91, n. 6. Riquelme Salar lo fecha en 1581: 1947, p. 17; y Astrana Marín en 1587: IV, pp. 59-61, n. 5. Véase nota 469 de este estudio.

<sup>757</sup> Astrana Marín, IV, p. 265.

<sup>758</sup> Astrana Marín, IV, p. 265, pp. 267-8.

<sup>759</sup> Canavaggio, 1992, p. 171. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 91.

<sup>760</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 251-3, doc. CV. Astrana Marín, IV, pp. 361-2.

<sup>761</sup> Canavaggio, 1992, p. 171.

Al mes siguiente, en Sevilla, Miguel rindió cuentas de la molienda. Presentó la minuciosa " Relación de los gastos menudos", autógrafa, por la que Cotarelo y Mori deduce la minuciosidad con que Cervantes llevaba sus registros<sup>762</sup>.

Ya en Écija recibía otra comunicación del cabildo para que diese certificación del trigo extraído a fin de proceder a la cobranza<sup>763</sup>. Cervantes entregó las certificaciones pedidas y la ciudad determinó que presentasen las suyas los vecinos<sup>764</sup>. Astrana Marín dio cuenta de los pagos<sup>765</sup>.

Algunos días después, Marcos de Bonilla, a petición de Miguel y en su nombre, hizo en Écija la información de cómo el trigo que mandó moler de la cosecha de 1587

---

<sup>762</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 131-2. Cf. nota 738 de este capítulo. Guarda, José Miguel, ed. Viaje del Parnaso, París, 1864, reproduce en facsímil el autógrafo de Cervantes. Astrana Marín, IV, p. 363.

<sup>763</sup> 10 de febrero de 1589. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 254, doc. CVI. Astrana Marín, IV, p. 363.

<sup>764</sup> 18 de febrero de 1589. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 255, doc. CVII. Astrana Marín IV, p. 363.

<sup>765</sup> Astrana Marín, IV, pp. 363-4.

"era apaulillado y chupado y algo tomado con el tiempo"<sup>766</sup>.

Desde Madrid, Antonio de Guevara daba orden al pagador Agustín de Cetina para que entregase a Cervantes cien ducados, y éste pagase los gastos de la molienda del trigo en Écija y conducción de la harina<sup>767</sup>. El 6 de marzo, en Sevilla, Miguel daba carta de pago a Agustín de Cetina<sup>768</sup>. En Écija, días más tarde, daba carta de pago a Bartolomé de Llerena de haber recibido los cien ducados<sup>769</sup>, y en distinta fecha a Juan Rodríguez de Palma y otros por las comisiones del año 1588<sup>770</sup>.

En el mes de abril, en Écija, recibe dos cartas de pago:

---

<sup>766</sup> 25 de febrero de 1589. Pérez Pastor, II, pp. 148-156. Astrana Marín, IV, p. 364. Cotarelo y Mori, 1905, p. 132.

<sup>767</sup> 26 de febrero de 1589. Pérez Pastor, II, pp. 157-8. Astrana Marín, IV, p. 364. Cotarelo y Mori, 1905, p. 132.

<sup>768</sup> Pérez Pastor II, pp. 159-161, pp. 162-4. Astrana Marín, IV, p. 364. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 132-3.

<sup>769</sup> 14 de marzo de 1589. Pérez Pastor, II, pp. 165-7. Astrana Marín, IV, p. 364. Cotarelo y Mori, 1905, p. 133.

<sup>770</sup> 27 de marzo de 1589. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 256-9, doc. CVIII. Astrana Marín, IV, p. 365.



de Simón Salazar mil quinientos cincuenta y cuatro reales por doscientos cincuenta y nueve días de salario, a seis reales; y de Francisco Bermudo Bersabé, ciento cincuenta reales por tres meses y medio de trabajo<sup>771</sup>.

Al día siguiente daba por concluida su comisión, permaneciendo algunos días en Écija<sup>772</sup>. Se le quedaban debiendo ciento doce mil seiscientos ocho maravedís por el salario de doscientos setenta y seis días a razón de doce reales<sup>773</sup>.

En todo el mes de mayo no volvemos a tener noticias de él<sup>774</sup>. Reaparece a finales de junio en Sevilla, llamándose " vecino de la villa de Esquivias", liquidando sus cuentas con Tomás Gutiérrez por valor de dos mil ciento sesenta

---

<sup>771</sup> 1 de abril de 1589. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 260-1, doc. CIX, p. 262, doc. CX. Astrana Marín, IV, p. 365. Pérez Pastor, II, pp. 190-1.

<sup>772</sup> 2 de abril de 1589. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 415. Astrana Marín, IV, p. 365.

<sup>773</sup> Astrana Marín, IV, p. 366. Pérez Pastor, II, p. 192.

<sup>774</sup> Astrana Marín, IV, p. 366.

reales<sup>775</sup>. En la misma fecha, diciéndose residente en Sevilla, " en la collación de la Magdalena", salía por fiador de cierta Jerónima de Alarcón por la renta de unas casas, por valor de cinco ducados. Había dejado, pues, la posada de Tomás Gutiérrez<sup>776</sup>. También ese día recibió de Miguel de Santa María carta de pago de haberle sido entregada por él la suma de mil seiscientos reales de plata<sup>777</sup>. Ante un escribano distinto daba amplísimo poder al mencionado Santa María, señal de que le aguardaba una larga ausencia<sup>778</sup>.

Astrana Marín supone que Miguel ganó una suma considerable de dinero jugando a los naipes, lo que le llevó a hacer estos gastos. Olvida, sin embargo, que el 1 de abril

---

<sup>775</sup> 26 de junio de 1589. Asensio, J. M<sup>a</sup>, 1864, pp. 8-11, doc. III. Astrana Marín, IV, pp. 366-9. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 134-5.

<sup>776</sup> 26 de junio de 1589. Pérez Pastor, II, pp. 168-170. Astrana Marín, IV, pp. 369-371.

<sup>777</sup> 26 de junio de 1589. Asensio, J.M<sup>a</sup>, 1864, p. 36. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, p. 263, doc. CXI. Astrana Marín, IV, p. 372.

<sup>778</sup> Asensio, J.M<sup>a</sup>, 1864, pp. 3-7, doc. II. Astrana Marín, IV, pp. 372-4. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 133-4.

recibió una buena inyección económica con dos cartas de pago<sup>779</sup>. No obstante, es cierto que la obra cervantina ofrece un caudal abundante de locuciones e imágenes cervantinas tomadas de los juegos de azar<sup>780</sup>.

Desde el 26 de junio perdemos su rastro<sup>781</sup>.

## 9. Carmona:

El 9 de febrero del nuevo año de 1590, el cabildo de Carmona se ocupó de una comisión encargada a Cervantes para sacar cuatro mil arrobas de aceite, por comisión de Miguel de Oviedo, sustituto de Guevara<sup>782</sup>.

---

<sup>779</sup> Astrana Marín, IV, p. 375. Canavaggio, 1992, pp. 171-2. Trapiello, A., 1993, pp. 117-8.

<sup>780</sup> Astrana Marín, IV, pp. 378-387. Quijote, 1605, preliminares. Novelas Ejemplares, prólogo. El celoso extremeño. El Licenciado Vidriera. El juez de los divorcios. Rinconete y Cortadillo. La ilustre fregona. La Gitanilla. Pedro de Urdemalas. Quijote, 1615, 31, 49.

<sup>781</sup> Canavaggio, 1992, p. 172.

<sup>782</sup> Astrana Marín, IV, p. 399.

El 12 de febrero ya se encontraba en Carmona<sup>783</sup>. Solicitó al Concejo que efectuase el repartimiento entre los vecinos con la mayor brevedad posible<sup>784</sup>. Dos días después comenzó la extracción del aceite<sup>785</sup>.

A principios del mes siguiente, el cabildo de Carmona encargó a Bernardo Barba que escribiese a Cervantes, quien sacó el aceite a los vecinos de la villa, para que cumplierse el ofrecimiento que hizo de pagar luego el aceite. Miguel, pues, había abandonado ya Carmona<sup>786</sup>.

Algunos días después Miguel de Oviedo le autorizó una nueva saca de aceite, conduciéndolo a Sevilla<sup>787</sup>. Recibió en Sevilla de Diego de Zufre, tenedor y pagador de las galeras de España, cuatrocientos reales de plata, o sea trece mil seiscientos maravedís, por la saca del aceite de

---

<sup>783</sup> BRAH, X, mayo de 1887, p. 330. Astrana Marín, IV, p. 401, p. 403. Cotarelo y Mori, 1905, p. 136.

<sup>784</sup> BRAH, X, mayo de 1887, p. 330, publicado por Jorge Bonsor. Astrana Marín, IV, p. 403, n. 2.

<sup>785</sup> 14 de febrero de 1590. Astrana Marín, IV, pp. 405-7, n. 1.

<sup>786</sup> 5 de marzo de 1590. Astrana Marín, IV, p. 427, n. 2.

<sup>787</sup> 23 de marzo de 1590. Astrana Marín, IV, pp. 427-9, p. 429 n. 1.

Écija, Carmona, y otras partes de Andalucía, diciéndose residente en Sevilla<sup>788</sup>. El mismo día 27 de marzo salía para Carmona<sup>789</sup> donde residía Muley Xeque, el Muley Maluco que tanto elogia Cervantes en el Cautivo y Los baños de Argel<sup>790</sup>.

Contaba Carmona con seis mil vecinos<sup>791</sup>. Producía especialmente trigo, cebada, habas, yeros, garbanzos, aceite en abundancia, vino, y mucho ganado vacuno, yeguar, lanar y de cerda<sup>792</sup>.

El 28 de marzo reanudó Miguel la extracción de aceite para conducirlo a Sevilla y empezó a extender las oportunas autorizaciones para cobrar, así el que iba

---

<sup>788</sup> 27 de marzo de 1590. Asensio, J.M<sup>a</sup>, 1864, pp. 12-3, doc. IV. Astrana Marín, IV, pp. 429-431, n. 2 y 3.

<sup>789</sup> Astrana Marín, IV, p. 431.

<sup>790</sup> Quijote, 1605, 39. Los baños de Argel, jornada I, vv. 424-433. Astrana Marín, IV, p. 431. Dice Astrana que se convirtió al cristianismo en Carmona: IV, p. 433.

<sup>791</sup> Astrana Marín, IV, p. 443.

<sup>792</sup> Astrana Marín, IV, p. 447.

sacando como el anterior<sup>793</sup>. Los pagos efectuados fueron señalados por Astrana Marín<sup>794</sup>.

Por esta época recibe los poderes por los trabajos realizados en febrero<sup>795</sup>.

El 11 de abril se trasladó desde Carmona a Écija para completar las cuatro mil arrobas de aceite que solicitaba el rey<sup>796</sup>.

En total, según los cálculos de Astrana, se le adeudaban ciento dieciocho mil setecientos veintiocho maravedís, o sea tres mil cuatrocientos noventa y dos reales, contando los ciento doce mil seiscientos ocho anteriores, más los ciento ochenta reales de los trece días que transcurrieron entre el 28 de marzo y el 9 de abril, más los dos de ida y vuelta de Sevilla a Carmona<sup>797</sup>.

---

<sup>793</sup> ídem.

<sup>794</sup> Astrana Marín, IV, p. 449.

<sup>795</sup> Astrana Marín, IV, p. 407, pp. 409-411.

<sup>796</sup> Astrana Marín, IV, p. 449.

<sup>797</sup> Astrana Marín, IV, p. 453.

## 10. Sevilla:

El 16 de mayo recibe en Sevilla los seis mil ciento veinte maravedís de salarios por los quince días que se ocupó en sacar y embargar aceite en Carmona<sup>798</sup>.

Días después dirigió un Memorial al Rey con la Información de Argel, y se presentó en el Consejo de Indias, de donde pasó a consulta por orden del Rey. Miguel solicitaba un empleo en América: la contaduría del nuevo reino de Granada, la de las galeras de Cartagena (Colombia), la gobernación de la provincia de Soconusco, en Guatemala, o la corregiduría de la ciudad de La Paz<sup>799</sup>. El 6 de junio el doctor Núñez Morquecho, relator del Consejo, despachaba la demanda : " busque por acá en que

---

<sup>798</sup> Pérez Pastor, II, pp. 173-4.

<sup>799</sup> 21 de mayo de 1590. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 312-3. Morán, J., 1863, p. 208. Astrana Marín, IV, p. 453, pp. 455-6. Torres Lanzas, 1905, pp. 345-7.

se le haga merced"<sup>800</sup>. Astrana Marín ejemplifica con tres casos la petición de los destinos en América para venderlos al mejor postor<sup>801</sup>. Los comisarios fueron objeto de sus críticas en el Coloquio de los perros y El juez de los divorcios<sup>802</sup>.

En este documento del 21 de mayo Miguel añade a su patronímico el de Saavedra<sup>803</sup>. Lo tomó de Gonzalo de Cervantes Saavedra, uno de sus parientes lejanos, quien había sido obligado a huir de Córdoba en 1568, tras un asunto de sangre, lo cual recuerda a nuestro autor. Se embarcó en las galeras de don Juan y tal vez también combatió en Lepanto. Figura entre los poetas mencionados en el "Canto de Calíope"<sup>804</sup>.

---

<sup>800</sup> ídem.

<sup>801</sup> Astrana Marín, IV, pp. 456-8.

<sup>802</sup> Astrana Marín, IV, p. 159.

<sup>803</sup> Canavaggio, 1992, p. 175. Véase también Astrana Marín, I, p. 25, n. 1. Riquer, M. de, op. cit., 1989, p. 30. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 33, n. 1.

<sup>804</sup> " Ciña el verde laurel, la verde yedra, / y aun la robusta enzina, aquella frente / de Gonzalo Cervantes Saavedra, / pues la deven ceñir tan justamente. / Por él la sciencia más de Apolo medra:



Este segundo apellido Saavedra lo adoptará el esclavo de Los tratos de Argel, el brillante defensor de Orán que anima la acción de El gallardo español, así como el esclavo ejemplar cuya resistencia, inquebrantable frente a las amenazas de Hasán Bajá, suscita la admiración de Ruy Pérez de Viedma, el capitán cautivo en el Quijote<sup>805</sup>. Además recuerda Canavaggio que este apellido lo lleva en el Romancero un cautivo heroico que se había convertido en un personaje mítico<sup>806</sup>.

En otro sentido recuerda el citado Canavaggio que Louis Combet interpretó este hecho como indicio de un comportamiento masoquista. Al no poder deshacerse del patronímico paterno consagrado por el estado civil, Miguel lo habría doblado en el plano social y simbólico<sup>807</sup>.

---

/ en él Marte nos muestra el brío ardiente / de su furor, con tal razón medido, / que por él es amado y es temido.": La Galatea, VI. Canavaggio, 1992, p. 175. Morán, J., 1863, p. 9. Astrana Marín, I, p. 41; V, p. 129.

<sup>805</sup> Canavaggio, 1992, p. 175.

<sup>806</sup> ídem.

<sup>807</sup> ídem.

El 14 de julio, diciéndose residente en Sevilla, otorgó un poder a su mujer y a su hermana Magdalena<sup>808</sup>. A finales de mes otorgó otro poder ante igual escribano, ampliándolo con una cláusula de sustitución<sup>809</sup>.

Asistió en compañía de Agustín de Cetina a una almoneda de los bienes de Jerónimo de Herrera, sacerdote fallecido el 7 de junio. Uno de los días, según certifica el escribano, se le adjudicaron " quatro libritos dorados, de letra francesa, en diez y ocho reales"; y otro día " la Historia de Santo Domingo en treinta reales"<sup>810</sup>. Teniendo en cuenta que el primer Quijote se vendió a ocho reales y dieciocho maravedís y medio, hemos de concluir con Astrana que los libros eran caros, especialmente el último<sup>811</sup>.

El 27 de agosto se trasladó de domicilio: vivía en la

---

<sup>808</sup> Pérez Pastor, II, pp. 175-8. Astrana Marín, IV, p. 459.

<sup>809</sup> 31 de julio de 1590. Pérez Pastor, II, pp. 179-180. Astrana Marín, IV, p. 459, n. 2.

<sup>810</sup> Rodríguez Jurado, A., Apuntes para una página cervantina..., citado por Astrana Marín, IV, pp. 461-4.

<sup>811</sup> Astrana Marín, IV, p. 464.

collación de Santa María, de nuevo en la posada de Tomás Gutiérrez<sup>812</sup>. En la citada fecha, llamándose " vecino de Córdoba", comparece como testigo de la firma de una escritura, por la cual Alonso Antúnez compra un Cristo a Montañés<sup>813</sup>. Además presentó una relación jurada del trigo que sacó de Écija en los años de 1587, 1588 y 1589, y de las moliendas hechas y maravedís recibidos para gastos<sup>814</sup>.

El 26 de septiembre se expidió en Sevilla, a petición de Miguel, una relación de los ensayos del trigo que recibió en Écija los años de 1587 y 1588<sup>815</sup>.

Al mes siguiente daba otra relación del dinero recibido y gastado para conducir aceite desde Écija y Paradas a Sevilla en 1588. Tuvo que adelantar una pequeña cantidad de ciento cuarenta maravedís, pues no

---

<sup>812</sup> Astrana Marín, IV, p. 470.

<sup>813</sup> Rodríguez Jurado, A., 1914, p. 39. Astrana Marín, IV, pp. 470-1.

<sup>814</sup> Pérez Pastor, II, pp. 181-193. León Máinez, 1901-1903, pp. 279-281. Astrana Marín, IV, pp. 475-7, n. Cotarelo y Mori, 1905, p. 140.

<sup>815</sup> Pérez Pastor, II, pp. 194-9.

le alcanzaba lo entregado por el proveedor<sup>816</sup>. Se le debían aún ochenta y ocho mil catorce maravedís<sup>817</sup>.

En noviembre compró ropa al fiado a Miguel de Caviedes por valor de diez ducados en reales. Salió de fiador Tomás Gutiérrez. En marzo del año siguiente ya los había devuelto<sup>818</sup>.

A principios de diciembre, vecino en la collación de Santa María, dio poder a Juan Serón, secretario de Antonio de Guevara, para asistir en su nombre " a las cuentas que me están tomando los contadores Agustín de Cetina y Cristóbal de Ipenarrieta" en Madrid<sup>819</sup>. Miguel no pudo ir a Madrid, o bien no quiso salir de Sevilla<sup>820</sup>. De estas cuentas salieron tales irregularidades que se

---

<sup>816</sup> 7 de octubre de 1590. Pérez Pastor, II, pp. 200-5. Astrana Marín, IV, p. 479. Cotarelo y Mori, 1905, p. 140.

<sup>817</sup> Astrana Marín, IV, p. 477.

<sup>818</sup> 8 de noviembre de 1590. Pérez Pastor, II, pp. 212-4. Astrana Marín, IV, p. 481. Cotarelo y Mori, 1905, p. 140.

<sup>819</sup> 3 de diciembre de 1590. Pérez Pastor, II, pp. 215-6. Astrana Marín, IV, p. 481.

<sup>820</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 141. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 96.

destituyó de modo fulminante a Antonio de Guevara<sup>821</sup>.

---

<sup>821</sup> Astrana Marín, IV, pp. 485-7.

*Comisario II*  
*(1591 - 1594)*

De 1591 data Los celos, romance de sesenta versos publicados en la Flor de varios nuevos romances...recopilados por Andrés de Villalba (Madrid, 1591). En el Viaje del Parnaso Cervantes dirá que es el romance que más estima de los suyos<sup>822</sup>.

En el mes de marzo daba poder a Juan de Tamayo para que en su nombre pudiera cobrar del Rey, y de Agustín de Cetina, pagador de las provisiones, ciento diez mil cuatrocientos maravedís por el salario de doscientos setenta y seis días que se ocupó en las molindas de Écija los años 1588 y 1589<sup>823</sup>. Astrana señala que en la cuenta parece que Miguel se perjudicó en dos mil doscientos ocho maravedís<sup>824</sup>.

---

<sup>822</sup> Viaje del Parnaso, IV, vv. 40-42. Cotarelo y Mori, 1905, p. 141.

<sup>823</sup> 12 de marzo de 1591. Pérez Pastor, II, pp. 217-8. Astrana Marín, IV, p. 485.

<sup>824</sup> Astrana Marín, IV, p. 485. Véase nota 762 del capítulo anterior.

El día 13, desde la Cárcel Real de Sevilla, Miguel de Cervantes Saavedra, vecino de Esquivias y residente en Sevilla, se obliga a pagar, con otro deudor, noventa reales de plata a Ana de Figueroa en el plazo de mes y medio, razón por la que están presos. La deuda procedía de la posada<sup>825</sup>. Poco duró este encarcelamiento, pues el 2 de abril presentaba Miguel la relación jurada, autógrafa, que ya conocemos, del aceite acopiado por orden de Guevara en Écija, seguida de otra, el 20 de octubre, también mencionada<sup>826</sup>.

A mediados de aquel mes de abril recibía nueva comisión de Miguel de Oviedo, en nombre de Pedro de Isunza, quien le rebajó el sueldo a diez reales<sup>827</sup>.

---

<sup>825</sup> 13 de marzo de 1591. López Martínez, 1949, pp. 20-1.

<sup>826</sup> Astrana Marín, IV, p. 487.

<sup>827</sup> Astrana Marín, IV, p. 487.



## 1. Otros pueblos de Andalucía:

Realizó otras sacas de trigo en Jaén, Úbeda, Baeza y otros pueblos de Andalucía, cuyas poblaciones variaban entre diez mil y veinticinco mil habitantes<sup>828</sup>.

Su estancia en Úbeda y Baeza pudo servirle, según Astrana, para trazar el capítulo XIX del primer Quijote: la aventura del cuerpo muerto, la traslación sigilosa, en 1593, del cuerpo de San Juan de la Cruz desde Úbeda a Segovia<sup>829</sup>.

Desde Sevilla escribió al Concejo de la villa de Estepa avisando su llegada y proponiendo se concertase con él la extracción de trigo cuya comisión llevaba<sup>830</sup>. A mediados de octubre ya se encontraba allí, según el acta de su

---

<sup>828</sup> Astrana Marín, IV, p. 493. Domínguez Ortiz, A., op. cit., 1973, p. 84.

<sup>829</sup> Astrana Marín, IV, pp. 493-4; V, pp. 69-72.

<sup>830</sup> Astrana Marín, IV, p. 499.

concejo<sup>831</sup>.

Estepa contaba con unos dos mil vecinos<sup>832</sup>. Producía en abundancia cereales y aceite<sup>833</sup>.

Desde Estepa, cuyos pagos pueden seguirse hoy<sup>834</sup>, bajó a Pedrera donde el Concejo le entregó cien fanegas de trigo y cuarenta de cebada<sup>835</sup>.

El 20 de octubre presentaba en Sevilla su " Relación" de esta fecha<sup>836</sup>.

Al mes siguiente se encuentra en Jaén, junto a Diego de Ruy Sáenz, para iniciar sus comisiones<sup>837</sup>.

Encargó, por orden de Isunza, a Nicolás Benito, su ayudante, que sacara el trigo y cebada que pudiese de la

---

<sup>831</sup> 15 de octubre de 1591. Astrana Marín, IV, pp. 499-501, n. 2. Cotarelo y Mori, 1905, p. 142.

<sup>832</sup> Astrana Marín, IV, p. 499.

<sup>833</sup> ídem.

<sup>834</sup> Astrana Marín, IV, pp. 500-2.

<sup>835</sup> Astrana Marín, IV, p. 502.

<sup>836</sup> ídem.

<sup>837</sup> 16 de noviembre de 1591. Coronas Tejada, 1979, p. 13, pp. 28-36.

villa de Teba, en Málaga. Benito no abonó lo extraído al abandonar la villa y fue denunciado por Salvador de Toro<sup>838</sup>.

A finales de noviembre pasó con otra comisión a Montilla<sup>839</sup>. El 2 de diciembre encontró fiador<sup>840</sup>. El día 3 se reúne con algunos vecinos de la localidad para tratar de lo que éstos deben entregarle como proveedor de Su Majestad<sup>841</sup>. Sus trabajos en Montilla también pueden seguirse hoy<sup>842</sup>.

Calcula Astrana que Montilla rondaría los tres mil quinientos vecinos<sup>843</sup>. En la calle de los Mesones había hasta cinco de ellos<sup>844</sup>. Aquí Cervantes se inspiró en la leyenda popular de las tres hechiceras, la Camacha, la

---

<sup>838</sup> Astrana Marín, IV, pp. 502-3.

<sup>839</sup> Astrana Marín, IV, p. 503.

<sup>840</sup> Astrana Marín, IV, p. 505.

<sup>841</sup> Porras Barrenechea, 1950, pp. 41-4.

<sup>842</sup> Astrana Marín, IV, pp. 504-511.

<sup>843</sup> Astrana Marín, IV, p. 515.

<sup>844</sup> Astrana Marín, IV, p. 516.

Montiela y la Cañizares. De ellas debían quedar en Montilla recuerdos vivos<sup>845</sup>. Las Camachas, madre e hija, dice Canavaggio, habían andado en otro tiempo en dimes y diretes con la Inquisición porque, entre otros talentos, pasaban por convertir a un hombre en caballo, restauraban virginidades desportilladas, y en pleno diciembre tenían rosas frescas en su jardín<sup>846</sup>.

Entre el 16 de diciembre de 1591 y el 5 de agosto de 1592 acopió trigo en las villas de Teba, Ardales, Martos, Linares, Aguilar, Monturque, Arjona, Porcuna, Marmolejo, Estepa, Pedrera, Lopera, Arjonilla, Las Navas, Villanueva del Arzobispo, Bejijar, Alcaudete y Álora<sup>847</sup>.

El 16 de diciembre se encontraba en Aguilar. Al día siguiente recibió del Concejo noventa fanegas de trigo<sup>848</sup>.

Hacia el día 23 ó 24 volvió a Montilla, y como no se

---

<sup>845</sup> Coloquio de los perros. Astrana Marín, IV, pp. 516-531.

<sup>846</sup> Canavaggio, 1992, p. 177.

<sup>847</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 77, p. 416. Cotarelo y Mori, 1905, p. 142.

<sup>848</sup> Astrana Marín, IV, p. 531.

había almacenado el trigo, apeló al embargo<sup>849</sup>. En esta localidad recibió dos mil seiscientos reales de plata por el salario de doscientos sesenta días a diez reales, desde el mes de abril, por sus trabajos en Jaén, Úbeda, Baeza, y otras partes de Andalucía<sup>850</sup>. Aquellos recorridos habían de hacerse a caballo, durmiendo en míseras ventas, levantándose como los arrieros, a la hora del alba<sup>851</sup>.

A principios del nuevo año de 1592 abandonó Montilla<sup>852</sup>. El 7 de enero Pedro de Isunza, en carta desde el Puerto de Santa María, elogia a Cervantes ante el Rey, diciendo ser hombre honrado y de su confianza. Repite los elogios en otra carta del 23 de febrero<sup>853</sup>. Cervantes es considerado responsable del paso dado por su ayudante, Nicolás Benito, al entrar en conflicto con Salvador de Toro. La rápida intervención de Isunza le vale al parecer

---

<sup>849</sup> Astrana Marín, IV, pp. 531-2, p. 532 n. 1.

<sup>850</sup> Astrana Marín, IV, pp. 532-3, p. 533 n. 1.

<sup>851</sup> Astrana Marín, IV, p. 534.

<sup>852</sup> Astrana Marín, IV, p. 533.

<sup>853</sup> — Apráiz, J., 1895, p. 143. Cotarelo y Mori, 1905, p. 143.

el beneficio de un sobreseimiento<sup>854</sup>.

Tras volver a Sevilla, el 13 de enero, se halla en Porcuna, obispado de Jaén, donde recibió ciento noventa y seis fanegas de trigo<sup>855</sup>. En la misma fecha extrajo en el pueblo de Olivares trescientas veintiuna fanegas de trigo y seis de cebada de que dio certificación<sup>856</sup>.

Al día siguiente estuvo en Villardompardo por comisión que le dio Diego Ruy Sáenz<sup>857</sup>.

El 29 de enero embargaba a Bartolomé García, vecino de Ronda, arriero, así su persona como ocho asnos y dos bestias mulares para que con ellos fuera a conducir el trigo que Cervantes le ordenara<sup>858</sup>. Señal de las dificultades que tendría para contar con los servicios de algún arriero para hacer caminos tan largos de Sevilla a

---

<sup>854</sup> Canavaggio, 1992, pp. 177-8.

<sup>855</sup> Astrana Marín, V, p. 7.

<sup>856</sup> ídem.

<sup>857</sup> Coronas Tejada, 1979, p. 19.

<sup>858</sup> Astrana Marín, V, p. 8.

Porcuna<sup>859</sup>. Ese mismo día otro arriero que se encontraba en Cabra, Andrés Camero, afianzó a Bartolomé García diciendo que éste, dentro de los tres primeros días siguientes irá a la villa de Martos o a cualquier otra parte donde estuviere Cervantes para conducir el trigo<sup>860</sup>.

Madoz cifra nueve mil quinientas setenta y seis personas en Cabra<sup>861</sup>.

El 30 de enero recibe en Porcuna las ciento treinta fanegas de trigo y cincuenta de cebada<sup>862</sup>.

A principios del mes siguiente volvía a Aguilar contabilizando setenta y tres fanegas de trigo y ochenta y cinco de cebada<sup>863</sup>.

Días después se encontraba ya en la villa de

---

<sup>859</sup> ídem.

<sup>860</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 266-7, doc. CXIV. Astrana Marín, V, p. 8.

<sup>861</sup> Madoz, P., op. cit., 1849, V, pp. 40-50.

<sup>862</sup> Astrana Marín, V, p. 8.

<sup>863</sup> — 3 de febrero de 1592. Astrana Marín, V, p. 8.

Martos<sup>864</sup>. Astrana Marín ofreció los documentos inéditos del extracto de garbanzos, de trigo y cebada en esta villa<sup>865</sup>.

El 18 de febrero se hallaba en Alcaudete donde la villa le entrega noventa fanegas de trigo y cincuenta de cebada<sup>866</sup>.

Tres días después recibe del concejo de Arjona cincuenta fanegas de trigo y cincuenta de cebada<sup>867</sup>. E inmediatamente en las vecinas localidades de Lopera y Arjonilla toma ciento cincuenta fanegas de trigo y sesenta de cebada; doscientas y sesenta respectivamente<sup>868</sup>.

Desde Arjonilla subió a Marmolejo<sup>869</sup>.

Al mes siguiente Pizarro permaneció en Linares en

---

<sup>864</sup> 7 de febrero de 1592. Astrana Marín, V, p 8.

<sup>865</sup> Astrana Marín, V, pp. 8-9.

<sup>866</sup> Astrana Marín, V, p. 9.

<sup>867</sup> 21 de febrero de 1592. Astrana Marín, V, p. 9.

<sup>868</sup> Astrana Marín, V, p. 9.

<sup>869</sup> ídem.



comisión de Cervantes<sup>870</sup>. En Jaén se halló los días 14, 18, 23, 31 de marzo y 1 de abril<sup>871</sup>. El día 14 se presentó en la escribanía de Núñez de Ayala para hacer una delegación de sus funciones en Diego López Delgadillo<sup>872</sup>. Entre este día y el día 18 Cervantes fue sorprendido por el Concejo de Jaén al notificarle la prohibición de sacar trigo y cebada si no se hacía efectivo el importe<sup>873</sup>. No se sabe cuándo hizo Jaén la entrega de los bastimentos, pero queda clara su actitud reacia en la entrega<sup>874</sup>. El día 18, en Jaén, Cervantes dio una comisión a Cristóbal Pizarro para realizar una saca de trigo y cebada en la villa de Bejijar<sup>875</sup>. El día 23 dio otra comisión en Jaén a favor de Antón Caballero ante el escribano Núñez de Ayala<sup>876</sup>. A finales de

---

<sup>870</sup> 8 de marzo de 1592. Sánchez Caballero, 1961, p. 65. Astrana Marín, V, pp. 9-10.

<sup>871</sup> Coronas Tejada, 1979, p. 19.

<sup>872</sup> Coronas Tejada, 1979, p. 21, pp. 38-40.

<sup>873</sup> Coronas Tejada, 1979, p. 22.

<sup>874</sup> Coronas Tejada, 1979, p. 23.

<sup>875</sup> Coronas Tejada, 1979, pp. 23-4, pp. 40-3.

<sup>876</sup> Coronas Tejada, 1979, p. 25, pp. 43-6.

mes amplía las facultades dadas a Antón Caballero<sup>877</sup>.

El primero de abril Ruy Sáenz amplía la comisión dada en Villardompardo a Cervantes ante Pedro Núñez de Ayala<sup>878</sup>. Como señala Coronas Tejada, este documento prueba la oposición que los comisarios encuentran en la saca del trigo y de la cebada<sup>879</sup>. Además recuerda dos hechos religiosos del reino de Jaén que Cervantes llevó a las páginas del Persiles: la "Santa Verónica" y "La fiesta de Nuestra Señora de la Cabeza". Pudo asistir a ambas entre los meses de marzo y abril de 1592<sup>880</sup>.

El 19 de abril recibía en Villanueva del Arzobispo cien fanegas de trigo, mientras que sus ayudantes se dividían<sup>881</sup>. Posteriormente subió a Las Navas<sup>882</sup>.

---

<sup>877</sup> 31 de marzo de 1592. Coronas Tejada, 1979, p. 25, pp. 46-9.

<sup>878</sup> Coronas Tejada, 1979, p. 26, pp. 49-51.

<sup>879</sup> Coronas Tejada, 1979, p. 26.

<sup>880</sup> Persiles, III, 6. Coronas Tejada, 1979, pp. 27-8. Astrana Marín, V, pp. 11-3.

<sup>881</sup> Astrana Marín, V, p. 10.

<sup>882</sup> ídem.

## 2. Sevilla:

El 29 de mayo se encuentra en Sevilla sin dinero y enfermo. Ruy Sáenz le entrega seiscientos reales<sup>883</sup>. Al día siguiente es la fecha de la receta de Miguel de Oviedo sobre los maravedís y aceite que recibió Cervantes desde el año 1588 en adelante<sup>884</sup>.

A finales del mes siguiente da poder a Ruy Sáenz para que cobre en el Puerto de Santa María lo que le resta debiendo de sus salarios; y de Nicolás Benito, los trescientos cuarenta reales de su préstamo y cuentas habidas entre los dos<sup>885</sup>.

A mediados de julio otorgó a Ruy Sáenz la carta de pago de los dos mil seiscientos reales entregados en

---

<sup>883</sup> Astrana Marín, V, p. 13. Canavaggio, 1992, p. 178.

<sup>884</sup> 30 de mayo de 1592. Pérez Pastor, II, pp. 219-222. Cotarelo y Mori, 1905, p. 143.

<sup>885</sup> 27 de junio de 1592. Asensio, J.M<sup>a</sup>, 1864, pp. 14-6, doc. V. Astrana Marín, V, pp. 13-5, n. 1. Cotarelo y Mori, 1905, p. 144.

Montilla y de los seiscientos reales en Sevilla el 29 de mayo. Lo hizo en su posada, señal de que se hallaba enfermo<sup>886</sup>.

A principios de agosto Nicolás Benito, comisario auxiliar de Cervantes, y éste de Pedro Isunza, fue a Teba, donde era recaudador mayor de las tercias reales Salvador de Toro. Tomó muchas fanegas de trigo y cebada, que Salvador quiere que le paguen para rendir sus cuentas<sup>887</sup>. Al día siguiente Cervantes se hacía cargo de lo que su ayudante Nicolás Benito había sacado a Salvador de Toro el año 1591, para que se lo abonase Isunza<sup>888</sup>.

En la misma fecha Cervantes afianza a Juan Fortuni, diciéndose vecino de Madrid y residente en Sevilla<sup>889</sup>. Astrana Marín indica que otorgó esta escritura sin salir de

---

<sup>886</sup> 14 de julio de 1592. Asensio, J.M<sup>a</sup>, 1864, pp. 17-8, doc. VI. Astrana Marín, V, p. 15. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 144-5.

<sup>887</sup> 4 de agosto de 1592. Pérez Pastor, II, pp. 223-5. Cotarelo y Mori, 1905, p. 145.

<sup>888</sup> 5 de agosto de 1592. Asensio, J.M<sup>a</sup>, 1864, pp. 24-5, doc. VIII. Astrana Marín, V, pp. 17-9, n. 2. Cotarelo y Mori, 1905, p. 146.

<sup>889</sup> 5 de agosto de 1592. Asensio, J.M<sup>a</sup>, 1864, pp. 19-23, doc. VII. Cotarelo y Mori, 1905, p. 145.

su domicilio y aprovechando la estancia en él del escribano, lo que revela su postración en la cama<sup>890</sup>. Este Juan Fortuni, valenciano, tiene un pleito contra Antonio Centeno, caballero de San Juan y vecino de Ciudad Rodrigo, sobre cuatro mil doscientos reales<sup>891</sup>. A él otorgó aquel poder ilimitado y sin concesiones el 25 de agosto de 1582 la madre de Miguel, Leonor de Cortinas<sup>892</sup>.

El 8 de agosto certifica que el trigo y la cebada lo hizo conducir su ayudante Nicolás Benito a la ciudad de Antequera para hacerlo bizcocho<sup>893</sup>.

Mientras tanto Diego de Fresneda hizo ejecución, por la cantidad de dieciocho mil novecientos noventa y un reales que importaba el trigo y la cebada, en los bienes de Isunza<sup>894</sup>. Además el pleito entre Salvador de Toro y Pedro

---

<sup>890</sup> Astrana Marín, V, pp. 22-5, n. 1.

<sup>891</sup> Asensio, J.M<sup>a</sup>, 1864, pp. 19-23, doc. VII. Cotarelo y Mori, 1905, p. 145.

<sup>892</sup> Astrana Marín, V, p. 22.

<sup>893</sup> Morán, J., 1863, p. 228. Apráiz, J., 1895, p. 148. Astrana Marín, V, p. 19, n. 1.

<sup>894</sup> Astrana Marín, V, p. 19.

de Isunza entra en la fase de los disgustos<sup>895</sup>.

De la relación jurada los contadores sólo le aprobaron cinco mil setecientos cuarenta y seis maravedís, de suerte que Miguel salió perjudicado en setecientos noventa y cinco reales, o sea veintisiete mil cuarenta y seis maravedís<sup>896</sup>.

El 18 de agosto se extiende una carta de pago de veintisiete mil cuarenta y seis maravedís que en nombre de Agustín de Cetina cobró Juan de Tamayo de los fiadores de Cervantes en Écija<sup>897</sup>.

Entre tanto, el 5 de septiembre Miguel acuerda con Rodrigo Osorio entregarle seis comedias a cincuenta ducados cada una, siempre y cuando fueran representadas. Se dice vecino de Madrid y residente en Sevilla<sup>898</sup>. En la citada fecha abandona su alojamiento del

---

<sup>895</sup> Astrana Marín, V, p. 21, n. 1.

<sup>896</sup> Astrana Marín, V, p. 25.

<sup>897</sup> Pérez Pastor, II, pp. 226-7. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 146-7.

<sup>898</sup> Asensio, J.M<sup>a</sup>, 1864, pp. 26-9, doc. IX. Astrana Marín, V, pp. 29-31. Díaz de Benjumea, 1878, pp. 160-3.

barrio de la Magdalena para volver al hostel de su amigo Tomás Gutiérrez<sup>899</sup>. Éste pudo ser su intermediario con Rodrigo Osorio<sup>900</sup>. Fitzmaurice-Kelly opina que las condiciones del contrato autorizan a creer que Cervantes contaba con el favor del público<sup>901</sup>. Lo peor del asunto es que no pudo cumplir el contrato por los lamentables acontecimientos que se sucedieron enseguida.

### 3. Castro del Río:

El 19 de septiembre Miguel de Cervantes fue preso por orden del corregidor de Écija, Francisco Moscoso, de cuyas extralimitaciones se quejaba Isunza al Rey<sup>902</sup>. Le acusaba de haber vendido ilegalmente trescientas fanegas

---

<sup>899</sup> Canavaggio, 1992, p. 185.

<sup>900</sup> Canavaggio, 1992, p. 186.

<sup>901</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 102.

<sup>902</sup> Morán, J., 1863, pp. 228-9. Astrana Marín, V, p. 31.

de trigo. Por ello le impuso una multa de seis mil maravedís. En verdad, no tenía autoridad para proceder de modo tan severo, y así, tras la intervención de Isunza, salió libre.

Cuatro días después moría Antonio de Guevara<sup>903</sup>. Canavaggio dice que murió el día 27 de diciembre, antes de que la comisión del sumario emitiese sus conclusiones<sup>904</sup>. La situación de Miguel se complicaba al ser ejecutado su ayudante Benito de Meno, con cuatro de sus cómplices, en Puerto de Santa María<sup>905</sup>.

El 28 de septiembre Isunza daba una libranza a Miguel para recibir veinte mil cuatrocientos maravedís, o sea seiscientos reales, del pagador Martín de Arriaga<sup>906</sup>.

A finales de octubre se ocupa durante sesenta días en ayudar a Andrés de Cerio al embargo de cinco mil arrobas de aceite en Écija, Marchena, El Arahal y Utrera por

---

<sup>903</sup> 23 de septiembre de 1592. Astrana Marín, V, p. 33.

<sup>904</sup> Canavaggio, 1992, p. 178.

<sup>905</sup> ídem.

<sup>906</sup> Astrana Marín, V, pp. 33-5.



comisión de Isunza dada en el Puerto de Santa María el 24 de octubre. En estos sesenta días se incluyó el viaje de ida y vuelta a Madrid con el proveedor<sup>907</sup>.

#### 4. Madrid:

Astrana Marín calcula que Isunza y Cervantes viajaron a Madrid el 12 de noviembre. El día 23 ya estaban en la villa y corte<sup>908</sup>. Isunza fue convocado en Madrid para explicar el incidente de Teba<sup>909</sup>. Mientras tanto, Miguel recibe la buena noticia de que el Consejo de Guerra, al que había apelado, le daba la razón contra Moscoso<sup>910</sup>.

El 24 de noviembre es la fecha de la recepta del

---

<sup>907</sup> Astrana Marín, V, p. 33.

<sup>908</sup> Astrana Marín, V, p. 36, pp. 37-8.

<sup>909</sup> Canavaggio, 1992, p. 179.

<sup>910</sup> ídem.

pagador Agustín de Cetina de los maravedís entregados a Cervantes. El 1 de julio de 1588 le pagaron quinientos seis reales y sesenta y dos por gastos de dos correos al alcalde Valdivia. El 18 de mayo de 1590 le pagaron seis mil ciento veinte maravedís por quince días de salario a doce reales, que empleó en sacar aceite de Carmona<sup>911</sup>.

En la misma fecha del 24 de noviembre se suscribe la data de maravedís pagados entre 1588 y 1589 para el acarreo y molienda del trigo que recibió Cervantes en Écija<sup>912</sup>. Resultó contra Miguel un alcance de ciento veintiocho mil doscientos ochenta y un maravedís<sup>913</sup>. Dice Canavaggio que esa diferencia es el valor de un año de salario, correspondiente sin duda al trigo que según la acusación de Moscoso, había vendido sin autorización<sup>914</sup>.

El 1 de diciembre reconoce su certificación del 8 de agosto, en el pleito entre Salvador de Toro y Pedro de

---

<sup>911</sup> Pérez Pastor, II, pp. 228-231. Cotarelo y Mori, 1905, p. 149.

<sup>912</sup> Pérez Pastor, II, p. 232. Cotarelo y Mori, 1905, p. 150.

<sup>913</sup> Astrana Marín, V, p. 36.

<sup>914</sup> Canavaggio, 1992, p. 179. Cotarelo y Mori, 1905, p. 150.

Isunza, y defiende a éste diciendo que el trigo se empleó en servicio del rey y que él tenía los resguardos<sup>915</sup>. El día 3 elevó una petición al Rey ofreciendo dar cuenta del trigo que estuvo a su cargo y fianzas en la cantidad que se le mandase. Negaba que el trigo se hubiese vendido para particulares aprovechamientos y hacía la más cumplida defensa de Isunza, al tiempo que solicitaba se sobreseyera el proceso<sup>916</sup>. Al día siguiente se decretó que no corriera el plazo<sup>917</sup>. Admite Astrana Marín la opinión de Pérez Pastor sobre el pleito, el cual " se sostuvo únicamente por la obstinación del proveedor Isunza en no querer pagar a Salvador de Toro lo que le había tomado de las dichas tercias ( de Teba)..."<sup>918</sup>.

---

<sup>915</sup> Morán, J., 1863, p. 229. Apráiz, J., 1895, p. 149. Astrana Marín, V, p. 39.

<sup>916</sup> Morán, J., 1863, p. 229. Astrana Marín, V, pp. 39-41.

<sup>917</sup> Morán, J., 1863, p. 229. Astrana Marín, V, p. 41.

<sup>918</sup> Pérez Pastor, II, p. 409. Astrana Marín, V, p. 41.

## 5. Sevilla:

Vuelto a Sevilla, Cervantes comunicó al corregidor Moscoso el resultado feliz de su apelación al Consejo de Guerra. El escribano Luis Berrio le expidió testimonio de ello en Écija el 25 de diciembre<sup>919</sup>.

El 4 de enero del nuevo año de 1593 los contadores de Sevilla mandan a Cervantes que presente relación de la comisión que le dio Francisco Benito de Mena<sup>920</sup>. Unos días después hace una declaración jurada de la citada comisión<sup>921</sup>. Al mes siguiente firma la notificación para presentar las cuentas de lo sacado y entregado en Sevilla el 4 de enero<sup>922</sup>.

Careció de comisiones y anduvo libremente por

---

<sup>919</sup> Astrana Marín, V, p. 59.

<sup>920</sup> Astrana Marín, V, p. 59. Cotarelo y Mori, 1905, p. 151.

<sup>921</sup> 17 de enero de 1593. Cotarelo y Mori, 1905, p. 151. Brown and Blanco-Arnejo, 1989, pp. 5-19.

<sup>922</sup> 4 de febrero de 1593. Brown and Blanco-Arnejo, 1989, pp. 5-19.

Sevilla<sup>923</sup>. Efectuó un nuevo traslado de domicilio: ahora vivía en la collación de San Isidro, o San Isidoro<sup>924</sup>.

El 4 de junio declaró en favor de Tomás Gutiérrez diciéndose " natural de Córdoba", e hijo y nieto de familiares del Santo Oficio<sup>925</sup>. Tomás Gutiérrez inició el 21 de marzo un pleito contra la Cofradía y Hermandad del Santísimo Sacramento del Sagrario, de la Iglesia Mayor, opuesta a admitirle por haber sido actor y ahora dueño de una casa de posadas<sup>926</sup>.

Entre tanto Pedro de Isunza murió en el Puerto de Santa María el 24 de junio tras afrontar los referidos problemas<sup>927</sup>.

El 7 de julio Miguel de Oviedo, sustituto de Isunza,

---

<sup>923</sup> Astrana Marín, V, p. 65. Canavaggio, 1992, p. 179.

<sup>924</sup> Astrana Marín, V, p. 65. González de Amezúa, Cervantes creador de la novela corta española, II, p. 69, Madrid, C.S.I.C., 1982, (1958).

<sup>925</sup> Rodríguez Jurado, A., 1914. Astrana Marín, V, pp. 65-9. Canavaggio, 1992, p. 186.

<sup>926</sup> Astrana Marín, V, pp. 65-9. Rodríguez Jurado, 1914.

<sup>927</sup> Pérez Pastor, II, pp. 401-2. Apráiz, J., 1895, pp. 135-ss. Astrana Marín, V, p. 73.

comisionó a Miguel para que en las villas y lugares doce leguas a la redonda de Sevilla, sacara la cantidad de fanegas de trigo que pudiese. Seguía con diez reales de salario, y con la necesidad de fiadores<sup>928</sup>. El mismo día Miguel como principal deudor y Juan de Jódar, como su fiador y principal pagador, hacían escritura en Sevilla, ante el escribano Juan de Neila<sup>929</sup>.

Al día siguiente recibe cien ducados en reales, o sea treinta y siete mil cuatrocientos maravedís, a fin de que con ellos fuese pagando las costas y gastos que hiciere, de cuya distribución había de dar cuenta<sup>930</sup>. En la misma fecha, ante otro escribano, da carta de pago de aquellos seiscientos reales de plata entregados el año precedente por su salario de sesenta días, los cuales ayudó a Andrés de Cerio en el embargo de cinco mil arrobas de aceite en

---

<sup>928</sup> Morán, J., 1863, p. 229. Pérez Pastor, II, pp. 401-2. Astrana Marín, V, p. 74.

<sup>929</sup> Astrana Marín, V, pp. 75-6, n. 1.

<sup>930</sup> 8 de julio de 1593. Morán, J., 1863, p. 229. Pérez Pastor, II, p. 233. Astrana Marín, V, p. 76.

Écija, Marchena, El Arahal y Utrera<sup>931</sup>.

Días después dio poder a Juan de Salinas, procurador de los Consejos de su Magestad, para todos sus pleitos<sup>932</sup>. Había de ir a las villas y lugares de Jerena, Almonte, el Puerto, Ruciana, Bonares, Niebla, Lucenilla, Beas, Hinojos, Bollullos del Condado, Manzanilla, Villalba de Alcor, Benacarón, Coria, La Puebla, Escacena, Huévar, Castillejo del Campo, Alcalá de Guadaira, Paterna, La Palma del Condado, Villamanrique, y Villarrasa<sup>933</sup>.

## 6. Otros pueblos de Andalucía:

La presencia de Miguel en La Palma del Condado se

---

<sup>931</sup> 8 de julio de 1593. Asensio, J.M<sup>a</sup>, 1864, pp. 30-1, doc. X. Astrana Marín, V, p. 77.

<sup>932</sup> 12 de julio de 1593. Asensio, J.M<sup>a</sup>, 1864, pp. 32-4, doc. XI. Astrana Marín, V, pp. 77-8, n. 2.

<sup>933</sup> Astrana Marín, V, pp. 78-81, n. 1. Morán, J., 1863, p. 229. Cotarelo y Mori, 1905, p. 153.

registra el 25 de julio, en cuya fecha se dirigió al Ayuntamiento acompañado del escribano Juan Pinto<sup>934</sup>. La Palma tenía una población de unas cinco mil quinientas almas<sup>935</sup>.

Desde finales de julio hasta mediados de agosto pasó a los restantes lugares y villas<sup>936</sup>.

El 19 de agosto Miguel de Oviedo le dio otra comisión para embargar trigo por tierras de Badajoz, en las villas de Llerena, Villagarcía de la Torre, y demás de su contorno<sup>937</sup>.

Leonor de Cortinas el 21 de agosto, en Madrid, arrendó unas casas en la calle de Leganitos al precio de cincuenta ducados por un año<sup>938</sup>. Pérez Pastor deduce que Leonor y Magdalena vivían solas. Andrea no, pues al morir

---

<sup>934</sup> Astrana Marín, V, pp. 84-5, n. 1.

<sup>935</sup> Madoz, P., op. cit., 1849, XII, p. 601.

<sup>936</sup> Astrana Marín, V, p. 87.

<sup>937</sup> Morán, J., 1863, p. 229. Astrana Marín, V, p. 87. Pérez Pastor, II, pp. 401-2. Cotarelo y Mori, 1905, p. 153.

<sup>938</sup> Pérez Pastor, I, pp. 98-101. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 153-4.



la madre, es Magdalena quien la traspasa. No menciona al hermano menor Juan<sup>939</sup>. El 15 de septiembre se prorroga por otro año el arrendamiento de las casas de la calle de Leganitos en favor de Leonor de Cortinas al precio de cincuenta ducados<sup>940</sup>. El 9 de noviembre Magdalena, hija y heredera de Leonor de Cortinas, difunta, quiere traspasar la casa arrendada a Alonso de Paredes en las mismas condiciones<sup>941</sup>. Así pues, la madre de Miguel falleció entre el 15 de septiembre y el 9 de noviembre<sup>942</sup>. Sin embargo Astrana Marín afirma que la fecha de su fallecimiento fue el 19 de octubre, por un proceso repentino que no le dejó tiempo para testar<sup>943</sup>. Canavaggio deduce de los documentos referentes a sus exequias y herencia una relativa holgura<sup>944</sup>.

---

<sup>939</sup> Pérez Pastor, I, pp. 274-5.

<sup>940</sup> Pérez Pastor, I, pp. 102-4.

<sup>941</sup> Pérez Pastor, I, pp. 105-7.

<sup>942</sup> Pérez Pastor, I, pp. 274-5. Cotarelo y Mori, 1905, p. 154.

<sup>943</sup> Astrana Marín, V, pp. 91-3.

<sup>944</sup> Canavaggio, 1992, p. 179.

El 12 de septiembre recibió del Concejo de Villalba de Alcor setenta fanegas<sup>945</sup>. Concluida su comisión, regresó a la parte oriental de Huelva confinante con Sevilla<sup>946</sup>.

El día 17 marchó a La Palma del Condado<sup>947</sup>. Dos días después el Concejo de Villarrasa le dio ochenta fanegas de trigo y diez y media de cebada<sup>948</sup>. El día 21 bajó a las villas de Ruciana y Bollullos del Condado, cuyos Concejos le entregaron cuarenta fanegas de trigo, diez de cebada; y treinta, y cuatro, respectivamente<sup>949</sup>.

El día 28 recibió del Concejo de Manzanilla ( advierte Astrana que los documentos escriben por error Mairenila) diez fanegas de trigo<sup>950</sup>.

Al mes siguiente se halló en Paterna, donde la villa le

---

<sup>945</sup> Astrana Marín, V, p. 89.

<sup>946</sup> ídem.

<sup>947</sup> ídem.

<sup>948</sup> 19 de septiembre de 1593. Astrana Marín, V, p. 89.

<sup>949</sup> Astrana Marín, V, p. 89.

<sup>950</sup> ídem.

entregó cien fanegas de trigo<sup>951</sup>.

El 24 de noviembre pasó a Almonte, en la provincia de Huelva, por otras cincuenta y dieciocho fanegas de cebada<sup>952</sup>. Tenía una población de más de tres mil personas<sup>953</sup>.

Dos días después pasó a Niebla, en la misma provincia de Huelva, por cincuenta y ocho fanegas de trigo y cincuenta y tres y media de cereal<sup>954</sup>. Esta población tenía cerca de seiscientas personas<sup>955</sup>.

De tierras onubenses volvió a Sevilla<sup>956</sup>. Advierte Astrana Marín que seguramente en fechas anteriores inmediatas habría estado en los demás lugares y villas incluídas en su comisión; pero en el documento de donde extrae estos datos faltan diez o doce líneas del original por

---

<sup>951</sup> Astrana Marín, V, pp. 89-91.

<sup>952</sup> Astrana Marín, V, p. 91.

<sup>953</sup> Madoz, P., op. cit., 1849, II, pp. 171-3.

<sup>954</sup> 26 de noviembre de 1593. Astrana Marín, V, p. 91.

<sup>955</sup> Madoz, P., op. cit., 1849, XII, p. 160.

<sup>956</sup> Astrana Marín, V, p. 91.

rotura del folio<sup>957</sup>.

Por aquellos días del invierno de 1593 Cervantes pudo alojarse en el mesón de Castilblanco, pueblo a cinco leguas de Sevilla, cuyo mesón quedó impresionado en Las dos doncellas<sup>958</sup>.

El 26 de enero del nuevo año de 1594 se halla en Villamanrique tomando quince fanegas y media de trigo y cinco de cebada<sup>959</sup>. Tenía una población de dos mil personas aproximadamente<sup>960</sup>.

Al mes siguiente recibe treinta fanegas de trigo en Jerena, provincia de Sevilla<sup>961</sup>. Un pueblecito de unas mil quinientas personas<sup>962</sup>.

En abril Miguel de Oviedo fue depuesto con todos sus

---

<sup>957</sup> Astrana Marín, V, p. 91. Archivo de Simancas. Contadurías generales. Legajo citado 1745 y hojas 12 v<sup>a</sup> a 15 v<sup>a</sup>.

<sup>958</sup> Las dos doncellas. Astrana Marín, V, p. 91.

<sup>959</sup> Astrana Marín, V, p. 91.

<sup>960</sup> Madoz, P., op. cit., 1850, XVI, p. 179.

<sup>961</sup> 16 de febrero de 1594. Astrana Marín, V, p. 91.

<sup>962</sup> Madoz, P., op. cit., 1850, VIII, p. 348.

comisarios, poniendo fin a la vasta operación iniciada por Guevara y proseguida por Isunza<sup>963</sup>. Cervantes, pues, se quedó sin empleo y entregó sus cuentas a los contadores que hacían la liquidación en Sevilla entre los días 14 y 30 de junio de 1594<sup>964</sup>.

Canavaggio concluye esta etapa diciendo que Miguel no ha conseguido ahorrar un solo maravedí, pero se ha visto libre de las sumas que le reclamaban<sup>965</sup>. Lo más relevante es considerar la proyección que este error encuentra en la formación del gran novelista.

Miguel abandonó Sevilla y tomó el camino real de Toledo a Esquivias y Madrid<sup>966</sup>.

---

<sup>963</sup> Astrana Marín, V, p. 98. Canavaggio, 1992, p. 180.

<sup>964</sup> \_Pérez Pastor, II, pp. 234-240. Astrana Marín, V, pp. 99-100.

<sup>965</sup> Canavaggio, 1992, p. 180.

<sup>966</sup> Astrana Marín, V, p. 100.

## 7. Madrid:

Se entrevistó en Madrid con Agustín de Cetina, allí estante, si acaso no salieron juntos de Sevilla. Cetina le recomendó a los contadores y consiguió le nombrasen comisionado para el cobro de varios atrasos de tercias y alcabalas en el reino de Granada. La fecha del nombramiento se desconoce, si bien se le exigieron las fianzas oportunas por un alcance de dos millones cuatrocientos cincuenta y nueve mil novecientos ochenta y nueve maravedís. Miguel ofreció por fiador a Francisco Suárez Gasco en cantidad de un millón quinientos mil maravedís<sup>967</sup>.

El 1 de julio Miguel solicitaba en Madrid una información para probar que su fiador gozaba de responsabilidad y solvencia. Se dice " vecino de

---

<sup>967</sup> Astrana Marín, V, p. 104.

Esquivias"<sup>968</sup>. Suárez Gasco otorgaba la fianza al mes siguiente<sup>969</sup>. La información se practicó el día después<sup>970</sup>.

Posteriormente recibió una comisión especial para Vélez-Málaga. Debía cobrar los atrasos de 1592, que ascendían a ciento treinta y seis mil maravedís. Cervantes los hizo efectivos del receptor general de aquel partido Francisco Pérez de Vitoria<sup>971</sup>.

El 20 de agosto el contador Enrique de Aráiz pidió a Miguel mayor fianza que la de Suárez Gasco. Cervantes alega que se declare suficiente la de cuatro mil ducados por ser hombre conocido, de crédito, y casado en ese lugar<sup>972</sup>.

Al día siguiente existe una obligación mancomunada

---

<sup>968</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 418-422. Astrana Marín, V, p. 106. Cotarelo y Mori, 1905, p. 155.

<sup>969</sup> 1 de agosto de 1594. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 419-421. Astrana Marín, V, pp. 107-9, n. 2. Cotarelo y Mori, 1905, p. 155.

<sup>970</sup> 2 de agosto de 1594. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 418-9. Astrana Marín, V, pp. 106-7.

<sup>971</sup> 13 de agosto de 1594. Cotarelo y Mori, 1905, p. 156.

<sup>972</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 421-2. Astrana Marín, V, pp. 109-110.

de Miguel y su esposa, vecinos de Esquivias, respondiendo del buen cumplimiento de la comisión a Granada<sup>973</sup>.

Dos días después recibió la Real Carta de comisión para la cobranza de las aludidas tercias y alcabalas de Granada. Se añadieron las advertencias de cobrar en Vélez-Málaga y otros<sup>974</sup>.

## 8. Granada:

Hacia el 7 de septiembre se encontraba en Guadix<sup>975</sup>.

En Baza se encontró los días 9 y 10 de septiembre<sup>976</sup>. Contaba con mil quinientos vecinos. Por ello pudo

---

<sup>973</sup> 21 de agosto de 1594. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 422-5. Astrana Marín, V, pp. 110-1, n. 2. Cotarelo y Mori, 1905, p. 156.

<sup>974</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 425-7. Astrana Marín, V, pp. 111-5. Cotarelo y Mori, 1905, p. 157.

<sup>975</sup> Astrana Marín, V, p. 115, p. 119.

<sup>976</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 427-431. Astrana Marín, V, p. 115, p. 121. Rodríguez Marín, 1947, p. 409.



encontrarse con Blanco de Paz, a la sazón racionero de su Iglesia Colegial<sup>977</sup>.

Acabados sus cobros en esta localidad granadina se dirigió a la capital de la provincia para continuar su comisión<sup>978</sup>. En Granada se encontraría el 12 ó 13 de septiembre para cobrar del tesorero de la Casa de la Moneda o de sus fiadores los ochocientos cincuenta y nueve mil ciento treinta y cuatro maravedís que se debían al Rey. Pero el tesorero o sus fiadores le contestaron que tal partida se había pagado ya<sup>979</sup>. Inmediatamente se dirigió a las villas de Motril, ciudad de Almuñécar, y ciudades de Alhama y Loja; de manera que descendió, vía recta, por el Sur hasta casi tocar el Mediterráneo, para ascender por occidente bordeando los confines de las provincias de Málaga y Córdoba<sup>980</sup>. Poblaciones todas ellas

---

<sup>977</sup> Rodríguez Marín, 1947, p. 409. Astrana Marín, V, p. 123.

<sup>978</sup> Astrana Marín, V, p. 129, pp. 121-2.

<sup>979</sup> Astrana Marín, V, p. 129.

<sup>980</sup> ídem.

entre los veinticinco mil y cincuenta mil habitantes<sup>981</sup>.

A primeros de octubre se halló de retorno en Granada<sup>982</sup>. El día 8 escribió al Rey comunicándole el estado de sus cobros<sup>983</sup>. Se hallaba en una ciudad habitada entre cincuenta mil y cien mil habitantes<sup>984</sup>.

## 9. Málaga:

Luego se dirigió a Vélez-Málaga<sup>985</sup>. Posteriormente a Málaga<sup>986</sup>, donde el 17 de noviembre volvió a escribir al Rey, dándole cuenta de los cobros e insistiéndole que le

---

<sup>981</sup> Domínguez Ortiz, A., op. cit., 1973, p. 84. Astrana Marín cita entre dos mil y cuatro mil vecinos: Astrana Marín, V, p. 129, p. 131, p. 135.

<sup>982</sup> Astrana Marín, V, p. 135.

<sup>983</sup> ídem.

<sup>984</sup> Domínguez Ortiz, A., op. cit., 1973, p. 84.

<sup>985</sup> Astrana Marín, V, p. 137.

<sup>986</sup> ídem.

prorrogase el término<sup>987</sup>. La prórroga le fue concedida por la Contaduría Mayor el día 29, ordenándole cobrar sin remisión los trescientos setenta y cuatro mil ciento veintitrés maravedís pendientes en Almuñécar, Motril y Salobreña<sup>988</sup>.

Miguel recordó Granada y Málaga en La ilustre fregona; el Coloquio de los perros; Quijote; y Persiles <sup>989</sup>.

El 9 de diciembre, en Ronda, le dieron certificación de las cuentas del año 1593<sup>990</sup>. Contaba con una población entre diez mil y veinticinco mil habitantes<sup>991</sup>.

Desde Ronda pasó a Sevilla donde el 15 de diciembre daba carta de pago a Juan Leclerque, mercader flamenco,

---

<sup>987</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 431-3. Astrana Marín, V, p. 139. Cotarelo y Mori, 1905, p. 158.

<sup>988</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 431-3. Astrana Marín, V, pp. 140-1. Cotarelo y Mori, 1905, p.159.

<sup>989</sup> La ilustre fregona. Coloquio de los perros. Quijote, 1605, 3; 1605, 8; 1605, 41. Quijote, 1615, 57; 1615, 72. Persiles, II, 8-17. Astrana Marín, V, pp. 143-7.

<sup>990</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 433-4. Astrana Marín, V, p. 141. Cotarelo y Mori, 1905, p. 159.

<sup>991</sup> Domínguez Ortiz, A., op. cit., 1973, p. 84.

de cuatro mil reales de plata castellanos, en virtud de una letra de Francisco Pérez de Vitoria, fechada en Málaga el 21 de noviembre<sup>992</sup>.

El Rey le mandaba ir a cobrar los trescientos setenta y cuatro mil ciento veintitrés maravedís de finca de las alcabalas, tercias y otras rentas de la ciudad de Almuñécar y villas de Salobreña y Motril. A estos lugares, pues, volvería para finalizar su comisión, aunque del asunto no existen pormenores<sup>993</sup>.

Retornó a Sevilla para disponer su viaje a Madrid, donde había de rendir cuentas<sup>994</sup>. Por no atravesar Sierra Morena con tanta cantidad de dinero, entregó al mercader de Sevilla Simón Freire de Lima doscientos cincuenta y un mil seiscientos maravedís, o sea siete mil cuatrocientos reales, y Freire le dio cédula sobre sí mismo a pagar en

---

<sup>992</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 434-5. Astrana Marín, V, p. 142. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 159-160.

<sup>993</sup> Astrana Marín, V, p. 143.

<sup>994</sup> ídem.

Madrid<sup>995</sup>. La ruta sería la de tantas veces, por el camino real de Córdoba a Toledo, en fecha indeterminada, pero probablemente comenzado ya el año de 1595<sup>996</sup>.

---

<sup>995</sup> Astrana Marín, V, p. 151. Canavaggio, 1992, p. 190.

<sup>996</sup> Astrana Marín, V, p. 151.

*1595 - 1604:*  
*El primer*  
*'Quijote'*

## 1. Sevilla-Madrid-Esquivias-Toledo:

El 10 de febrero de 1595, diciéndose vecino de la collación de San Isidro, en Sevilla, recibe de su primo Juan de Cervantes noventa ducados en reales que le debía<sup>997</sup>.

En Madrid, al mes siguiente, firma una carta de obligación junto a Francisco de Lozano, por la cual, ambos, vecinos de Madrid, deben recibir dos mil ciento ochenta y cuatro reales y veinticuatro maravedís, por precio de doscientos diecinueve libras de cera amarilla en tortas<sup>998</sup>. Por este documento Astrana se pregunta a qué negocios se dedicaba Cervantes, incluso si se trataba de

---

<sup>997</sup> Pérez Pastor, II, p. 254.

<sup>998</sup> 4 de marzo de 1595. Astrana Marín, V, pp. 299-300, n. 1.

otro Miguel de Cervantes, vecino de Madrid<sup>999</sup>.

Días después Catalina de Palacios hereda de su tío Juan de Palacios dos majuelos, dos paños franceses, una cama, dos colchones, dos sábanas, dos almohadas, una frazada, un paño y una cuba. Ella se compromete a rezar ocho misas cada año. Juan de Palacios entregaba su alma el día 5 de mayo<sup>1000</sup>.

El 29 de abril era la fecha límite de entrega de composiciones para el certamen poético celebrado en Zaragoza por los dominicos con motivo de la canonización de San Jacinto, apóstol de Polonia<sup>1001</sup>. Cervantes concurre al segundo certamen, desde Sevilla<sup>1002</sup>, obteniendo el primer premio<sup>1003</sup>, el cual daba derecho a recibir tres

---

<sup>999</sup> Astrana Marín, V, pp. 299-300, n. 1.

<sup>1000</sup> 18 de marzo de 1595. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 268-272, doc. CXV. Astrana Marín, V, pp. 168-179.

<sup>1001</sup> Astrana Marín, V, p. 157.

<sup>1002</sup> Pellicer, J.A., 1800, pp. 43-4.

<sup>1003</sup> Astrana Marín, V, p. 157.



cucharas de plata<sup>1004</sup>.

El 18 de mayo Miguel testificó en Toledo en favor de su cuñado Francisco de Palacios, quien se examinaba de primeras órdenes. Parece ser que llevaba allí más tiempo, por eso fue recabada su información, y pudo impedirle recoger sus tres cucharas de plata en Zaragoza<sup>1005</sup>.

Ocho días más tarde la mala fortuna se abate de nuevo sobre él: se ve implicado en la bancarrota del financiero en cuya casa había depositado su dinero<sup>1006</sup>. Cervantes había presentado a Suárez Gasco como fiador para recaudar en la provincia de Granada y capital dos millones y medio de maravedís de atrasos de tasas, en comisión de Agustín de Cetina<sup>1007</sup>. Consigue que acepten su fiador, pero para completar los cuatro mil ducados garantizados por Gasco, se ve obligado a comprometer sus

---

<sup>1004</sup> Pellicer, J.A., 1800, pp. 43-4. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 85, pp. 444-5. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 111. Canavaggio, 1992, p. 187.

<sup>1005</sup> Sánchez Romeralo, 1972, pp. 59-68. Canavaggio, 1992, p. 187.

<sup>1006</sup> Canavaggio, 1992, p. 187.

<sup>1007</sup> ídem.

bienes y los de Catalina<sup>1008</sup>. Pérez Pastor cree que la fianza de Suárez Gasco pudo considerarse insuficiente porque no inspiraba confianza, ya que había sospechas de haber querido matar a su mujer<sup>1009</sup>.

Vuelto a Sevilla al término de cuatro meses de ausencia deposita en casa del negociante Simón Freire el saldo del dinero cobrado, ciento treinta y seis mil maravedís, aumentado con sus propios dineros<sup>1010</sup>.

Luego vuelve a Madrid para rendir cuenta de su misión<sup>1011</sup>. En mayo está en Toledo, sin noticias de Freire, a quien había escrito en dos ocasiones. Es entonces cuando se entera de la bancarrota de su corresponsal, que ha desaparecido llevándose sesenta mil ducados<sup>1012</sup>. Se precipita a Sevilla para intentar recuperar el dinero depositado. Por desgracia, los acreedores de Freire han

---

<sup>1008</sup> Pérez Pastor, II, p. 402. Canavaggio, 1992, p. 187.

<sup>1009</sup> Pérez Pastor, II, p. 402.

<sup>1010</sup> Canavaggio, 1992, p. 190.

<sup>1011</sup> ídem.

<sup>1012</sup> ídem.

embargado sus bienes<sup>1013</sup>. Cervantes alegaría que los siete mil cuatrocientos reales eran de la Hacienda Real y tenían prelación. Pero había que probarlo<sup>1014</sup>. Viaja de nuevo a Madrid a solicitar del Rey una provisión para cobrar con preferencia a todos los acreedores<sup>1015</sup>. El 7 de agosto solicita una Real Provisión contra el mercader Simón Freire<sup>1016</sup>. En la misma fecha se expide la Real Provisión para cobrar los siete mil cuatrocientos reales por Cervantes en la quiebra de Freire<sup>1017</sup>. Tuvo que marchar de Madrid a Sevilla con la provisión en la mano, provisión sin efecto hasta el 21 de enero de 1597<sup>1018</sup>.

El 20 de septiembre entrega ciento cuarenta y nueve mil maravedís mediante su hermana Magdalena, a cuenta

---

<sup>1013</sup> Canavaggio, 1992, p. 190. Astrana Marín, V, pp. 152-3. Cotarelo y Mori, 1905, p. 163.

<sup>1014</sup> Astrana Marín, V, pp. 152-3.

<sup>1015</sup> Astrana Marín, V, p. 153.

<sup>1016</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 161-2.

<sup>1017</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 435-6. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 162-3. Astrana Marín, V, pp. 153-4, n. 2.

<sup>1018</sup> Astrana Marín, V, p. 154.

de su comisión de 1594, menos los siete mil cuatrocientos reales de la quiebra de Freire<sup>1019</sup>. Después se ingresaron en las mismas arcas otros treinta y siete mil quinientos maravedís, a cuenta de su comisión por poder remitido a Fernando de Lodeña<sup>1020</sup>. Al término de varios meses de demandas y angustias, obtiene el embargo de las sumas destinadas al Tesoro; en cambio, tiene que renunciar a sus honorarios, engullidos en la quiebra de un hombre en quien imprudentemente había depositado su confianza<sup>1021</sup>.

Los superiores de Miguel van a reclamarle los ochenta mil maravedís que había condonado a los agentes de Vélez-Málaga<sup>1022</sup>.

El 2 de octubre la esposa de Miguel y su cuñado menor, Fernando de Vozmediano, eran compadres de

---

<sup>1019</sup> Astrana Marín, V, p. 155. Cotarelo y Mori, 1905, p. 164. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 249.

<sup>1020</sup> Astrana Marín, V, p. 155.

<sup>1021</sup> Canavaggio, 1992, p. 190.

<sup>1022</sup> Canavaggio, 1992, p. 191.

bautismo en Esquivias<sup>1023</sup>.

El año 1596 transcurrió sin apenas noticias de Miguel. Apareció publicado su soneto en alabanza del marqués de Santa Cruz<sup>1024</sup>. A finales de julio escribió otro soneto contra el duque de Medinasidonia<sup>1025</sup>. Cervantes censuró en estilo irónico la lentitud y entrada en Cádiz del duque cuando el almirante Howard saqueó la ciudad el 1 de julio, con 23.000 hombres de desembarco a las órdenes del conde de Essex<sup>1026</sup>. El poema muestra un tono nuevo, un registro que hará la delicia de todos sus lectores<sup>1027</sup>.

Navarrete menciona otro poema de Cervantes, dedicado a Fernando de Herrera, incluido en un códice,

---

<sup>1023</sup> Astrana Marín, V, p. 185, n. 1.

<sup>1024</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 164-5. Astrana Marín, V, p. 192.

<sup>1025</sup> Pellicer, J.A., 1778, pp. 160-1. Astrana Marín, V, p. 212. Cotarelo y Mori, 1905, p. 165. Canavaggio, 1992, pp. 202-3.

<sup>1026</sup> Pellicer, J.A., 1800, pp. 45-6. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 85-6. Cotarelo y Mori, 1905, p. 165.

<sup>1027</sup> Canavaggio, 1992, p. 203. Rivers, Elias L., " `Viaje del Parnaso` y poesías sueltas", SC, 1973, pp. 119-146, especialmente pp. 129-135.

propiedad de su amigo Fernando de la Serna<sup>1028</sup>.

El 22 de noviembre, el doctor Olmedilla recibía una letra por valor de siete mil cuatrocientos reales, procedentes de la hacienda de Simón Freire en Sevilla<sup>1029</sup>.

Al mes siguiente, Pedro de Lanuza, comendador de Mora, que es de la Orden de Santiago, otorgó poder a Constanza de Ovando para cobrar mil cuatrocientos ducados en siete años, " que me obligué de pagarle por obligación otorgada en esta dicha villa de Madrid en ( 25 de julio de 1595)..."<sup>1030</sup>. Pedro de Lanuza se casó con Luisa de Silva y Portocarrero, parienta del duque de Híjar, dama de la reina Margarita. En 1611 recibió el título de conde de Plasencia<sup>1031</sup>.

Pocos días después, en Madrid, Constanza " se da por

---

<sup>1028</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 447.

<sup>1029</sup> Astrana Marín, V, pp. 154-5.

<sup>1030</sup> 3 de diciembre de 1596. Pérez Pastor, I, pp. 108-114, pp. 276-8. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 166-9. Canavaggio, 1992, p. 190. Astrana Marín, V, pp. 158-167.

<sup>1031</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 169.

contenta e pagada de el señor don Pedro de Lanuza"<sup>1032</sup>. En la misma fecha el susodicho Pedro de Lanuza otorgó poder a Constanza para que cobre en una sola paga lo que se le debiere de los mil cuatrocientos ducados en el caso de que él falleciera<sup>1033</sup>.

Los siete mil cuatrocientos reales que debía Freire de Lima fueron reintegrados al Tesoro el 21 de enero. Los contadores parecían ya resueltos a fenecer las cuentas relativas a la comisión de Cervantes en la segunda mitad de 1594<sup>1034</sup>.

El 24 de febrero Catalina vendió un majuelo en Esquivias a Francisco de Pastrana por veinte ducados, o sea siete mil quinientos maravedís<sup>1035</sup>.

Los contadores de la Contaduría Mayor de Hacienda reclamaron a Cervantes un alcance de setenta y nueve mil

---

<sup>1032</sup> 8 de diciembre de 1596. Pérez Pastor, I, pp. 115-9.

<sup>1033</sup> Pérez Pastor, I, pp. 120-2.

<sup>1034</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 114. Astrana Marín, V, p. 154.

<sup>1035</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 275-6, doc. CXVII. Astrana Marín, V, p. 185.

ochocientos cuatro maravedís. En el mes de agosto reclamaron dicha cantidad a sus fiadores Suárez Gasco y Catalina de Palacios, su esposa<sup>1036</sup>. Suponían que nuestro comisario había percibido la suma total del débito<sup>1037</sup>.

El 6 de septiembre Suárez Gasco obtenía una Real Provisión mandando que Cervantes se presentara en la corte a rendir su cuenta<sup>1038</sup>. Tan pronto obtuvo esta Provisión, la remitió al juez Gaspar de Vallejo, magistrado de la Audiencia de los Grados de Sevilla<sup>1039</sup>. Se le exigía a Miguel una fianza que abarcaba dos extremos: que buscara quien respondiese de que iría a la corte en veinte días; y que quien lo hiciere había de dar las cuentas y pagar su alcance. Su incumplimiento daría con Miguel en la cárcel<sup>1040</sup>. Fitzmaurice-Kelly piensa que por alguna razón

---

<sup>1036</sup> Astrana Marín, V, pp. 217-9, n. 1.

<sup>1037</sup> Pérez Pastor, II, pp. 263-9. Astrana Marín, V, p. 219, n. 1.

<sup>1038</sup> Astrana Marín, V, p. 221, n. 1. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 437-8.

<sup>1039</sup> Astrana Marín, V, p. 221. Canavaggio, 1992, p. 191.

<sup>1040</sup> Canavaggio, 1992, p. 191. Cotarelo y Mori, 1905, p. 171.



inexplicable Cervantes no se sentía inclinado a ir a Madrid con el objeto de someter sus cuentas a la consideración de sus contadores. Tenía todos los comprobantes en su poder y su presencia era, por lo tanto, indispensable<sup>1041</sup>.

A Miguel le exigieron entregar una fianza de dos millones quinientos cincuenta y siete mil veintinueve maravedís, como si no hubiese entregado nada de aquella comisión<sup>1042</sup>. Ante la incapacidad para responder a esa suma, el juez decide encarcelarlo allí mismo, en lugar de mandarlo a Madrid, dando pruebas de un increíble abuso de poder<sup>1043</sup>.

A finales de septiembre o principios de octubre del año 1597, Miguel ingresó en la Cárcel Real de Sevilla por no haber satisfecho las fianzas<sup>1044</sup>. Aquí pudo empezar a escribir la historia de don Quijote, si hacemos caso a las

---

<sup>1041</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 114.

<sup>1042</sup> Astrana Marín, V, p. 221. Canavaggio, 1992, pp. 191-3.

<sup>1043</sup> Canavaggio, 1992, p. 193.

<sup>1044</sup> Astrana Marín, V, p. 222. Véase también Herrera Puga, P., Sociedad y delincuencia en el Siglo de Oro, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1974, especialmente pp. 75-175.

palabras del prólogo, donde se dice que se engendró en una cárcel " donde toda incomodidad tiene su asiento y donde todo triste ruido hace su habitación"<sup>1045</sup>. Geoffrey Stagg, por el contrario, cree que Cervantes escribió el borrador o los primeros capítulos en la cárcel de Castro del Río en 1592, pues el escrutinio de la biblioteca de don Quijote, capítulo 6, abarca títulos publicados entre 1580 y 1591<sup>1046</sup>. El citado autor cree que el Quijote se inicia bajo la influencia del Entremés de los Romances, escrito hacia 1591-92, tal y como expuso con anterioridad Menéndez Pidal. El Entremés pudo ser ofrecido a Cervantes por Rodrigo Osorio, empresario de teatro, antes de ingresar en el centro penitenciario de Castro del Río<sup>1047</sup>.

---

<sup>1045</sup> Quijote, 1605, prólogo. Rodríguez Marín, 1947, pp. 65-77. Astrana Marín, V, p. 236. Canavaggio, 1992, pp. 198-200. Entwistle, W.J., Cervantes, Oxford, 1965, (1940), pp. 101-7. Riley, E.C., Introducción al 'Quijote', Barcelona, Crítica, 1990, p. 41. Traducción de Enrique Torner.

<sup>1046</sup> Stagg, G., 1955. Riquer, M. de, ed. Don Quijote, 1980, p. 69, nota.

<sup>1047</sup> Stagg, G., 1955, p. 6. Menéndez Pidal, R., De Cervantes y Lope de Vega, Madrid, Col. Austral, 1940.

Miguel envió una súplica al Rey. Se desconoce este documento, pero no la respuesta. El 1 de diciembre el Rey envió nueva provisión al juez Vallejo, aclarándole bien que Cervantes sólo tenía que rendir cuenta de setenta y nueve mil ochocientos cuatro maravedís. Pero el juez Vallejo le retuvo en prisión<sup>1048</sup>. Felipe II conminó a Vallejo a soltar a Cervantes a fin de que se presentase en Madrid en un plazo de treinta días y pagar de contado los setenta y nueve mil ochocientos cuatro maravedís que parece que debe. Sin embargo, Miguel nunca irá a Madrid a dar las explicaciones que se esperaban de él<sup>1049</sup>.

Permaneció en prisión siete meses, hasta abril de 1598<sup>1050</sup>. Parece que no pudo contar con el auxilio de Tomás Gutiérrez, quien desaparece de la vida de

---

<sup>1048</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 438-9. Astrana Marín, V, p. 239, n. 1, p. 241.

<sup>1049</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 172. Canavaggio, 1992, p. 197.

<sup>1050</sup> Astrana Marín, V, p. 241. Cf. con Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 117, quien señala tres meses.

Cervantes<sup>1051</sup>. En este período pudo coincidir con Mateo Alemán<sup>1052</sup>.

Desde la prisión de Sevilla Cervantes dio cuenta de una partida de trigo y cebada de las tercias de Teba del año 1591. La carta puede estar escrita en 1598<sup>1053</sup>.

Por esta época pudo concluir los primeros seis capítulos del Quijote, que pudo ser concebida como un relato corto, semejante a una novela ejemplar<sup>1054</sup>.

El 3 de noviembre de 1597 Catalina y su hermano Fernando de Vozmediano fueron compadres en el bautismo de una hija de Pedro de Sobarzo y de su mujer llamada Felipa<sup>1055</sup>.

---

<sup>1051</sup> Falleció el 19 de febrero de 1604. Astrana Marín, V, p. 241. Canavaggio, 1992, p. 197.

<sup>1052</sup> Santos Oliver, 1916, p. 166.

<sup>1053</sup> Carta personal al autor con fecha del 6-V-1993. También Plaza, Ascensión de la, 1993, p. 5.

<sup>1054</sup> Riquer, M. de, ed. Don Quijote, 1980, p. 81, nota. Astrana Marín, V, p. 283, p. 286, p. 248. Cf. Orozco, E., " Sobre el sentido compositivo del 'Quijote' de 1605", Philologia Hispaniensia in honorem Manuel Alvar, t. III, Madrid, Gredos, 1986, p. 324.

<sup>1055</sup> Astrana Marín, V, p. 185, n. 3.

Con motivo de la muerte de la hija de Felipe II, Catalina, duquesa de Saboya, fallecida en Turín el 6 de noviembre, el Rey mandó suspender las representaciones dramáticas en los teatros de Madrid<sup>1056</sup>. Felipe II ordenó que en lo sucesivo no hubiese más representaciones teatrales por Real Provisión del Concejo fechada en Madrid el 2 de mayo de 1598<sup>1057</sup>.

El 31 de marzo los contadores pidieron a Cervantes relación jurada del trigo y cebada que había sacado por comisión de Isunza y de los demás proveedores<sup>1058</sup>.

El 28 de abril, libre de la Cárcel Real de Sevilla, presentó la relación jurada del trigo y cebada que Nicolás Benito había sacado de Teba el año 1592 en nombre suyo y por orden de Pedro de Isunza<sup>1059</sup>. Se reintegró a su

---

<sup>1056</sup> Astrana Marín, V, p. 301.

<sup>1057</sup> Astrana Marín, V, p. 303.

<sup>1058</sup> Astrana Marín, V, pp. 289-295.

<sup>1059</sup> Pérez Pastor, II, pp. 246-9. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 416. Astrana Marín, V, pp. 297-8.

alojamiento en la collación de San Isidro o San Isidoro<sup>1060</sup>.

La Contaduría Mayor de Hacienda delegó en Bernabé de Pedroso la excarcelación de Cervantes<sup>1061</sup>.

En mayo muere Ana Franca, quedando su hija Isabel huérfana de catorce años. Un procurador madrileño se hacía cargo de Isabel y de una hermana suya<sup>1062</sup>.

En aquel verano pudo iniciar la composición de Rinconete y Cortadillo<sup>1063</sup>. La acción ocurre en 1589, cuando era Asistente de Sevilla, desde el mes de febrero, Juan Sarmiento de Valladares o Valadares Sarmiento, y vivía en Triana Monipodio. Son los días en que el alguacil Juan de Embarrada finge pendencia con los rufianes, y cuando se rumorea en Sevilla, y lo recogerá Luis Zapata en su Miscelánea, que en la ciudad hay cofradía de ladrones

---

<sup>1060</sup> Astrana Marín, V, p. 299. González de Amezúa, op. cit., 1982, (1958), II, p. 69.

<sup>1061</sup> Astrana Marín, V, p. 295.

<sup>1062</sup> 12 de mayo de 1598. Astrana Marín, V, pp. 304-5. Canavaggio, 1992, pp. 208-9.

<sup>1063</sup> Astrana Marín, V, pp. 325-6.

con su prior y cónsules<sup>1064</sup>.

El 13 de septiembre moría Felipe II, a los setenta y un años de edad<sup>1065</sup>. Para solemnizar su funeral la ciudad de Sevilla dispuso se fabricase un túmulo tan magnífico y de tan bello gusto, que uno de los historiadores que lo describe dice era " de las mas peregrinas máquinas de túmulo que humanos ojos han alcanzado á ver". Estaba adornado de elegantes inscripciones latinas, de muchas estatuas de Juan Martínez Montañés y Gaspar Núñez Delgado, y de pinturas de Francisco Pacheco, Alonso Vázquez Perea y Juan de Salcedo, todos excelentes artistas sevillanos<sup>1066</sup>. Desde el 25 de noviembre hasta el 30 de diciembre Sevilla entera pudo ver el túmulo<sup>1067</sup>. Cervantes escribió un soneto a este catafalco<sup>1068</sup>. Lo recuerda en el

---

<sup>1064</sup> Astrana Marín, V, p. 327.

<sup>1065</sup> Astrana Marín, V, p. 311.

<sup>1066</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 89.

<sup>1067</sup> Astrana Marín, V, p. 321.

<sup>1068</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 175-6. Astrana Marín, V, pp. 321-2. Ayala, Fscó., " El Túmulo", Cervantes y Quevedo, Barcelona, Ariel, 1984, (1974), pp. 185-200.

Viaje del Parnaso<sup>1069</sup>. José Alfay incluyó este soneto en sus Poesías varias ( Zaragoza, 1654)<sup>1070</sup>. Astrana Marín cita a Francisco Ariño, quien afirmó que un poeta fanfarrón dijo una octava sobre la grandeza del túmulo, estando él en la Santa Iglesia, el 29 de diciembre<sup>1071</sup>. También escribió unas décimas, según Francisco Jerónimo Collado, que transcribió Astrana Marín<sup>1072</sup>.

El 15 de septiembre, estando avecindado en la collación de San Isidro, compraba a Jerónimo Luis de Molina once varas de raja cabellada por doscientos veinte reales de plata, fiándolo el licenciado Francisco del Águila o de Ávila<sup>1073</sup>.

Se trasladó de domicilio, a la collación de Santiago,

---

<sup>1069</sup> Viaje del Parnaso, IV, vv. 37-39. Véase además Cotarelo y Mori, 1905, p. 175. Astrana Marín, V, p. 323.

<sup>1070</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 175-6.

<sup>1071</sup> Astrana Marín, V, pp. 321.

<sup>1072</sup> Astrana Marín, V, pp. 316-9. Cotarelo y Mori, 1905, p. 176.

<sup>1073</sup> Pérez Pastor, II, pp. 250-1. Rodríguez Marín, ed. Rinconete y Cortadillo, 1920, 2ª ed., p. 146. Astrana Marín, V, p. 308.



según contrato firmado el día 29 de octubre de 1598<sup>1074</sup>.

El 4 de noviembre, llamándose vecino de Sevilla en la collación de San Isidro, le fiaba Jerónimo de Vanegas en una obligación de pagar a Pedro de Rivas, bizcochero, doce ducados por razón de dos quintales de bizcocho ordinario<sup>1075</sup>.

Escribió un soneto en alabanza a La Dragontea de Lope de Vega. Fernández de Navarrete dice que en 1598 hubo dos ediciones. Pero el soneto figura por primera vez en una edición de 1602<sup>1076</sup>.

El 10 de febrero del nuevo año de 1599, llamándose "criado de Su Majestad", y vecino de Sevilla en la collación de San Isidro, recibía de Juan de Cervantes noventa ducados que le había prestado<sup>1077</sup>. En ese mismo mes,

---

<sup>1074</sup> López Martínez, 1949, p. 14.

<sup>1075</sup> Pérez Pastor, II, pp. 252-3. Astrana Marín, V, pp. 308-9.

<sup>1076</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 458. Cotarelo y Mori, 1905, p. 174. Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 123-4. Véase además Buchanan, Milton A., "Cervantes and Lope de Vega: Their literary relations. A preliminary survey", Philological Quartely, XXI, 1, 1942, pp. 54-64.

<sup>1077</sup> Pérez Pastor, II, p. 254. Astrana Marín, V, p. 340, n. 1. Canavaggio, 1992, p. 208 dice ochenta ducados.

Cervantes debió trasladarse a Madrid, pues la Contaduría Mayor de Hacienda le llamaba otra vez para dar cuenta de los cargos que resultaban contra él<sup>1078</sup>.

Hacia mediados de marzo se publicó en Madrid la Primera Parte de Guzmán de Alfarache<sup>1079</sup>. Su autor, Mateo Alemán, ofrece un retrato muy parecido al de Cervantes: era hijo de cirujano, funcionario del Tesoro antes de ser encarcelado por deudas, y converso confesado<sup>1080</sup>. La obra tuvo un éxito inmediato: veintitrés ediciones en seis años. Éxito que confirmará en 1604 la acogida dispensada a la Segunda Parte<sup>1081</sup>.

Hasta el día 9 de agosto no hay noticias de nuestro autor<sup>1082</sup>. En esa fecha se nombra a Bartolomé de Torres tutor de las niñas Isabel de Saavedra y Ana Franca, tras la

---

<sup>1078</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 440. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 176-7. Astrana Marín, V, pp. 341-2.

<sup>1079</sup> Astrana Marín, V, p. 343.

<sup>1080</sup> Castro, Américo, 1974, (1966), p. 46, pp. 62-8. Canavaggio, 1992, p. 209.

<sup>1081</sup> Canavaggio, 1992, p. 209.

<sup>1082</sup> Astrana Marín, V, p. 345.

muerte de sus padres<sup>1083</sup>. Dos días después, Isabel entró al servicio de Magdalena, quien confesó ser mayor de veinticinco años<sup>1084</sup>. El hecho de que Miguel reconociese a su hija Isabel es importante a la luz de los datos ofrecidos por Manuel Fernández Álvarez, según los cuales, entre 1590 y 1596, en una ciudad como Salamanca, con 20.000 habitantes, hubo una media de setenta y dos niños abandonados, siendo frecuentes los casos de maltratos<sup>1085</sup>.

Fitzmaurice-Kelly sigue el rastro de Ana Franca, medio hermana de Isabel de Saavedra, nacida, según todas las apariencias, antes del 9 de agosto de 1587. Se casó con Alejandro Gasi de Castro, quien vivía aún el 4 de junio de 1631, y parece que murió antes del 19 de septiembre de 1652<sup>1086</sup>.

---

<sup>1083</sup> Pérez Pastor, I, pp. 131-4. Astrana Marín, V, p. 348. Cotarelo y Mori, 1905, p. 177.

<sup>1084</sup> 11 de agosto de 1599. Pérez Pastor, I, pp. 135-7. Astrana Marín, V, pp. 348-9, pp. 349-350, n. 1; III, pp. 377-8.

<sup>1085</sup> Fernández Álvarez, M., *op. cit.*, 1970, p. 171, pp. 161-175.

<sup>1086</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 120, n. Cotarelo y Mori, 1905, p. 181.

El 28 de septiembre se soluciona un pleito que Andrea tenía con María Martínez de Asteza por el arrendamiento de unas casas que la heredera Elena de Asteza y Ansola, difunta, tenía en frente de la calle de la Comadre de Granada<sup>1087</sup>. Al parecer, el pleito radicaba en el precio del alquiler. Ambas partes acordaron rebajar el alquiler de cincuenta ducados a cuarenta, y se solucionó<sup>1088</sup>.

Astrana Marín supone que Cervantes aprovecharía su estancia en Madrid para dar a conocer, en las reuniones literarias, la novela corta del Quijote, pues, antes de publicarse, era ya conocida<sup>1089</sup>. Sin embargo algunos estudiosos opinan que debió de existir una edición de 1604<sup>1090</sup>.

De regreso a Sevilla se alojó en la collación de San

---

<sup>1087</sup> Pérez Pastor, II, pp. 255-8, pp. 259-262. Astrana Marín, V, p. 353.

<sup>1088</sup> Pérez Pastor, II, pp. 259-262.

<sup>1089</sup> Astrana Marín, V, p. 373.

<sup>1090</sup> Oliver Asín, 1948. Smith, R., 1914, cap. V. Véase las páginas del siguiente capítulo.

Nicolás<sup>1091</sup>. Desde el 18 de marzo hasta el 2 de mayo, cree Astrana que Cervantes permaneció en Sevilla<sup>1092</sup>. El 2 de mayo, diciéndose vecino en la collación de San Nicolás, se presenta como testigo de una información solicitada por Agustín de Cetina, quien el 18 de marzo había elevado una instancia al Ayuntamiento sevillano, pidiendo se le incluyera en el padrón de vecinos de la ciudad<sup>1093</sup>. Desde esa fecha hasta el verano de 1604, cuya presencia está debidamente atestiguada en Valladolid, se pierde el rastro de Miguel<sup>1094</sup>. En este período oscuro es muy sugerente pensar que Cervantes se dedica en cuerpo y alma a escribir el Quijote. Algunos autores piensan que su despedida de Sevilla obedeció a una peste que arreció en el verano de 1600<sup>1095</sup>.

---

<sup>1091</sup> Astrana Marín, V, p. 375.

<sup>1092</sup> Astrana Marín, V, p. 414.

<sup>1093</sup> Asensio, J.M<sup>a</sup>, Cervantes y sus obras, Barcelona, F. Seix, 1902, pp. 431-5. Astrana Marín, V, p. 413, n. 1.

<sup>1094</sup> Canavaggio, 1992, p. 219. Cotarelo y Mori, 1905, p. 184. Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 125-6.

<sup>1095</sup> Canavaggio, 1992, p. 213. Zaragoza, C., 1991, p. 261.

Joaquín de Entrambasaguas sospechó que por este tiempo, coincidiendo en la ciudad de Sevilla Lope de Vega y Cervantes, se dividieron en dos tertulias rivales: Lope en la de Juan de Arguijo, notable poeta y espléndido mecenas; y Cervantes en la de Juan de Ochoa, Academia de Ochoa, la cual no podía competir en importancia y distinción. Este tal Ochoa fue elogiado en el Viaje del Parnaso<sup>1096</sup>. Añade que Cervantes aprovechó, entre otros, la poco ejemplar vida de Lope en Sevilla para amargarle aquellos días, por el favor que gozaba Lope de las atenciones y protección de Juan de Arguijo en Sevilla, y ellos no<sup>1097</sup>.

Babelon piensa que las relaciones entre ambos se deterioraron por algún incidente ocurrido en Sevilla entre los años 1600 y 1602. Recuerda que el rumor público

---

<sup>1096</sup> " el licenciado Juan de Ochoa amigo, / por poeta y cristiano verdadero. / Deste varón en su alabanza digo / que puede acelerar y dar la muerte / con su claro discurso al enemigo, / y que si no se aparta y se divierte / su ingenio en la gramática española, / será de Apolo sin igual la suerte; / pues de su poësía al mundo sola / puede esperar poner el pie en la cumbre / de la inconstante rueda o varia bola.": Viaje del Parnaso, II, vv. 8-18. Entrambasaguas, J. de, Vida de Lope de Vega, Barcelona, Labor, 1936, pp. 160-3.

<sup>1097</sup> Entrambasaguas, J. de, op. cit., 1936, pp. 162-3.

atribuye a Cervantes dos sonetos ofensivos que proceden de la " Academia de Ochoa". Y el 14 de abril de 1604 Lope escribe su famosa carta en la que dice que no hay poeta tan malo como Cervantes ni hombre tan tonto que pueda elogiar a Don Quijote<sup>1098</sup>. La Galatea es recordada por Lope en La dama boba, pero cuando cita a Cervantes lo hace muy fríamente. Y lo que es más, introduce en sus Esclavos de Argel a un personaje poco digno de estimación al que llama Saavedra<sup>1099</sup>.

Otros autores, sin embargo, creen que las relaciones se distanciaron a partir de 1602<sup>1100</sup>. En ese año sus relaciones eran buenas, pues Cervantes escribió en elogio de la Angélica de Lope un soneto de los mejores de su autor<sup>1101</sup>.

En cualquier caso, la rivalidad con Lope de Vega, el

---

<sup>1098</sup> Babelon, J., 1947, p. 167.

<sup>1099</sup> idem.

<sup>1100</sup> Cotarelo y Mori, 1916, p. 33. Canavaggio, 1992, pp. 227-8. Rey Hazas, A., y Sevilla Arroyo, F., 1995, p. 47.

<sup>1101</sup> Cotarelo y Mori, 1916, p. 42, p. 33.

mayor dramaturgo y poeta de aquel tiempo, demuestra una autoestima importante de Cervantes.

Su experiencia sevillana ha sido destacada por un amplio espectro de la crítica. Entwistle sintetiza lo escrito diciendo que ella produjo en Cervantes un cambio en la perspectiva y en el lenguaje. Esto se tradujo en una observación de la vida, un diálogo penetrante, un lenguaje vivo, y una irrelevancia del argumento<sup>1102</sup>.

Fernández de Navarrete sugiere que pudo conocer en esta época a Francisco Pacheco, insigne pintor y poeta, cuyo estudio era academia ordinaria de los más cultos ingenios de Sevilla y forasteros<sup>1103</sup>.

Hacia 1600 Sevilla contaba con más de cien mil habitantes<sup>1104</sup>. Definirá la ciudad como " amparo de pobres y refugio de desechados; que en su grandeza no sólo caben los pequeños, pero no se echan de ver los

---

<sup>1102</sup> Entwistle, W.J., op. cit., 1965, ( 1940), pp. 93-4.

<sup>1103</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 92.

<sup>1104</sup> Domínguez Ortiz, A., op. cit., 1973, p. 84.



grandes"<sup>1105</sup>.

El 2 de julio, su hermano Rodrigo murió en la batalla de las Dunas, ganada por Mauricio de Nassau sobre las tropas del archiduque Alberto<sup>1106</sup>. Los hermanos fueron cobrando los sueldos adeudados al alférez sin llegar a la totalidad<sup>1107</sup>. Quedaron debiéndosele treinta y seis mil maravedís<sup>1108</sup>.

El 19 de agosto de 1600, su cuñado Fernando de Salazar Palacios iba a tomar el hábito franciscano, a la edad de diecinueve años, en Toledo. El joven legaba sus bienes a su hermana y a su hermano mayor, Francisco, mientras que Miguel era designado ejecutor testamentario<sup>1109</sup>. En esta ocasión pudo enterarse de la

---

<sup>1105</sup> Coloquio de los perros.

<sup>1106</sup> Pérez Pastor, II, pp. 409-411. Astrana Marín, V, p. 432. Canavaggio, 1992, p. 219.

<sup>1107</sup> Pérez Pastor, II, pp. 410-1. León Máinez, 1901-1903, pp. 120-1. Astrana Marín, V, p. 434, n. 1.

<sup>1108</sup> Astrana Marín, V, p. 435. Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 122-3.

<sup>1109</sup> García Rey, 1929, pp. 75-6, p. 111. Canavaggio, 1992, p. 220.

muerte de su hermano Rodrigo<sup>1110</sup>.

Astrana Marín cree que Miguel se trasladó de Sevilla a Toledo, donde continuaría la historia de don Quijote<sup>1111</sup>. La continuación aportó la inspiración de otro personaje, Sancho Panza. El caballero pudo confesar sus secretos más íntimos a su escudero. Ambos protagonizan la historia con unos diálogos fluidos, vitalistas y personalizados<sup>1112</sup>. En sus diálogos expresan una visión optimista e irónica del mundo. El humor se convierte en un rasgo esencial, difícil de precisar, pero de gran altura<sup>1113</sup>. Cervantes crea en Don Quijote un historial clínico muy preciso, que pone de

---

<sup>1110</sup> ídem.

<sup>1111</sup> Astrana Marín, V, p. 421, p. 426, p. 440, p. 418, p. 419. Cotarelo y Mori, 1916, p. 35.

<sup>1112</sup> Jauralde, Pablo, " Los diálogos del `Quijote` : raíces e interpretación histórica", Instituto de Bachillerato Cervantes. Miscelánea en su cincuentenario 1931-1981, Ministerio de Educación y Ciencia, 1982, pp. 181-193.

<sup>1113</sup> Cernuda, Luis, " Cervantes", Prosa completa, Barcelona, Barral Editores, 1975, p. 967, Edic. Derek Harris y Luis Maristany. Casares, Julio, El humorismo y otros ensayos, Madrid, Espasa-Calpe, 1961, p. 82. Fernández Flórez, W., op. cit., 1945. Rosenblat, A. La lengua del `Quijote`, Madrid, Gredos, 1971. Hatzfeld, H., El `Quijote` como obra de arte del lenguaje, Madrid, Anejo R.F.E. nº LXXXIII, 1966, 2ª ed., (1949).

manifiesto su conocimiento de la locura<sup>1114</sup>.

Toledo contaba con unos cincuenta y cuatro mil habitantes<sup>1115</sup>.

El 10 de enero del nuevo año de 1601 se publicaba en la Cámara de Su Majestad el traslado de la Corte a Valladolid<sup>1116</sup>.

Al mes siguiente su mujer es madrina de bautismo en Esquivias. Cree Astrana que Cervantes continuaría en Toledo<sup>1117</sup>.

El 14 de septiembre, en Valladolid, los contadores del Tesoro vuelven a la carga reclamando a Cervantes setenta y nueve mil ochocientos cuatro maravedís de Vélez-Málaga, de que le culpaban deudor desde hacía siete

---

<sup>1114</sup> Gutiérrez-Noriega, C., Contribución de Cervantes a la psicología y a la psiquiatría. Separata. Lima, Lumen, 1944. Vallejo-Nágera, A., Apología de las patografías cervantinas, Madrid, Instituto de España, 1958. Astrana Marín, IV, pp. 51-2.

<sup>1115</sup> Virumbrales, P., " Aproximaciones a la visión de la sociedad española en las `Novelas Ejemplares` de Cervantes ", A.C., XVI, 1977, p. 188.

<sup>1116</sup> Astrana Marín, V, p. 435.

<sup>1117</sup> 10 de febrero de 1601. Astrana Marín, V, p. 436, n. 2.

años<sup>1118</sup>.

Tal vez estuvo presente en diciembre en Toledo para la ordenación de Francisco Palacios, el mayor de sus cuñados<sup>1119</sup>.

Fernando Niño de Guevara tomó posesión de su cargo de cardenal arzobispo de Sevilla el 13 de diciembre de 1601<sup>1120</sup>. Tuvo como persona de mayor confianza al racionero Porras de la Cámara<sup>1121</sup>, quien copió dos novelas de Cervantes para el entretenimiento del cardenal Niño de Guevara en Sevilla. Desconocemos la fecha en que se produjo esa copia, pero para entonces nuestro escritor ya había redactado Rinconete y Cortadillo y El celoso extremeño<sup>1122</sup>.

---

<sup>1118</sup> Pérez Pastor, II, pp. 263-6. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 184-5.

<sup>1119</sup> Canavaggio, 1992, p. 220.

<sup>1120</sup> Ortiz de Zúñiga, Anales de Sevilla..., 1677, IV, p. 207, p. 218. Rodríguez Marín, El Loaysa de 'El celoso extremeño', Sevilla, 1901, p. 26. Astrana Marín, V, p. 401.

<sup>1121</sup> Rodríguez Marín, El Loaysa..., 1901, p. 26. Astrana Marín, V, p. 401.

<sup>1122</sup> Astrana Marín, V, p. 404.

A finales del siglo XVIII se descubrió la miscelánea que Francisco Porras de la Cámara copió para entretener los ocios del cardenal Niño de Guevara. En 1823 fue arrojada a las aguas del Guadalquivir<sup>1123</sup>. Bartolomé José Gallardo tenía en su posesión esa copia, lo que aprovechó para hacer varias antes de perderse definitivamente<sup>1124</sup>. La comparación entre esta copia y la versión revisada de 1613 muestra las correcciones del propio autor. Las dos versiones de El celoso extremeño muestran una variante en el final de la novela: en la primera versión la esposa cedía a la voluptuosidad de su seductor; en la definitiva se resiste. Américo Castro sugirió, en su interpretación definitiva, que Cervantes siguió en la versión de 1613 el Orlando furioso proponiendo que el seductor quede dormido<sup>1125</sup>. En cualquier caso, las correcciones del propio Cervantes afectan fundamentalmente a su estilo, y más

---

<sup>1123</sup> Canavaggio, 1992, p. 277.

<sup>1124</sup> idem.

<sup>1125</sup> Castro, A., " Cervantes se nos desliza en `El celoso extremeño`", Papeles de Son Armadans, XLVIII, 1968, 1, pp. 205-222.

concretamente, al perfeccionamiento de su estilo irónico<sup>1126</sup>. Cervantes aún no ha dado con la ironía que le hará un escritor apreciado universalmente. Pero lo conseguirá en los meses inmediatos<sup>1127</sup>.

González de Amezúa, por su parte, advierte que Porras de la Cámara interpoló caprichosamente algunas frases e incisos al transcribir los dos manuscritos cervantinos<sup>1128</sup>.

La colección de Porras contenía una tercera novela anónima, La tía fingida, que fue atribuida a nuestro autor, pero cuya paternidad se duda hoy<sup>1129</sup>.

El 15 de enero de 1602 su mujer efectuó una venta

---

<sup>1126</sup> Criado del Val, M., " De estilística cervantina; Correcciones, interpolaciones y variantes en el `Rinconete y Cortadillo` y en el `Zeloso Extremeño` ", AC, II, 1952, pp. 231-248.

<sup>1127</sup> En la edición de las Novelas Ejemplares de J.B. Avalu-Arce se incluyen estas primeras versiones, las más accesibles al lector: Avalu-Arce, ed. Novelas Ejemplares, Madrid, Castalia, 1982, I, pp. 273-317; II, pp. 223-263.

<sup>1128</sup> González de Amezúa, op. cit., 1982, (1958), II, pp. 112-3.

<sup>1129</sup> Canavaggio, 1992, p. 278. Icaza, Francisco A. de, De cómo y por qué `La tía fingida` no es de Cervantes..., Madrid, Clásica Española, 1916.

por procuración, en Esquivias, en ausencia de su marido<sup>1130</sup>.

Pocos días después asistió al bautizo de la hija de un matrimonio amigo de los Salazar en Esquivias. Ofició de padrino con Juana Gaitán<sup>1131</sup>.

Parece que por el año 1602 fue encarcelado otra vez<sup>1132</sup>. El 14 de enero del nuevo año de 1603, los contadores pidieron información de si Cervantes había ingresado veintisiete mil novecientos cuatro maravedís que en la cuenta del recaudador de Baza, Gaspar Osorio, aparecían entregados a él<sup>1133</sup>. El día 24 Domingo Ipenarrieta contestó que faltaba alguna partida. Fue encarcelado, excarcelado, y desistió de ir a dar cuentas<sup>1134</sup>.

---

<sup>1130</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 278-9, doc. CXIX. Canavaggio, 1992, p. 220.

<sup>1131</sup> 27 de enero de 1602. Astrana Marín, V, p. 461.

<sup>1132</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 123-5. Cotarelo y Mori, 1905, p. 186. Canavaggio cree que se trata del anterior episodio de 1597: 1992, p. 220.

<sup>1133</sup> León Máinez, 1901-1903, p. 514. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 186-7.

<sup>1134</sup> ídem.

Durante este encarcelamiento, cree Rodríguez Marín, fue cuando Cervantes escribió el Quijote, pues el "triste ruido" de la cárcel donde dice que lo engendró desecha la posibilidad de Castro del Río, pues ésta era poco ruidosa. Además, añade, en 1602 pasó más tiempo encarcelado que en 1597<sup>1135</sup>.

Díaz de Benjumea, por su parte, recoge el sentir de todos aquellos críticos que suponen que la cárcel donde se engendró el Quijote es un lugar figurado<sup>1136</sup>.

Desde el capítulo XXIII en adelante es lo mejor de la obra, en opinión de Astrana, quien cree que Cervantes ahí echó los cimientos de la novela moderna, y tienen tanto de alta novela como de fina comedia<sup>1137</sup>.

Canavaggio examina las menudas contradicciones

---

<sup>1135</sup> Rodríguez Marín, 1947, p. 72.

<sup>1136</sup> Díaz de Benjumea, 1878, p. 182. En este sentido, Salvador de Madariaga escribe: "Bástenos, por lo pronto, con tomar la frase en su sentido simbólico, pues al escribir su novela, Cervantes estaba prisionero en la cárcel más incómoda y triste de todas: la de la pobreza": Madariaga, S. de, Guía del lector del 'Quijote', Madrid, M. Aguilar Editor, 1926, pp. 21-2.

<sup>1137</sup> Astrana Marín, V, p. 485.



que dejan adivinar una progresión sinuosa, puntuada de fluctuaciones, de pasos en falso, de arrepentimientos<sup>1138</sup>.

Durante la penitencia que realiza don Quijote en Sierra Morena, el asno de Sancho está unas veces en escena, otras se dice que ha sido robado. Efecto de una posible revisión apresurada e indicio de una redacción suspendida durante varios meses<sup>1139</sup>.

Entiende Vicente Gaos que el Quijote produce la impresión de ser una obra improvisada. Pero se mantiene firme en la convicción de que Cervantes era muy consciente de lo que estaba creando: " La ironía universal, hondísima, que campea en todo el `Quijote` se extiende a la misma composición de la obra, se convierte en un procedimiento"<sup>1140</sup>.

La carta del caballero a su sobrina, reproducida en el capítulo 25, está fechada el 20 de agosto de 1602. Los

---

<sup>1138</sup> Canavaggio, 1992, p. 230.

<sup>1139</sup> Canavaggio, 1992, p. 200.

<sup>1140</sup> Gaos, V., ed. Don Quijote de la Mancha, III, Madrid, Gredos, 1987, p. 31, p. 22, p. 49.

capítulos 28 a 30 que narran los infortunados amores de Luscinda comportan, en efecto, reminiscencias de una novela de caballerías tardía, Poliscine de Boecia de Juan de Silva, publicada en Valladolid en ese año<sup>1141</sup>.

El 22 de agosto es la fecha de la cédula de los tres pollinos dada por don Quijote a Sancho en las entrañas de Sierra Morena, correspondiente al capítulo XXV<sup>1142</sup>.

Todo lo que va escribiendo Cervantes huele a Toledo<sup>1143</sup>.

Cotarelo y Mori sitúa en estos momentos, en Toledo, la composición definitiva de Rinconete y Cortadillo, y las composiciones de El curioso impertinente y el Cautivo, si bien esta última parece más propia de 1589<sup>1144</sup>.

La tercera parte podría haberla terminado los últimos días del mes de agosto o los primeros de

---

<sup>1141</sup> Canavaggio, 1992, p. 221. Astrana Marín, V, p. 492, p. 495.

<sup>1142</sup> Astrana Marín, V, p. 478.

<sup>1143</sup> Astrana Marín, V, p. 483.

<sup>1144</sup> Riquer, M. de, Don Quijote, 1980, p. 428, n. 4. Cotarelo y Mori, 1916, p. 41.

septiembre de 1602<sup>1145</sup>.

El 13 de septiembre, en Esquivias, su esposa Catalina comparece como madrina de bautismo<sup>1146</sup>.

En los últimos días del año acabaría la composición de los últimos capítulos<sup>1147</sup>.

En febrero Andrea reconoce haber recibido setecientos ochenta y ocho reales como precio de labores de costura<sup>1148</sup>. Se creyó que la cuenta que acompaña el recibo firmado por Andrea habría llegado de puño y letra de Cervantes. Pero no hay seguridad en ello. De haberla, se podría pensar que Cervantes estuvo en Valladolid en febrero de 1603<sup>1149</sup>.

Constanza se unió a la familia Cervantes a principios

---

<sup>1145</sup> Astrana Marín, V, p. 488.

<sup>1146</sup> Astrana Marín, V, p. 489.

<sup>1147</sup> Astrana Marín, V, 496.

<sup>1148</sup> 8 de febrero de 1603. Astrana Marín, V, pp. 497-500. Canavaggio, 1992, p. 221. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 93-4, p. 455.

<sup>1149</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 126.

del verano de 1604<sup>1150</sup>.

Al escribir el capítulo XLVIII, hacia principios del año 1604, la amistad entre Lope de Vega y Cervantes sufrió el mencionado eclipse<sup>1151</sup>. En El peregrino en su patria, cuya dedicatoria al marqués de Priego va fechada en Sevilla a 31 de diciembre de 1603, ya no se inserta ningún soneto de Cervantes en los preliminares como cuando La hermosura de Angélica el año anterior<sup>1152</sup>. Según Astrana, la desavenencia debió de surgir en Madrid a comienzos de 1603 con motivo de alguna diferencia de opinión sobre el arte escénico<sup>1153</sup>. Las palabras del canónigo de Toledo sobre las comedias que se usan, en el citado capítulo XLVIII, concuerdan con lo que escribe Lope en el prólogo de El peregrino en su patria, y cinco años adelante en el Nuevo arte de hacer comedias<sup>1154</sup>.

---

<sup>1150</sup> Canavaggio, 1992, p. 221.

<sup>1151</sup> Astrana Marín, V, p. 512, pp. 512-520.

<sup>1152</sup> Astrana Marín, V, p. 512.

<sup>1153</sup> ídem.

<sup>1154</sup> Astrana Marín, V, p. 513.

Cervantes remata el Quijote con una burla de las academias, haciendo que epitafien al héroe seis fantásticos académicos de la Argamasilla de Calatrava<sup>1155</sup>.

Sin duda, Don Quijote y Sancho transmiten con plenitud el mundo íntimo de Cervantes. Su autor, por una parte, pone las bases de la novela moderna a partir de la tradición literaria<sup>1156</sup>; por otra, expresa un mundo escéptico y optimista; y sobre todo, trasciende la España de su tiempo, el ser humano, a sí mismo, hasta alcanzar un significado universal. Consciente de su importancia Cervantes publica el Quijote veinte años después de La Galatea, antes que las Novelas.

Tomó el camino de Valladolid. Allí se encontraba desde hacía tres años Francisco de Robles, editor, hijo y sucesor de Blas de Robles, quien había publicado La

---

<sup>1155</sup> Astrana Marín, V, p. 523.

<sup>1156</sup> Ayala, Fscó., Cervantes y Quevedo, Barcelona, Ariel, 1984, (1974), p. 125. Salinas, Pedro, " Lo que debemos a `Don Quijote` ", Ensayos completos, III, pp. 51-65, Madrid, Taurus, 1983, Ed. Solita Salinas de Marichal.

Galatea <sup>1157</sup>. No se sabe con exactitud cuándo llegó, pero hubo de ser después del 24 de enero de 1603<sup>1158</sup>.

---

<sup>1157</sup> Canavaggio, 1992, p. 223. Cf. Astrana Marín, V, p. 531, p. 533, quien piensa que Cervantes entregó el manuscrito a Francisco de Robles en Madrid, y con el dinero obtenido se trasladó a Valladolid.

<sup>1158</sup> Alonso Cortés, N., 1918, p. 51.

*1604 - 1607:*  
*Años de*  
*transición*

## 1. Valladolid:

Valladolid era una ciudad de más de 60.000 habitantes<sup>1159</sup>. Se instalaría antes de la primera decena del mes de julio de 1604, según han deducido algunos biógrafos de una declaración de Constanza<sup>1160</sup>. Por el contrario, Amezúa cree que Cervantes arribó a mediados de 1603, en cumplimiento de las órdenes recibidas del Consejo de Hacienda<sup>1161</sup>.

El 21 de julio su mujer Catalina se hallaba en Esquivias para hacer la partición de bienes y hacienda que

---

<sup>1159</sup> Canavaggio, 1992, p. 223. Alonso Cortés y Astrana Marín calcularon 15.000 vecinos: Alonso Cortés, 1918, p. 38. Astrana Marín, V, p. 563.

<sup>1160</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 127. Astrana Marín, V, p. 533. Canavaggio, 1992, p. 221.

<sup>1161</sup> González de Amezúa, A., op. cit., 1982, (1958), II, p. 397.



quedaron por la muerte de su madre Catalina de Palacios<sup>1162</sup>.

La familia Cervantes alquiló una casa a Juan de las Navas en el Rastro de los Carneros, calle del Rastro número 14, la cual no pudo habitar hasta octubre de 1604, según una escritura que dio a conocer Alonso Cortés<sup>1163</sup>. Estaba situada " al Occidente de la población, á orillas del Esgueva, y no lejos del Pisuerga, en la vía ó calle que comunicaba el Campillo con el Campo Grande, donde terminaba el camino de Madrid.

" Casas aisladas y mal alineadas, ventas, posadas, el matadero y el cerradero de las vacas formaban aquel arrabal..."<sup>1164</sup>. La casa estaba pegada al Hospital de la Resurrección donde se inicia y concluye la acción de El

---

<sup>1162</sup> Pérez Pastor, I, pp. 169-177. Astrana Marín, V, p. 537. Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 126-7.

<sup>1163</sup> Alonso Cortés, 1905-1906, p. 105. Noticias... 1906, pp. 80-5. Morán, J., 1863, pp. 123-4. Pérez Mínguez, 1905, p. 43. Astrana Marín, V, pp. 536-7.

<sup>1164</sup> Picatoste, F., 1888, p. 35, n. 2.

casamiento engañoso y Coloquio de los perros<sup>1165</sup>.

Miguel, su mujer Catalina, sus hermanas Andrea y Magdalena, su sobrina Constanza y su hija ocupaban el piso primero, a la izquierda, que caía sobre una taberna frecuentada por los tratantes y demás gente del Rastro<sup>1166</sup>. Una criada, María de Ceballos, se unirá a ellos pocos meses más tarde<sup>1167</sup>.

Cervantes coincide en su estancia vallisoletana con Quevedo y Góngora<sup>1168</sup>. El 14 de agosto, desde Toledo, Lope de Vega escribió una carta a un médico, amigo suyo, residente en Valladolid. Le decía textualmente: " De poetas, no digo: buen siglo es éste. Muchos en çierne para el año que vyene; pero ninguno hay tan malo como Cervantes, ni tan necio que alabe a Don Quixote"<sup>1169</sup>. Astrana Marín y

---

<sup>1165</sup> El casamiento engañoso y Coloquio de los perros. Canavaggio, 1992, p. 224.

<sup>1166</sup> Astrana Marín, V, pp. 542-3.

<sup>1167</sup> Canavaggio, 1992, p. 224. Pellicer, J.A., 1800, pp. 102-4.

<sup>1168</sup> Astrana Marín, V, pp. 550-1.

<sup>1169</sup> Astrana Marín, VI, pp. 141-2. Entrambasaguas, J. de, op. cit, 1936, p. 174.

Canavaggio fechan la carta el día 4. Incluso el primero pone en duda esta fecha alegando que Lope no estaba en Toledo. Lo deja en un día de diciembre<sup>1170</sup>.

Por este testimonio de Lope, otro de López de Úbeda en La pícara Justina el mismo año, el de un escritor morisco, quien menciona el Quijote hablando de la visita a una librería de Alcalá de Henares en agosto de 1604, y el dato ofrecido por Pérez Pastor, según el cual, antes del 26 de mayo ingresaron en los fondos de la Hermandad de Impresores de Madrid dos ejemplares del Quijote, han hecho pensar a algunos críticos que existió una edición del Quijote de ese año<sup>1171</sup>. Oliver Asín supuso que la edición príncipe del Quijote data de 1604, una edición de mil ejemplares, impresa por Juan de la Cuesta<sup>1172</sup>. Otros autores, como hemos visto, prefieren suponer que estos

---

<sup>1170</sup> Astrana Marín, VI, pp. 142-6. Canavaggio, 1992, p. 228.

<sup>1171</sup> Oliver Asín, J., 1948, pp. 111-3. Smith, R., 1914, cap. V, pp. 53-70. Pérez Pastor, I, pp. 138-140. Gayangos, P. de, 1884, pp. 481-507. Acerca del escritor morisco, véase Luis F. Bernabé Pons, El cántico islámico del morisco hispanotunecino Taybili, Zaragoza, Instituto Fernando el Católico, 1988.

<sup>1172</sup> Oliver Asín, 1948, p. 121.

testimonios obedecen a las primicias que Cervantes iba adelantando en las reuniones literarias<sup>1173</sup>.

El 26 de septiembre fue otorgado en Valladolid el privilegio oficial por diez años para poder imprimir El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha<sup>1174</sup>. El privilegio se extendía sólo a Castilla, lo cual hace suponer que el editor, Francisco de Robles, no se fijaba grandes ilusiones sobre el éxito del libro<sup>1175</sup>.

Se lo dedicó al duque de Béjar, Alonso Diego de Zúñiga y Sotomayor, aristócrata de veintisiete años<sup>1176</sup>. La dedicatoria es poco original, pues imita a la que Fernando de Herrera dedicó al marqués de Ayamonte veinticinco años antes<sup>1177</sup>. Astrana no ve ninguna mala intención. Díaz

---

<sup>1173</sup> Astrana Marín, V, p. 373. Armas y Cárdenas, José de, Cervantes y el 'Quijote': el hombre, el libro y la época, La Habana, 1905, p. 46. Véase las páginas del capítulo anterior.

<sup>1174</sup> Quijote, 1605, aprobaciones. Astrana Marín, V, pp. 571-2, n. 1.

<sup>1175</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 127.

<sup>1176</sup> Quijote, 1605, dedicatoria. Astrana Marín, V, p. 579, p. 584. Canavaggio, 1992, p. 230.

<sup>1177</sup> Canavaggio, 1992, p. 230.

de Benjumea lo asocia a la ironía que rezuma toda la novela<sup>1178</sup>. Conviene recordar que Cervantes abandonará pronto a este protector por el conde de Lemos, y que hará decir a don Quijote que hay pocos señores y grandes en España a quienes se pueda dedicar un libro<sup>1179</sup>. El resto de los versos de "Urganda la Desconocida" nos remonta a la enemistad, ya más enconada, con Lope de Vega<sup>1180</sup>. En el prólogo acentúa estos ataques hacia el autor de El peregrino en su patria<sup>1181</sup>. Lope, o uno de sus discípulos, responde con un soneto el porte que pagó su sobrina por una carta difamatoria, recordado después en la Adjunta al Parnaso<sup>1182</sup>.

---

<sup>1178</sup> Astrana Marín, V, p. 579. Díaz de Benjumea, 1878, pp. 188-9.

<sup>1179</sup> Quijote, 1615, 24. Astrana Marín, V, p. 584. Canavaggio, 1992, p. 230.

<sup>1180</sup> Astrana Marín, V, p. 586, pp. 586-590. Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 458-9.

<sup>1181</sup> Astrana Marín, V, p. 592, pp. 592-5. Carilla, Emilio, "Cervantes y la novela bizantina. (Cervantes y Lope de Vega)", RFE, LI, 1968, p. 163.

<sup>1182</sup> Adjunta al Parnaso. Canavaggio, 1992, p. 256. Astrana Marín, VI, p. 117.

En el mes de noviembre Juan de la Cuesta terminó la impresión. Francisco de Robles envió un ejemplar al licenciado Murcia de la Llana, corrector de libros en Alcalá de Henares, quien lo devolvió plagado de ellas, firmado el 1 de diciembre. El mismo mes se firmaba la "tasa", que fijaba el precio del volumen en doscientos noventa maravedís y medio a condición de vender al menos 500 ejemplares de esta edición, tirada en papel barato<sup>1183</sup>. En el mes de enero del nuevo año de 1605 salió a la venta la primera edición del Quijote<sup>1184</sup>. Se imprimió en el lugar donde se halló el Hospital de Nuestra Señora del Carmen, en la calle Atocha<sup>1185</sup>.

Salió sin la aprobación, algo contrario a las leyes y pragmáticas del Reino<sup>1186</sup>. No sabemos cuánto le pagó Robles, pero probablemente más de mil trescientos treinta

---

<sup>1183</sup> Quijote, 1605, aprobaciones. Canavaggio, 1992, p. 230. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 192-4.

<sup>1184</sup> Astrana Marín, V, p. 600. Ríos, L., Bibliografía crítica de las obras de Cervantes, Madrid, 1895, I, pp. 1-4.

<sup>1185</sup> Pérez Pastor, I, p. 398.

<sup>1186</sup> Astrana Marín, V, p. 601.

reales y menos de mil seiscientos, que fue lo que recibió por La Galatea y las Novelas Ejemplares respectivamente<sup>1187</sup>.

Riley, citando a Robert Flores, dice que los cajistas de la primera edición trabajaron directamente sobre el manuscrito, debiéndose así las variantes textuales más a éstos que a posibles copistas<sup>1188</sup>. Esto vale mucho para exculpar a Cervantes de la acusación de muchos críticos y editores de descuido en la ortografía y en el estilo<sup>1189</sup>. Considera el citado crítico que la primera edición de 1605 en Madrid es la única versión autorizada de que disponemos<sup>1190</sup>, y concluye recordando a Robert Flores, quien pensó que si los tres cajistas de la segunda edición de Cuesta, trabajando sobre una copia perfectamente legible, hicieron 3.925 cambios, ¿cuántos habrán realizado los cuatro cajistas que utilizaron el manuscrito

---

<sup>1187</sup> Riley, E. C., op. cit., 1990, p. 41.

<sup>1188</sup> Riley, E. C., op. cit., 1990, p. 42.

<sup>1189</sup> ídem.

<sup>1190</sup> Riley, E.C., op. cit., 1990, p. 43.

cervantino en la primera edición?<sup>1191</sup>.

Sobre la repercusión que tuvo el Quijote de 1605 encontramos los primeros testimonios en el segundo Quijote, en la voz de los propios protagonistas de Cervantes<sup>1192</sup>. En la aprobación del Quijote de 1615, el licenciado Márquez Torres encarece el favor en que le tienen los miembros de la embajada francesa<sup>1193</sup>. Mayáns da cuenta de una anécdota, de autenticidad dudosa, que, sin embargo, recoge el sentimiento de aquella época: estaba el rey Felipe III en un balcón de su palacio de Madrid, y espaciando la vista observó que un estudiante, junto al río Manzanares, leía un libro, y de cuando en cuando interrumpía la lección dándose palmadas en la frente con alegría. Dijo el rey: " Aquel estudiante, o está fuera de sí, o lee la historia de don Quijote"<sup>1194</sup>. Refiere

---

<sup>1191</sup> ídem.

<sup>1192</sup> Quijote, 1615, 3, 16, 32.

<sup>1193</sup> Quijote, 1615, aprobaciones. Mayáns, G., 1737, pp. 27-8.

<sup>1194</sup> Mayáns, G., 1737, p. 27. Cotarelo y Mori señala que esta anécdota figura en el libro de Baltasar Porreño, Dichos y hechos del rey D. Felipe III: 1905, p. 198.



otra anécdota acerca del conde de Oxford, quien, al conocer que el célebre poeta inglés Row conocía la lengua española, exclamó: " ¡ Dichoso vuessa merced, que puede tener el gusto de leer i entender el original de la Historia de Don Quijote!"<sup>1195</sup>.

La lectura del Quijote cundió más en el vulgo o entre la gente popular que entre los literatos o personas de alta clase. Dice Navarrete que " todas las ediciones hechas en España por más de siglo y medio fueron de surtido, viciadas, incorrectas, sin gusto ni belleza en la parte tipográfica, ni en el adorno de estampas y dibujos, sin crítica ni esmero en la correccion é ilustracion del texto, sin interes ni zelo por honrar la memoria del autor..."<sup>1196</sup>.

A oídas de Cervantes y Robles llegaron noticias de que en Lisboa estaban imprimiendo el Quijote sin su consentimiento, aprovechando que no tenían privilegio

---

<sup>1195</sup> Mayáns, G., 1737, pp. 75-6.

<sup>1196</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 495, pp. 495-8.

para imprimirlo en los reinos de Aragón y Portugal<sup>1197</sup>. El 9 de febrero obtuvo los privilegios para estos dos reinos<sup>1198</sup>. Jorge Rodríguez imprimió en Lisboa dos ediciones del Quijote, cuyas aprobaciones tenían fecha del 26 de febrero y la licencia del 1 de marzo<sup>1199</sup>. Pocas semanas después aparece en Lisboa otra edición del Quijote, impresa por Pedro Crasbeeck. Las licencias van firmadas el 27 y 29 de marzo<sup>1200</sup>.

En febrero un primer lote de ejemplares de la edición príncipe es registrado en Sevilla y enviado a Perú. En abril, un segundo cargamento<sup>1201</sup>. " Lo singular - escribe Astrana- es que habiéndose enviado tantos ejemplares de la edición príncipe del Quijote a nuestra América, hayan

---

<sup>1197</sup> Astrana Marín, V, p. 620. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 128.

<sup>1198</sup> Martínez y Martínez, Fscó., Melchor Valenciano de Mendiola, Jurado de Valencia, Valencia, 1917, p. 99. Astrana Marín, V, p. 621, n. 1.

<sup>1199</sup> Astrana Marín, V, p. 622. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 195-6.

<sup>1200</sup> idem.

<sup>1201</sup> Rodríguez Marín, 1947, p. 103. Astrana Marín, V, p. 630, p. 635. Canavaggio, 1992, p. 241.

desaparecido casi por completo"<sup>1202</sup>

En marzo Francisco de Robles y Juan de la Cuesta inician la segunda edición madrileña, que verá la luz antes del verano. Se imprimió con precipitación y descuido, seguramente para anticiparse a nuevas ediciones clandestinas<sup>1203</sup>.

En Valencia Pedro Patricio Mey imprimió dos ediciones<sup>1204</sup>.

En abril Robles recibirá de Cervantes la autorización exclusiva de imprimir y vender el libro en toda la extensión de la península<sup>1205</sup>. Al día siguiente, otro poder de Cervantes a Robles faculta al editor, juntamente con el licenciado Diego de Alfaya y Francisco de Mar, pueda querellarse contra los que hayan impreso el Quijote en

---

<sup>1202</sup> Astrana Marín, V, p. 636.

<sup>1203</sup> Astrana Marín, V, p. 629. Canavaggio, 1992, p. 241.

<sup>1204</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 197.

<sup>1205</sup> 11 de abril de 1605. Rodríguez Marín, Nuevos documentos..., 1914, pp. 282-3, doc. CXXI. Canavaggio, 1992, p. 241. Astrana Marín, V, p. 622.

Lisboa o quieran imprimirlo<sup>1206</sup>.

Entre 1617 y 1637 no se conoce ninguna edición. Entre 1637 y 1674 hay diez, según Riley. Luego sólo una hasta 1704, ya en el siglo en que Don Quijote triunfa. Fuera de España, su fama se extendió rápidamente. El irlandés Thomas Shelton lo tradujo a partir de la edición española de Bruselas de 1607. Salió a la luz en 1612, sin el nombre de Cervantes en la portada. La Segunda parte aparece en 1620. En Francia, el Curioso impertinente se presenta en 1608, en una traducción de Nicholas Baudouin. La Primera parte completa de Oudin sale a la luz en 1614, y la Segunda parte, por Rosset, en 1618. La traducción italiana de las dos partes, por Franciosini, sale en 1622 y 1625. En 1648 una alemana, y en 1657 una holandesa, por lo que hace referencia al siglo XVII<sup>1207</sup>.

El 8 de abril nació en el Palacio Real de Valladolid

---

<sup>1206</sup> Pérez Pastor, I, pp. 141-4. Astrana Marín, V, pp. 623-4, pp. 624-7, notas.

<sup>1207</sup> Riley, E.C., op. cit., 1990, pp. 223-4.

Felipe IV<sup>1208</sup>. Cervantes pudo ser el autor de la Relación de fiestas celebradas por el nacimiento, según se desprende por el terceto que se le atribuye a Góngora:

"Quedamos pobres, fue Lutero rico:

Mandaronse escribir estas hazañas

A Don Quixote, á Sancho, y su jumento."

Recordemos que en el prólogo de las Novelas Ejemplares, Cervantes se confiesa autor de obras descarriadas y sin nombre de su dueño<sup>1209</sup>.

Dos días después de bautizado el príncipe Felipe, su madre fue a ofrecerlo a Nuestra Señora de San Lorenzo, un 31 de mayo de 1605. El acontecimiento lo recogió Cervantes en un romance inserto en La Gitanilla<sup>1210</sup>. Al regreso de Howard y sus compatriotas ingleses a finales de junio, tras los festejos, van a difundir el rumor de las

---

<sup>1208</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 112-4. Astrana Marín, VI, pp. 7-ss.

<sup>1209</sup> Novelas Ejemplares, prólogo. Pellicer, J.A., 1800, p. 90. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 456. Astrana Marín, VI, pp. 37-41. Pérez Pastor, II, pp. 413-8.

<sup>1210</sup> Astrana Marín, VI, pp. 41-4.

hazañas de don Quijote<sup>1211</sup>.

A mediados de mayo se entregaron otros dos ejemplares de la novela<sup>1212</sup>.

El 10 de junio desfilan en Valladolid representaciones de don Quijote y Sancho en algunos festejos. Esto da pie a pensar en la popularidad que van adquiriendo los protagonistas de la novela cervantina<sup>1213</sup>. Canavaggio recuerda un pasaje de Pinheiro da Veiga en el que pinta a un don Quijote vestido de verde, muy desmazalado y alto de cuerpo<sup>1214</sup>.

---

<sup>1211</sup> Canavaggio, 1992, p. 248.

<sup>1212</sup> 15 de mayo de 1605. Pérez Pastor, II, p. 567, apéndice IV.

<sup>1213</sup> Pinheiro da Veiga, 1916, p. 70, p. 121. Astrana Marín, VI, pp. 48-9, p. 58.

<sup>1214</sup> Canavaggio, 1992, p. 255.

## 2. Proceso de Ezpeleta:

Entre tanto, Luis de Góngora satirizó la falta de habilidad y destreza del caballero Gaspar de Ezpeleta, al entrar a rejonear en la fiesta de toros y cañas del 10 de junio de 1605<sup>1215</sup>. Este caballero andaba enredado en amores adúlteros con Inés Hernández, esposa del escribano Melchor Galván, residente a la sazón en Valladolid<sup>1216</sup>.

El 27 de junio Gaspar de Ezpeleta fue herido de muerte junto al Rastro de los Carneros, frente a la casa donde vivía Cervantes con su familia. Los dos hijos de Luisa de Garibay, vecina de descansillo de Miguel, encontraron a la puerta de su casa a Ezpeleta desangrándose. Miguel los ayudó a trasladar al caballero hasta el piso de Luisa, donde Magdalena va a procurarle

---

<sup>1215</sup> Astrana Marín, VI, pp. 50-1. Pellicer, J.A., 1800, p. 93. Canavaggio, 1992, p. 249.

<sup>1216</sup> Astrana Marín, VI, p. 55, pp. 51-6. Canavaggio, 1992, p. 250.

los primeros auxilios. Un cirujano constató al punto dos heridas profundas: una en el muslo derecho, otra en el bajo vientre. Por su parte, un sacerdote le recibió en confesión.

El testimonio de la víctima dice que, después de haberse despedido del marqués de Falces con quien había compartido la cena, fue abordado por un desconocido, vestido de negro, ante el Hospital de la Resurrección. Tuvieron un duelo, durante el cual su adversario le había propinado dos estocadas. Mientras el criado del herido, Francisco de Camporredondo, acusaba por su nombre a Melchor Galván, cuyo domicilio estaba muy cerca, el alcalde Villarroel que, por sus funciones, mantenía relaciones continuadas con el escribano, alejará de sus investigaciones a la esposa adúltera y al marido celoso. Además, el magistrado iba a apoderarse a escondidas de un billete que la víctima conservaba en uno de sus bolsillos. A pesar de las sospechas que pesaban sobre Melchor Galván, no será llamado a declarar ni una sola



vez. E incluso, una de las pensionistas de Juana Gaitán, Isabel de Islallana, afirmará haber visto al asaltante y se mostrará segura de reconocerle. Sin embargo, su testimonio no será tenido en cuenta.

Tendrá más eco la declaración de Isabel de Ayala, vecina del desván, quien asegura que Juana Gaitán, viuda de su segundo marido, había recibido en varias ocasiones las visitas de los duques de Pastrana y de Maqueda, dos aristócratas que habían tenido que vérselas con la justicia. Su amiga Mariana Ramírez había sido condenada por concubinato con un tal Diego de Miranda, homónimo del Caballero del Verde Gabán al que don Quijote encontrará más tarde en su camino. Además, añade que los Cervantes recibían día y noche visitas escandalosas, y que Isabel de Saavedra se exhibía con Simón Méndez.

Antes de morir, Ezpeleta dio a Magdalena un vestido de seda en agradecimiento a los cuidados recibidos, lo cual venía a comprometerla ante los ojos de los malévolos. Gaspar de Ezpeleta murió el 29 de junio de 1605.

Al día siguiente fueron encarcelados Miguel de Cervantes, su hija Isabel, Andrea, Constanza, Simón Méndez, Juana Gaitán, María de Argomedo junto a su hermana y su sobrina, Mariana Ramírez y Diego de Miranda<sup>1217</sup>.

Los testigos dicen que Catalina vivía con su marido Miguel de Cervantes, pero ésta no interviene en el proceso. Se ha sugerido que poco antes de iniciarse el proceso se habría trasladado a Esquivias junto a su hermano Francisco de Palacios, evitando así la cárcel<sup>1218</sup>. La mala fortuna, sin embargo, daba con los huesos de Miguel en la misma cárcel donde habían estado encerrados su abuelo y su padre<sup>1219</sup>. Fueron apresados durante un día y medio. Quedaron en libertad condicional, que luego fue

---

<sup>1217</sup> Astrana Marín, VI, p. 87. Canavaggio, 1992, p. 252.

<sup>1218</sup> Agapito y Revilla, 1914, p. 290, p. 294. Astrana Marín, VI, p. 104. Canavaggio señala que Magdalena no figuraba en el grupo: 1992, p. 252.

<sup>1219</sup> Canavaggio, 1992, p. 252.

recorrida<sup>1220</sup>. La amargura de este suceso se trasluce en un episodio del Persiles, que nos muestra a Auristela y Periandro injustamente acusados de un asesinato que no han cometido<sup>1221</sup>. En El casamiento engañoso y Coloquio de los perros escribió, quizá pensando en estos momentos: "...al desdichado las desdichas le buscan y le hablan, aunque se esconda en los últimos rincones de la tierra"<sup>1222</sup>.

Acaso para aliviar las penas por este proceso escribió el Coloquio, al que sirvió de introducción El casamiento engañoso<sup>1223</sup>.

Los documentos de este proceso nos revelan la existencia del misterioso Santi Ambrosio, con el que Andrea de Cervantes se había casado cuando todavía vivía en Madrid, y del que ahora era viuda. También descubre

---

<sup>1220</sup> Astrana Marín, VI, p. 105. Canavaggio, 1992, p. 254. Véase también Entrambasaguas, J. de, Obras de Pedro Laynez, I.

<sup>1221</sup> Canavaggio, 1992, p. 252.

<sup>1222</sup> Coloquio de los perros.

<sup>1223</sup> Jareño, Ernesto F., " `Coloquio de los perros` , documento social de la vida española en la Edad de Oro", Estudios de Historia Social de España, Madrid, CSIC, 1952, II, p. 337. Astrana Marín, VI, p. 109.

la condición analfabeta de Isabel de Saavedra<sup>1224</sup>. Así como la relación que Cervantes mantenía con algunos amigos: con Agustín Ragio, asentista genovés que había trasladado su escritorio de Madrid a Valladolid, y con quien tendría asuntos mercantiles; el portugués Simón Méndez, tesorero general de la venta de los diezmos de la mar, y su amigo Fernando de Toledo, octavo señor de Higares, que estaba en la Corte desde mayo de 1601<sup>1225</sup>. Estos tres amigos parecen tener en común una situación económica más holgada que la de Miguel. Armas y Cárdenas afirma que Miguel se dedicó cuanto pudo al oficio de copista<sup>1226</sup>.

Es posible que Miguel se encontrase con el P. Diego de Haedo en Valladolid por este año de 1605, cuando ya tenía escrita su Topographía de Argel<sup>1227</sup>. También con Julián de Armendáriz, y Juan de Vergara, por alusiones de

---

<sup>1224</sup> Canavaggio, 1992, pp. 252-4.

<sup>1225</sup> Pellicer, J.A., 1800, p. 113. Alonso Cortés, 1918, p. 58. Astrana Marín, VI, pp. 20-1; pp. 65-108. Canavaggio, 1992, pp. 249-254. Pérez Pastor, II, pp. 453-537.

<sup>1226</sup> Armas y Cárdenas, op. cit., 1905, p. 27.

<sup>1227</sup> Sarmiento, M., 1898, (1761), pp. 67-9.

Lope de Vega<sup>1228</sup>.

En Valladolid pudo fomentar su afición al juego, pues, según Astrana Marín, " cada casa era un garito". Además Pinheiro da Veiga alude a un tal Cervantes inmerso en el juego<sup>1229</sup>.

En cuanto a su reputación, dice Canavaggio:  
" quedaba más herida dado que el éxito de su novela le había proyectado a las candilejas: especulador dudoso, asiduo de los garitos, padre cómplice de una hija descarriada, se veía expuesto a la malignidad pública y no tenía ningún deseo de seguir recorriendo las calles de Valladolid"<sup>1230</sup>.

El 29 de julio, en la capital castellana, Francisco de Robles hubo de proceder contra Juan Ferrer, otro editor pirata que estaba imprimiendo en Valencia una edición

---

<sup>1228</sup> Astrana Marín, VI, pp. 112-3.

<sup>1229</sup> Pinheiro da Veiga, 1916, p. 113. Astrana Marín, VI, p. 59. Gayangos, P. de, 1884, p. 498. Cotarelo Valledor, A., op. cit., 1943, p. 30.

<sup>1230</sup> Canavaggio, 1992, p. 254.

furtiva del Quijote<sup>1231</sup>. Sin embargo, parece que terminó transigiendo con su colega, repartiéndose ambos el mercado en provecho de sus intereses respectivos. Eso al menos permite sospechar la semejanza de las dos ediciones, la auténtica y la apócrifa<sup>1232</sup>.

En este mes de julio hay noticia de haberse vendido un Quijote por ocho reales y medio<sup>1233</sup>.

Astrana Marín cree que por esta época Miguel visitó Salamanca, tan aludida en sus obras<sup>1234</sup>. El Licenciado Vidriera se inicia con un recuerdo reciente de Salamanca y termina en Valladolid<sup>1235</sup>.

Cervantes abandonó Valladolid en otoño de 1605, pues su firma falta al pie de la demanda presentada por Magdalena y Andrea para obtener los atrasos de soldada

---

<sup>1231</sup> Rodríguez Marín, Nuevos documentos, 1914, pp. 284-6, doc. CXXII. Astrana Marín, VI, pp. 120-2.

<sup>1232</sup> Canavaggio, 1992, p. 255.

<sup>1233</sup> Pérez Pastor, I, p. 140.

<sup>1234</sup> Astrana Marín, VI, p. 124.

<sup>1235</sup> Astrana Marín, VI, p. 125, p. 140.

de su hermano Rodrigo<sup>1236</sup>. Desde esta fecha hasta marzo de 1607 se extiende otra laguna en la narración de su vida<sup>1237</sup>. Se piensa que la mayor parte del año 1606 la pasó con su mujer en Esquivias<sup>1238</sup>. Por lo que se va a poder comprobar, estos silencios auguran la concentración en sus escritos posteriores.

Se traslada la Corte a Madrid por las condiciones insalubres de Valladolid: la capital pucelana carecía de higiene y espacio para su numerosa población<sup>1239</sup>.

El 6 de noviembre de 1606, los agentes del Tesoro le reclamaron sesenta ducados de atrasos de deudas y le invitan a comparecer ante ellos en un plazo de diez días. Tras esta reclamación no volvió a hablarse de las cuentas de Vélez-Málaga<sup>1240</sup>.

---

<sup>1236</sup> 7 de noviembre de 1605. Pérez Pastor, II, pp. 267-9. Astrana Marín, VI, pp. 124-5. Canavaggio, 1992, p. 257.

<sup>1237</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 211. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 147.

<sup>1238</sup> Astrana Marín, VI, p. 153. Canavaggio, 1992, p. 258.

<sup>1239</sup> 15 de abril de 1606. Cabezas, J.M., 1990, p. 118. Astrana Marín, VI, p. 151.

<sup>1240</sup> Canavaggio, 1992, p. 263.

A finales de 1606 Isabel de Saavedra se casa con Diego Sanz del Águila, " personaje tan misterioso para nosotros como Santi Ambrosio, el difunto marido de Andrea..."<sup>1241</sup>. En la primavera del año siguiente da a luz una niña que llevará el nombre de Isabel Sanz del Águila y Cervantes<sup>1242</sup>.

Antes de que se inicie la primera traducción del Quijote, el dramaturgo George Wilkins hará decir a uno de sus personajes: " Muchacho, sosténme esta antorcha, porque ya estoy armado para combatir a un molino de viento"<sup>1243</sup>.

El 7 de marzo se expidió en Bruselas el privilegio a favor de Roger Velpius para poder imprimir el Quijote<sup>1244</sup>. Servirá de base a la versión inglesa que Thomas Shelton

---

<sup>1241</sup> Canavaggio, 1992, p. 260. Astrana Marín, VI, p. 188.

<sup>1242</sup> Canavaggio, 1992, p. 260. Astrana Marín y Julio de Sigüenza posponen el nacimiento hasta diciembre: Astrana Marín, VI, p. 259, p. 189, p. 195; Sigüenza, Julio de, " La hija de Cervantes", IEA, Madrid, 30 de septiembre de 1889.

<sup>1243</sup> Canavaggio, 1992, p. 248.

<sup>1244</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 213-4. Astrana Marín, VI, p. 195.



realizó el mismo año, pero que aparecerá en 1612<sup>1245</sup>.

En el capítulo 3 del segundo Quijote, dice Cervantes que " aún hay fama que se está imprimiendo en Amberes..."; aunque escribe Amberes en vez de Bruselas, parece que por esta época ya estaba redactando el Quijote que aparecerá en 1615<sup>1246</sup>. Esto da idea de que Miguel escribe con intermitencias y alternando con otras obras literarias, lo que supone un esmerado orden en su escritorio<sup>1247</sup>.

A finales del verano de 1607, los corrales de comedias de Madrid apresuran la reparación de sus locales y se preparan para abrir de nuevo sus puertas<sup>1248</sup>. Miguel volverá a su vocación de siempre al calor del éxito del Quijote<sup>1249</sup>.

Hacia noviembre, en una fiesta celebrada en Pausa

---

<sup>1245</sup> Canavaggio, 1992, p. 271.

<sup>1246</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 213-4. Astrana Marín, VI, p. 235.

<sup>1247</sup> Astrana Marín, VI, p. 235.

<sup>1248</sup> ídem.

<sup>1249</sup> Astrana Marín, VI, p. 235, p. 237, n. 2.

(Perú) aparecieron las figuras de don Quijote, el cura, el barbero, la princesa Micomicona, y Sancho Panza<sup>1250</sup>.

El día 23, en un inventario de bienes que el editor Francisco de Robles aporta a su tercer matrimonio, consigna un préstamo de cuatrocientos cincuenta reales a Miguel de Cervantes<sup>1251</sup>. La publicación del Quijote parece que no solucionó los apuros económicos de nuestro escritor. El bienestar aún no había llegado a la familia Cervantes. Se hallaba en algún lugar oculto. Quizá en la nueva corte madrileña.

---

<sup>1250</sup> Rodríguez Marín, 1947, p. 573; pp. 109-137. Astrana Marín, VI, pp. 196-7.

<sup>1251</sup> Pérez Pastor dice segunda mujer: I, p. 145. Astrana Marín, VI, p. 198.

*1608 - 1613:*  
*`Novelas*  
*Ejemplares´*

## 1. Madrid:

Cuando se instalan en Madrid, la ciudad alcanzaba las cien mil almas<sup>1252</sup>.

El Consejo de Estado acordó por unanimidad que los moriscos fueran expulsados de España. El voto que dio en el Consejo el duque de Lerma fue, probablemente, el que arrastró a los demás<sup>1253</sup>.

El 16 de febrero de 1608, Gaspar de Gaete y Cervantes, vecino de Trujillo, obtiene el testimonio de Miguel de Cervantes Saavedra, vecino de esta villa en el hospital de Antón Martín, de 60 años, para abonar a su

---

<sup>1252</sup> Canavaggio, 1992, p. 259.

<sup>1253</sup> Domínguez Ortiz, A., y Vincent, B., Historia de los moriscos, Madrid, Alianza Editorial, 1985, (1978), p. 171.

fiador Juan Pizarro<sup>1254</sup>. Este documento adelanta la estancia de Cervantes en Madrid<sup>1255</sup>. Nos da a conocer la casa habitada por él y su familia: junto a la plaza de Antón Martín, el hospital de los Hermanos de San Juan de Dios<sup>1256</sup>. Asimismo podría confirmar el parentesco de Miguel con los Gaete Cervantes de Trujillo. Este Gaspar que pasa a la Indias podría ser sobrino-nieto del cardenal de Tarragona, hermano de Feliciano de Cervantes, casada con Pedro de Orellana, cuyos descendientes entroncaron con los marqueses de Sofraga<sup>1257</sup>. La cuarta consecuencia de este documento se refiere a la tercera edición de Cuesta, la cual pudo ser corregida por Cervantes. La fe de erratas de esta edición del Quijote está firmada por Murcia de la Llana en Madrid el 25 de junio de 1608. La obra estaba ya impresa en esa fecha, y Cervantes vivía en febrero de ese mismo año en el hospital de Antón Martín,

---

<sup>1254</sup> López Navío, 1961-62, pp. 247-256. Canavaggio, 1992, p. 260.

<sup>1255</sup> López Navío, 1961-62, p. 249.

<sup>1256</sup> ídem.

<sup>1257</sup> ídem.

a dos pasos de la imprenta de Cuesta, en la misma calle de Atocha<sup>1258</sup>.

Al mismo tiempo, Nicolas Baudoin publica en París la Nouvelle du Curieux malavisé, traducción francesa de El curioso impertinente<sup>1259</sup>.

Mientras Miguel se ocupaba en escribir, sus hermanas, hija y sobrina, vivían de la costura y aderezo de ropa de gente ilustre<sup>1260</sup>.

A principios de junio moría Diego Sanz del Águila, el primer yerno de Miguel<sup>1261</sup>. El día 24 Isabel y su hija se instalaban en la Red de San Luis, calle de la Montera, propiedad de Juan de Urbina, y muy próxima al domicilio de éste. Será alquilada a nombre de su criado Francisco

---

<sup>1258</sup> López Navío, 1961-62, p. 250. Cotarelo y Mori, 1905, p. 215. Morán, J., 1863, p. 133. Astrana Marín, VI, p. 261.

<sup>1259</sup> Canavaggio, 1992, p. 271. Astrana Marín, VI, pp. 260-1.

<sup>1260</sup> Astrana Marín, VI, p. 153. Conjetura que por esta época pudo escribir La ilustre fregona, La gran sultana, y El viejo celoso: VI, p. 154 y p. 181, p. 163, n. 1., p. 301.

<sup>1261</sup> Astrana Marín, VI, p. 264. Canavaggio, 1992, p. 260.

Molar<sup>1262</sup>. El 11 de agosto Isabel de Saavedra entregó a Juan de Urbina, en nombre de Sebastián Granero, carta de pago de cincuenta y tres ducados por el alquiler de la casa de la Red de San Luis<sup>1263</sup>. Días más tarde se otorgaron las capitulaciones matrimoniales de Isabel de Cervantes, que así se llama ahora, con Luis de Molina<sup>1264</sup>. Lo más extraño de esta escritura son las cláusulas que en ella se establecen, pues parecen contrarias al derecho vigente en España. Ello hace pensar que las condiciones extrañas que Urbina establece al dotar a Isabel, encubren móviles y razones hoy desconocidas<sup>1265</sup>. Isabel aportaba como dote diez mil ducados, oficialmente entregados por su padre, pero el verdadero donante debió de ser su amante, cuyos bienes por otro lado se encontraban hipotecados, a

---

<sup>1262</sup> Astrana Marín, VI, p. 265. Canavaggio, 1992, p. 261.

<sup>1263</sup> Pérez Pastor, II, pp. 276-7. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 215-6.

<sup>1264</sup> 28 de agosto de 1608. Travadillo, 1874. Astrana Marín, VI, pp. 271-5, pp. 265-280. Sigüenza, Julio de, " La hija de Cervantes", IEA, Madrid, 8 de mayo de 1882; 22 de septiembre de 1889. Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 154-5, p. 159, p. 160.

<sup>1265</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 221-2. Canavaggio, 1992, p. 261.

petición de Molina, hasta el pago completo de la dote. A cambio, el escribano prometía casarse con Isabel en el plazo de un mes, obligándose si no a indemnizar a la joven con mil ducados. Isabel, por su parte, suscribía un compromiso idéntico. La casa de la calle de la Red de San Luis se convertía en propiedad de la joven Isabel Sanz, conservando su madre y su padrastro el usufructo. En caso de muerte de la niña, Miguel resultaba el heredero de la casa; de hecho, una cláusula secreta preveía que volvería a manos de Urbina, su legítimo dueño<sup>1266</sup>. En su testamento dictado el 25 de diciembre de 1631, reconocerá haber consumido y gastado una gran parte de la dote de su esposa, a la vez que le instituye como su única heredera. Isabel sólo le cederá una limosna de doscientos ducados<sup>1267</sup>.

Luis de Molina nació en Cuenca por los años de 1570, hijo de Pedro de Molina y María de Valenzuela. Fue cautivo

---

<sup>1266</sup> Canavaggio, 1992, pp. 261-2.

<sup>1267</sup> Canavaggio, 1992, p. 262.



en Argel, de donde le rescataron en 1598 los padres de la Merced. Luego fue agente y apoderado de Carlos Stratta, poderoso banquero genovés. En Valladolid residió hasta junio de 1606, desde donde se trasladó a la corte madrileña, sirviendo como secretario del duque de Saboya. Murió en 1632<sup>1268</sup>.

Canavaggio piensa que Urbina era el apoyo soñado por un arribista sin escrúpulos, como parece haberlo sido Isabel de Cervantes, teniendo en cuenta todo su patrimonio<sup>1269</sup>. Vivía solo en Madrid a principios del verano de 1606. Su mujer y su hija habían partido para Italia con las hijas del duque de Saboya<sup>1270</sup>.

El 8 de septiembre se casan Isabel y Luis de Molina en la parroquia de San Luis<sup>1271</sup>.

En noviembre se dio auto contra Miguel y Suárez

---

<sup>1268</sup> Pérez Pastor, I, pp. 278-280, p. 304, p. 323. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 220-1.

<sup>1269</sup> Canavaggio, 1992, p. 260.

<sup>1270</sup> Canavaggio, 1992, p. 261.

<sup>1271</sup> Pérez Pastor, I, p. 146. Canavaggio, 1992, p. 261. Cotarelo y Mori, 1905, p. 222.

Gasco, su fiador, con término de diez días y pena de diez ducados y cincuenta ducados a buena cuenta por sus cobranzas, en 1594, en el reino de Granada. El día 24 se le notificó a Miguel y respondió que lo oía<sup>1272</sup>. Puesto que no volvió a inquietarse a ninguno de los dos, puede colegirse que Cervantes satisfizo a los contadores de Hacienda<sup>1273</sup>.

A mediados de mes, Isabel de Saavedra dio poder a su tía Magdalena, y no a su marido, para cobrar de Miguel Hernández, albacea del testamento de su madre, la herencia de Ana Franca, fallecida en 1599<sup>1274</sup>.

El 5 de diciembre Luis de Molina daba a su mujer carta de pago y recibo de parte de la dote, por valor de catorce mil setecientos cincuenta y tres reales en bienes,

---

<sup>1272</sup> 6 de noviembre de 1608. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 440. Astrana Marín, VI, p. 307. Cotarelo y Mori, 1905, p. 223.

<sup>1273</sup> Astrana Marín, VI, p. 308.

<sup>1274</sup> 17 de noviembre de 1608. Pérez Pastor, II, pp. 278-9. Astrana Marín, VI, p. 309. Cotarelo y Mori, 1905, pp.223-4.

joyas, vestidos y ajuar de casa<sup>1275</sup>. Manifestaba que los bienes que recibía eran " demás y aliende de los dos mill ducados que Juan de Urbina e Miguel de Çerbantes me están obligados a pagar por cuenta de la dote de la dicha mi esposa a ciertos plazos"<sup>1276</sup>. Muchos de los vestidos de Isabel se confeccionaron con las telas adquiridas por Juan de Urbina del mercader Juan Trujillo, el 3 de septiembre<sup>1277</sup>.

El día 18 Constanza de Ovando cobra de Francisco Leal, vecino de la villa de Madrid, mil cien reales que le debía<sup>1278</sup>.

A finales de año o comienzos del siguiente, se inició la nueva Academia llamada de Madrid, bajo el patrocinio de Félix Arias Girón. Amigo de Lope de Vega, visitado por Quevedo, y a quien consagra Cervantes cuatro tercetos en

---

<sup>1275</sup> Pérez Pastor, I, pp. 147-154. Astrana Marín, VI, pp. 312-5. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 224-9.

<sup>1276</sup> Astrana Marín, VI, p. 315.

<sup>1277</sup> Astrana Marín, VI, p. 315. Fitzmaurice-Kelly, 1944, pp. 157-8.

<sup>1278</sup> Pérez Pastor, II, pp. 280-1. Astrana Marín, VI, pp. 315-6.

su Viaje del Parnaso<sup>1279</sup>.

En este año de 1609 Jean Richer ofrece a los lectores franceses una selección de fragmentos del Quijote: los funerales de Grisóstomo y el famoso discurso de las Armas y las Letras<sup>1280</sup>. Simultáneamente César Oudin prepara una traducción de La Galatea<sup>1281</sup>. Por esta época se sitúa la composición del segundo Quijote<sup>1282</sup>. En alguna pausa volvió a escribir para el tablado<sup>1283</sup>.

El 1 de marzo se celebraron las velaciones matrimoniales de Isabel con Luis de Molina en la iglesia parroquial de San Luis, en Madrid, con el padrinazgo de Miguel y Catalina<sup>1284</sup>. Catalina asiste a la boda de la hija de

---

<sup>1279</sup> Viaje del Parnaso, II, vv. 82-93. Astrana Marín, VI, pp. 316-8. Astrana Marín sugiere que aquí pudo conocer al conde de Lemos: VI, p. 281.

<sup>1280</sup> Canavaggio, 1992, p. 271. Astrana Marín, VI, p. 341.

<sup>1281</sup> Canavaggio, 1992, p. 271.

<sup>1282</sup> Riley, E.C., op. cit., 1990, p. 110.

<sup>1283</sup> Astrana Marín cree que en esta época escribió Pedro de Urdemalas, destinada a la compañía de Nicolás de los Ríos, a quien, según Astrana, quiere identificar y aun immortalizar con el protagonista: VI, p. 285, p. 301.

<sup>1284</sup> Pérez Pastor, I, p. 155. Astrana Marín, VI, p. 280, p. 319, n. 2.

su marido. Sin embargo, en su testamento, prefirió a Constanza de Ovando, sobrina de su marido a su propia hija, a quien no mencionó<sup>1285</sup>.

Al mes siguiente Miguel ingresó en la Hermandad de Esclavos del Santísimo Sacramento, que hacía sus juntas en la calle del Olivar<sup>1286</sup>. Se comprometía a oír misa cada día, hacer por la noche examen de conciencia, comulgar el primer domingo de cada mes, rezar en este tiempo la corona de flores, no faltar a los ejercicios de oración y disciplina, visitar los hospitales y acompañar el cadáver de todo hermano el día de su entierro<sup>1287</sup>.

En aquel año fue encargado de escribir los versos en alabanza del Santísimo Sacramento. Fue premiado, junto a un religioso trinitario y un teólogo. No se publicaron los versos ni parece se hayan conservado. En 1612 está

---

<sup>1285</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 229-230.

<sup>1286</sup> 17 de abril de 1609. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 479. Fernández Guerra, A., Revista Agustiniana, 1882, 4, pp. 336-355. Astrana Marín, VI, p. 320, p. 323.

<sup>1287</sup> Astrana Marín, VI, p. 323. Canavaggio, 1992, p. 265.

confirmada de nuevo su participación: fue encargado de escribir treinta jeroglíficos<sup>1288</sup>. En el último día del Octavario, la Hermandad celebró una reunión para evitar la corrida de toros que se iba a celebrar. A dicha reunión asistieron Lope, Quevedo y Cervantes, todos contrarios a dicha corrida<sup>1289</sup>. Por la relajación de costumbres en la que decayó la congregación hubo de revisarse las reglas<sup>1290</sup>.

El 8 de junio recibían el hábito de la misma Orden Tercera su hermana Andrea, su esposa Catalina, mientras su otra hermana, Magdalena, realizaba el año de noviciado para profesar también<sup>1291</sup>. Se dice en este documento que Andrea era viuda del general Álvaro Mendaño. No se conoce ningún general de su nombre en esta época, y la misma Andrea, en el proceso de Ezpeleta, dijo ser viuda de un Sante Ambrosio, florentino. Es poco probable que con

---

<sup>1288</sup> Fernández Guerra, op. cit., 1882. Astrana Marín, VI, p. 324, p. 325.

<sup>1289</sup> Astrana Marín, VI, p. 325.

<sup>1290</sup> Canavaggio, 1992, p. 272.

<sup>1291</sup> Pellicer, J.A., 1800, p. 211. Astrana Marín, VI, pp. 327-8.

61 años de edad contrajese nuevas nupcias<sup>1292</sup>. Por estas dos inscripciones sabemos que Miguel, su esposa y sus hermanas vivían juntos en la calle de la Magdalena, a espaldas de la duquesa de Pastrana, modernamente en el número 21, a unos pocos pasos de la librería de Robles y de la imprenta de Cuesta, sus observatorios predilectos. E inmediatamente después se trasladó a espaldas de Nuestra Señora de Loreto, esto es, Plaza de Matute, números 7 y 6<sup>1293</sup>. De estas mudanzas, Miguel Herrero observa una causa determinante: " Causa psicológica y verosímilmente radicante en doña Catalina de Salazar: la aversión que tomaba a la casa donde moría un familiar"<sup>1294</sup>.

El 9 de octubre murió Andrea de Cervantes, a los sesenta y cinco años de edad, por calenturas. La

---

<sup>1292</sup> Pellicer, J.A., 1800, p. 211. Cotarelo y Mori, 1905, p. 231. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 163.

<sup>1293</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 117. Astrana Marín, VI, p. 328, p. 331, p. 333. Canavaggio, 1992, p.260.

<sup>1294</sup> Herrero, M., 1951, p. 39.

enterraron a expensas de su hermano Miguel en la iglesia de San Sebastián. Se dice viuda de Sante Ambrosio<sup>1295</sup>.

Vivían otra vez en la calle de la Magdalena, a espaldas del monasterio de la Merced, modernamente el número 8 de la plaza de Tirso de Molina<sup>1296</sup>.

Al año siguiente apareció un soneto de Cervantes en elogio a las obras de Diego Hurtado de Mendoza, al frente del volumen Obras del insigne caballero D. Diego de Mendoza..., (Madrid, 1610)<sup>1297</sup>.

El 2 de enero de 1610 se promulgó otra orden contra los moriscos, que sucedía a las del 9 y 28 de diciembre<sup>1298</sup>. Cervantes recogió este hecho en el episodio de Ricote en el segundo Quijote, en el Coloquio de los

---

<sup>1295</sup> Pellicer, J.A., 1800, p. 245. Astrana Marín, VI, p. 335, n. 2. Cotarelo y Mori, 1905, p. 232.

<sup>1296</sup> Astrana Marín, VI, p. 333, p. 337, p. 340. Fdez. de Navarrete añade al recorrido madrileño de Cervantes la calle del Duque de Alba: 1819, p. 117.

<sup>1297</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 232. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 171. Astrana Marín, VI, pp. 318-9. Fdez. de Navarrete lo retrasa a 1609: 1819, pp. 481-2.

<sup>1298</sup> Astrana Marín, VI, p. 355, pp. 350-1.



perros, y el Persiles, poniendo de manifiesto un perspectivismo muy singular, que nos deja con la duda de saber qué pensó acerca del destierro de los moriscos<sup>1299</sup>.

El 10 de enero Magdalena de Sotomayor aprobaba el año de su noviciado para profesar en la Venerable Orden Tercera de San Francisco, previas las informaciones sobre su vida y costumbres<sup>1300</sup>. Al mes siguiente profesaba con el humilde nombre de Magdalena de Jesús. Luego le seguiría Catalina de Salazar y posteriormente el propio Cervantes<sup>1301</sup>.

En Salamanca, durante las fiestas que el colegio de la Compañía de Jesús celebró con motivo de la beatificación de San Ignacio de Loyola, aparecieron las figuras de don Quijote, Rocinante, Sancho Panza, el rucio, y Dulcinea<sup>1302</sup>.

Por los días de febrero o marzo moría la niña Isabel

---

<sup>1299</sup> Quijote, 1615, 54, 63 y 65. Coloquio de los perros. Persiles, III, 11.

<sup>1300</sup> Pérez Pastor, II, pp. 282-4, p. 430. Astrana Marín, VI, p. 356.

<sup>1301</sup> 2 de febrero de 1610. Pérez Pastor, II, p. 430. Astrana Marín, VI, p. 357. Cotarelo y Mori, 1905, p. 233.

<sup>1302</sup> Astrana Marín, VI, pp. 357-9. Canavaggio, 1992, p. 271.

Sanz, la nieta de Miguel<sup>1303</sup>, quien de acuerdo con Urbina otorgará una escritura declarando que la casa de la calle de la Red de San Luis es suya y ha de suceder en ella en usufructo y propiedad<sup>1304</sup>. Este documento fue anulado por otra escritura, donde Miguel declaraba que las casas se las cedía a Juan de Urbina, con la condición de que la renta sacada se destinase a obras pías<sup>1305</sup>. Isabel intentó una acción judicial contra su padre a fin de anular el acuerdo. La ruptura entre Miguel y su hija se consumó desde entonces. Urbina, por su parte, intentó una transacción: primero asociando a Molina a sus negocios; y luego, una vez expirado el plazo fijado para la liquidación de la dote, entregando al matrimonio, a modo de compensación, la suma de veintidós mil reales<sup>1306</sup>.

El 17 de mayo el conde de Lemos fue nombrado

---

<sup>1303</sup> Astrana Marín, VI, pp. 359-360, n. 1. Canavaggio, 1992, p. 268.

<sup>1304</sup> 27 de marzo de 1610. Astrana Marín, VI, p. 362. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 233-4. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 170.

<sup>1305</sup> Astrana Marín, VI, p. 362. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 233-4.

<sup>1306</sup> Canavaggio, 1992, p. 268.

virrey de Nápoles, y decidió encargar a los hermanos Argensola el cortejo literario que había de acompañarle<sup>1307</sup>. Rechazaron a Luis de Góngora, quien se desahogó en unos graciosos versos:

" El Conde, mi señor, se va á Nápoles,  
y el Duque, mi señor, se va á Francia:  
Príncipes, muy buen viaje, que este día  
pesadumbre daré á unos caracoles"<sup>1308</sup>.

También rechazaron a Cristóbal de Mesa y a Miguel de Cervantes, evitando así a literatos que podrían hacerles sombra<sup>1309</sup>. En La fuerza de la sangre los padres de la protagonista Leocadia se veían " necesitados de favor, como hidalgos pobres"<sup>1310</sup>.

Martín de Riquer ha supuesto que Miguel se halló en Barcelona en junio de 1610. Pudo entrevistarse con el conde de Lemos, Pedro Fernández de Castro, quien se

---

<sup>1307</sup> Astrana Marín, VI, pp. 378-9. Canavaggio, 1992, p. 273.

<sup>1308</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 235. Canavaggio, 1992, p. 273.

<sup>1309</sup> Astrana Marín, VI, p. 385.

<sup>1310</sup> La fuerza de la sangre.

hallaba en Barcelona los días 5 al 10 de junio con la intención de embarcarse a Nápoles<sup>1311</sup>. El autor lo deduce por la exactitud con que narra Cervantes los episodios barceloneses de Las dos doncellas y el Quijote de 1615<sup>1312</sup>. Incluso añade Riquer, que si Cervantes residió en el número 2 del Paseo de Colón, en la llamada " Casa de Cervantes", no pudo disponer de mejor observatorio para lo que narró en las citadas obras<sup>1313</sup>. El hecho de que las muestras de agradecimiento al conde de Lemos por la protección dispensada a Cervantes se atestigüen en los escritos de éste a partir de 1613, en la dedicatoria de las Novelas Ejemplares, fecha que se corresponde con la del fallecimiento de Lupercio Leonardo de Argensola, despierta la sospecha de que Cervantes no disfrutó del favor del conde de Lemos hasta el fallecimiento del secretario aragonés. Esto encajaría con la decepción que

---

<sup>1311</sup> Riquer, M. de, 1989, p. 99.

<sup>1312</sup> Quijote, 1615, 61-64. Riquer, M. de, 1989, p. 98.

<sup>1313</sup> Riquer, M. de, 1989, p. 119.

produjo a Miguel su viaje a Barcelona en el verano de 1610<sup>1314</sup>.

El 17 de junio los condes de Lemos y su cortejo partieron hacia la ciudad napolitana<sup>1315</sup>. Miguel con sesenta y tres años de edad aún estaba dispuesto a emprender otro proyecto. Se tuvo que consolar, sin embargo, escribiendo el Viaje del Parnaso, donde cuestionará la clarividencia de los hermanos Argensola<sup>1316</sup>. Sus relaciones con Lemos, sin embargo, se van a intensificar<sup>1317</sup>.

El 16 de junio Catalina de Salazar otorgó testamento, antes de profesar. Legaba casi toda su propiedad a su hermano Francisco. A su marido, un majuelo, que pasará a su hermano en dos años, su lecho de muerte, con la ropa de cama, y algunos bienes muebles. Pero tuvo el cuidado de reservar el disfrute íntegro de sus bienes a su

---

<sup>1314</sup> Riquer, M. de, 1989, p. 112.

<sup>1315</sup> Astrana Marín, VI, p. 389.

<sup>1316</sup> Viaje del Parnaso, VII, vv. 250-285. Astrana Marín, VI, p. 391.

<sup>1317</sup> Canavaggio, 1992, p. 274.

esposo<sup>1318</sup>. Desea ser enterrada en Esquivias, en la sepultura de su padre, amortajada con el hábito de Señor San Francisco, acompañada de los clérigos y cofradías del lugar. Deja escritas un número de misas y honras también. Hace referencia a la afición por los libros de su hermano clérigo: le deja un legado de cincuenta reales por año para compra de libros<sup>1319</sup>. Alude a su marido " por el mucho amor y buena compañía que ambos hemos tenido"<sup>1320</sup>. Parece que la relación entre los esposos había vuelto por el cauce de la comprensión y el cariño.

El día 27 Catalina hizo su profesión en la Orden Tercera. Imponía una vida muy estrecha y el uso continuo del hábito, lo que suponía ser unas monjas sin clausura. Pero lo más importante es conocer que Cervantes vivía "en la calle del Leon, frontero del Castillo, panadero de Corte"<sup>1321</sup>. En el número 3, o modernamente el número

---

<sup>1318</sup> Pérez Pastor, I, pp. 156-163. Astrana Marín, VI, pp. 395-400.

<sup>1319</sup> Pérez Pastor, I, pp. 156-163. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 165.

<sup>1320</sup> Pérez Pastor, I, p. 161.

<sup>1321</sup> Pellicer, J.A., 1800, pp. 211-2. Astrana Marín, VI, p. 401.

28. Astrana Marín dice que es el típico rincón del viejo Madrid, constelado de viviendas de poetas, escritores, cómicos y artistas. Y Canavaggio señala que habita la casa donde había muerto su hermana<sup>1322</sup>.

El 11 de octubre otorgó testamento Magdalena de Sotomayor en Madrid, diciéndose natural de la ciudad de Valladolid. Declara que Fernando de Lodeña<sup>1323</sup> le debe trescientos ducados. Y deja como herederos de su pequeña hacienda a Miguel y a su sobrina Constanza. Encarga misas, adelanta el costo del entierro, y deja una parte para la redención de cautivos<sup>1324</sup>. En la misma fecha Cervantes cede a su sobrina Constanza la parte de herencia que le correspondía de los bienes y sueldo de su hermano Rodrigo<sup>1325</sup>. Fitzmaurice-Kelly dice que este documento confirma la opinión de que acostumbraba a firmar

---

<sup>1322</sup> Astrana Marín, VI, p. 408. Canavaggio, 1992, p. 270.

<sup>1323</sup> Fernando de Lodeña escribió un soneto elogiando a Cervantes al publicar las Novelas Ejemplares: Pérez Pastor, II, p. 431.

<sup>1324</sup> Pérez Pastor, II, pp. 285-9. Astrana Marín, VI, pp. 409-417.

<sup>1325</sup> Pérez Pastor, II, pp. 290-1. Astrana Marín, VI, pp. 417-9.

documentos sin leerlos con cuidado. En éste viene designado con el título de alférez, y a su hermana se le da el nombre de María en vez de Andrea<sup>1326</sup>.

Tres días después otorgaba un codicilo para ser sepultada en el monasterio de San Francisco, de Madrid, en el lugar que quisiere Miguel<sup>1327</sup>.

Entre tanto la celebridad de Cervantes iba en aumento: una nueva edición de su libro acababa de aparecer en Milán siguiendo el texto de la segunda edición de Valencia. Suprime la dedicatoria al duque de Béjar y la sustituye por otra dedicada a Señor Sig. Conde Vitaliano Vizconde, fechada el 24 de julio de 1610<sup>1328</sup>.

El 28 de enero del nuevo año de 1611 falleció Magdalena de Sotomayor, tan pobre que la hicieron enterrar los hermanos Terceros de San Francisco en doce

---

<sup>1326</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 169.

<sup>1327</sup> 14 de octubre de 1610. Pérez Pastor, II, pp. 292-3. Astrana Marín, VI, p. 421, n. 1.

<sup>1328</sup> Astrana Marín, VI, pp. 421-3. Canavaggio, 1992, p. 271.



reales<sup>1329</sup>. La partida contiene dos "errores": el de que "no testó", y el de que era "natural de aquí", pues en el testamento dice ser "natural de la ciudad de Valladolid"<sup>1330</sup>.

Poco después le ocurrió a Urbina emplear al marido de Isabel en el despacho de negocios que lo alejaron de Madrid. El 26 de febrero le otorgó poder a Molina para entrar en arreglos con respecto a una de sus recientes empresas, una herrería situada en la vecindad de Cañizares<sup>1331</sup>. Molina evacuó sus negocios y regresó a Madrid. Llegó el 28 de agosto y no le dieron la dote de dos mil ducados. Acudió a los tribunales para exigir a los deudores en mora el pago de la obligación, y en la demanda hizo aparecer a Cervantes como deudor principal y a Urbina como fiador<sup>1332</sup>. El 29 de noviembre

---

<sup>1329</sup> Asenjo Barbieri, Crónica de los Cervantistas, Cádiz, I, 23 de abril de 1872, p. 105. Astrana Marín, VI, p. 435. Cotarelo y Mori, 1905, p. 242.

<sup>1330</sup> Astrana Marín, VI, p. 435.

<sup>1331</sup> Pérez Pastor, II, pp. 294-6. Astrana Marín, VI, p. 467.

<sup>1332</sup> Astrana Marín, VI, pp. 543-5.

Luis de Molina otorgó carta de pago y recibo de toda la dote en favor de su mujer<sup>1333</sup>.

A la entrada del mes de marzo de 1612 Urbina pagó a Molina los tres mil reales, resto de los dos mil ducados de la dote de su esposa, por los cuales le había ejecutado y concedido plazo para satisfacerlos dentro de tres meses<sup>1334</sup>. El 22 de mayo, apenas supo Molina que Urbina iba a ausentarse de la Corte con el príncipe de Saboya y vendía sus bienes hipotecados y dejaba en el aire el pago de aquellos censos e insegura la propiedad de la casa, presentó una demanda contra él<sup>1335</sup>. Por auto del 28 de mayo el alcalde dispuso se librara mandamiento para que Urbina se arraigase y diese fianza de mil doscientos cincuenta ducados a Molina. Al día siguiente Juan de Acedo salió fiador<sup>1336</sup>. Se iniciaron procedimientos judiciales sobre la casa de la calle de la Red de San Luis, y el juzgado

---

<sup>1333</sup> Pérez Pastor, I, pp. 164-8. Astrana Marín, VI, pp. 543-5.

<sup>1334</sup> Astrana Marín, VII, p. 47.

<sup>1335</sup> Astrana Marín, VII, pp. 48-9.

<sup>1336</sup> Astrana Marín, VII, p. 50.

sentenció en favor de Molina. El 30 de octubre Urbina capituló una vez más. A Molina y su mujer les fueron así reconocidos sus derechos legales<sup>1337</sup>. Después del fallecimiento de Miguel su mujer Catalina tuvo buenas relaciones con Molina y su mujer. Catalina nombró a Luis de Molina su albacea<sup>1338</sup>. El nombre de Miguel no vuelve a aparecer ligado con el de su hija y el de su yerno, en pos de los procedimientos judiciales promovidos en 1611<sup>1339</sup>.

Entre tanto Miguel no dejaba de pensar en el teatro<sup>1340</sup>. De esta época podría ser La guarda cuidadosa, la cual lleva una cédula del sota-sacristán Pasillas con fecha del 6 de mayo de 1611<sup>1341</sup>. A pesar de que el 3 de octubre se cerraron los corrales de comedias hasta el verano de 1613 por la muerte de la esposa del rey Felipe

---

<sup>1337</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 176.

<sup>1338</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 177.

<sup>1339</sup> Astrana Marín, VII, p. 50. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 177. Cabezas, J.A., 1990, pp. 119-135.

<sup>1340</sup> Astrana Marín, VI, p. 437.

<sup>1341</sup> Astrana Marín, VI, p. 473, p. 437, p. 468, p. 475, p. 429.

III, Margarita de Austria<sup>1342</sup>.

Aquel año de 1611 la obra cervantina encontró un eco muy favorable. El 14 de octubre se imprimió en París la tercera edición en castellano de La Galatea<sup>1343</sup>. Se publica la segunda edición impresa en Bruselas del Quijote por Roger Velpius en consorcio con Huberto Antonio, siguiendo el texto de la primera edición de Velpius<sup>1344</sup>. César Oudin, gran amante de la prosa cervantina, comienza a traducir Don Quijote a lengua francesa, empresa a la que dedicará cuatro años<sup>1345</sup>. En Inglaterra, Wilkins, Middleton, Ben Jonson y Philip Massinger contribuyeron al resonante éxito de Cervantes. Flechter saca El mequetrefe de la historia de El curioso impertinente. Nathaniel Field la adapta a su vez en su Perdón para las damas<sup>1346</sup>. Beaumont se asocia a Fletcher

---

<sup>1342</sup> Canavaggio, 1992, p. 299.

<sup>1343</sup> Astrana Marín, VI, pp. 521-2. Canavaggio, 1992, p. 276.

<sup>1344</sup> Astrana Marín, VI, p. 524. Canavaggio, 1992, pp. 274-6.

<sup>1345</sup> Canavaggio, 1992, p. 276.

<sup>1346</sup> ídem.

para escribir una farsa titulada The Knight of the Burning Pestle. Este "caballero de la mano ardiente", escribe Canavaggio, no es otro que un mancebo de tienda que sueña con atravesar a estocadas a los gigantes<sup>1347</sup>.

En la primavera de 1611 pudo partir hacia Esquivias, hasta fin de año, quizá por las dificultades económicas por las que atravesaba<sup>1348</sup>. Astrana cree que en esta supuesta estancia en Esquivias Cervantes revisó las doce Novelas Ejemplares<sup>1349</sup>.

---

<sup>1347</sup> ídem.

<sup>1348</sup> Canavaggio, 1992, p. 270.

<sup>1349</sup> Astrana Marín, VI, p. 542, pp. 501-2.

## 2. Madrid:

En enero de 1612 vuelve a Madrid, a la calle de las Huertas, número 18, según consta en la carta que finge enviarle " Apolo Lúcido" el 22 de julio de 1614, inserta en la Adjunta al Parnaso. Se refiere a ella como " humilde choza", " antigua y lóbrega posada"<sup>1350</sup>. Esa casa, dice Canavaggio, tenía sólo la ventaja de hallarse a dos pasos de los principales corrales de comedias, en lo que se llamaba el " barrio de las Musas"<sup>1351</sup>. Aquí, supone el citado biógrafo, llevó a cabo Cervantes la última revisión de las Novelas Ejemplares<sup>1352</sup>.

El 31 de enero Catalina de Salazar hizo una cesión de parte de sus bienes a favor de su hermano. Todo lo que dejaba a su marido en el testamento de 1610 va en esta

---

<sup>1350</sup> Adjunta al Parnaso: Astrana Marín, VII, pp. 9-13. Canavaggio, 1992, p. 270.

<sup>1351</sup> Canavaggio, 1992, p. 270.

<sup>1352</sup> Canavaggio, 1992, pp. 278-9.

cesión, que Cervantes, presente, autoriza y aprueba<sup>1353</sup>. En este documento se dicen ambos vecinos de Esquivias, cuando habían trasladado su residencia a Madrid<sup>1354</sup>.

En una carta de Lope de Vega, fechada el 2 de marzo de 1612, escribe: "...yo leí unos versos con unos anteojos de Cervantes, que parecían huevos estrellados mal hechos"<sup>1355</sup>. Ambos, Lope y Cervantes, eran asiduos de la Academia Selvaje, una tertulia fundada por Francisco de Silva, cuya sede se hallaba en la calle de Atocha<sup>1356</sup>.

Miguel también era asiduo de la tienda de Robles, de quien se asegura que tenía una casa de juego<sup>1357</sup>.

Por los días de abril se publica la primera parte del Quijote en traducción de Thomas Shelton, quien debió de

---

<sup>1353</sup> Pérez Pastor, I, pp. 169-177. Astrana Marín, VII, pp. 7-9; VI, pp. 501-2. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 246-7.

<sup>1354</sup> Pérez Pastor, I, pp. 169-177. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 246-7.

<sup>1355</sup> Entrambasaguas, J. de, op. cit., 1936, p. 187. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 247-8.

<sup>1356</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 482-3. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 247-8. Canavaggio, 1992, p. 274. Astrana Marín, VII, p. 17.

<sup>1357</sup> Canavaggio, 1992, pp. 271-2.

seguir la segunda edición española de 1605<sup>1358</sup>.

### 3. Novelas Ejemplares:

El 2 de julio de 1612 presentó a la censura de Gutierre de Cetina las Novelas Ejemplares<sup>1359</sup>. El día 9 el P. Juan Bautista Capataz firmó la Aprobación. En el Viaje del Parnaso Miguel evocará la tez biliosa de este monje poeta:

" descalzo y pobre, pero bien vestido  
con el adorno que le da la fama"<sup>1360</sup>.

En la misma fecha el mismo doctor Cetina firmaba otra Aprobación por mandato de los señores del Consejo de su Majestad<sup>1361</sup>. El 8 de agosto fray Diego de Hortigosa firmó

---

<sup>1358</sup> Astrana Marín, VII, p. 20, p. 26, p. 28. Canavaggio, 1992, p. 276.

<sup>1359</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 181. Cotarelo y Mori, 1905, p. 248.

<sup>1360</sup> Viaje del Parnaso, IV, vv. 302-3. Astrana Marín, VII, p. 51. Canavaggio, 1992, p. 279.

<sup>1361</sup> Novelas Ejemplares, aprobaciones. Astrana Marín, VII, p. 51.



una tercera Aprobación<sup>1362</sup>. El 22 de noviembre, en Madrid, va fechada la concesión del privilegio real facultándole la impresión de las Novelas Ejemplares por diez años para Castilla<sup>1363</sup>. Días más tarde se envió a la imprenta de Juan de la Cuesta<sup>1364</sup>.

A finales de octubre se ponía a la venta la Topographia e Historia general de Argel donde se cuentan los hechos memorables del cautiverio. Cervantes, sin duda, la leería con mucha atención<sup>1365</sup>.

Hasta el 2 de julio del siguiente año no volvemos a tener más noticias de Miguel. En la citada fecha se dirige por última vez a Alcalá de Henares para ingresar en la Orden Tercera, en presencia de su hermana Luisa<sup>1366</sup>.

---

<sup>1362</sup> Novelas Ejemplares, aprobaciones. Hortigosa será el apellido de la celestina que saca a escena en el entremés El viejo celoso: Astrana Marín, VII, p. 52. Canavaggio, 1992, p. 279.

<sup>1363</sup> Novelas Ejemplares, aprobaciones. Astrana Marín, VII, p. 54. Cotarelo y Mori, 1905, p. 248.

<sup>1364</sup> Astrana Marín, VII, p. 55.

<sup>1365</sup> Astrana Marín, VII, p. 53. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 352.

<sup>1366</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, p. 579, n. 341. Astrana Marín, VII, p. 58. Canavaggio, 1992, p. 271.

El día 14 suscribió la dedicatoria de las Novelas a Pedro Fernández de Castro, conde de Lemos<sup>1367</sup>. Poco después redactaría el prólogo<sup>1368</sup>. El 31 de julio Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo firmó la licencia del Consejo, con elogios afectuosos<sup>1369</sup>. La fe de erratas lleva fecha del 7 de agosto, y la tasa del día 12. Mandaba vender el libro en doscientos ochenta y seis maravedís en papel<sup>1370</sup>.

El privilegio de los reinos de la corona de Aragón, después de examinado el libro, se dio en San Lorenzo el Real, el 9 de agosto, aprobado por Salas Barbadillo<sup>1371</sup>.

Cervantes vendió a Francisco de Robles los privilegios de Castilla y Aragón de las Novelas por mil seiscientos reales y veinticuatro cuerpos del dicho libro. Dado que

---

<sup>1367</sup> Astrana Marín, VII, p. 59. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 248-9. Canavaggio, 1992, p. 280.

<sup>1368</sup> Astrana Marín, VII, p. 59.

<sup>1369</sup> Novelas Ejemplares, aprobaciones. Astrana Marín, VII, p. 72. Cotarelo y Mori, 1905, p. 249.

<sup>1370</sup> Novelas Ejemplares, aprobaciones. Astrana Marín, VII, p. 73. Cotarelo y Mori, 1905, p. 249.

<sup>1371</sup> Novelas Ejemplares, aprobaciones. Astrana Marín, VII, pp. 70-1. Cotarelo y Mori, 1905, p. 248.

esos reales se los fue adelantando, el 9 de septiembre debió de recibir los veinticuatro cuerpos del libro. Cada ejemplar costaba treinta y cuatro pesetas<sup>1372</sup>.

El 28 de septiembre Francisco de Robles dio poder a Francisco Geraldo y Melchor González para querellarse contra los que en Zaragoza hayan impreso o quieran imprimir las Novelas Ejemplares<sup>1373</sup>.

A finales de agosto o en los primeros días de septiembre las Novelas salieron a la luz, ocho años después de publicar el primer Quijote<sup>1374</sup>. Desconocemos la fecha de composición de cada una de ellas, lo que imposibilita establecer con rigurosidad la evolución artística de Cervantes<sup>1375</sup>. Recordemos que antes de la publicación del primer Quijote había escrito Rinconete y Cortadillo y El celoso extremeño. Es muy probable que reelaborase las

---

<sup>1372</sup> Pérez Pastor, I, pp. 178-182. Astrana Marín, VII, pp. 73-4.

<sup>1373</sup> Pérez Pastor, I, pp. 183-5.

<sup>1374</sup> Astrana Marín, VII, p. 73. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 248-9.

<sup>1375</sup> Dunn, Peter N., "Las `Novelas Ejemplares`", SC, 1973, pp. 81-118. Astrana Marín, VII, Apéndice XXXII.

doce novelas antes de su publicación definitiva<sup>1376</sup>.

Algunos autores han señalado una supuesta evolución artística en las doce novelas. Así, González de Amezúa estableció un proceso que partía de las historias idealistas, pasando por una etapa de transición y culminando en las historias realistas y picarescas, las cuales fueron consideradas como remate del logro<sup>1377</sup>. Ruth El Saffar, por el contrario, apuntó que la evolución se dirigía desde el realismo al llamado idealismo<sup>1378</sup>.

Sin llegar a desmentirlo categóricamente, por falta de pruebas, parece, más bien, que Cervantes no evoluciona definitivamente hacia una forma determinada, sino que escribió alternativamente en una de las dos mencionadas,

---

<sup>1376</sup> Alcina Franch, J., sospecha una segunda redacción de El Licenciado Vidriera: ed. Novelas Ejemplares, Zaragoza, Clásicos y Ensayos, col. Aubí, 1974, p. 33.

<sup>1377</sup> González de Amezúa, op. cit., 1982, (1956), I, estudio preliminar.

<sup>1378</sup> El Saffar, Ruth, Novel to Romance: A Study of Cervantes' Novelas Ejemplares, Baltimore, 1974. Véase también, de la misma autora: "Development and Reorientation in the works of Cervantes", Modern Language Notes, 88, 1973, nº 2, pp. 203-214.

o en una combinación de ambas<sup>1379</sup>. Nada hace pensar que un autor escriba novelas argumentales, psicológicas o sociales según un rígido criterio de temporalidad. Tampoco que la creación de caracteres signifique una evolución en el arte que impida crear un relato argumental.

Cervantes prueba unos motivos semejantes, aunque de manera distinta, en cada novela. En La Gitanilla Andrés Caballero se convierte en gitano por su amor a Preciosa. Comenta Avalle-Arce en su estudio preliminar, que esta novela ejemplar tiene un comienzo de novela picaresca; un desarrollo de novela pastoril por medio del amor; y en la peregrinación de los personajes recuerda a las novelas de aventuras<sup>1380</sup>. El amante liberal narra el triunfo del amor de Ricardo y Leonisa frente a la adversidad de la separación y el cautiverio. Los pícaros protagonistas de

---

<sup>1379</sup> Riley, E.C., " Cervantes: una cuestión de género", El Quijote, ed. George Haley, Madrid, Taurus, col. El Escritor y la Crítica, nº 154, 1980, p. 38, Trad. Mercedes Juliá.

<sup>1380</sup> Avalle-Arce, J.B., ed. Novelas Ejemplares, I, pp. 19-28, Madrid, Castalia, 1982, 2ª ed.

Rinconete y Cortadillo forman parte de una cofradía de ladrones, regentada por Monipodio en Sevilla. La versión definitiva de esta novela muestra unas coincidencias temáticas y estilísticas con el primer Quijote<sup>1381</sup>. En La española inglesa el amor de Ricaredo por Isabela triunfa frente a los obstáculos del compromiso, la lucha, el desafío y los falsos rumores. En El Licenciado Vidriera Tomás Rodaja trastorna su juicio por ingerir un membrillo, convirtiéndose en el licenciado Vidriera, quien por su ingenio va a ingresar en la Corte. Una vez recupere el juicio saldrá de ella despedido. El Licenciado Vidriera ha sido considerado un boceto de Don Quijote: ambos protagonistas padecen una enfermedad mental, adoptan nombres diferentes, muestran semejanzas con su creador, y atraviesan buena parte de la sociedad de su tiempo<sup>1382</sup>.

---

<sup>1381</sup> Rodríguez Marín opina que alternó Cervantes la redacción de Rinconete y Cortadillo con los veinticinco o veintiocho capítulos del Quijote: ed. Rinconete y Cortadillo, Madrid, R.A.B.M., 1920, 2ª ed., pp. 169-170. Véase también González de Amezúa, op. cit., 1982, (1958), II, p. 114, n. 104.

<sup>1382</sup> Munguía García, V. Eduardo, " `El Licenciado Vidriera` y `Don Quijote` ", AC, XXX, 1992, pp. 157-162.

Selig encontró alguna relación literaria con el Persiles<sup>1383</sup>. La fuerza de la sangre experimenta una estructura simétrica: Rodolfo fuerza a Leocadia y huye; el hijo de ambos actúa como eje vertebrador que une la pareja separada<sup>1384</sup>. El celoso extremeño recrea los extremados celos de Filipo Carrizales, quien resguarda a su mujer Leonora de todo contacto con el exterior. Una historia muy semejante a la del Curioso impertinente, donde Anselmo encarga a su amigo Lotario que ponga a prueba la firmeza de su mujer Camila<sup>1385</sup>. En La ilustre fregona Tomás Avendaño, acompañado de Carriazo, detiene su camino en la Posada del Sevillano por su amor a Constanza. La identidad de la muchacha es tan misteriosa como la de Preciosa en La Gitanilla. Comparando estas dos novelas, Ana María Barrenechea observa que Cervantes

---

<sup>1383</sup> Selig, Karl-Ludwig, " `Persiles` ( Book III, Chaps. XX-XXI) and `El Licenciado Vidriera` ", Studia Hispanica in honorem Rafael Lapesa, II, pp. 593-4, Madrid, Gredos, 1975.

<sup>1384</sup> Resume la cuestión: Zimic, Stanislav, " Demonios y mártires en `La fuerza de la sangre` de Cervantes", Acta Neophilologica, Ljubljana, XXIII, 1990, p. 7, n. 5.

<sup>1385</sup> Ayala, Fscó., op. cit., 1984, (1974), pp. 138-9.

procede de manera opuesta en La ilustre fregona respecto a La Gitanilla<sup>1386</sup>. Las dos doncellas contrapone las historias de Marco Antonio y Teodosia, Rafael y Leocadia, semejantes a las de Fernando y Dorotea, Cardenio y Luscinda en una de las historias intercaladas del Quijote<sup>1387</sup>. El episodio de Barcelona, además, recuerda el escenario barcelonés del segundo Quijote<sup>1388</sup>. En La señora Cornelia el duque de Ferrara reconoce a su esposa Cornelia gracias a la intervención de dos caballeros españoles. García Martín señala que esta novela es una variante de El celoso extremeño: la mujer guardada a sí misma, y de su marido<sup>1389</sup>. En El casamiento engañoso el alférez Campuzano aparece como un soldado solitario, enfermo de bubas, y engañado por su esposa Estefanía.

---

<sup>1386</sup> Barrenechea, Ana M<sup>a</sup>., " `La ilustre fregona` como ejemplo de estructura novelesca cervantina", Filología, Buenos Aires, VII, 1961, p. 15.

<sup>1387</sup> González de Amezúa, A., op. cit., 1982, (1958), II, p. 329.

<sup>1388</sup> Riquer, M. de, 1989, p. 98.

<sup>1389</sup> García Martín, M., " Dos modelos cervantinos en Tirso de Molina", AC, XVII, 1978, p. 144.



Sirve de pórtico al Coloquio de los perros, uno de los cuales, Berganza, repasa las costumbres poco recomendables de sus amos, y su interlocutor, Cipión, corta con frecuencia sus largas digresiones, en clara alusión a la novela picaresca<sup>1390</sup>. El diálogo entre los dos perros recuerda la estructura dual de Rincón y Cortado, Avendaño y Carriazo, don Quijote y Sancho Panza, Persiles y Sigismunda<sup>1391</sup>.

Algunos autores han extendido las coincidencias al género dramático<sup>1392</sup>. José Luis Varela compara, por la presencia de los mismos temas y personajes, un fragmento de Rinconete y Cortadillo con la comedia El rufián dichoso

---

<sup>1390</sup> Rey Hazas, A., " Género y estructura de 'El coloquio de los perros' o 'cómo se hace una novela'", Lenguaje, ideología y organización textual en las 'Novelas Ejemplares', coord. J.J. de Bustos Tovar, Madrid, Universidad Complutense, 1983, pp. 119-143. Avall-  
Arce, J.B., " Cervantes entre pícaros", NRFH, XXXVIII, 1990, 2, pp. 591-603.

<sup>1391</sup> Véase también lo dicho acerca de La Galatea en este estudio. Laín Entralgo, P., " Coloquio de dos perros, soliloquio de Cervantes", Vestigios. Ensayos de crítica y amistad, Madrid, E.P.E.S.A., 1948, pp. 47-66. Barrenechea, Ana M<sup>a</sup>., op. cit., 1961, pp. 24-ss.

<sup>1392</sup> Herrero, Miguel, " Una hipótesis sobre las 'Novelas Ejemplares' ", Revista Nacional de Educación, 1950, 96, pp. 35-7.

y el entremés El rufián viudo<sup>1393</sup>. Domingo Ynduráin considera esa misma novela ejemplar como un entremés transformado en novela<sup>1394</sup>. Francisco Ayala, por su parte, compara El celoso extremeño con El viejo celoso para deducir que la novela ejemplar y el entremés son obras de un humanista cristiano<sup>1395</sup>. El alférez Campuzano de El casamiento engañoso recuerda en su mala apariencia al soldado del entremés La guarda cuidadosa.

Todo ello viene a confirmar la conciencia artística de nuestro autor<sup>1396</sup>. Cervantes experimenta con el relato corto hasta inventar a los dos personajes, don Quijote y

---

<sup>1393</sup> Varela, José Luis, La transfiguración literaria, Madrid, Prensa Española, 1970, p. 77.

<sup>1394</sup> Ynduráin, D., "Rinconete y Cortadillo. De entremés a novela", BRAE, XLVI, 1966, pp. 321-333.

<sup>1395</sup> Ayala, Fsc., op. cit., 1984, (1974), pp. 129-142.

<sup>1396</sup> En este sentido escriben lo siguiente F. Sevilla Arroyo y A. Rey Hazas: "...serenamente, sin prisas, fue modificando lo escrito, inventando nuevas fábulas, creando poco a poco la novela moderna, tanto larga como corta. De ahí que no publicara de inmediato, como muy bien podía haber hecho, y sólo lo hiciera cuando consideró que su obra novelesca estaba ya acabada, perfecta, completa, a colmo. De ahí la extraña cronología cervantina...": Sevilla Arroyo, F., y Rey Hazas, A., ed. Novelas Ejemplares, I, p. 12, Madrid, Col. Austral, 1991.

Sancho, artífices de la madurez del novelista<sup>1397</sup>. Las Novelas pueden considerarse el laboratorio de pruebas de Cervantes<sup>1398</sup>.

En el prólogo Miguel afirma ser el primero en haber novelado en lengua castellana. De esta forma reivindica un puesto en las letras españolas<sup>1399</sup>.

Asimismo nos dejó el único retrato fidedigno que conservamos de él:

" Este que veís aquí, de rostro aguileño, de cabello castaño, frente lisa y desembarazada, de alegres ojos y de

---

<sup>1397</sup> Entwistle, W.J., " Cervantes, the exemplary novelist", Hispanic Review, IX, 1941, pp. 103-9.

<sup>1398</sup> " La formación de la personalidad literaria de Cervantes puede seguirse en las Novelas Ejemplares. Primero, (...) hace el relato de los sucesos de su cautividad: (...); después, (...) los de su estancia en Italia (...): más tarde (...) entremezcla episodios vividos y pinturas de costumbres, de carácter netamente español; y por último, dueño de su personalidad (...) fué el novelista psicólogo...": Icaza, Fscó. A. de, Las `Novelas Ejemplares` de Cervantes, Madrid, 1901, pp. 269-270.

<sup>1399</sup> Maxime Chevalier lo interpreta apuntando que Cervantes era consciente de haber elevado los relatos orales a la categoría de materia novelesca: Chevalier, M., " Literatura oral y ficción cervantina", Prohemio, V, nº 2-3, 1974, pp. 161-196.

nariz corva, aunque bien proporcionada; las barbas de plata, que no ha veinte años que fueron de oro, los bigotes grandes, la boca pequeña, los dientes ni menudos ni crecidos, porque no tiene sino seis, y éstos mal acondicionados y peor puestos, porque no tienen correspondencia los unos con los otros; el cuerpo entre dos extremos, ni grande ni pequeño, la color viva, antes blanca que morena; algo cargado de espaldas, y no muy ligero de pies;"<sup>1400</sup>.

Algunos de los rasgos de esta descripción se confirman con pormenores sacados de otras fuentes: los padres trinitarios manifestaron que era barbirrubio por la fecha del 31 de julio de 1579; en la partida de rescate del cautiverio, fray Juan Gil lo describe " mediano de cuerpo, bien barbado, estropeado del brazo y mano izquierda"; Lope de Vega nos dejó testimonio de que usaba

---

<sup>1400</sup> Novelas Ejemplares, prólogo. Lafuente Ferrari, 1948, p. 148. Canavaggio, 1992, p. 281.

anteojos en marzo de 1612<sup>1401</sup>. Y si hacemos caso al prólogo citado tenemos que pensar que tartamudeaba<sup>1402</sup>. Miguel, pues, no debía tener un gran atractivo físico<sup>1403</sup>.

Durante años se ha creído que el pintor Juan de Jáuregui retrató a Miguel de Cervantes. En el prólogo Miguel escribe: "...le diera ( a algún amigo) mi retrato el famoso don Juan de Jáuregui...". No se sabe si Cervantes afirma que le retrató o emplea la forma condicional<sup>1404</sup>.

José Albiol poseyó este supuesto retrato hasta que lo cedió a la Real Academia Española, que aún lo ofrece a sus visitantes. El cuadro va fechado en 1600, cuando el pintor contaba diecisiete años. A Miguel de Cervantes se le antepone el tratamiento de Don, algo que contradecía su gusto. Sin embargo, el pintor Jáuregui, que nunca prescindía del Don para dirigirse a sí mismo, aquí extrañamente prescinde de dicho tratamiento. Además,

---

<sup>1401</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 198, n. 1.

<sup>1402</sup> Véase nota 448. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 198, n. 1.

<sup>1403</sup> Véase a este respecto Díaz-Plaja, F., 1969, p. 110.

<sup>1404</sup> Puyol, Julio, El supuesto retrato..., 1915.

según parece, las inscripciones del cuadro están retocadas. La firma del pintor es demasiado llamativa para ser de aquella época<sup>1405</sup>.

En 1943 el marqués de Casa Torres pretendía que otra pintura fuera el retrato de Cervantes por Jáuregui, siendo en realidad el conde de Uceda, Diego Mesía de Ovando<sup>1406</sup>.

El primer retrato cervantino con pretensiones de tal fue dibujado por Kent y grabado por Vertue, y apareció en la famosa edición inglesa del Quijote de 1738<sup>1407</sup>. El primer retrato apareció en 1705 en una traducción francesa de las Novelas en Amsterdam: Nouvelles de Michel de Cervantès<sup>1408</sup>. A continuación presentamos los retratos de Cervantes atribuidos a Juan de Jáuregui, el

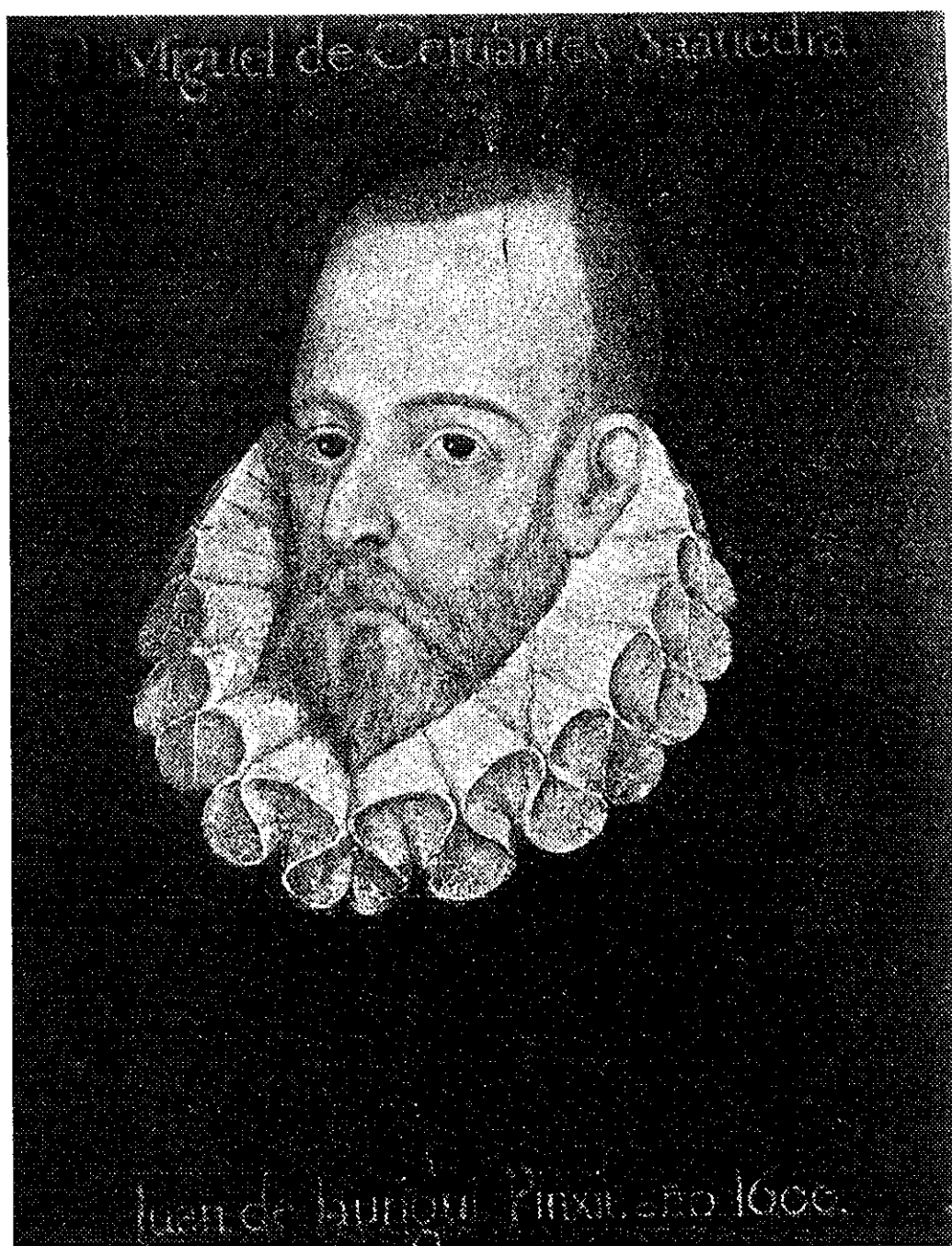
---

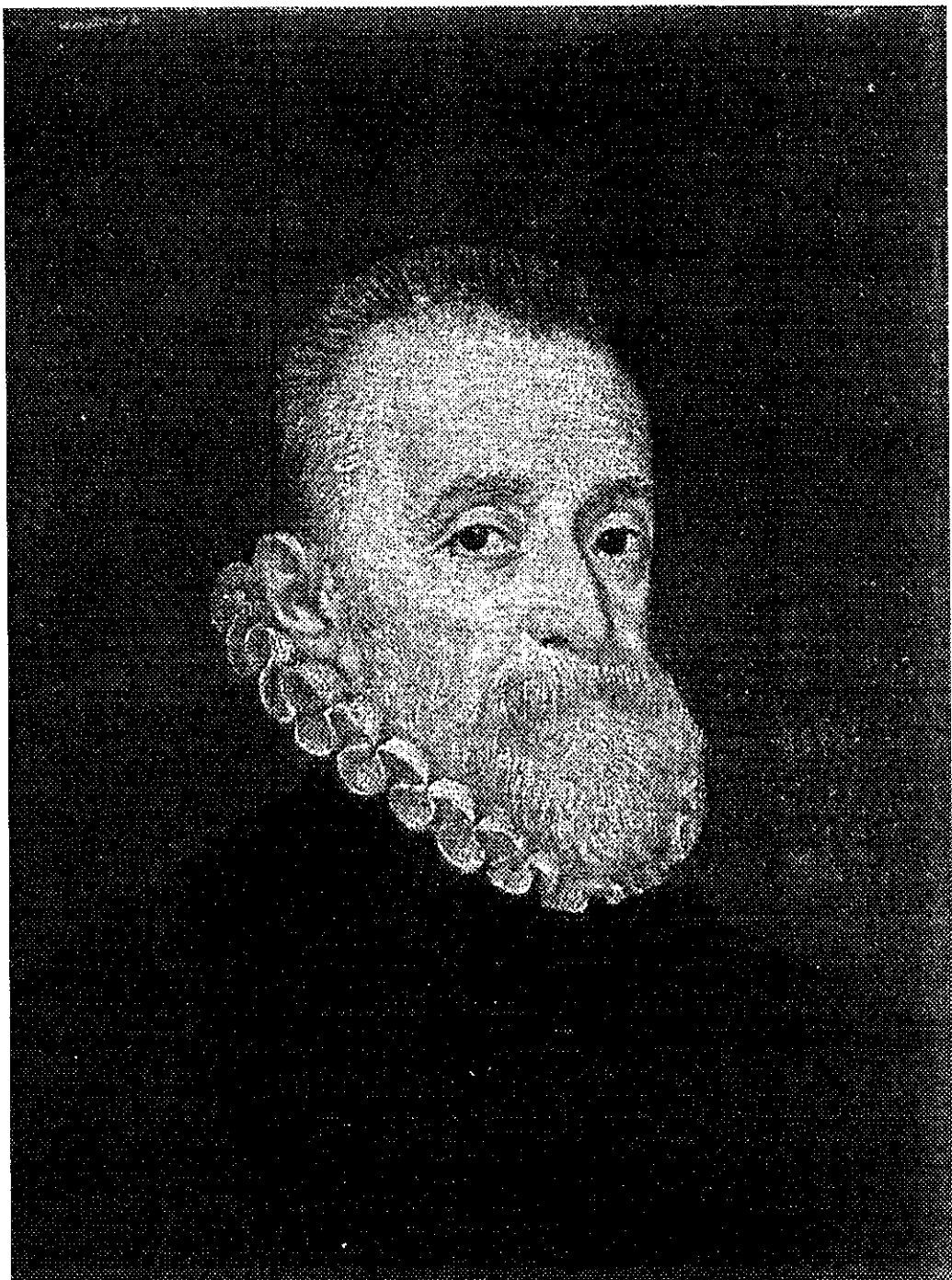
<sup>1405</sup> Foulché-Delbosc, R., 1911. Defienden el retrato de Jáuregui, entre otros: Astrana Marín, VII, pp. 64-ss; Cervantinas y otros ensayos, Madrid, A. Aguado, 1944, pp. 445-456. Rodríguez Marín, 1947, pp. 495-559.

<sup>1406</sup> Lafuente Ferrari, 1948, p. 135-148.

<sup>1407</sup> Givanel, 1946, pp. 21-2.

<sup>1408</sup> Givanel, 1946, p. 19.









MIGUEL DE CERVANTES  
SAVEDRA



*Fig. 7.—Este es el primer retrato en regla de Cervantes, hecho en Londres, 120 años después de muerto el gran escritor.*

conde de Uceda, el primer retrato oficial de Cervantes, y el citado de 1738. Todos ellos pueden consultarse en la Historia gráfica de Cervantes y del 'Quijote' de Juan Givanel Mas.

Miguel pretendía que sus Novelas tuviesen una cierta ejemplaridad: "...no hay ninguna de quien no se pueda sacar algún ejemplo provechoso;...

"...digo sin daño del alma ni del cuerpo, porque los ejercicios honestos y agradables, antes aprovechan que dañan"<sup>1409</sup>.

Hay quienes entienden esta ejemplaridad en un sentido literario. Al lector le "corresponde sacar la lección de una historia cuyo poder de sugestión deriva de que es a la vez ficción y verdad, tan capaz de sorprender como de convencer"<sup>1410</sup>.

Otra parte de la crítica lo entiende en un sentido moral: Atkinson piensa que la ejemplaridad reside en el

---

<sup>1409</sup> Novelas Ejemplares, prólogo.

<sup>1410</sup> Canavaggio, 1992, p. 290. Avalué-Arce, J.B., ed. Novelas Ejemplares, 1982, 2ª ed., p. 17.

conocimiento de uno mismo como el inicio del conocimiento de la vida y del hombre<sup>1411</sup>. A Francisco Ayala le parecen ejemplares porque "bucean en el pozo de la naturaleza humana buscando la regla de la conducta debida..."<sup>1412</sup>.

Luis Rosales sintetiza las dos posturas: "...sus novelas son, en primer lugar ejemplares como novelas, y en segundo lugar, ejemplares moralmente como sucesos"<sup>1413</sup>.

El magisterio de Cervantes influyó en Tirso de Molina, Castillo Solórzano, Salas Barbadillo, Liñán y Verdugo, María de Zayas, e incluso Lope de Vega, quien en sus Novelas a Marcia Leonarda dice "que no le faltó gracia

---

<sup>1411</sup> Atkinson, W.C., "Cervantes, el Pinciano and the 'Novelas Ejemplares'", Hispanic Review, XVI, 1948, pp. 198-9.

<sup>1412</sup> Ayala, Fscó., op. cit., 1984, (1974), p. 136.

<sup>1413</sup> Subrayado del autor. Rosales, L., Cervantes y la Libertad, Madrid, Sociedad de Estudios y Publicaciones, 1960, I, p. 324, n. 147. Sobejano, G., "Sobre tipología y ordenación de las 'Novelas Ejemplares'", Hispanic Review, 46, 1978, pp. 65-75. Sevilla Arroyo, F., y Rey Hazas, A., ed. Novelas Ejemplares, 1991, I, p. 20. Riley, E.C., op. cit., 1990, p. 170.

y estilo a Miguel de Cervantes"<sup>1414</sup>.

Al despedirse afirma haber acabado el Viaje del Parnaso, y promete aún los Trabajos de Persiles<sup>1415</sup>.

Este enjundioso prólogo ofrece una originalidad común a los otros en palabras de Canavaggio: la figura del narrador se identifica de manera explícita con el mismo Miguel de Cervantes<sup>1416</sup>: " Cervantes en primera persona no es una persona real y verdadera. Es un ser imaginario: elaborado, claro está, con elementos sacados de la experiencia del manco de Lepanto..."<sup>1417</sup>.

Las Novelas van a conocer un éxito fulgurante: cuatro ediciones en diez meses, entre ellas una pirata, aparecida en Pamplona, y una falsificación publicada en

---

<sup>1414</sup> Canavaggio, 1992, p. 291. Carilla, Emilio, op. cit., 1968, p. 165, n. 2.

<sup>1415</sup> Novelas Ejemplares, prólogo.

<sup>1416</sup> Canavaggio, J., " Cervantes en primera persona", Journal of Hispanic Philology, II, 1977, pp. 35-6. Véase también Martínez Torrejón, J.M., " Creación artística en los prólogos de Cervantes", AC, XXIII, 1985, pp. 176-7.

<sup>1417</sup> Canavaggio, J., op. cit., 1977, p. 40.

Lisboa. En total, veintitrés ediciones al hilo del siglo<sup>1418</sup>.

La segunda edición ofrece respecto de la príncipe, y de otras dos ediciones que con entera fidelidad la copian, hechas en 1614, en Pamplona y Bruselas, no sólo algunas variantes de gran importancia, sino también frases añadidas. Se tiene por furtiva, y se atribuye a Antonio Álvarez, impresor de Lisboa<sup>1419</sup>.

En Inglaterra, antes de salir la traducción íntegra, se llevará a la escena La Gitanilla, La ilustre fregona, Las dos doncellas, La señora Cornelia, La fuerza de la sangre, El amante liberal, y El casamiento engañoso, en traducción muy libre a juicio de Canavaggio<sup>1420</sup>.

"Cualquier lector de Cervantes -valora Riley- estará de acuerdo en que el relato corto era su género favorito. La Galatea y el Persiles vienen a ser un conglomerado de historias. Cada parte del Quijote contiene media docena

---

<sup>1418</sup> Canavaggio, 1992, p. 291.

<sup>1419</sup> Rodríguez Marín, ed. Rinconete y Cortadillo, 1920, pp. 218-9. Pérez Pastor, I, p. 309. Astrana Marín, VII, pp. 74-5.

<sup>1420</sup> Canavaggio, 1992, p. 291.

de " episodios externos" que pueden ser básicamente considerados como historias independientes"<sup>1421</sup>.

El Quijote, mientras tanto, continúa su éxito. Fletcher colabora con Shakespeare en una pieza inspirada en las locuras de Cardenio. Todavía se representaba en 1653, fecha desde la cual se ha perdido<sup>1422</sup>. En 1613, en Heidelberg ( Alemania) se recibe al ingenioso hidalgo durante una mascarada con motivo del matrimonio de Federico V del Palatinado con Isabel Stuart, hija del rey Jacobo I de Inglaterra<sup>1423</sup>.

En ese año apareció su soneto " A don Diego Rosel y Fuenllana, inventor de nuevos artes". Rosel era sargento mayor, que residía en Nápoles, lugar donde se pudieron conocer. El soneto se halla en Parte primera de varias aplicaciones y transformaciones, las cuales tractan

---

<sup>1421</sup> Riley, E.C., op. cit., 1990, p. 30.

<sup>1422</sup> Canavaggio, 1992, p. 276.

<sup>1423</sup> Borbón, Paz de, " Torneo en el Palatinado en 1613 ", RABM, II, mayo de 1905. Astrana Marín, VII, pp. 81-5. Canavaggio, 1992, p. 276.

términos cortesanos... ( Nápoles, 1613)<sup>1424</sup>.

Escribió unos versos dedicados al secretario Gabriel Pérez del Barrio Angulo en alabanza de su libro Dirección de secretarios de señores ( Madrid, 1613)<sup>1425</sup>.

El 22 de noviembre Luis de Molina se hace cargo de Jerónima y María de Rojas, de diecinueve y dieciocho años respectivamente, a la muerte del padre de ellas. Como fiadora comparece Isabel de Saavedra<sup>1426</sup>.

En la recta final de su vida, Miguel se lanzó a una intensa actividad literaria: publicaría cuatro volúmenes más.

---

<sup>1424</sup> Astrana Marín, VI, p. 318. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 250-1.

<sup>1425</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 484-5. Astrana Marín, VII, p. 57. Cotarelo y Mori, 1905, p. 250.

<sup>1426</sup> Pérez Pastor, I, pp. 186-193. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 182, n. 3.



*1614 - 1615:  
El segundo  
‘Quijote’.  
Poesía y teatro*

El nuevo año de 1614 lo abre Constanza de Ovando recibiendo de Juan de Avendaño la suma de mil reales, hechos efectivos por Gregorio de Ibarra<sup>1427</sup>.

Al mes siguiente se representó en París Le ballet de Don Quichot<sup>1428</sup>.

Cuando redactaba el capítulo 59 de su segundo Quijote conoció una segunda parte de las aventuras de sus famosos personajes por un tal Avellaneda<sup>1429</sup>. Entonces apresura el suyo, modifica sobre la marcha la ruta de los protagonistas, evitando que caigan sobre Zaragoza y dirigiéndolos hacia Barcelona<sup>1430</sup>. Hacia el otoño salió a la

---

<sup>1427</sup> 14 de enero de 1614. Pérez Pastor, I, pp. 194-5. Astrana Marín, VII, p. 91. Cotarelo y Mori ve semejanzas con La ilustre fregona: 1905, pp. 252-3.

<sup>1428</sup> 3 de febrero de 1614. Astrana Marín, VII, p. 293.

<sup>1429</sup> Astrana Marín, VII, p. 162. Pellicer, J.A., 1800, pp. 152-ss. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 253-6.

<sup>1430</sup> Astrana Marín, VII, pp. 162-3.

luz el Segundo tomo del Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha, que contiene su tercera salida: y es la quinta parte de sus aventuras. Se dice compuesto por Alonso Fernández de Avellaneda, natural de Tordesillas<sup>1431</sup>. La aprobación del Dr. Rafael Ortoneda lleva la fecha del 18 de abril; y la licencia del Vicario de la archidiócesis tarraconense del 4 de julio<sup>1432</sup>.

López Peláez confirma la existencia de las personas que autorizan la publicación de este falso Quijote<sup>1433</sup>. Sin embargo, nada comprueba que fuese impreso en Tarragona<sup>1434</sup>. Cotarelo y Mori, sin embargo, lo niega todo: ni fue impreso en Tarragona, ni tuvo por aprobadores los que menciona<sup>1435</sup>. Propone que se imprimió en Valencia por el tipógrafo Pedro Patricio Mey,

---

<sup>1431</sup> Astrana Marín, VII, p. 163. Canavaggio, 1992, p. 311. Mayáns, G., 1737, pp. 30-ss.

<sup>1432</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 253.

<sup>1433</sup> López Peláez, 1916, pp. 559-560, pp. 562-3.

<sup>1434</sup> López Peláez, 1916, p. 557.

<sup>1435</sup> Cotarelo y Mori, 1934, p. 340.

pues la misma estampeta del falso Quijote se halla en las dos ediciones del Quijote auténtico impresas por Patricio Mey en Valencia los años 1605 y 1616<sup>1436</sup>. Canavaggio, por su parte, asegura que la aprobación y el permiso de impresión son falsos, pues sus dos firmantes no tenían calidad para autorizar esa edición. Es falsa también la mención de Felipe Robert, quien había cerrado su negocio hacía un año, así como el lugar de publicación. Por todo ello concluye que Avellaneda pudo imprimir su libro en Barcelona<sup>1437</sup>.

Cervantes dice del tal Avellaneda que era aragonés " porque tal vez escribe sin artículos"<sup>1438</sup>. Millé y Giménez cree que Avellaneda raramente omite artículos, estableciendo que éste no puede ser rasgo tenido por aragonesismo<sup>1439</sup>. Por el contrario, añade, tal omisión de

---

<sup>1436</sup> Cotarelo y Mori, 1934, p. 342.

<sup>1437</sup> Canavaggio, 1992, p. 313.

<sup>1438</sup> Quijote, 1615, 59.

<sup>1439</sup> Millé y Giménez, 1928, p. 171.

artículos fue una práctica cortesana<sup>1440</sup>. Finalmente piensa q u e C e r v a n t e s p u d o designar las " partículas" con el nombre de " artículos" siguiendo la terminología de Cristóbal de Villalón, pues en el Quijote de Avellaneda son omitidas frecuentemente las partículas de y que<sup>1441</sup>.

Miguel le nombró aragonés en otras ocasiones<sup>1442</sup>.

En el prólogo al segundo Quijote se dirige a Avellaneda como si fuera un seudónimo: " autor del segundo don Quixote, digo de aquel que dicen, que se engendró en Tordesillas, y nacio en Tarragona"<sup>1443</sup>. En el mismo apartado manifiesta su primera respuesta: "...castigule su pecado, con su pan se lo coma y allá se lo haya"<sup>1444</sup>. Otras respuestas las da incorporando el asunto a la misma ficción: don Quijote reprocha ante los lectores

---

<sup>1440</sup> ídem.

<sup>1441</sup> Millé y Giménez, 1928, p. 171.

<sup>1442</sup> Quijote, 1615, 61, 70. Mayáns, G., 1737, pp. 30-1.

<sup>1443</sup> Quijote, 1615, prólogo. Canavaggio, 1992, p. 316.

<sup>1444</sup> ídem.

de la novela de Avellaneda, que Teresa, la mujer de su escudero, haya sido rebautizada como María Gutiérrez<sup>1445</sup>. El auténtico don Quijote aborda a Álvaro de Tarfe, héroe de Avellaneda, quien dice conocer al Caballero de la Triste Figura, pero no reconoce a don Quijote de la Mancha<sup>1446</sup>. Cervantes, por último, calificó al falso Quijote de " necio y obsceno"<sup>1447</sup>.

Se han subrayado las semejanzas entre el Quijote de Cervantes y el apócrifo de Avellaneda. Bonilla y San Martín estableció unas coincidencias anteriores al capítulo 59, donde Cervantes menciona por primera vez a Avellaneda, y que le llevan a concluir que " la relación entre ambos Quijotes es más íntima de lo que se ha supuesto, y que la hipótesis de que Cervantes desconoció la personalidad de su rival, resulta cada día menos probable"<sup>1448</sup>.

---

<sup>1445</sup> Quijote, 1615, 59. Canavaggio, 1992, p. 318.

<sup>1446</sup> Quijote, 1615, 72. Canavaggio, 1992, p. 319.

<sup>1447</sup> Quijote, 1615, 59. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 186.

<sup>1448</sup> Bonilla y San Martín, A., " Cervantes y Avellaneda", De crítica cervantina, Madrid, 1917, p. 21.

Vicente Gaos piensa que el Quijote de Avellaneda es ingrediente capital a partir del capítulo 59 de Cervantes: desde el título de caballero, en vez de hidalgo; la muerte del protagonista, para que nadie vuelva a sacarlo en otra novela; el desvío a Barcelona; la prisa con que están escritos los últimos capítulos del segundo Quijote; la inclusión del personaje de Álvaro Tarfe; el banquete en casa de Antonio Moreno recuerda un episodio parecido en el falso Quijote; así como la visita a la imprenta sirve a don Quijote para censurar el "impertinente" falso libro<sup>1449</sup>.

Ante la falta de datos ciertos acerca de la identidad de este Fernández de Avellaneda, la crítica se ha dividido entre quienes suponen que Cervantes no conoció a su agresor, y quienes creen que sí, pero no lo hizo público

---

<sup>1449</sup> Gaos, V., ed. Don Quijote de la Mancha, III, p. 92, Madrid, Gredos, 1987. Véase también: Gilman S., 1951, p. 172, p. 174, p. 176. Durán, M., 1973, pp. 357-376. Sicroff, A.A., "La segunda muerte de don Quijote como respuesta de Cervantes a Avellaneda", NRFH, XXIV, 1975, pp. 267-291.

por no favorecer su publicidad<sup>1450</sup>.

Martín de Riquer ha propuesto más recientemente " la hipótesis de que un soldado aragonés, autor de una autobiografía intitulada la Vida y trabajos de Gerónimo de Passamonte, puede ser identificado con el Avellaneda que firmó la fraudulenta segunda parte del Quijote"<sup>1451</sup>. Gerónimo de Passamonte y Miguel de Cervantes fueron soldados del tercio de Miguel de Moncada desde agosto de 1571, en Nápoles, hasta abril de 1572, cuando Miguel pasó al de Lope de Figueroa. Continuaron en el mismo ejército, pero militando en tercios distintos, en la acción de Navarino y en la conquista de Túnez<sup>1452</sup>. Existe la posibilidad de que los dos se volvieran a encontrar en

---

<sup>1450</sup> Entre quienes piensan que no conoció a su adversario destacan los trabajos de: Sánchez, Alberto, 1952, p. 325. Astrana Marín, VII, p. 188. Canavaggio, 1992, p. 311, p. 313. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 46. Entre quienes creen que sí lo conoció destacan los siguientes trabajos: Gaos, V., ed. Don Quijote de la Mancha, 1987, III, p. 86. Riquer, M. de, 1988, pp. 97-8. Mayáns, G., 1737, p. 31. Asensio y Toledo, J. M<sup>a</sup>, op. cit., 1902, p. 81.

<sup>1451</sup> Riquer, M. de, 1988, p. 9.

<sup>1452</sup> Riquer, M. de, 1988, p. 23.



Madrid en el verano de 1594 o al iniciarse el año 1595<sup>1453</sup>.

Riquer añade que el personaje que aparece en el Quijote con el nombre de Ginés de Passamonte mantiene unas coincidencias con Gerónimo de Passamonte, personaje real: remero forzado en galeras, autor de su autobiografía, y sus mismas iniciales<sup>1454</sup>.

Avellaneda muestra en su relato desconocer La Mancha. Sin embargo, da las suficientes muestras de conocer el itinerario que va de Ariza a Zaragoza, con la estancia en Ateca y el sesteo con los canónigos de Calatayud, algo muy conocido por Gerónimo de Passamonte<sup>1455</sup>. Además, señala Riquer, existen otras coincidencias: en el Quijote de Avellaneda se menciona la cofradía del Rosario. A pesar de que no hay rastro que documente la existencia de esta cofradía en Calatayud en los siglos XVI y XVII, Gerónimo de Passamonte la registra

---

<sup>1453</sup> Riquer, M. de, 1988, pp. 40-1.

<sup>1454</sup> Riquer, M. de, 1988, pp. 86-7.

<sup>1455</sup> Riquer, M. de, 1988, pp. 104-5.

en su Vida...<sup>1456</sup>.

El intento de identificar a Avellaneda ha sido tan impetuoso que ha provocado una bibliografía torrencial<sup>1457</sup>.

El autor en el prólogo a su Segundo tomo afirma que Cervantes le ofendió, y ello ha sugerido que su autor debía de ser alguien cercano a Lope de Vega, tan criticado en el Quijote de 1605<sup>1458</sup>. A este propósito, Martín de Riquer no ofrece una solución convincente<sup>1459</sup>.

Vicente Gaos cree que Avellaneda se molestó por la ideología liberal del Quijote de Cervantes, lo que le llevó a suponer que pudo ser algún sacerdote ortodoxo, o afín

---

<sup>1456</sup> Riquer, M. de, 1988, pp. 109-110, pp. 112-3, p. 116, p. 119, pp. 139-ss, p. 156.

<sup>1457</sup> Véase: Alonso Cortés, N., " Cervantes", Historia General de Literaturas Hispánicas, ed. Guillermo Díaz-Plaja, Barcelona, Vergara, 1968, (1953), II, pp. 815-6. Astrana Marín, VII, pp. 177-187. Durán, M., 1973, pp. 372-5. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 254-6. Armas y Cárdenas, 1884.

<sup>1458</sup> Astrana Marín, VII, pp. 190-4. León Máinez, 1876, p. 174. Ortín, E., 1934, p. 539.

<sup>1459</sup> " Ya sé, y soy el primero en proclamarlo, que todo ello resulta muy endeble y que no justifica el lopismo del pseudo Avellaneda": Riquer, M. de, 1988, p. 136.

a estas ideas<sup>1460</sup>. La posibilidad de que Avellaneda fuese dominico o por lo menos eclesiástico parece ser confirmada por los términos morales que usa para condenar los libros de caballerías<sup>1461</sup>. La crítica que hace de este tipo de literatura es la crítica contrarreformista<sup>1462</sup>. Gilman pone de manifiesto que mientras a Avellaneda le interesa criticar moralmente a los libros de caballerías, a Cervantes le interesa criticarlos literariamente, por ser demasiado fantasiosos, con personajes sin un mundo interior<sup>1463</sup>.

Esta continuación del Quijote es justificada por Fitzmaurice-Kelly como despecho y codicia frustrada del fingido autor<sup>1464</sup>. Pudo ser escrito por los años 1606 y 1609, según se desprende de la relación histórica que

---

<sup>1460</sup> Gaos, V., ed. Don Quijote de la Mancha, 1987, III, pp. 80-ss. Fdez. de Navarrete, 1819, p. 149. Morán, J., 1863, p. 163.

<sup>1461</sup> Gilman, S., 1951, pp. 37-8.

<sup>1462</sup> Gilman, S., 1951, p. 40.

<sup>1463</sup> Gilman, S., 1951.

<sup>1464</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 189. Aunque su principal móvil pudo ser el de ofender a quien le molestó.

mantiene con la expulsión de los moriscos y la ausencia de alusiones a una Pragmática de principios de 1611, entre otras razones<sup>1465</sup>. Hubo de esperar hasta 1732 para conocer una reedición, lo que confirma su escaso éxito<sup>1466</sup>.

Por último, el apócrifo no resiste ninguna comparación con el Quijote de Cervantes. Al primero le falta la profundidad y el alcance del segundo<sup>1467</sup>.

A mediados o finales de junio de 1614 apareció la primera traducción al francés de la primera parte del Quijote por César Oudin<sup>1468</sup>. A finales de julio aparece en Bruselas la traducción de las Novelas Ejemplares por los impresores Roger Velpius y Huberto Antonio, siguiendo la edición príncipe de Madrid<sup>1469</sup>. Aquí salió otra edición con la portada de la "editio princeps"<sup>1470</sup>.

---

<sup>1465</sup> Espín Rodrigo, 1993, pp. 19-ss.

<sup>1466</sup> Riquer, M. de, 1989, p. 37. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 195.

<sup>1467</sup> Gilman, S., 1951, p. 91.

<sup>1468</sup> Astrana Marín, VII, p. 95.

<sup>1469</sup> Astrana Marín, VII, p. 97.

<sup>1470</sup> Astrana Marín, VII, p. 75.

Mientras tanto Cervantes continúa escribiendo el segundo Quijote. La carta de Sancho Panza a su mujer está fechada el 20 de julio, y se halla a mitad de trayecto<sup>1471</sup>. Dos días después compone la Adjunta al Parnaso. El Viaje del Parnaso está listo para ser enviado al impresor<sup>1472</sup>. Ello confirma el trabajo simultáneo y ordenado de Cervantes.

El 16 de septiembre el Dr. Gutierre de Cetina firma la licencia de impresión del Viaje del Parnaso<sup>1473</sup>. Cuatro días después firma otra licencia el maestro José de Valdivielso<sup>1474</sup>.

Tiene tiempo y dedicación para participar en los actos por la beatificación de la madre Teresa de Jesús con un poema: "A los Éxtasis de nuestra Beata Madre Teresa de Jesús", publicado en el Compendio de las solemnes fiestas que en toda España se hicieron en la beatificación

---

<sup>1471</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 185. Canavaggio, 1992, p. 310.

<sup>1472</sup> Canavaggio, 1992, p. 310. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 256-8.

<sup>1473</sup> Astrana Marín, VII, p. 97. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 256-8.

<sup>1474</sup> ídem.

de N.B.M. Teresa de Jesús...por Fr. Diego de San Joseph,  
( Madrid, 1615)<sup>1475</sup>. Dentro de los actos hubo dos  
mascaradas sobre algunos episodios del Quijote en  
Córdoba y Zaragoza<sup>1476</sup>.

En octubre se firmó el privilegio por seis años para  
poder publicar el Viaje del Parnaso. La fe de erratas va  
suscrita el 10 de noviembre<sup>1477</sup>. La tasa es del día 17, y  
pocos días después se puso a la venta. Según Astrana  
Marín, al precio de un real y diez maravedís<sup>1478</sup>.

El libro está dedicado a Rodrigo de Tapia, caballero  
del hábito de Santiago, que contaba con quince años. Lo  
esmerado de la impresión y excelencia del papel, acusan  
que el bolsillo de un mecenas fue el que sufragó los gastos

---

<sup>1475</sup> Fols. 51-3. 25 de septiembre de 1614. Fdez. de Navarrete, 1819,  
p. 486. Astrana Marín, VII, p. 97, p. 99. Cotarelo y Mori, 1905, p. 259.

<sup>1476</sup> Astrana Marín, VII, pp. 198-9, pp. 99-100.

<sup>1477</sup> Astrana Marín, VII, pp. 100-1. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 256-  
8.

<sup>1478</sup> Astrana Marín, VII, p. 106.

de su estampado<sup>1479</sup>.

El Viaje del Parnaso es un poema narrativo que relata la batalla entre los buenos y los malos poetas por la conquista del Parnaso. Entre los buenos poetas se encuentra Miguel de Cervantes, quien escribe, quizá irónicamente, "Yo, que siempre trabajo y me desvelo  
por parecer que tengo de poeta  
la gracia que no quiso darme el cielo,"<sup>1480</sup>.

Mercurio acepta la presencia de Cervantes entre los buenos poetas, alabando la valentía de cuando fue soldado, y diciendo:

"Pasa, raro inventor, pasa adelante  
con tu sutil disinio, y presta ayuda  
a Apolo, que la tuya es importante"<sup>1481</sup>.

---

<sup>1479</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 256. Astrana Marín, VII, pp. 101-6. Pérez Pastor, I, pp. 311-2.

<sup>1480</sup> Viaje del Parnaso, I, vv. 25-27.

<sup>1481</sup> Viaje del Parnaso, I, vv. 223-225.

Recuerda el conjunto de su obra<sup>1482</sup>, lo que viene a dar un aire reivindicativo al poema. Miguel de Cervantes reclama un puesto en las letras españolas. Al mismo tiempo alude a una mala relación con los hermanos Argensola: "- Señor, le respondí, si acaso hubiese otro que la embajada les llevase, que más grato a los dos hermanos fuese que yo no soy, sé bien que negociase mejor-....."<sup>1483</sup>.

Ello ha dado pie a pensar que Cervantes escribió este Viaje por no haber acompañado al conde de Lemos a Nápoles<sup>1484</sup>.

En esta ocasión, nuestro autor se inspiró en la obra de Cesare Caporali, Viaggio in Parnaso, original de 1582, aunque Astrana Marín piensa que Cervantes pudo manejar

---

<sup>1482</sup> Viaje del Parnaso, IV, vv. 13-69.

<sup>1483</sup> Viaje del Parnaso, III, vv. 169-173.

<sup>1484</sup> Astrana Marín, VI, p. 391.



la edición de Venecia de 1608: Opere poetiche di Cesare Caporali...<sup>1485</sup>. Se trata de un escritor menor, oriundo de Perugia (Italia), quien también había servido a la familia Acquaviva. Su Viaggio había sido reeditado en dos ocasiones<sup>1486</sup>.

En este poema de Cervantes también se observan las influencias de Viage de Sannio (1585) de Juan de la Cueva, los romances del Coro febeo (1587), y el Infierno de los enamorados o El triunfete de amor del marqués de Santillana<sup>1487</sup>.

En la continuación, llamada Adjunta al Parnaso, Cervantes ofrece algún dato de interés biográfico: dice haber escrito diez comedias, de las cuales sólo conservamos Los tratos de Argel y La Numancia. En el momento en el que escribe dice tener compuestas seis

---

<sup>1485</sup> Astrana Marín, VII, p. 114, n. 1.

<sup>1486</sup> Canavaggio, 1992, p. 292.

<sup>1487</sup> Talens, Jenaro, " Teoría y práctica poética en Cervantes", Homenaje al profesor Antonio Gallego Morell, III, p. 284, Universidad de Granada, 1989.

comedias y seis entremeses, que dará a la estampa, " para que se vea de espacio lo que pasa apriesa, y se disimula, o no se entiende, cuando las representan..."<sup>1488</sup>. Al año siguiente publicó un volumen de ocho comedias y ocho entremeses, lo que supone haber escrito dos comedias y dos entremeses en un año. Algunos críticos han supuesto que refundió alguna ya escrita<sup>1489</sup>. El bosque amoroso, La gran turquesca y La Confusa habrían sido refundidas en La casa de los celos, La gran sultana y El laberinto de amor<sup>1490</sup>. Dice Astrana que después de El laberinto de amor escribió La cueva de Salamanca<sup>1491</sup>; El rufián viudo, llamado Trampagos, que viene a ser la exaltación y glorificación de la célebre jácara del mismo Quevedo, " El

---

<sup>1488</sup> Adjunta al Parnaso.

<sup>1489</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 148. Schevill, R., 1919, pp. 342-3. Canavaggio, 1992, p. 301.

<sup>1490</sup> Cotarelo Valledor, A., " Obras perdidas de Cervantes que no se han perdido", BRAE, XXVII, 1948, pp. 61-77. Astrana Marín, VII, p. 218, pp. 219-235.

<sup>1491</sup> Astrana Marín, VII, p. 223.

Escarramán"<sup>1492</sup>; y para completar sus Ocho comedias piensa que Cervantes trazó a toda prisa La casa de los celos<sup>1493</sup>.

Deja escrita su nueva dirección: "...en la calle de la Huertas, frontero de las casas donde solía vivir el príncipe de Marruecos, en Madrid"<sup>1494</sup>. Y recuerda el día que su sobrina recibió un soneto diciendo mal de Don Quijote, habiendo entregado un real de porte.

En cuanto a su cronología, sabemos que en el verano de 1613 lo tenía ya compuesto<sup>1495</sup>.

El año de 1615 Urbina es encarcelado, mientras Miguel va ultimando su segundo Quijote<sup>1496</sup>. El 25 de febrero había puesto " Vale" en la última página del manuscrito. En esa fecha la continuación auténtica estaba

---

<sup>1492</sup> Astrana Marín, VII, pp. 227-8.

<sup>1493</sup> Astrana Marín, VII, p. 235.

<sup>1494</sup> Adjunta al Parnaso: Astrana Marín, VII, p. 251.

<sup>1495</sup> Novelas Ejemplares, prólogo.

<sup>1496</sup> 12 de enero de 1615. Astrana Marín, VII, p. 204, n. 1. Canavaggio, 1992, pp. 319-320.

ya en manos del censor, Francisco Márquez Torres<sup>1497</sup>.

Llegaron a España los caballeros de la Embajada extraordinaria de Francia con objeto de acompañar a la infanta Ana de Austria que iba a formalizar su matrimonio con el rey de Francia Luis XIII. El licenciado Márquez de Torres alude a esta visita en la Aprobación del segundo Quijote, y confirma el estado indigente de Miguel<sup>1498</sup>.

Dos días después el licenciado Márquez Torres firma la censura y la Aprobación<sup>1499</sup>. En marzo firma la censura Joseph de Valdivielso, y el privilegio, Pedro de Contreras<sup>1500</sup>. Mientras tanto, en el mes de mayo, ya estaba en la calle el Viaje del Parnaso<sup>1501</sup>.

---

<sup>1497</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 190.

<sup>1498</sup> Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 493-4. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 259-260. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 191.

<sup>1499</sup> 27 de febrero de 1615. Quijote, 1615, aprobaciones. Astrana Marín, VII, p. 163, p. 210.

<sup>1500</sup> 17 y 30 de marzo de 1615. Quijote, 1615, aprobaciones. Astrana Marín, VII, p. 210.

<sup>1501</sup> Pérez Pastor, I, p. 196.

La actividad literaria de Cervantes se vuelve frenética. En las páginas del Viaje del Parnaso anunciaba el Persiles, y se preparaba para una nueva publicación<sup>1502</sup>.

En esta segunda época teatral Cervantes no utiliza el procedimiento de las " figuras morales "<sup>1503</sup>.

La censura favorable del maestro Valdivielso, fechada el 3 de julio, obtuvo el privilegio el 25, que vendió al librero Juan de Villarroel, que tenía su tienda en la Plaza del Ángel y sería el editor de obras de teatro<sup>1504</sup>. Villarroel se las dio a la viuda de Alonso Martín, en cuya oficina se estamparon con brevedad, pues la fe de erratas lleva la fecha del 13 de septiembre, y la tasa - en doscientos sesenta y cuatro maravedís - la fecha del 22. Por estos días escribió su dedicatoria al conde de Lemos<sup>1505</sup>. Cervantes,

---

<sup>1502</sup> " Yo estoy, cual decir suelen, puesto a pique / para dar a la estampa al gran `Pirsiles` / con que mi nombre y obras multiplique": Viaje del Parnaso, IV, vv. 46-8.

<sup>1503</sup> Astrana Marín, VII, p. 241.

<sup>1504</sup> Ocho comedias y ocho entremeses, aprobaciones. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 261-4. Astrana Marín, VII, p. 295, p.217.

<sup>1505</sup> idem.

según Astrana Marín, mandó parar la edición, agregó el prólogo y la dedicatoria, y sufrió modificaciones la portada<sup>1506</sup>. " De manera - añade - que hay dos tiradas (...) de la misma edición, con portadas distintas, y las dos hojas primitivas con diferente disposición tipográfica"<sup>1507</sup>. El 1 de noviembre ya estaban despachándose. El día 6, el librero Villarroel confiesa adeudar a Francisca de Medina, viuda de Alonso Martín, impresor, mil quinientos resto de la impresión de dos libros: la Aritmética de Moya y las Comedias de Cervantes<sup>1508</sup>.

El prólogo a las Ocho comedias y ocho entremeses es una inestimable referencia al teatro de aquella época. Escribe acerca de sus dos épocas como dramaturgo. Y, una vez más, reivindica un puesto entre los dramaturgos españoles. En este sentido, Cervantes quiere ser reconocido por su atrevimiento " a reducir las comedias a

---

<sup>1506</sup> Astrana Marín, VII, p. 295.

<sup>1507</sup> Astrana Marín, VII, p. 296.

<sup>1508</sup> Pérez Pastor, II, p. 297. Astrana Marín, VII, p. 242, n. 1; p. 304.

tres jornadas, de cinco que tenían;" y por ser " el primero que representase las imaginaciones y los pensamientos escondidos del alma, sacando figuras morales al teatro..."<sup>1509</sup>. Autoatribuciones consideradas más que dudosas<sup>1510</sup>. Cierra el prólogo anunciando que está componiendo otra comedia, El engaño a los ojos, la cual, sin embargo, no ha llegado a nuestras manos. A Lope de Vega, en esta ocasión, le cita con elogio<sup>1511</sup>

En la dedicatoria al conde de Lemos, Cervantes alude al falso Avellaneda, que escribió un supuesto Don Quijote, " que quiso ser él y no acertó a serlo"<sup>1512</sup>. Promete la segunda parte del Quijote, el gran Persiles, Las semanas

---

<sup>1509</sup> Ocho comedias y ocho entremeses, prólogo.

<sup>1510</sup> Teatro completo, ed. F. Sevilla Arroyo, y A. Rey Hazas, Barcelona, Planeta, 1987, p. 9, notas 13 y 14. Adolfo Bonilla presenta otros testimonios que cuestionan la reivindicación cervantina: Bonilla, A., Cervantes y su obra, Madrid, Francisco Beltrán, (1916), p. 116.

<sup>1511</sup> Joaquín de Entrambasaguas propone que Cervantes fue un hombre "de la generación de Lepanto" y Lope de Vega "de la Invencible", un abismo ideológico que fue la causa de su enfrentamiento: Lope de Vega y su tiempo, Barcelona, Teide, 1961, I, pp. 113-6.

<sup>1512</sup> Ocho comedias y ocho entremeses, dedicatoria.

del jardín, y la segunda parte de La Galatea. Prueba evidente de la ilusión que aún mantenía. Canavaggio ha señalado una alusión crítica a Lope de Vega, cuando habla de los cómicos que "de puro discretos, no se ocupan sino en obras grandes y de graves autores, puesto que tal vez se engañan"<sup>1513</sup>.

En El gallardo español nuestro autor toma como fondo histórico el cerco de Orán (1563) sufrido por los españoles, para concebir una comedia cuyo intento ha sido "mezclar verdades / con fabulosos intentos", en palabras de uno de los personajes. La casa de los celos mezcla la tradición caballeresca (personajes de Reinaldos, Roldán, Galalón) con la pastoril (personajes de Lauso, Corinto, Clori), ambas tradiciones muy queridas por nuestro autor. Los baños de Argel muestra la experiencia del cautiverio argelino con un final feliz, según el cual Lope y Zara, enamorados, logran escapar junto a otros cristianos. En el paso de Los tratos de Argel a Los baños de

---

<sup>1513</sup> Ocho comedias y ocho entremeses, dedicatoria. Canavaggio, 1992, p. 301.



Argel Canavaggio admite, con Meregalli, la influencia de Los esclavos de Argel de Lope de Vega<sup>1514</sup>. El rufián dichoso representa la conversión del rufián Cristóbal de Lugo en el fraile Cristóbal de la Cruz. Al comienzo de la segunda jornada los personajes de la Curiosidad y la Comedia explican la ruptura de las unidades de espacio, tiempo y acción. Ello aproxima a nuestro autor a Lope de Vega, elogiado en el prólogo, y lo distancia de su propia tesis defendida en aquel capítulo 48 del primer Quijote. Podríamos pensar que en los últimos años nuestro autor pudo aproximarse a la tesis de Lope de Vega, aceptando su éxito, tal y como lo reconoce en el prólogo<sup>1515</sup>. Ruiz Ramón, sin embargo, considera que Cervantes escribió esta comedia de santos hacia 1597, antes del famoso

---

<sup>1514</sup> Los baños de Argel, ed. Jean Canavaggio, Madrid, Taurus, 1992, pp. 36-7. Meregalli, F., " De `Los tratos de Argel` a `Los baños de Argel` ", Homenaje a Casaldueiro, Madrid, Gredos, 1972, p. 402, pp. 406-9.

<sup>1515</sup> Obras dramáticas..., 1962, p. XII, p. X.

capítulo del Quijote<sup>1516</sup>, considerando como invariables las normas dictadas por el canónigo. Sevilla Arroyo, por su parte, entiende que los dos testimonios de Cervantes expresan su conciencia dramática escindida en esos dos impulsos difícilmente reconciliables: " su concepción de lo teatral de siempre ( la expresada en los demás textos), de un lado, y su ocasional abandono de la misma (...), de otro"<sup>1517</sup>.

La gran sultana es una comedia de cautivos que se desarrolla en torno a la figura majestuosa de Catalina de Oviedo. Helena Percas de Ponsetti la considera el reverso de la novela del Cautivo, " en que el ingenio y discreción (...) de la mujer están puestos al servicio del bien y no del mal, o si se prefiere, al servicio de una conciencia

---

<sup>1516</sup> Ruiz Ramón, Fscó., Historia del teatro español. ( Desde sus orígenes hasta 1900), Madrid, Cátedra, 1986, 6ª ed., p. 115. Varas, Patricia, " `El rufián dichoso`: una comedia de santos diferente", AC, XXIX, 1991, p. 11, n. 6.

<sup>1517</sup> Sevilla Arroyo, F., " Del `Quijote` al `Rufián dichoso`: capítulos de dramática cervantina", Edad de oro, 5, 1986, p. 233. Teatro completo, 1987, pp. XLII-III, p. XLVII.

responsable..."<sup>1518</sup>. El laberinto de amor desarrolla unas complicadas tramas amorosas entre Dagoberto y Rosamira, Manfredo y Julia, Anastasio y Porcia. La entretenida tiene una complicada trama en torno al motivo del engaño, tan querido por nuestro autor. Se interpreta como una parodia de las características fundamentales de la comedia nueva<sup>1519</sup>. Pedro de Urdemalas escenifica la vida de este personaje, de raíces folklóricas, que pasa por diferentes estados en esta comedia: pícaro, gitano, ermitaño, estudiante. Mantiene una relación estrecha con otras obras de nuestro autor: La Gitanilla, La elección de los alcaldes de Daganzo, el Coloquio de los perros y La guarda cuidadosa<sup>1520</sup>.

La cronología de estas comedias es tan problemática que lo más prudente es renunciar a la especulación

---

<sup>1518</sup> Percas de Ponsetti, H., Cervantes y su concepto del arte, I, p. 304, Madrid, Gredos, 1975.

<sup>1519</sup> Teatro completo, 1987, p. XXIII, p. 543. Zimic, S., El teatro de Cervantes, Madrid, Castalia, 1992, p. 222. Cotarelo y Valledor, A., El teatro de Cervantes, Madrid, 1915, p. 432.

<sup>1520</sup> Teatro completo, 1987, p. 632, n.

respecto a fechas, y aplicarse al estudio de los textos tales como nos han llegado, siguiendo el consejo de Bruce W. Wardropper<sup>1521</sup>. No conviene olvidar, sin embargo, las dos etapas que el propio Cervantes diferencia en su teatro. Una alcanza hasta la irrupción del gran Lope de Vega. Algunos años después volvió a escribir comedias, y como no encontró autor que se las pidiese, las dio a la estampa " para que se vea de espacio lo que pasa apriesa, y se disimula, o no se entiende, cuando las representan"<sup>1522</sup>. Osorio, autor de comedias, se obligó a pagar quinientos reales por cada una de las comedias que Cervantes compusiera. Gaspar de Porres, con algunos años de diferencia, compró a Lope de Vega La hermosa Alfrede al mismo precio<sup>1523</sup>.

El primero de los entremeses, El juez de los divorcios,

---

<sup>1521</sup> Wardropper, Bruce W., " Comedias", SC, 1973, p. 152. Teatro completo, 1987, pp. XI-XIX.

<sup>1522</sup> Adjunta al Parnaso. Ocho comedias y ocho entremeses, prólogo.

<sup>1523</sup> Pérez Pastor, I, p. 315.

presenta a tres parejas ante el juez para solicitar sus divorcios: Mariana lo justifica por las incomodidades que le da una persona mayor, el viejete; doña Guiomar porque su marido, un soldado, no lleva dinero a casa; Aldonza de Minjaca y su marido cirujano alegan muchas razones poco convincentes. La solución al conflicto la ofrecen unos músicos quienes cantan que " más vale el peor concierto / que no el divorcio mejor". El rufián viudo llamado Trampagos recrea el ambiente picaresco donde se desenvuelve este rufián, y adonde llega Escarramán, personaje querido por Quevedo. En La elección de los alcaldes de Daganzo cuatro pretendientes a la alcaldía del pueblecito madrileño que entonces pertenecía a la jurisdicción de Toledo, presentan sus méritos para ocupar el cargo. El perfil de los candidatos Juan Berrocal, Francisco de Humillos, Miguel Jarrete y Pedro de la Rana, es tan poco idóneo que la elección queda aplazada, pero sirve para hacer una crítica social. La guarda cuidadosa plantea la rivalidad de un soldado y un sacristán por una

bella muchacha, Cristina. El soldado le ofrece su garbo, brío y galanura. El sacristán, la supervivencia que da su trabajo. Cristina se decide por el sacristán, y el soldado se queja de que las mujeres siempre eligen lo peor. En El vizcaíno fingido Solórzano urde un engaño a Cristina, y Quiñones pone de manifiesto la peculiar forma de hablar de los vizcaínos. En El retablo de las maravillas Chirinos y Chanfalla llegan al pueblo de Benito Repollo, Juan Castrado y Pedro Capacho a representar el "Retablo de las Maravillas", el cual no puede ser visto por conversos o nacidos fuera del legítimo matrimonio. La representación queda interrumpida por un furrier, quien, al no entender nada de lo allí representado, es identificado como uno de ellos, de los excluidos. En La cueva de Salamanca Pancracio sale de casa, se despide de su esposa Leonarda y de Cristina. Inesperadamente vuelve, y encuentra en su casa a un estudiante, al sacristán Riponce y al barbero Roque, diablos ocultos. El viejo celoso de Cañizares vive con su mujer Lorenza, más joven que él, y con su sobrina

Cristina. Su vecina Ortigosa oficia de alcahueta, y viendo la insatisfacción de ambas, les presenta a un mozo y a un frailecico, respectivamente.

De estos ocho entremeses, dos fueron compuestos en verso: El rufián viudo y La elección de los alcaldes de Daganzo. Ángel Valbuena Prat estima que estos dos son los más antiguos, " puesto que Cervantes llega a sus obras maestras en su sabrosa y viva prosa"<sup>1524</sup>.

La crítica se ha puesto de acuerdo en subrayar la importancia del lenguaje empleado por nuestro autor<sup>1525</sup>. Muy unido a ello se encuentra el humor, que rezuma por la fonética incorrecta, la sintaxis, bromas, nombres ridículos, los latines y cultismos<sup>1526</sup>. " La materia de sus

---

<sup>1524</sup> Valbuena Prat, Ángel, El teatro español en su Siglo de Oro, Barcelona, Planeta, 1969, p. 38.

<sup>1525</sup> Agostini de Del Río, A., " Vida, sociedad y arte en el teatro cómico de Cervantes", AC, VIII, 1959-60, p. 68. Entremeses, ed. Miguel Herrero García, Madrid, Clásicos Castellanos, 1966, p. XI, p. XVI.

<sup>1526</sup> Agostini de Del Río, A., op. cit., 1959-60, p. 69. Fornaris, Fornarina, " El humorismo y la crítica en los 'Entremeses' de Cervantes", Universidad de La Habana, 218, 1982, p. 158. Entremeses, ed. Pilar Palomo, 1967, p. 31. Entremeses, ed. Juan Alcina Franch, Barcelona, Juventud, 1968, p. 6.

entremeses - subraya Canavaggio - es, ante todo, un folclore permanente cuya vitalidad todavía hoy nos permiten apreciar proverbios, canciones y cuentecillos..."<sup>1527</sup>. Cervantes renovó la substancia del folclore injertando en los entremeses los deseos y los fantasmas de una España en crisis. Les dio fuerza y vigor a través del lenguaje, baile de entradas y salidas, contrapunto de gestos y de mímicas, y el contracanto de danzas y estribillos<sup>1528</sup>. Además, crea unos personajes más complejos, que enriquecen la visión de la vida<sup>1529</sup>. " El gran valor de los entremeses cervantinos - resume Stanislav Zimic - (...) es, según nosotros, tanto más considerable por el hecho de que los informa una noble preocupación ética y una visión racional, humanista del mundo"<sup>1530</sup>.

La fecha más aceptada de su posible composición se

---

<sup>1527</sup> Canavaggio, 1992, p. 302.

<sup>1528</sup> Canavaggio, 1992, p.303.

<sup>1529</sup> Buchanan, Milton A., " Cervantes as a Dramatist. I. The Interludes", Modern Language Notes, 33, 1908, p. 186. Agostini de Del Río, A., op. cit., 1959-60, p. 64.

<sup>1530</sup> Zimic, Stanislav, op. cit., 1992, p. 29.



halla entre los años 1610 y 1612<sup>1531</sup>.

Una de las primeras deducciones que se desprende de su vida y escritos es su vocación teatral<sup>1532</sup>. Siempre busca la ocasión para teorizar, una primera desilusión no le cohibe para buscar una segunda ocasión en el teatro, y su amistad con el cómico Tomás Gutiérrez lo confirma.

Francisco Ynduráin define el momento en que Cervantes empieza a escribir teatro como " años de desorientación entre una corrienteseudoclásica de tragedia senequista, de comedias italianizantes, a lo Torres Naharro, de un teatro rústico de cierto sabor tradicional, por no citar el teatro de los humanistas, las representaciones de colegio, (...) la commedia dell' arte, y el teatro de motivos religiosos, bíblicos o hagiográficos;"<sup>1533</sup>.

---

<sup>1531</sup> Entremeses, ed. Eugenio Asensio, Madrid, Castalia, 1971, pp. 16-7; del mismo autor, " Entremeses", SC, 1973, p. 172. Buchanan, Milton A., op. cit., 1908, p. 184. Entremeses, ed. Jean Canavaggio, Madrid, Taurus, 1981, p. 16.

<sup>1532</sup> " porque desde mochacho fui aficionado a la carátula, y en mi mocedad se me iban los ojos tras la farándula": Quijote, 1615, 11.

<sup>1533</sup> Obras dramáticas..., 1962, p. VII.

Entre sus méritos se ha destacado su inspiración en la realidad. Fue el primero en llevar a la escena los asuntos de cautivos<sup>1534</sup>. También se ha subrayado su revolucionaria experimentación teatral<sup>1535</sup>. Entre sus defectos cabe señalar la falta de un conflicto claramente expuesto<sup>1536</sup>. Se ha criticado el deficiente manejo del verso<sup>1537</sup>, la falta de capacidad para crear una fórmula de comedia<sup>1538</sup>, para crear una figura dramática que fuera tan viva como para sostener por sí misma el peso de la obra<sup>1539</sup>. Jean Babelon cree que no triunfó en el teatro por

---

<sup>1534</sup> Cotarelo y Valledor, A., El teatro de Cervantes, 1915, p. 31, p. 7. Entrambasaguas, J. de, y Fernández Nierto, M., " El teatro en el siglo XVII", Historia de la Literatura Española, cood. J. M<sup>a</sup>. Díez Borque, II, pp. 656-7, Madrid, Taurus, 1980. Astrana Marín, III, p. 327.

<sup>1535</sup> Zimic, S., op. cit., 1992, p. 403. Wardropper, Bruce W., op. cit., 1973, p. 156.

<sup>1536</sup> Francisco Ynduráin habla de una falta de capacidad para construir una fábula dramática: Obras dramáticas..., 1962, p. LXV.

<sup>1537</sup> Obras dramáticas..., 1962, p. LXV. Alberti, Rafael, Numancia, Madrid, Turner, 1975, (1937), p. 8.

<sup>1538</sup> Obras dramáticas..., 1962, p. LXV.

<sup>1539</sup> idem.

su genio introspectivo, más afín a la novela<sup>1540</sup>.

Pilar Palomo ha señalado la clave de su teatro en " la unión sobre un tablado del mundo de la apariencia sensible, multiforme y varia, producto de la experiencia y el mundo ideal del pensamiento, o esencia intuita de una auténtica realidad"<sup>1541</sup>.

Federico García Lorca devolvió los entremeses a la actualidad, como animador de " La Barraca". Jacques Prévert adaptó el Retablo de las maravillas en su Tableau des merveilles. Francisco Nieva, más recientemente, ha puesto en escena Los baños de Argel y La gran sultana<sup>1542</sup>.

Este volumen de teatro no despertó el interés que Cervantes esperaba, pues no volvería a reeditarse hasta 1749.

A finales de octubre redacta otro prólogo: esta vez el del segundo Quijote. Cervantes se dirige al lector haciendo

---

<sup>1540</sup> Babelon, J., 1947, p. 84.

<sup>1541</sup> Entremeses, ed. Pilar Palomo, 1967, p. 13.

<sup>1542</sup> Canavaggio, 1992, p. 306.

las mencionadas referencias al falso Quijote de Avellaneda. Se muestra agradecido con sus dos protectores, el conde de Lemos y el cardenal arzobispo Bernardo de Sandoval y Rojas. Y en la despedida, promete el Persiles, que ya está acabando, con la buena expectativa de ser el más malo o el mejor, y la segunda parte de La Galatea<sup>1543</sup>. En la dedicatoria al conde de Lemos, fechada el día 31, aventura que su Quijote será leído en China como lectura de español.

La fe de erratas lleva fecha del 21 de octubre, así como la tasa, que manda venderlo a doscientos noventa y dos maravedís, o sea ocho reales y medio<sup>1544</sup>. La fecha de la aprobación del Dr. Cetina es del 5 de noviembre, aunque Cotarelo y Mori cree que está equivocada, que sería de septiembre o anterior<sup>1545</sup>.

---

<sup>1543</sup> Quijote, 1615, prólogo. Astrana Marín, VII, p. 211. Canavaggio, 1992, p. 337.

<sup>1544</sup> Quijote, 1615, aprobaciones. Astrana Marín, VII, p. 307, p. 308. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 265-270.

<sup>1545</sup> Astrana Marín, VII, p. 318. Cotarelo y Mori, 1905, p. 265.

Don Quijote y Sancho Panza inician su tercera salida, camino de Zaragoza, un mes después de la segunda. Sin embargo, a mitad de trayecto, Sancho escribe una carta a su mujer con fecha de julio de 1614, esto es, nueve años después. Esta cronología hace pensar que el autor escribió pacientemente.

En este segundo Quijote los protagonistas varían su comportamiento. Don Quijote no transforma la realidad, y Sancho se contagia del ideal caballeresco de su amo. Éste alcanza el gobierno de una ínsula, introduciendo un contenido ético y político a la novela.

El bachiller Sansón Carrasco sustituye al cura y al barbero en el intento de rescatar a don Quijote de su locura y devolverle a su hogar. En su primer intento, sale derrotado, y es don Quijote quien le impone la condición de alabar la hermosura de Dulcinea, visitarla, y ponerse a su disposición. En su segundo intento, identificado como Caballero de la Blanca Luna, vence a don Quijote, y le obliga a regresar a su hogar.

Don Quijote y Sancho se convierten en héroes novelescos. Sansón Carrasco les cuenta lo que oye decir a los lectores. Los Duques han leído lo que escribe Cide Hamete Benengeli de sus hazañas. Unas pastoras, a quienes han encontrado en el camino, los reconocen. Antonio Moreno, su anfitrión barcelonés, también ha leído la historia de sus aventuras.

Las falsedades de la continuación apócrifa de Avellaneda se incorporan al auténtico Quijote, proporcionando una nueva veta literaria a la inmortal novela de Cervantes. Álvaro Tarfe queda desautorizado ante los auténticos personajes del Quijote cervantino<sup>1546</sup>. Antes de su fallecimiento, Alonso Quijano pide disculpas por haber dado ocasión de escribir tantos y tan grandes disparates al supuesto Avellaneda, lo que constituye una crítica fulminante de Cervantes a los malos intentos del fingido autor<sup>1547</sup>.

---

<sup>1546</sup> Quijote, 1615, 72.

<sup>1547</sup> Quijote, 1615, 74.

En las últimas líneas, el autor declara su deseo de "poner en aborrecimiento de los hombres las fingidas y disparatadas historias de los libros de caballerías..."<sup>1548</sup>

El lugar de origen del protagonista lo omite por dejar que todas las villas de La Mancha contendiesen entre sí, como contendieron las siete ciudades de Grecia por Homero<sup>1549</sup>.

Cervantes pone de manifiesto el móvil que ha ido enlazando toda su obra. Desde la primera Galatea hasta el segundo Quijote, y su póstumo Persiles, la "literatura" ha ido engarzando cada una de sus composiciones. En La Galatea siguió el camino de la novela pastoril. En los dos Quijotes se propuso parodiar los libros de caballerías. En las Novelas Ejemplares afirma con orgullo haber sido el primero en novelar en lengua castellana. En el Viaje del Parnaso, inspirado en el Viaggio de Cesare Caporali, plantea una batalla entre los buenos y malos poetas. Las

---

<sup>1548</sup> Quijote, 1615, 74.

<sup>1549</sup> Quijote, 1615, 74.

reflexiones sobre la comedia y el teatro están presentes en sus comedias y en los famosos capítulos 47 y 48 del primer Quijote, así como en el capítulo sobre el retablo de Maese Pedro en el segundo. Sobre la poesía abundan los comentarios en las Novelas y el Quijote. Por último, en el Persiles, declara con toda claridad su competencia con Heliodoro.

Por tanto, estamos seguros de que allá donde la intención de Cervantes no quede explícita, la tradición literaria puede servir de ayuda.

Por otro lado, es importante dejar constancia del tiempo que el autor dedicó a los dos Quijotes. Si aceptamos el comienzo del primero hacia 1592, fecha hasta donde alcanza el escrutinio de la biblioteca de don Quijote, Cervantes se ocupó aproximadamente veinticinco años en su elaboración. Esos veinticinco años suponen la madurez en la vida de Miguel de Cervantes. Parece como si hubiese entregado su vida a la redacción del Quijote. No en vano, escribe: " Para mí sola ( la pluma) nació don



Quijote, y yo para él; él supo obrar y yo escribir; solos los dos somos para en uno..."<sup>1550</sup>.

A mediados o finales de noviembre salió a la venta la Segunda Parte del Ingenioso Cavallero Don Quixote de la Mancha, por el librero Francisco de Robles<sup>1551</sup>. Se puede afirmar, dice Pérez Pastor, que fue impreso " en la calle de San Eugenio, segunda casa, antigua, de la derecha, entrando por la de Santa Isabel"<sup>1552</sup>.

En este segundo Quijote Cervantes llevó la novela a la perfección<sup>1553</sup>. Los seres que surgen a merced de los encuentros nos ofrecen un abanico de edades y condiciones<sup>1554</sup>. Por ejemplo, Ricote encarna el problema morisco como Roque Guinart el auténtico bandido catalán. El episodio de los duques parece estar inspirado

---

<sup>1550</sup> Quijote, 1615, 74.

<sup>1551</sup> Astrana Marín, VII, p. 319, pp. 216-7, p. 307. Canavaggio, 1992, p. 320. Véase también Fdez. de Navarrete, 1819, pp. 498-9.

<sup>1552</sup> Pérez Pastor, I, p. 398.

<sup>1553</sup> Canavaggio, 1992, p. 321.

<sup>1554</sup> ídem.

en los duques de Villahermosa, y en la Miscelánea de Luis Zapata<sup>1555</sup>. De este modo la aventura se entrecruza con la actualidad inmediata<sup>1556</sup>.

Los contemporáneos de Cervantes recibieron este Quijote de manera semejante al primero<sup>1557</sup>. Resaltaron su tono paródico: Quevedo compondrá un poema bufonesco sobre el testamento de don Quijote<sup>1558</sup>. Lope de Vega pensará en un don Quijote femenino<sup>1559</sup>. Saint-Amant, citado por Canavaggio, en La Chambre du Débauché evoca sus aventuras más grotescas<sup>1560</sup>. Charles Sorel traslada las locuras quijotesas al modo pastoril en Berger extravagant<sup>1561</sup>. En la Inglaterra de la Restauración,

---

<sup>1555</sup> Astrana Marín, VII, pp. 387-9, pp. 393-4. Ayala, Fscó., "Experiencia viva y creación poética", Cervantes y Quevedo, Barcelona, Ariel, 1984, (1974), pp. 97-128.

<sup>1556</sup> Canavaggio, 1992, p. 322. Astrana Marín, VII, pp. 399-403.

<sup>1557</sup> Canavaggio, 1992, p. 330.

<sup>1558</sup> Canavaggio, 1992, p. 330.

<sup>1559</sup> Canavaggio, 1992, p. 330.

<sup>1560</sup> Canavaggio, 1992, pp. 330-1.

<sup>1561</sup> Canavaggio, 1992, p. 331.

Samuel Butler imaginará su Hudibras como un caballero panzudo acompañado de un escudero risible<sup>1562</sup>. Molière representará el papel de Sancho en Don Quichot ou les Enchantements en 1660<sup>1563</sup>. La Fontaine nos confía que Cervantes le encanta<sup>1564</sup>. Saint-Evremont nos dice que leía continuamente el Quijote<sup>1565</sup>.

En el siglo XVIII Don Quijote prefiguró la decadencia de la nación<sup>1566</sup>. El romanticismo alemán elevó el significado de la novela, resaltando su idealismo, su expresión de la dualidad humana<sup>1567</sup>. Turgueniev, por citar los casos más importantes, interpreta el papel del caballero como la fe en una verdad eterna, superior al individuo<sup>1568</sup>. Unamuno vio en don Quijote la inmortalidad

---

<sup>1562</sup> ídem.

<sup>1563</sup> ídem.

<sup>1564</sup> ídem.

<sup>1565</sup> ídem.

<sup>1566</sup> ídem.

<sup>1567</sup> ídem.

<sup>1568</sup> Canavaggio, 1992, p. 333.

que tanto anhelaba<sup>1569</sup>.

Fernández Nieto cree lógico pensar " que Cervantes se dio cuenta en todo momento de la importancia de su obra que inaugura un nuevo género literario: la novela. Prueba (...) es la cantidad de citas y alusiones de preceptiva que se realizan a lo largo de la narración"<sup>1570</sup>.

En otoño, Cervantes, su mujer, y su criada, María de Ugena, abandonan la calle de las Huertas por una casa cercana, sita en la esquina de la calle de Francos y de la calle de León, ocupando la planta baja, propiedad del escribano real Gabriel Martínez<sup>1571</sup>. Es el número 7 moderno de la calle de León<sup>1572</sup>.

El impresor del reino de Navarra, Nicolás Assiayn, lanzó una nueva tirada de las Novelas Ejemplares con la misma falta de escrúpulos que el año anterior<sup>1573</sup>. Juan

---

<sup>1569</sup> ídem.

<sup>1570</sup> Fernández Nieto, M., 1980, p. 240.

<sup>1571</sup> Canavaggio, 1992, p. 335. Astrana Marín, VII, p. 242, p. 251.

<sup>1572</sup> Astrana Marín, VII, p. 253, nota; Apéndice XXV.

<sup>1573</sup> Astrana Marín, VII, p. 288.

Baptista Bidelo publicó en castellano una edición de las Novelas Ejemplares, siguiendo el texto de la de Bruselas de 1614<sup>1574</sup>. Fueron traducidas por Rosset y d´Audiguier, reeditadas en ocho ocasiones durante el siglo XVII, y serán el libro de cabecera de todos los hispanohablantes<sup>1575</sup>.

La popularidad de Cervantes iba en aumento: hacia el año 1957, Astrana Marín calculaba que el Quijote estaba traducido a 68 hablas distintas. Existían, hasta entonces, dos ediciones políglotas y unas 850 españolas. Las ediciones extranjeras sumaban unas 2.300<sup>1576</sup>. Hoy se puede afirmar que es la obra profana más traducida.

En este año de 1615 aún escribió dos sonetos más, de circunstancias: a la epopeya trágica Los amantes de Teruel, de Juan Yagüe de Salas; y a la Minerva sacra del licenciado Miguel Toledano<sup>1577</sup>, ambos publicados al año siguiente.

---

<sup>1574</sup> idem.

<sup>1575</sup> Canavaggio, 1992, p. 291. Astrana Marín, VII, p. 289.

<sup>1576</sup> Astrana Marín, VII, pp. 327-9, n. 1.

<sup>1577</sup> Astrana Marín, VII, p. 407, p. 409, p. 412.

*1616:*  
*Últimos días*

En 1616 el segundo Quijote se imprime en Valencia por Pedro Patricio Mey<sup>1577</sup>. Sus protagonistas intervienen como actores en un soneto de fray Bernardo de Cárdenas, escrito con motivo de las fiestas a la Purísima Concepción en Sevilla<sup>1578</sup>.

Eduardo F. San Román transcribe una carta de Miguel al Cardenal de Toledo, Bernardo de Sandoval y Rojas, presentándola como autógrafa<sup>1579</sup>. Rodríguez-Moñino alegó razones contundentes contra su autenticidad: acusa que el papel es blanco y delgado, de un tipo que no se corresponde a 1616; que falta el encabezamiento con cruz (+); que la dirección " Al Ilustrissimo Señor..." es irregular, y también que la

---

<sup>1577</sup> Astrana Marín, VII, pp. 471-2.

<sup>1578</sup> Astrana Marín, VII, pp. 473-4.

<sup>1579</sup> La Iberia, Madrid, 27 de abril de 1861. Astrana Marín la reproduce en VII, p. 445. Cotarelo y Mori, 1905, p. 271-3.

suscripción que va tras la data es de una sequedad intolerable<sup>1580</sup>. La crítica más solvente ha respaldado las objeciones de Rodríguez-Moñino<sup>1581</sup>.

En cambio, en el prólogo al Quijote de 1615, el propio Miguel reconoce la protección del Cardenal Sandoval y Rojas: "...y vívame la suma caridad del ilustrísimo de Toledo, don Bernardo de Sandoval y Rojas (...) Estos dos príncipes ( se refiere también al conde de Lemos), sin que los solicite adulación mía ni otro género de aplauso, por sola su bondad, han tomado a su cargo el hacerme merced y favorecerme; en lo que me tengo más dichoso y más rico que si la fortuna por camino ordinario me hubiera puesto en su cumbre."<sup>1582</sup>.

Eduardo F. San Román, tras su muerte, hizo donación de ella a la Real Academia Española<sup>1583</sup>.

El Cardenal Sandoval y Rojas era tío del Duque de

---

<sup>1580</sup> Rodríguez-Moñino, A., 1962, pp. 81-9.

<sup>1581</sup> Canavaggio, 1992, p. 317.

<sup>1582</sup> Quijote, 1615, prólogo.

<sup>1583</sup> Rodríguez-Moñino, 1962, pp. 83-4.



Lerma. Laínez Alcalá apunta que hacia 1604 algún inconveniente debió de surgir entre tío y sobrino, cuando Bernardo de Sandoval pide para su entierro la Capilla del Sagrario, después de haber concertado con el Duque de Lerma la Iglesia de San Pablo en Valladolid<sup>1584</sup>. El citado biógrafo señala que en los últimos años las relaciones entre ambos sufrieron una manifiesta frialdad, sin saber la razón o las razones<sup>1585</sup>. En buena lógica quien se había mostrado tan crítico con la Corte, en El Licenciado Vidriera, no podía estar protegido por alguien cercano al Duque de Lerma. Ello demuestra el espíritu independiente de Miguel.

En el prólogo del Persiles cuenta el viaje con dos amigos, en rocín, desde Esquivias, y hace referencia a su enfermedad<sup>1586</sup>.

El 2 de abril profesó en su casa por estar

---

<sup>1584</sup> Laínez Alcalá, 1958, p. 116.

<sup>1585</sup> Laínez Alcalá, 1958, pp. 164-6.

<sup>1586</sup> Persiles, prólogo. Mayáns, G., 1737, p. 98.

enfermo<sup>1587</sup>. Su enfermedad no ha sido diagnosticada con precisión: Mayáns creyó que Miguel padeció hidropesía<sup>1588</sup>, Gómez Ocaña una enfermedad cardíaca con hidropesía en los últimos meses<sup>1589</sup>, Riquelme Salar una afección cardíaca<sup>1590</sup>. Fitzmaurice-Kelly, aconsejado por peritos, diagnosticó una diabetes, la cual fue desconocida hasta 1679 con los estudios de Thomas Williams<sup>1591</sup>.

El 18 de abril le administraron la Extremaunción. Al día siguiente escribe una vibrante dedicatoria al conde de Lemos de sus Trabajos de Persiles y Sigismunda: "Ayer me dieron la Extremaunción y hoy escribo ésta. El tiempo es breve, las ansias crecen, las esperanzas menguan, y con todo esto, llevo la vida sobre el deseo que tengo de vivir, y quisiera yo ponerle coto hasta besar los pies a vuesa

---

<sup>1587</sup> Pellicer, J.A., 1800, p. 243. Astrana Marín, VII, p. 448.

<sup>1588</sup> Mayáns, G., 1737, p. 99. Morán, J., 1863, p. 190. Cotarelo y Mori, 1905, p. 274.

<sup>1589</sup> Gómez Ocaña, 1899.

<sup>1590</sup> Riquelme Salar, 1947, p. 128.

<sup>1591</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 201. Astrana Marín, VII, p. 449.

Excelencia; que podría ser fuese tanto el contento de ver a vuesa Excelencia bueno en España, que me volviese a dar la vida. Pero si está decretado que la haya de perder, cúmplase la voluntad de los cielos, y por lo menos sepa vuesa Excelencia este mi deseo, y sepa que tuvo en mí un tan aficionado criado de servirle, que quiso pasar aun más allá de la muerte mostrando su intención."<sup>1592</sup>En esta emotiva dedicatoria aún muestra el vigor de pensar en las Semanas del jardín, el famoso Bernardo, y la segunda parte de La Galatea, futuros proyectos del autor<sup>1593</sup>.

Sus últimas palabras son de despedida: "¡ Adiós, gracias; adiós, donaires; adiós, regocijados amigos; que yo me voy muriendo, y deseando veros presto contentos en la otra vida!."<sup>1594</sup>

En las postrimerías de su vida vienen al recuerdo

---

<sup>1592</sup> Persiles, dedicatoria. Astrana Marín, VII, pp. 451-2. Cotarelo y Mori, 1905, p. 274.

<sup>1593</sup> Persiles, dedicatoria.

<sup>1594</sup> Persiles, prólogo. Véase también Canavaggio, 1992, pp. 344-5. Astrana Marín, VII, p. 455.

aquellos versos de El rufián dichoso:

" Quédate, Antonio, y advierte  
que de la vida a la muerte  
hay muy poca diferencia:  
quien vive bien, muere bien,  
quien vive mal, muere mal"<sup>1595</sup>.

Murió con esta serenidad un viernes 22 de abril de 1616, si pensamos que el entierro fue al día siguiente<sup>1596</sup>.  
Once días antes había muerto Shakespeare<sup>1597</sup>.

En hombros de los Terceros de San Francisco, con el rostro descubierto y vestido con el sayal de los

---

<sup>1595</sup> El rufián dichoso, vv. 1400-1404. Montaigne escribía: " Aquel que enseñare a los hombres a morir, enseñaríales a vivir": Montaigne, Michel de, Ensayos, I, p. 134, Madrid, Cátedra, col. " Letras Universales", 1985, ed. Dolores Picazo y Almudena Montojo.

El mismo Cervantes dedicó a la muerte algunos episodios: Persiles, II, 1, 17; Quijote, 1605, 27; Quijote, 1615, 7, 12, 74; Los tratos de Argel, jornada I; Viaje del Parnaso, V, v. 27. Véase también: Astrana Marín, VII, p. 447.

<sup>1596</sup> Rey Hazas, A., y Sevilla Arroyo, F., 1995, p. 52. Astrana Marín, VII, pp. 458-9, n. 1., p. 463. Nasarre, Blas A., Comedias y Entremeses de Miguel de Cervantes Saavedra, Madrid, 1749, prólogo. Ríos, V. de los, 1780, p. CC. Pellicer, J.A., 1778, p. 198.

<sup>1597</sup> Miranda y Marrón, 1904, p. 10, p. 12, p. 15.

franciscanos, fue llevado desde su casa de la calle del León, esquina a la que hoy lleva su nombre, al cercano convento de las monjas Trinitarias, en la actual calle de Lope de Vega, y en cuya iglesia recibió cristiana sepultura<sup>1598</sup>. En su última estancia en la calle del León vivía solo con Catalina, pues la sobrina Constanza vivía en la calle del Baño, unas puertas más allá<sup>1599</sup>.

Su testamento se perdió. En cuanto a sus restos, fueron dispersados a finales del siglo XVII, durante la reconstrucción del convento que los albergaba<sup>1600</sup>.

Su viuda Catalina quedó encargada de cumplir con los trámites de la publicación del Persiles. El 9 de septiembre firma su aprobación José de Valdivielso<sup>1601</sup>. Quince días después se dio el privilegio de impresión por

---

<sup>1598</sup> Cotarelo y Mori, 1905, pp. 276-280. Canavaggio, 1992, p. 347. Morán, J., 1863, pp. 194-5. Roca de Togores, Marqués de Molíns, 1870, p. 67. Pérez Pastor, II, pp. 539-547.

<sup>1599</sup> Cabezas, J.A., 1990, p. 157.

<sup>1600</sup> Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 203, pp. 204-5. Canavaggio, 1992, p. 347.

<sup>1601</sup> Persiles, aprobaciones. Astrana Marín, VII, pp. 469-470.

diez años<sup>1602</sup>. El 15 de diciembre es la fe de erratas. Y el día 23 la tasa, por la que se manda vender este libro a doscientos treinta y dos maravedís, unos siete reales escasos. Lo imprimió Juan de la Cuesta, a costa de Juan de Villarroel, que ya vivía en la Platería. Al empezar el año 1617 se puso a la venta con epitafios de Francisco de Urbina y Luis Francisco Calderón<sup>1603</sup>.

El Persiles es el relato de la peregrinación de Periandro (Persiles) y Auristela (Sigismunda) a Roma, en cuyo transcurso suceden hechos, conversaciones, personajes, etcétera.

Cervantes recoge la tradición literaria del peregrino de amor, muy presente en la novela española del segundo Renacimiento<sup>1604</sup>. La peregrinación a Roma de los dos protagonistas aporta un fondo religioso que no ha pasado

---

<sup>1602</sup> 24 de septiembre de 1616. Persiles, aprobaciones. Astrana Marín, VII, p. 470. Cotarelo y Mori, 1905, pp. 280-1.

<sup>1603</sup> Persiles, aprobaciones. Astrana Marín, VII, p. 471, p. 470, pp. 475-8, p. 465.

<sup>1604</sup> Vilanova, Antonio, " El peregrino andante en el `Persiles` de Cervantes", BRAB, XXII, 1949, pp. 101-2.

desapercibido a los ojos de la crítica. Avalor-Arce piensa que el Persiles quiere ser la universalización de la experiencia humana, y por ello explica que sus principales personajes sean unidimensionales y acartonados<sup>1605</sup>.

Antonio Vilanova, por su parte, interpreta esta azarosa peregrinación de los protagonistas como una clara adhesión de Cervantes a los ideales de la Contrarreforma<sup>1606</sup>.

Dentro de este género, Vilanova destaca la aportación de nuestro autor por haber humanizado al héroe, y sustituido sus cualidades sobrehumanas y heroicas del caballero andante, por las virtudes morales, cristianas y estoicas del peregrino. De aquí su realismo<sup>1607</sup>.

Había afirmado que esta novela podría competir con

---

<sup>1605</sup> Los Trabajos de Persiles y Sigismunda, ed. J.B. Avalor-Arce, Madrid, Castalia, 1969, p. 27, introducción. Véase también: Astrana Marín, VII, p. 429. Sánchez, Alberto, "El `Persiles` como repertorio de moralidades", AC, IV, 1954, pp. 199-223. Remos, Juan J., "Persiles", AC, V, 1955-56, pp. 159-182. Casaldueño, J., Sentido y forma del `Persiles`, Madrid, Gredos, 1975.

<sup>1606</sup> Vilanova, A., op. cit., 1949, p. 102, p. 144.

<sup>1607</sup> Vilanova, A., op. cit., 1949, p. 149.

Heliodoro<sup>1608</sup>. Tomando como modelo la Etiópica de éste, Cervantes critica la prolijidad de sus descripciones, las narraciones, las digresiones, etc...<sup>1609</sup>. En este sentido, toma mayor cuerpo la afirmación de Américo Castro, según la cual, Cervantes habría llamado a su historia Septentrional, en vez de Etiópica, como hizo Heliodoro<sup>1610</sup>. Este hecho, además, explicaría el éxito de público tras su publicación<sup>1611</sup>. Ello viene a confirmar, una vez más, que la literatura es la principal inspiración de Cervantes. El Persiles sería una crítica a la novela bizantina<sup>1612</sup>.

Al margen de esta influencia de Heliodoro, los

---

<sup>1608</sup> Novelas Ejemplares, prólogo.

<sup>1609</sup> Zimic, S., " El `Persiles` como crítica de la novela bizantina", Acta Neophilologica, Ljubljana, III, 1970, p. 52, p. 54.

<sup>1610</sup> Zimic, S., op. cit., 1970, p. 62. Castro, Américo, El pensamiento de Cervantes, Barcelona, Noguer, 1972, (1925), p. 41, ed. Julio Rodríguez-Puértolas.

<sup>1611</sup> Zimic, S., op. cit., 1970, p. 64.

<sup>1612</sup> Zimic, S., op. cit., 1970, pp. 49-64. Véase además: Osuna, Rafael, " Vacilaciones y olvidos de Cervantes en el `Persiles`", AC, XI, 1972, p. 84, p. 69. Avallé-Arce, J.B., ed. Persiles y Sigismunda, 1969, p. 23. Bonilla y San Martín, A., Cervantes y su obra, Madrid, Francisco Beltrán, (1916), p. 110.



diferentes críticos han mencionado las de Examen de ingenios<sup>1613</sup>, Esplandián<sup>1614</sup>, Eneida, El peregrino en su patria<sup>1615</sup>, Leucipe y Clitofonte, Clareo y Florisea<sup>1616</sup>, Los amores de Teágenes y Cariclea<sup>1617</sup>, y los historiadores Olao Magno y Torquemada<sup>1618</sup>.

En cuanto a la cronología, los críticos que han dedicado una mayor atención a este aspecto coinciden en afirmar que es una obra con distintas fases de

---

<sup>1613</sup> Avalué-Arce, J.B., " Tres vidas del `Persiles`. ( La verdad absoluta)", Deslindes cervantinos, Madrid, Edhigar S.L., 1961, pp. 81-96. Salillas, Rafael, Un gran inspirador de Cervantes. El doctor Juan Huarte y su `Examen de Ingenios`, Madrid, 1905, pp. 129-144.

<sup>1614</sup> Lida de Malkiel, M<sup>a</sup>. Rosa, " Dos huellas del `Esplandián` en el `Quijote` y el `Persiles` ", Romance Philology, IX, 1955, p. 162.

<sup>1615</sup> Osuna, R., " Las fechas del `Persiles`", Thesaurus, XXV, 1970, n<sup>o</sup> 3, pp. 383-433. Carilla, E., " Cervantes y la novela bizantina. (Cervantes y Lope de Vega)", RFE, LI, 1968, p. 163.

<sup>1616</sup> Palomo, Roberto, J., " Una fuente española del `Persiles`", Hispanic Review, VI, 1938, pp. 57-68.

<sup>1617</sup> Savj-López, Paolo, 1917, p. 227.

<sup>1618</sup> ~~Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra~~, ed. Schevill, R., y Bonilla, A., Madrid, 1914, t. III, p. XXXIV. Sletsjöe, Leif, " Cervantes, Torquemada y Olao Magno", AC, VIII, 1959-1960, pp. 139-150. Astrana Marín, VII, pp. 416-428.

redacción<sup>1619</sup>. Avalle-Arce y Rafael Osuna difieren, sin embargo, en considerar el inicio de la redacción de los dos primeros libros. Avalle-Arce pone el comienzo de la redacción hacia 1599-1600, pues Cervantes cita con exactitud a Plinio en su Historia Natural, como si citase la traducción española del Dr. Jerónimo de Huerta, publicada el año 1599, en Madrid<sup>1620</sup>. Además, añade, el discurso del canónigo toledano sobre los libros de caballerías es " un resumen de la ya escrita primera mitad del Persiles, o bien (...) es su plantilla"<sup>1621</sup>. Entre 1612 y 1616 escribió los libros III y IV condicionados por La española inglesa

---

<sup>1619</sup> Astrana Marín, VII, p. 419. Avalle-Arce, J.B., ed. Persiles y Sigismunda, 1969, pp. 15-9. Del mismo autor: " Los trabajos de Persiles y Sigismunda, historia setentrional", SC, 1973, pp. 204-6. Osuna, Rafael, " El olvido del `Persiles` ", BRAE, XLVIII, 1968, pp. 58-9, nota. Del mismo autor " Las fechas del `Persiles` ", Thesaurus, XXV, 1970, nº 3, p. 394, p. 429, p. 433. Canavaggio, 1992, p. 336 apunta que los primeros capítulos del Persiles son contemporáneos de las primeras aventuras del Quijote.

<sup>1620</sup> Persiles, I, 18. Plinio, Historia Natural, VIII, 22. Avalle-Arce, J.B., ed. Persiles y Sigismunda, 1969, pp.15-6.

<sup>1621</sup> Quijote, 1605, 47. Avalle-Arce, J.B., ed. Persiles y Sigismunda, 1969, p. 17.

(1609-1611)<sup>1622</sup>.

Rafael Osuna, por su parte, establece una diferenciación entre los dos primeros y los dos últimos libros. En la primera parte se halla la influencia de Heliodoro y Virgilio, el abuso de lo erudito y las fuentes, los personajes simbólicos, y concordancias con obras tempranas como La Galatea y El amante liberal. Debió de ser escrita entre 1580 y 1605<sup>1623</sup>. La segunda parte posee concordancias con La española inglesa, obra tardía, y está influenciada por El peregrino en su patria de Lope de Vega<sup>1624</sup>. Parece que se redactó entre 1606 y 1609, a juzgar por las alusiones a la Corte madrileña, y el augurio de la expulsión de los moriscos<sup>1625</sup>. Las últimas páginas

---

<sup>1622</sup> Avalle-Arce, J.B., ed. Persiles y Sigismunda, 1969, pp. 18-9. Lapesa, Rafael, op. cit., 1950.

<sup>1623</sup> Osuna, R., op. cit., 1968, p. 58-9, nota; del mismo autor op. cit., 1970, p. 429, p. 433. Véase además: Navarro González, Alberto, Cervantes entre el 'Persiles' y el 'Quijote', Universidad de Salamanca, 1981, p. 168, p. 52.

<sup>1624</sup> Osuna, R., op. cit., 1968, pp. 58-9, nota. Lapesa, Rafael, op. cit., 1950, p. 388.

<sup>1625</sup> Osuna, R., op. cit., 1970, p. 394.

fueron escritas en los últimos meses de vida<sup>1626</sup>. Hay referencias a él en el prólogo de las Novelas Ejemplares (1613), Viaje del Parnaso (1614), segundo Quijote (1615), y en las Ocho comedias (1615).

Si aceptamos la composición del Persiles en distintas fases de redacción, deberemos considerar el trabajo de Cervantes alternando la ironía de Rinconete, por ejemplo, con la ortodoxia del Persiles. Dice Avalle-Arce que el Quijote había agotado el relativismo como móvil artístico, y en parte por eso, el Persiles se encarará con lo "Absoluto" como materia novelística<sup>1627</sup>.

Otra cuestión es pensar por qué Cervantes detuvo la primera vez su redacción, la continuó, y la volvió a interrumpir.

Hoy el Persiles no es tan leído. Puede servir de justificación el hecho de que Cervantes no pudo revisar su

---

<sup>1626</sup> Osuna, R., op. cit., 1970, p. 428.

<sup>1627</sup> Avalle-Arce, J.B., Nuevos deslindes cervantinos, Barcelona, Ariel, 1975, pp. 64-5.

obra<sup>1628</sup>. Pero, sobre todo, los dos protagonistas, Persiles y Sigismunda, son seres que no evolucionan, dos abstracciones, y ello nos sitúa en las antípodas de nuestra propia concepción de la novela<sup>1629</sup>.

Juan de Villarroel adeudaba a Cervantes "cuatrocientos reales, poco más o menos", que a la muerte de su esposa Catalina estaban aún impagados<sup>1630</sup>.

El 2 de abril de 1617 se recibieron dos ejemplares en los fondos de la Hermandad de Impresores<sup>1631</sup>.

El mismo año de su publicación se reeditó en Madrid, París, Barcelona, Valencia, Pamplona y Lisboa<sup>1632</sup>.

Las obras de Cervantes conocen un éxito en cascada: en la Cárcel Real de Sevilla hubo una mascarada con la

---

<sup>1628</sup> Canavaggio, 1992, p. 343.

<sup>1629</sup> idem.

<sup>1630</sup> Astrana Marín, VII, p. 470, pp. 522-3.

<sup>1631</sup> Pérez Pastor, I, p. 198.

<sup>1632</sup> Cotarelo y Mori, 1905, p. 281. Astrana Marín, VII, p. 471, pp. 477-8. Canavaggio lo deja en cinco reediciones: 1992, p. 341.

participación de las figuras de don Quijote y Sancho<sup>1633</sup>. El mismo año se imprimía en Lisboa la Segunda Parte del Ingenioso Caballero por Jorge Rodríguez<sup>1634</sup>. Al tiempo salían tres nuevas ediciones de las Novelas Ejemplares: en Madrid por Juan de la Cuesta, en Pamplona por Nicolás de Assiayn, y en Lisboa por Antonio Álvarez<sup>1635</sup>. En Londres salía la segunda edición inglesa del primer Quijote, impreso por Eduardo Blounte<sup>1636</sup>. Según Nicolás Antonio, en Baeza apareció otra edición: La discreta Galatea<sup>1637</sup>. En Alemania se publica la primera versión de Rinconete y Cortadillo<sup>1638</sup>.

Al año siguiente de 1618 salieron dos nuevas ediciones de La Galatea: en Barcelona, siguiendo el texto

---

<sup>1633</sup> 17 de enero de 1617. Rodríguez Marín, 1947, pp. 63-7. Astrana Marín, VII, pp. 479-481.

<sup>1634</sup> Astrana Marín, VII, p. 478.

<sup>1635</sup> idem.

<sup>1636</sup> Astrana Marín, VII, pp. 478-9.

<sup>1637</sup> Astrana Marín, VII, p. 483.

<sup>1638</sup> Astrana Marín, VII, p. 528.

de la edición de Valladolid del año anterior, Los seys libros de la Galatea; y en Lisboa La discreta Galatea<sup>1639</sup>. En el mismo año apareció otra edición castellana del Persiles en Bruselas, impresa por Huberto Antonio, y otras dos versiones francesas por François de Rosset, y D´Audiguier<sup>1640</sup>. Al año siguiente el Persiles se tradujo al inglés<sup>1641</sup>.

En enero de 1621, con motivo de la beatificación de San Isidro Labrador, en Méjico se celebró otra mascarada con la presencia de don Quijote<sup>1642</sup>.

Al año siguiente sale en Venecia la primera traducción al italiano del primer Quijote por Lorenzo Franciosini; en 1625 salieron las dos partes por el mismo<sup>1643</sup>. En Madrid y Pamplona se reimprimieron las

---

<sup>1639</sup> Astrana Marín, VII, p. 482.

<sup>1640</sup> Astrana Marín, VII, p. 478.

<sup>1641</sup> idem.

<sup>1642</sup> 24 de enero de 1621. Astrana Marín, VII, p. 502.

<sup>1643</sup> Astrana Marín, VII, p. 528.

Novelas Ejemplares<sup>1644</sup>.

En 1624 salieron las Novelas Ejemplares en Sevilla<sup>1645</sup>. En Milán se imprimió el Viaje del Parnaso<sup>1646</sup>.

Al año siguiente, en París, se publica por primera vez la edición completa de las versiones francesas del Quijote, que constituía la cuarta del primero y la tercera del segundo<sup>1647</sup>. En Madrid, y después en Bruselas, aparece otra edición de las Novelas Ejemplares<sup>1648</sup>. En Madrid otra del Persiles<sup>1649</sup>. La popularidad de don Quijote en París se muestra en otra mascarada<sup>1650</sup>.

En 1626 G. Alessandro de Novellieri tradujo las Novelas Ejemplares en italiano<sup>1651</sup>. En París, D´Audiguier

---

<sup>1644</sup> ídem.

<sup>1645</sup> ídem.

<sup>1646</sup> ídem.

<sup>1647</sup> ídem.

<sup>1648</sup> ídem.

<sup>1649</sup> ídem.

<sup>1650</sup> Astrana Marín, VII, pp. 528-9.

<sup>1651</sup> Astrana Marín, VII, p. 529.



estampa la segunda edición del Persiles<sup>1652</sup>.

En 1627 Sevilla conoció otra reimpresión de las Novelas Ejemplares<sup>1653</sup>. Las Novelas volvieron a reeditarse en 1629 por Donato Fontana, y Esteban Liberós en Barcelona<sup>1654</sup>.

Astrana Marín calcula 193 ediciones alcanzadas en 1736: " 91 en castellano, 56 en francés, 23 en inglés, 9 en italiano, 9 en holandés y 5 en alemán. De ellas, 7 de La Galatea, 109 del Quijote, 51 de las Novelas Ejemplares, 3 del Viaje del Parnaso, 1 de las Ocho comedias y 22 del Persiles"<sup>1655</sup>. El autor no contabiliza el número de ediciones, traducciones e imitaciones de obras sueltas. Y tampoco los diversos estudios. El entusiasmo por Cervantes ya no cedería nunca<sup>1656</sup>.

Carlos Fernández Gómez contabilizó 12.373 voces

---

<sup>1652</sup> ídem.

<sup>1653</sup> Astrana Marín, VII, p. 529.

<sup>1654</sup> Astrana Marín, VII, p. 530.

<sup>1655</sup> Astrana Marín, I, p. II, n. 1.

<sup>1656</sup> Astrana Marín, VII, p. 529.

diferentes en el conjunto de la obra de Miguel de Cervantes<sup>1657</sup>, y Armando Cotarelo Valledor 2.952 personajes: 2.394 hombres y 558 mujeres<sup>1658</sup>.

El tiempo, como no podía ser de otra forma, pasó por la vida de los parientes que le sobrevivieron. Su hermana Luisa de Belén lo acompañó poco después del 24 de agosto de 1620<sup>1659</sup>. El 22 de septiembre de 1624 lo hizo su sobrina Constanza<sup>1660</sup>. El 30 de octubre de 1626 su esposa Catalina<sup>1661</sup>. El 23 de enero de 1632 su yerno Luis de Molina<sup>1662</sup>. El 19 de septiembre de 1652 pudo reconciliarse con su hija Isabel en otras condiciones menos

---

<sup>1657</sup> Fenández Gómez, Carlos, Vocabulario de Cervantes, Madrid, R.A.E., 1962.

<sup>1658</sup> Cotarelo Valledor, A., Padrón literario de Miguel de Cervantes Saavedra, Madrid, Magisterio Español, 1948, p. VIII.

<sup>1659</sup> Astrana Marín, VII, p. 498. Fitzmaurice-Kelly, 1944, p. 207.

<sup>1660</sup> Pellicer, J.A., 1800, p. 245. Astrana Marín, VII, p. 517.

<sup>1661</sup> Pellicer, J.A., 1800, p. 246. Astrana Marín, VII, p. 521, p. 522, n. 1.

<sup>1662</sup> Sigüenza, J. de, " La hija de Cervantes", IEA, 8 de octubre de 1889. Cotarelo y Mori, 1905, p. 297.

rigurosas que las terrenales<sup>1663</sup>.

---

<sup>1663</sup> Astrana Marín, VII, p. 561, p. 565. Pérez Pastor, II, p. 343.

# *Bibliografía*

En este apartado final de bibliografía hemos recogido todas las publicaciones que han ayudado a la elaboración de este texto. No hemos diferenciado los trabajos más importantes de los menos por no utilizar criterios subjetivos, siempre discutibles. El lector encontrará resaltados en las notas a pie de página los estudios más consultados y, por tanto, más importantes.

Por otra parte hemos citado con asterisco una serie de publicaciones que, según los manuales de José Simón Díaz (Bibliografía de la Literatura Hispánica, Madrid, CSIC, 1970, t. VIII) y Juan Givanel Mas (Catálogo de la Colección Cervantina, Barcelona, 1959, t. IV), se encuentran en la Biblioteca Central de la Diputación Provincial de Barcelona. Puestos en contacto con los responsables de esta biblioteca por mediación de la directora de la Biblioteca Pública de Burgos, Carmen Monje, y el servicio interbibliotecario, negaron su existencia en aquel

depósito. Dicho esto sería del máximo interés aclarar esta situación, y saber dónde se hallan estos fondos cervantinos.

Por último, tuve dificultades con los siguientes trabajos: Información de Miguel de Cervantes de lo que ha servido a S.M., Transcripción de Pedro Torres Lanzas, Madrid, Edic. El Árbol, 1981; Meregalli, Franco, " Le radici di Cervantes ", Don Chisciotte a Padova, ed. Donatella Pini Moro, Padova, Programma, 1992, pp. 31-8; Santos Torres, José, De Écija, Cervantes y el alcalde Diego de Valdivia, Sevilla, Salado-Industria Gráfica, 1988; Torres Yagües, Federico, Miguel de Cervantes, Madrid, Gráficas Yagües, Col. Celebridades, 1966; Varela, José Luis, Cervantes, Madrid, Prensa Española, 1970. Puestos en contacto esta vez con don Alberto Sánchez, experto en bibliografía cervantina, y por tantos motivos maestro cervantista, nos comunicó que su aportación a la biografía de Cervantes es mínima. El artículo de Franco Meregalli, precisa don Alberto Sánchez, aparece resumido en castellano en el

libro del mismo autor Introducción a Cervantes, capítulo primero, ya citado en este trabajo. La Información del cautiverio argelino es la presentación en forma de libro de los documentos publicados en la Revista de Archivos... del año 1905, también citado en este trabajo. El folleto de Torres Yagües, de 1966, es simplemente divulgativo. El Cervantes de José Luis Varela es un sencillo comentario a la rica ilustración en technicolor para el gran público. Queda únicamente, señala Alberto Sánchez, de algún interés el opúsculo de José Santos Torres, que es un detalle erudito de las andanzas de Cervantes en su calidad de comisario regio por tieras andaluzas.

Quede esta precisión con el fin de completar más esta bibliografía. Y, por supuesto, mi agradecimiento infinito a don Alberto Sánchez.

- ACHURY VALENZUELA, Darío, " La cultura de Cervantes", Bolívar, Bogotá, II, 1952, nº 11, pp. 69-87.
- ADAMUZ MONTILLA, Alfonso, ¿ Córdoba patria de Cervantes?, Córdoba, La Verdad, 1914.
- AGAPITO y REVILLA, Juan, " Recuerdos de Cervantes en Valladolid", BSCE, Valladolid, III, 1905-1906, pp. 86-95.
- " La familia, los vecinos y los amigos de Cervantes en Valladolid, en 1605 ", BSCE, Valladolid, XII, 1914, pp. 289-296; pp. 313-320.
- ALBARRÁN PUENTE, Glicerio, " La Sevilla que vio Cervantes", AC, VIII, 1959-1960, pp. 321-355.
- ALCALÁ GALIANO, Pelayo, Servicios militares y cautiverio de Cervantes, Madrid, Revista General de Marina, 1905.
- ALLEN, John J., " Autobiografía y Ficción: El relato del capitán cautivo ( Don Quijote, I, 39-41)", AC, XV, 1976, pp. 149-155.
- " Más sobre autobiografía y ficción en el ' Quijote ' ", AC, XVI, 1977, pp. 253-4.
- ALONSO CORTÉS, Narciso, Un pleito de Lope de Rueda, Valladolid, 1903.
- " El bautizo de Felipe IV y el falso Quijote ", RC, Madrid, CXXVII, 1903, 2, pp. 641-5.
- " Cervantes en Valladolid ", BSCE, Valladolid, III, 1905-1906, pp. 101-110.



- Noticias de una corte literaria, Valladolid, Imprenta La Nueva Pincia, 1906.
- Casos cervantinos que tocan a Valladolid, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1916.
- Cervantes en Valladolid, Valladolid, Casa de Cervantes, 1918.
- El falso 'Quijote' y Fray Cristóbal de Fonseca, Valladolid, Talleres Tipográficos Cuesta, 1920.
- " Los Cervantes de Alcalá ", España y América, Madrid, LXXIV, 1922, pp. 414-8. Reproducido en Pleitos y pleitistas, Valladolid, Imp. Valentín Franco, 1927.
- " Los Cortinas de la villa de Barajas ", Cl, Madrid, III, 1948, pp. 103-8.
- " De la familia Salazar ", AC, I, 1951, pp. 327-331.
- ALONSO TRONCOSO, Víctor, " Una biografía de Cervantes ", AC, XXXI, 1993, pp. 183-199.
- ÁLVAREZ GUERRA, Juan, Sol de Cervantes Saavedra, su verdadera patria Alcázar de San Juan, Madrid, 1878.
- Anales Cervantinos, Madrid, CSIC, 1951-1994.
- ANTONIO, Nicolás, Bibliotheca Hispana sive Hispanorum, Roma, 1672, 2 vols.
- APRÁIZ, Julián, Cervantes vascófilo..., Vitoria, 1895.
- " ¿Dónde fue cautivado Cervantes? ", BH, Burdeos, II, 1900, pp. 34-7.

- ARAGÓN, Cesáreo, Marqués viudo de Casa Torres, El retrato de Miguel de Cervantes Saavedra por Don Juan de Jáuregui, Madrid, 1943.
- El retrato de Miguel de Cervantes Saavedra por Don Juan de Jáuregui. Segunda Parte. Conclusiones, Madrid, 1945.
- El retrato de la hija de Isabel (Isabel), Madrid, Hauser y Menet, 1947.
- ARIAS de CANAL, Fredo, El 'Quijote' de Benjumea. Introducción: Intento de psicoanálisis de Cervantes, Barcelona, Ediciones Rondas, 1986.
- ARIAS SANJURJO, Joaquín, Avellaneda y el sentido oculto del 'Quijote', Santiago, Tipografía Paredes, 1935.
- ARIBAU, Buenaventura Carlos, " Vida de Miguel de Cervantes Saavedra ", Obras completas de Cervantes, Madrid, Manuel Rivadeneyra, 1863, t.I.
- ARMAS y CÁRDENAS, José de, El 'Quijote' de Avellaneda y sus críticos, La Habana, 1884.
- Cervantes y el 'Quijote': el hombre, el libro y la época, La Habana, 1905.
- Cervantes y el Duque de Sessa, La Habana, 1909.
- ARMIÑÁN, Luis de, Hoja de servicios del soldado Miguel de Cervantes Saavedra, Madrid, Ediciones Españolas, 1941.
- ASENSIO y TOLEDO, José María, Nuevos documentos para ilustrar la vida de Miguel de Cervantes Saavedra, Sevilla, 1864.

- " El testamento de Cervantes ", Revista de Valencia, I, 1880-1881, p. 213-8.
- El Conde de Lemos, protector de Cervantes, Madrid, 1880.
- " ¿Estudió Cervantes en Salamanca?", IEA, Madrid, XLIII, nº XVIII, 15 de mayo de 1899.
- " Alonso Fernández de Avellaneda ", IEA, Madrid, XLV, 1901, 2, pp. 38-42.
- ASTRANA MARÍN, Luis, Cervantinas y otros ensayos, Madrid, Afrodisio Aguado, 1944.
- Vida ejemplar y heroica de Miguel de Cervantes Saavedra, Madrid, Edit. Reus, 1948-1958, 7 vols.
- " Una carta inédita de Cervantes ", ABC, Madrid, 21 de octubre de 1954, p. 3.
- " La carta del autor de 'La Galatea'", ABC, Madrid, 3 de noviembre de 1954, p. 47.
- AVALLE-ARCE, Juan Bautista, " Un banquero sevillano, poeta y amigo de Cervantes ", AH, Sevilla, nº 124-125, 1964, pp.1-6.
- " La captura de Cervantes ", BRAE, Madrid, XLVIII, 1968, pp. 237-280.
- AZORÍN, José Martínez Ruiz, Los valores literarios, Madrid, Renacimiento, 1913.
- Con Cervantes, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Austral, 1947.

- Con permiso de los cervantistas, Madrid, Biblioteca Nueva, 1948.
- BABELON, Jean, Cervantes, Buenos Aires, Losada, 1947, (1938), Trad. Luis Echévarri. Reeditado en Madrid, Anaya & Mario Muchnik, 1994.
- BÁIG BAÑOS, Aurelio, Quién fue el licenciado Alonso Fernández de Avellaneda, Madrid, (1915).
  - Historia del retrato auténtico de Cervantes, Madrid, 1916.
  - Rodríguez Marín. Documentador cervantino, Madrid, 1916.
  - La verdadera fecha del retrato de Cevantes, Madrid, 1918.
  - La Mancha y Cervantes, Madrid, Artes Gráficas Municipales, 1934.
- BAJONA OLIVERAS, Ignacio, " La amistad de Cervantes con Pedro de Padilla ", AC, V, 1955-1956, pp. 231-241.
- BARCIA, Ángel M<sup>a</sup> de, " EL retrato de Cervantes ", RABM, Madrid, XXV, 1911, pp. 64-73.
- BARRERA, Cayetano Alberto de la, " Notas a la `Vida de Cervantes´, escrita por D. Martín Fernández de Navarrete ", RCLA, Sevilla, III, 1856, pp. 468-478, pp. 517-525, pp. 673-682; IV, 1857, pp. 17-25, pp. 197-206, pp. 533-554; V, 1859, pp. 451-456.
  - " Nuevas investigaciones acerca de la vida y obras de Cervantes ", Obras completas de Cervantes, Madrid, Manuel Rivadeneyra, 1863, t. I.

- " Documento inédito. El proceso de Valladolid", El Pueblo, Cádiz, VI, 1898, nº 280-282. (\*)
- BELL, Aubrey F.G., " The character of Cervantes " RH, París, LXXX, 1930, pp. 653-717.
- BILLI DI SANDORNO, Amalia, " ¿Por qué fue a Italia Cervantes? ", RBD, Madrid, t. IV, 1950, pp. 109-129.
- " El Cardenal Gaspar de Cervantes y Gaete, ignorado protector de Miguel de Cervantes Saavedra ", AC, II, 1952, pp. 335-358.
- Biografía de Don Miguel de Cervantes Saavedra, Valencia, Sociedad de Patronos, Tipógrafos y Encuadernadores, 1905.
- BONILLA y SAN MARTÍN, Adolfo, " Cervantes y Avellaneda ", De crítica cervantina, Madrid, Ruiz Hermanos Editores, 1917, pp. 9-21.
- BORDOY CERDÁ, Miguel, Mallorca, Lepanto y Cervantes, Palma de Mallorca, Ediciones Cort, 1971.
- BROWN, Kenneth, and BLANCO-ARNEJO, María Dolores, " Dos documentos inéditos cervantinos ", Cervantes, Bulletin of the Cervantes Society of America, IX, 1989, 2, pp. 5-19.
- BYRON, William, Cervantes. A biography, New York, 1978. Reeditado en París, Julliard, 1984.
- CABALLERO, Fermín, Pericia geográfica de Miguel de Cervantes, Madrid, 1840.

- CABALLERO BONALD, José Manuel, Sevilla en tiempos de Cervantes, Barcelona, Planeta, Col. Ciudades en la Historia, 1991.
- CABEZAS, Juan Antonio, Miguel de Cervantes, Plasencia, Edit. Sánchez Rodrigo, Col. Hijos Ilustres de España, nº 29, 1962.
  - Cervantes. Del mito al hombre, Madrid, Biblioteca Nueva, 1967.
  - Cervantes en Madrid: Vida y Muerte, Madrid, El Avapiés, 1990.
- CALDERÓN, Emilio, Cervantes, Madrid, Cirene, 1990.
- CALVERT, Albert F., The life of Cervantes, London, John Lane, The Bodley Head, 1905.
- CANAL O.P., Fr. Maximiliano, " El padre Fray Andrés Pérez de León O.P., autor de 'La pícara Justina' y del falso 'Quijote'", CT, Madrid, t. XXXIV, 1926, pp. 320-348.
- CANAVAGGIO, Jean, Cervantes, Madrid, Espasa-Calpe, 1987. Trad. Mauro Armiño.
  - Cervantes, en busca del perfil perdido, Madrid, Espasa-Calpe, 1992, 2ª ed. correg. Trad. Mauro Armiño.
- CARRERAS, Luis, C.B. Dumaine. Essai sur la vie et les oeuvres de Cervantes d'après un travail inédit, París, Alphonse Lemerre, 1896.
- CASSOU, Jean, Cervantes. Un hombre y una época, México, Edic. Quetzal, 1939, Trad. F. Pina.

- CASTELLANOS, Antonio, "¿Que en dónde nació el autor de 'El Quijote'?", El Centro Manchego, Alcázar de San Juan, 20 de diciembre de 1891.
- Apuntes sobre la verdadera cuna de Miguel de Cervantes Saavedra, Alcázar de San Juan, 1896.
- CASTILLO-PUCHE, José Luis, "La última carta de Cervantes", ABC, Madrid, 3 de febrero de 1973, p. 3.
- CASTRO, Américo, Cervantes y los casticismos españoles, Madrid, Alianza Editorial, 1974, (1966).
- CASTRO y SERRANO, José de, Cervantes, Madrid, 1904.
- Causa de Valladolid 1605, Valladolid, 1605.
- CEJADOR y FRAUCA, Julio, Miguel de Cervantes Saavedra. (Biografía, Bibliografía, Crítica), Madrid, Tip. RABM, 1916.
- CERVANTES, Miguel de, Primera Parte de La Galatea, dividida en Seys Libros, Alcalá, Blas de Robles, 1585.
- El Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha, Madrid, Juan de la Cuesta, 1605.
- Novelas Exemplares, Madrid, Juan de la Cuesta, 1613.
- Viage del Parnaso, Madrid, Viuda de Alonso Martín, 1614.

- Segunda Parte del Ingenioso Cavallero Don Quixote de la Mancha, Madrid, Juan de la Cuesta, 1615.
- Ocho comedias, y ocho entremeses nuevos, nunca representados, Madrid, Juan de Villarroel, 1615.
- Los Trabajos de Persiles y Sigismunda. Historia Septentrional, Madrid, Juan de Villarroel, 1617.
- Viage al Parnaso. Publicanse ahora de nuevo una tragedia y una comedia ineditas del mismo Cervantes: ...La Numancia...El Trato de Argel, Madrid, Antonio de Sancha, 1784.
- Cervantes, Bulletin of the Cervantes Society of America, 1981-1993.
- Cervantes, Madrid, 1875-1876; Barcelona, 1876, 2ª época.
- Cervantes, (s.l.), Ediciones España, Col. Universo, (s.a.)
- Miguel de Cervantes. Su vida gloriosa, Barcelona, Araluce, Col. Los grandes hechos de los grandes hombres, 1926. Ilustraciones de Albert.
- "Miguel de Cervantes Saavedra (1547-1616) ", The Enciclopedia Britannica, pp. 347-356.
- Miguel de Cervantes, Barcelona, Ediciones Castell, Col. Grandes personajes, 1990.
- CIROT, G., " Cervantes et les frères Tharaud ", BH, Burdeos, XXIII, 1921, pp. 57-9.
- CLARAMONTE y CORROY, Andrés de, Letanía moral, Sevilla, Matías Clavijo, 1613.



- COLLADO, Daniel, Apuntes biográficos de Miguel de Cervantes, Madrid, Manuel Mas, 1905. (\*)
- Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas, Barcelona, Anthropos, 1990-1991.
- CORONAS TEJADA, Luis, " Cervantes en Jaén, según documentos hasta ahora inéditos ", BIEG, Diputación Provincial de Jaén, XXV, 1979, nº XCIX, pp. 9-52.
- COSSÍO, José M<sup>a</sup> de, " Observaciones sobre el `Quijote´ de Avellaneda ", BBMP, Santander, XVII, 1935, pp. 53-62.
- COTARELO y MORI, Emilio, Efemérides cervantinas ó sea Resumen cronológico de la vida de Miguel de Cervantes Saavedra, Madrid, 1905.
  - Los puntos oscuros en la vida de Cervantes, Madrid, Tip. RABM, 1916.
  - " Sobre el autor del `Quijote´ de Avellaneda ", Últimos estudios cervantinos, Madrid, Tip. RABM, 1920, pp. 23-44.
  - " Sobre el Quijote de Avellaneda y acerca de su autor verdadero ", BRAE, XXI, 1934, pp. 339-356.
- CRIADO del VAL, Manuel, Cervantes, su obra y su mundo: Actas del I Congreso Internacional sobre Cervantes, Madrid, 1981.
- CRONAN, Urban, seudónimo de Foulché-Delbosc, "Mateo Alemán and Miguel de Cervantes Saavedra", RH, XXV, 1911, pp. 468-475.
- Crónica cervantina, Barcelona, 1930-1935.

- Crónica de los cervantistas, Cádiz, Tip. La Mercantil, 1871-1879.
- CHASLES, Emile, Michel de Cervantes. Sa vie, son temps, son oeuvre politique et littéraire, París, Didier et Cie, 1866.
- DAMONTE, Mario, " Cervantes y Génova ", II-CIAC, Barcelona, Anthropos, 1991, pp. 301-6.
- DÍAZ de BENJUMEA, Nicolás, La verdad sobre el 'Quijote'. Novísima historia crítica de la vida de Cervantes, Madrid, 1878.
- DÍAZ de ESCOVAR, Joaquín M<sup>a</sup>, Origen andaluz de Cervantes y algunas noticias de su estancia en Málaga, Conferencia, Málaga, 1916.
- DÍAZ-PLAJA, Fernando, Cervantes. (La desdichada vida de un triunfador), Barcelona, Libro de Bolsillo Picazo, 1969.
- DÍAZ-PLAJA, Guillermo, En torno a Cervantes, Pamplona, Edic. Universidad de Navarra, 1977.
- DOUEL, Martial, L'héroïque misère de Miguel de Cervantes, esclave barbaresque (Alger, 1575-1580), París, Edit. de la Vrais France, 1930.
- DURÁN, Manuel, " EL 'Quijote' de Avellaneda ", SC, ed. J.B. Avalu-Arce y E.C. Riley, London, Tamesis Books Limited, 1973, pp. 357-376.
- ENTRAMBASAGUAS, Joaquín de, " La muerte de Cervantes ", El retraso de las cosas, Madrid-Ganada, 1935, pp. 59-72.

- ESPÍN RAEI, Joaquín, Investigaciones sobre 'El Quijote' apócrifo, Madrid, Espasa-Calpe, 1942.
- ESPÍN RODRIGO, Enrique, El Quijote de Avellaneda fue obra del Doctor Christoval Suarez de Figueroa, Lorca, Grafisol, 1993.
- ESPINA, Antonio, Cervantes, Madrid, Atlas, 1943.
- ESPINOSA MAESO, Ricardo, " El rescate del doctor Juan Blanco de Paz ", Homenaje al profesor Emilio Alarcos García, Universidad de Valladolid, II, 1965-1967, pp. 239-263.
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, Manuel, " La España de Cervantes ", La sociedad española en el Siglo de Oro, Madrid, Editora Nacional, 1983.
- FERNÁNDEZ de AVELLANEDA, Alonso, Segundo tomo del Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha, Tarragona, Felipe Roberto, 1614.
- FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo, Cervantes, marino, Madrid, 1869.
- FERNÁNDEZ de HENESTROSA, Marqués de Camarasa, La autenticidad del Jáurigui, Madrid, Imp. El Mundo, 1912.
- FERNÁNDEZ LÓPEZ, Juan, Una pluma y una espada. Biografía en verso del Príncipe de las Letras D. Miguel de Cervantes Saavedra, (Jaén, 1951).
- FERNÁNDEZ de NAVARRETE, Martín, Vida de Miguel de Cervantes Saavedra, Madrid, Imp. Real, 1819.

- FERNÁNDEZ NIETO, Manuel, " Cervantes ", Historia de la Literatura Española e Hispanoamericana, Madrid, Ediciones Orgaz, 1980, pp. 214-245.
- FERNÁNDEZ ORTUÑO, Carlos, " La cuna de Cervantes ", IEA, Madrid, LIX, nº 32, 30 de agosto de 1915, pp. 358-9.
- FERRER y RUIZ DELGADO, Patricio, " Documentos relativos al rescate de Cevantes", RABM, IX, nº 12, 31 de diciembre de 1883, pp. 423-6.
- FITZMAURICE-KELLY, James, Miguel de Cervantes Saavedra. Reseña documentada de su vida, Buenos Aires, Edit. Bajel, 1944.
- FORONDA, Manuel de, Cervantes, viajero, Madrid, 1880.
- FORS, Luis Ricardo, Vida de Cervantes, Buenos Aires, Fundación Universitaria, 1916.
- FOULCHÉ-DELBOSC, R., " La plus ancienne ouvre connue de Cervantes ", RH, París, VI, 1899, pp. 508-9.
- " Cervantica ", RH, XXV, 2, 1911, pp. 476-483.
- FOURNIER GONZÁLEZ, Gervasio, Cervantes en Valladolid, Conferencia. Madrid, J. Palacios, 1916.
- FUENTES GUTIÉRREZ, Hermenegildo, Don Quijote de Cervantes. De La Mancha a Sanabria, Madrid, Imp. Rehyma Artes Gráficas, 1983.
- GALLARDO y VÍCTOR, Manuel, Memoria sobre el rescate de Cervantes por Muley Rovicdagor Nallat, Cádiz, 1876.

- GARCÍA ELORRIO, Aurelio, Grandeza moral de Cervantes. Las fugas de Argel, Buenos Aires, Instituto Cervantino, (s.a.).
- GARCÍA MERCADAL, J., Vida y milagros de nuestro señor don Miguel de Cervantes, Zaragoza, Ediciones Aragonesas, 1916.
- GARCÍA PÉREZ, Antonio, Cervantes, soldado de la española infantería, (s.l.), (s.n.), (s.a.).
- GARCÍA REY, Nuevos documentos cervantinos hasta ahora inéditos, Madrid, Imp. Municipal, 1929.
- GARCÍA SORIANO, Justo, Los dos Don Quijotes, Toledo, 1944.
- GARCÍASOL, Ramón de, Vida heroica de Miguel de Cervantes, Madrid, Editora Nacional, 1944.
  - Claves de España: Cervantes y El 'Quijote', Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1965.
  - Cervantes, humanizado, Madrid, Edit. Ciencia Nueva, 1966.
  - Cervantes. Biografía ilustrada, Barcelona, Destino, 1972.
- GAYANGOS, Pascual de, "Cervantes en Valladolid", RE, Madrid, XCVII, 1884, pp. 481-507; XCVIII, 1884, pp. 161-191.
  - Cervantes en Valladolid ó sea Descripción de un manuscrito inédito portugués intitulado Memorias de la Corte de España en 1605, Madrid, 1884.

- GILMAN, Stephen, Cervantes y Avellaneda. Estudio de una imitación, México, El Colegio de México, 1951, Trad. Margit Frenk Alatorre.
- GIMÉNEZ CABALLERO, Ernesto, Amor a Galicia. (Progenitora de Cervantes), Madrid, Editora Nacional, 1947.
  - " La sangre de Cervantes ", La Estafeta literaria, Madrid, nº 371, 1967, p. 7-11.
  - Madrid cervantino o el barrio más espiritual de Europa, Madrid, Ayuntamiento, 1984.
  - " El Madrid cervantino ", Villa de Madrid, Ayuntamiento de Madrid, 1-15 de junio de 1988, p. 11.
- GINER, Francisco, " Cervantes y los moriscos valencianos ", Anales del Centro de Cultura Valenciana, Valencia, nº 47, 1962, pp. 131-149.
- GIVANEL MAS, Juan, Historia gráfica de Cervantes y del 'Quijote', Madrid, Plus-Ultra, 1946.
- GÓMEZ OCAÑA, José. Historia clínica de Cervantes, Madrid, 1899.
  - Vida de Cervantes, París, 1912.
  - El autor del 'Quijote'. (Antecedentes de un genio), Madrid, 1914.
  - Vie de Miguel de Cervantes Saavedra, París, P. Vaysse, 1917-1918.

- GONZÁLEZ de AMEZÚA, Agustín, " Lugar de nacimiento de Miguel de Cervantes Saavedra ", BRAH, CXXXIII, 1953, pp. 287-290.
- " Una carta desconocida e inédita de Cervantes ", BRAE, XXXIV, 1954, pp. 217-223.
- GONZÁLEZ AURIOLES, Norberto, Cervantes y el monasterio de Santa Paula de Sevilla, Madrid, 1912.
- Cervantes en Córdoba, Madrid, 1914.
- Monjas sevillanas parientas de Cervantes, Madrid, 1915.
- Cervantes y su viaje a Italia, Madrid, 1916.
- Cervantes y Sevilla, Sevilla, Tip. Gironés, 1916.
- GONZÁLEZ PALENCIA, Ángel, " Cervantes y los moriscos", BRAE, XXVII, 1947-1948, pp. 107-112.
- GONZÁLEZ RUIZ, Nicolás, Dos genios contemporáneos: Cervantes, Shakespeare, Barcelona, Edit. Cervantes, 1945.
- GROUSSAC, Paul, Une énigme littéraire: le `Don Quichotte´ D´Avellaneda, París, Alphonse Picard et Fils, 1903.
- GUARNER, Luis, " El primer biógrafo de Cervantes ", RBD, II, 1948, pp. 57-72.
- HAEDO, Diego de, Topographia, e Historia General de Argel, Valladolid, 1612. Reimpresa en Madrid, Sociedad de Bibliófilos Españoles, 1927-1929, 3 vols.

- HERMÚA, Jacinto, Cervantes administrador militar, Madrid, 1879.
- HERNÁIZ, Lorenzo, " Síntesis de su biografía ", Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra, Madrid, Aguilar, 1940.
- HERRERO GARCÍA, Miguel, Vida de Cervantes, Madrid, Editora Nacional, 1948.
  - " Casos cervantinos que tocan a Madrid ", RBAM, Ayuntamiento de Madrid, XX, 1951, nº 61-62, pp. 3-55.
- HORNEDO S.J., Rafael M<sup>a</sup> de, " ¿Retrató Jáuregui a Cervantes? ", AC, I, 1951, pp. 233-247.
  - " Fernández de Avellaneda y Castillo Solórzano ", AC, II, 1952, pp. 249-267.
- HUIDOBRO, Eduardo de, Biografía de Cervantes, Santander, 1905. (\*)
- La Iberia, Madrid, 27 de abril de 1861.
- IGUAL ÚBEDA, Antonio, " Cervantes y Valencia ", Levante, Valencia, 22 de abril de 1956.
- IHRIE, Maureen, Skepticism in Cervantes, London, Tamesis Books Limited, 1982.
- La Ilustración Española y Americana, Madrid, 24 de abril de 1872, p. 247.
- La Ilustración Manchega, Alcázar de San Juan, nº 13 y 14, agosto y septiembre de 1904.



- JARNÉS, Benjamín, Cervantes. Bosquejo biográfico, Méjico, Ediciones Nuevas, 1944. Reseñado por Laura de los Ríos en RHM, XI, 1945, nº 1 y 2, p. 78.
- JUAN ARBÓ, Sebastián, Cervantes, Barcelona, Edic. Zodíaco, 1945.
- LA TORRE y del CERRO, José, La familia de Miguel de Cervantes Saavedra, Córdoba, Imp. La Comercial, 1923.
  - " Cinco documentos cervantinos ", BRACC, Córdoba, nº 12, 1925.
- LABARRE, Roland, " Tres antiparadojas sobre Cervantes", Criticón, Université de Toulouse-Le Mirail, 54, 1992, pp. 113-121.
- LACARTA, Manuel, Cervantes. Simbología de lo universal, Madrid, Sílex, Col. Retratos de Antaño, 1988.
- LAFUENTE FERRARI, Enrique, La novela ejemplar de los retratos de Cervantes, Madrid, Dossat, 1948.
- LAÍNEZ ALCALÁ, Rafael, Don Bernardo de Sandoval y Rojas protector de Cervantes, Salamanca, Anaya, 1958.
- LAPEYRE, H., " Simon Ruiz et Cervantes ", AC, VI, 1957, pp. 256-261.
- LEAL ATIENZA, Juan, Fin de una polémica. III Centenario de Cervantes, Ciudad Real, 1916.
- LEÓN MAINEZ, Ramón, Vida de Miguel de Cervantes Saavedra, Cádiz, Tip. La Mercantil, 1876.

- " Cervantes y su época. Educación y adolescencia de Cervantes ", EM, Madrid, XII, nº 141, septiembre de 1900, pp. 98-113.
- Cervantes y su época, Madrid, 1901-1903.
- LIZCANO y ALAMINOS, Francisco, Historia de la verdadera cuna de Miguel de Cervantes Saavedra y López autor del Don Quijote de la Mancha..., Madrid, José Gil y Navarro, 1892.
- LIZÓN, Adolfo, " El viaje de Miguel de Cervantes a Portugal", CL, Madrid, II, 1947, pp. 63-85.
- LÓPEZ de HOYOS, Juan, Hystoria y relacion verdadera de la enfermedad felicissimo transito, y sumptuosas exequias funebres de la Serenissima Reyna de España doña Isabel de Valoys nuestra señora, Madrid, Pierres Cosin, 1569.
- LÓPEZ MARTÍNEZ, Celestino, " Residencia de Cervantes en Sevilla ", AUH, Sevilla, X, 1949, pp. 11-23.
- LÓPEZ NAVÍO, José, " Dos notas cervantinas ", AC, IX, 1961-1962, pp. 247-256.
- LÓPEZ PELÁEZ, Antolín, " Aprobación verdadera del 'Quijote' falso ", BRAH, LXVIII, 1, 1916, pp. 557-563.
- MADARIAGA, Salvador de, " Cervantes y su tiempo ", Cuadernos, París, nº 40, enero-febrero 1960, pp. 39-48.
- MALDONADO de GUEVARA, Francisco, " El incidente Avellaneda", RIE, nº 31, 1950. Reproducido en AC, V, 1955-1956, pp. 41-62.

- MALDONADO RUIZ, Antonio, " Bosquejo psicológico del genio de Cervantes ", Crónica cervantina, Barcelona, II, 1931, nº 10, pp. 192-4.
- Cervantes. Su vida y sus obras, Barcelona, Lábor, 1947.
- MANEGAT, Luis G., La Barcelona de Cervantes, Barcelona, Plaza & Janés, 1964.
- MARÍAS, Julián, " El español Cervantes y la España cervantina ", La imagen de la vida humana y dos ejemplos literarios: Cervantes, Valle-Inclán, Madrid, Revista de Occidente, 1971, pp. 85-136.
- " Cervantes y las Generaciones ", Literatura y Generaciones, Madrid, Espasa-Calpe, Col. Austral, 1975, pp. 9-24.
- Cervantes clave española, Madrid, Alianza Editorial, 1990.
- MARÍN, Nicolás, " Belardo furioso. Una carta de Lope mal leída", AC, XII, 1973, pp. 3-37.
- " Lope y el prólogo del 'Quijote' apócrifo ", Ínsula, Madrid, XXIX, 1974, nº 336, p. 3.
- MARISCAL, Mario, La cultura de Cervantes, Méjico, Imprenta Universitaria, 1940.
- MARROQUÍN, Pedro, El dolor en la vida de Cervantes, Madrid, Edic. Aspas, 1943.
- MARTÍN de la CÁMARA, Eduardo, " La casa natal de Cervantes", La Esfera, III, 22 de abril de 1916.

- MARTÍNEZ, Engracia, Miguel de Cervantes, Madrid, Edic. Urbión, Biblioteca Histórica, 1984.
- MARTÍNEZ y MARTÍNEZ, Francisco, Lo que debe leer detenidamente el que intente descubrir al falso Alonso Fernández de Avellaneda, Valencia, 1943.
- MARTÍNEZ RUIZ, Juan, " Cautivos precervantinos, cara y cruz del cautiverio ", RFE, L, 1967, pp. 203-256.
- MARTÍNEZ de TINAJERO, Blanca, Cervantes y Montalvo, Ambato, 1959.
- MARTÍNEZ YAGÜES, F., " El Argel de los piratas. La cueva de Cervantes ", Nuevo Mundo, Madrid, XXIII, nº 1186, 29 de septiembre de 1916.
- MAYÁNS y SISCAR, Gregorio, Vida de Miguel de Cervantes Saavedra, Londres, J. y R. Tonson, 1737. La edición más accesible hoy: Madrid, Clásicos Castellanos, 1972, Edic., prólogo y notas de Antonio Mestre.
- MEDINA, José Toribio, El disfrazado autor del 'Quijote' impreso en Tarragona fué Fray Alonso Fernández, Santiago de Chile, Imprenta Universitaria, 1918.
- Cervantes en Portugal, Santiago de Chile, Nascimento, 1926.
- MELE, Eugenio, " Miguel de Cervantes y Antonio Veneziano ", RABM, Madrid, XXIX, 1913, pp. 82-90.
- MÉNDEZ PEREIRA, Octavio, Cervantes y el Quijote apócrifo, Panamá, Imprenta Nacional, 1914.

- MÉNDEZ SILVA, Rodrigo, Ascendencia ilustre, gloriosos hechos, y posteridad noble del famoso Nuño Alfonso, Madrid, 1648.
- MENÉNDEZ y PELAYO, Marcelino, " Cultura literaria de Miguel de Cervantes y elaboración del `Quijote´ ", RABM, XII, 1905, pp. 309-339. Reproducido en Estudios de crítica literaria, Madrid, Tip. Rev. de Arch, 1907, IV, pp. 1-64.
  - " El `Quijote´ de Avellaneda ", Estudios y discursos de crítica histórica y literaria, Madrid, CSIC, 1941, t. I, pp. 357-420.
- MESONERO ROMANOS, Ramón de, " La casa de Cervantes ", RE, Madrid, 23 de abril de 1833, pp. 513-4.
  - El antiguo Madrid, Madrid, La Ilustración Española y Americana, 1881, Nueva edición.
- MILLÉ y GIMÉNEZ, Juan, " Una nueva interpretación acerca de los `artículos´ omitidos por Avellaneda en su `Quijote´ ", Estudios de Literatura Española, Buenos Aires, Facultad de Humanidades, 1928, pp. 151-179.
- MIRANDA y MARRÓN, Manuel, Cervantes y Shakespeare no murieron el mismo día, Méjico, El Tiempo, 1904.
- MONDRAGÓN, Enrique, " Cervantes y el `Quijote´ apócrifo ", Crónica cervantina, Barcelona, I, 1930, nº 1, p. 19-21.
- MONTANER, Joaquín, Cervantes y Barcelona, Ayuntamiento de Barcelona, 1953.

- MONTERO ALONSO, José, Biografía completa de Miguel de Cervantes, Madrid, Ibérico Europea de Ediciones, 1968.
- MONTERO REGUERA, José, " Epistolario de Miguel de Cervantes", Castilla. Estudios de Literatura, Universidad de Valladolid, 17, 1992, pp. 81-101.
- MONTIANO y LUYANDO, Agustín de, Discurso segundo sobre las tragedias españolas, Madrid, Joseph de Orga, 1753.
- MONTOLIÚ, Manuel de, Vida de Cervantes, Barcelona, Seix y Barral Editores, 1915.
- MONTOLIÚ, Manuel de, y CASAS, José M<sup>a</sup>, " Cervantes y sus elogios a Barcelona ", BRAB, XIII, 1927, pp. 35-140.
- MONTOTO RAUTENSTRAUCH, Luis, " Cervantes y Sevilla", Algo que se va. Obras completas, Sevilla, 1914, t. IV, pp. 303-334.
- MOR de FUENTES, José, " Elogio de Miguel de Cervantes Saavedra", Don Quijote de la Mancha, París, Imprenta de A. Éverat, 1835.
- MORALES, María Luz, Cervantes, Barcelona, Sociedad General de Publicaciones, 1928. Reeditada bajo el título Miguel de Cervantes. Su vida gloriosa relatada a la juventud, Barcelona, Araluce, 1955, 7<sup>a</sup> ed.
- MORALES OLIVER, Luis, La heroicidad del Quijote en Cervantes, Madrid, Fundación Universitaria Española, 1974.

- MORÁN, Celso G., " El falso `Quijote´ y el P. Fonseca ",  
España y América, Madrid, XIX, 1921, nº 1, pp.  
171-7.
- MORÁN, Jerónimo, Vida de Miguel de Cervantes  
Saavedra, Madrid, Imprenta Nacional, 1863.
- MOREL-FATIO, Alfred, " Le `Don Quichotte´ d´  
Avellaneda", BH, V, 1903, pp. 359-382.
- " Cervantes et les Cardinaux Acquaviva et  
Colonna", BH, VIII, 1906, pp. 247-256.
- MORENO FERNÁNDEZ, José, Cervantes y Sevilla, Sevilla,  
La Andalucía, 1877.
- MOTTA SALAS, Julián, Vida del Príncipe de los Ingenios.  
Miguel de Cervantes Saavedra, Méjico,  
Renacimiento, 1965.
- MURILLO VELARDE, Pedro, Geographia Historica,  
Madrid, 1752, t. X.
- NIETO, José, Cervantes y el autor del falso `Quijote´,  
Madrid, 1905.
- OLIVER, Miguel de los Santos, Vida y Semblanza de  
Cervantes, Barcelona, Montaner y Simón, 1916.
- OLIVER ASÍN, Jaime, " La hija de Agi Morato en la obra  
de Cervantes ", BRAE, Madrid, XXVII, 1947-1948,  
pp. 245-339.
- " El `Quijote´ de 1604 ", BRAE, XXVIII, 1948, pp.  
89-126.

- OLMEDO, Leonardo de, Manifiesto literario sobre restitución de la verdadera cuna, nombre y obras descarriadas de Miguel de Cervantes Saavedra, Madrid, 1893.
- OLMO, D. del, Cervantes, Barcelona, Ramón Sopena, 1968.
- OLMOS, Francisco, Cervantes en su época, Madrid, Ricardo Aguilera Editor, 1968.
- ONIEVA, Antonio J., Miguel de Cervantes Saavedra, Madrid, Nuevas Editoriales Unidas, 1963.
- ORLANDI, Enzo, Miguel de Cervantes, Madrid, Prensa Española, 1970, Trad. A. Travesí.
- ORREGO VICUÑA, Eugenio, Historia del Ingenioso Hidalgo Don Miguel de Cervantes, Universidad de Santiago de Chile, 1948. Reeditada en Madrid, Aguilar, 1953.
- ORTEGA-MOREJÓN, José M<sup>a</sup> de, La muerte de Ezpeleta, Madrid, Feda, 1933.
- ORTEGA RUBIO, Juan, Cervantes en Valladolid, Valladolid, 1888.
- ORTÍN, Ezequiel, " Cervantes, liberal ", Crónica cervantina, Barcelona, III, 1932, nº 13, pp. 262-6.
  - " El autor del `Quijote` espúreo ", Crónica cervantina, Barcelona, V, 1934, nº 27, pp. 535-539.
  - " Cervantes cautivo ", Crónica cervantina, Barcelona, VI, 1935, nº 34, pp. 676-680.



- ORTIZ de ZÚÑIGA, Diego, Annales Ecclesiasticos, y seculares de...Sevilla...desde el año de 1246...hasta el de 1671..., Madrid, Imp. Real, 1677.
- OSSORIO y BERNARD, Manuel, " Cervantes en Argel ", Papeles viejos é investigaciones literarias, Madrid, 1890, pp. 95-101.
- PADILLA AMAT, Pedro, Cervantes en Argamasilla de Alba, Madrid, 1981.
- PALACÍN, G. B., " ¿En dónde oyó Cervantes recitar a Lope de Rueda? ", HR, XX, 1952, 1, pp. 240-3.
- PARDO MANUEL de VILLENA, Alfonso, El Conde de Lemos, Madrid, 1912.
- PEDRO, Valentín de, " El viaje a Italia de Cervantes ", Revista de Educación, La Plata, II, 1957, pp. 559-564.
- PELLICER y SAFORCADA, Juan Antonio, Ensayo de una Bibliotheca de Traductores españoles, Madrid, Sancha, 1778.
- Vida de Miguel de Cervantes Saavedra, Madrid, 1800.
- PENNA, Mario, " Il `lugar del esquife´. Appunti cervantini", Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia della Università degli Studi di Perugia, II, 1964-1965, pp. 213-288.
- PÉREZ de GUZMÁN, Juan, " Los retratos de Cervantes ", Arte español, Madrid, t. III, 1916, p. 52-147.
- PÉREZ MÍNGUEZ, Fidel, La casa de Cervantes en Valladolid, Madrid, 1905.

- El maestro López de Hoyos, Madrid, 1916.
- PÉREZ PASTOR, Cristóbal, Documentos cervantinos hasta ahora inéditos, Madrid, 1897-1902, 2 vols.
- PERONA VILLARREAL, Diego, " Cervantes en Villarreal", Tres aspectos inéditos en la historia de Villarreal, Villarreal, 1982, pp. 83-115.
- PICATOSTE, Felipe, La casa de Cervantes en Valladolid, Madrid, 1888.
- PIDAL y MON, Alejandro, El retrato de Cervantes, Madrid, 1912.
- PINHEIRO da VEIGA, Tomé, Fastiginia, ed. Narciso Alonso Cortés, Valladolid, 1916.
- PLAZA, Ascensión de la, " Carta autógrafa e inédita de Cervantes ", Factor Cinco, nº 6, abril de 1993.
- PORRAS BARRENECHEA, Raúl, " Investigaciones en Montilla sobre el Inca Garcilaso, San Francisco Solano y Cervantes ", BRACC, Córdoba, XXI, nº 63, 1950, pp. 15-44.
- PREDMORE, Richard L., Cervantes, London, Thames and Hudson, 1973.
- PUIG CAMPILLO, Antonio, Cervantes en Murcia y Cartagena, Cartagena, 1951.
- PUYOL, Julio, El supuesto retrato de Cervantes, Madrid, 1915.
- El supuesto retrato de Cervantes. Réplica a una contestación inverosímil, Madrid, 1915.

- El supuesto retrato de Cervantes. Resumen y conclusiones, Madrid, 1917.
- QUINTANA, Manuel José, " Miguel de Cervantes ", Obras completas de don Manuel José Quintana, Madrid, BAE, 1946, t. XIX, pp. 85-105.
- RESTREPO, Antonio José, " Miguel de Cervantes Saavedra y la muerte de Ezpeleta ", Cervantes en Antioquía, Universidad de Antioquía, 1947, pp. 87-93.
- REY HAZAS, Antonio, y SEVILLA ARROYO, Florencio, Cervantes. Vida y Literatura, Madrid, Alianza Editorial, Col. Alianza Cien, 1995.
- RIGUERA MONTERO, José María, Estudio acerca de la verdadera cuna y oriundez de Miguel de Cervantes Saavedra, La Coruña, 1910, 2ª ed.
- RÍOS, Vicente de los, " Vida de Miguel de Cervantes Saavedra ", El Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha, Madrid, RAE, 1780, t. I.
- RÍOS de LAMPÉREZ, Blanca de los, " Algunas observaciones sobre el ' Quijote ' de Avellaneda ", EM, Madrid, CI, 1897, pp. 37-89; CVII, 1897, pp. 84-145; CXII, 1898, pp. 103-140.
- " ¿Estudió Cervantes en Salamanca? ", EM, CXXIV, 1899, pp. 93-107; CXXV, 1899, pp. 44-70. Reproducido en Del Siglo de Oro, Madrid, Imp. Bernardo Rodríguez, 1910, pp. 141-194.
- RIQUELME SALAR, José, Consideraciones médicas sobre la obra cervantina. (Enfermedad y últimos momentos de Cervantes), Madrid, 1947.

- RIQUER, Isabel de, " Vida y obra de Miguel de Cervantes", Historia de la Literatura Española, Barcelona, RBA Editores, 1994, nº 1 y 2.
- RIQUER, Martín de, Cervantes, Passamonte y Avellaneda, Barcelona, Sirmio, 1988.
  - Cervantes en Barcelona, Barcelona, Sirmio, 1989.
- ROCA de TOGORES, M., Marqués de Molíns, La sepultura de Miguel de Cervantes, Madrid, 1870.
- RODRÍGUEZ, Leandro, Sanabria. Región de D. Miguel de Cervantes, Zamora, 1978.
  - Don Miguel, judío de Cervantes, Santander, Imprenta Cervantina, 1978.
- RODRÍGUEZ GARCÍA, José A., Vida de Cervantes y juicio del 'Quijote', La Habana, (1905).
- RODRÍGUEZ JURADO, Adolfo, Discursos leídos en la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, Sevilla, Tip. Gironés, 1914.
- RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco, Burla burlando, Madrid, Rev. de Archivos, 1914.
  - Nuevos documentos cervantinos hasta ahora inéditos, Madrid, RABM, 1914.
  - " Rebusco de documentos cervantinos ", BRAE, III, 1916, pp. 210-220, pp. 336-358.
  - " Cervantes y Doña Catalina su mujer ", Ensaladilla. Segunda serie de Burla burlando..., Madrid, RABM, 1923, pp. 92-9.

- Estudios cervantinos, Madrid, Atlas, 1947.
- RODRÍGUEZ-MOÑINO, Antonio, " La carta de Cervantes al Cardenal Sandoval y Rojas ", NRFH, Méjico, XVI, 1962, nº 1 y 2, pp. 81-9.
- ROMERA-NAVARRO, M., Autógrafos cervantinos. Estudios, The University of Texas, 1954.
- ROSCOE, Thomas, The life and writings of Miguel de Cervantes Saavedra, London, Bradbury and Evans, 1839.
- ROSSI, Rosa, Escuchar a Cervantes, Valladolid, Ámbito, 1988. ( Ascoltare Cervantes, Roma, Editori Riuniti, 1987).
- SÁENZ de TEJADA, Carlos, y LÓPEZ y SEBASTIÁN, Lorenzo, " La cueva de Cervantes en Argel ", AC, XIII-XIV, 1974-1975, pp. 107-136.
- SÁINZ de ROBLES, Federico Carlos, " Miguel de Cervantes (1547-1616) ", Grandes figuras de la Humanidad, Barcelona, Dánae, 1965, pp. 329-340. Prólogo de Joaquín de Entrambasaguas.
- SALINERO, Fernando G., " Alonso de Ledesma: ¿soldado y autor del falso `Quijote´? ", Hispania, Wisconsin, L, 1967, 1, pp. 277-284.
- SALTILLO, Marqués del, Dos mecenas de Cervantes. El Duque de Béjar y Don Rodrigo de Tapia, Madrid, Maestre, 1952.
- SAN VALERO, Julián, " Cervantes en Argel ", Levante, Valencia, 22 de abril de 1956.

- SÁNCHEZ, Alberto, "¿Consiguió Cervantes identificar al falso Avellaneda? ", AC, II, 1952, pp. 311-333.
- Construcción de la biografía de Cervantes. Conferencia, Madrid, 1959-1960.
- El cautiverio en las obras de Cervantes. Conferencia, Madrid, 1959-1960.
- " Estado actual de los estudios biográficos ", SC, 1973, pp. 3-24.
- " Cervantes, próximo y lejano ", Ínsula, Madrid, XLII, 1987, nº 485-486, p. 14.
- SÁNCHEZ CABALLERO, Juan, " ¿Estuvo Cervantes en Linares?", Oretania, Linares, III, 1961, nº 8 y 9, pp. 63-5; IV, 1962, nº 10, pp. 149-150.
- SÁNCHEZ CANTÓN, Francisco Javier, " La casa de Cervantes en Valladolid ", RFE, XXXII, 1948, pp. 467-473.
- SÁNCHEZ-CASTAÑER, Francisco, Quien no pudo ser Avellaneda. Nuevos datos acerca de Fray Alonso Fernández, Valencia, Facultad de Filosofía y Letras, 1944.
- " Sobre el `Quijote´ de Avellaneda ", AC, Homenaje a Alberto Sánchez, XXV-XXVI, 1987-1988, pp. 383-6.
- SÁNCHEZ-ESCANDÓN y MORQUECHO, Manuel, Fantasía al natalicio de Cervantes Saavedra, Madrid, Rojas, 1871.

- SÁNCHEZ MARIÑO, Rafael, " Sobre Alonso Pérez de Montalbán y el falso 'Quijote' ", AC, V, 1955-1956, pp. 274-5.
- SÁNCHEZ ROMERALO, Jaime, " Una desconocida declaración de Cervantes ", AC, XI, 1972, pp. 59-68.
- SANZ y RUIZ de la PEÑA, N., La casa de Cervantes en Valladolid. Noticia histórica y Guía, Valladolid, Fundaciones Vega-Inclán, 1972.
- SARMIENTO, P. Martín, Noticia de la verdadera patria (Alcalá) de él Miguel de Cervantes, Barcelona, Álvaro Verdaguer, 1898, (1761).
- SAVJ-LÓPEZ, Paolo, Cervantes, Madrid, Calleja, 1917, Trad. Antonio G. Solalinde.
- SCHEVILL, Rudolph, Cervantes, New York, Duffield & Company, 1919.
  - " The education and culture of Cervantes ", HR, I, 1933, pp. 24-36.
- SELIG, Karl Ludwig, " Cervantes and the Jesuits ", MLN, Baltimore, LXXIII, 1958, pp. 514-5.
- SENTENACH, Narciso, " El retrato de Cervantes ", RABM, Madrid, XXXIII, 1915, pp. 51-60.
- SERRA VILARÓ, Juan, El Rector de Valfogona Dr. Francesc Vicens García à Avellaneda, Barcelona, Diputación Provincial de Barcelona, 1964, 2ª ed.
- SERRANO y MORALES, J. E., " El licenciado Alonso Fernández de Avellaneda ¿Fué Juan Martí? ", RABM, Madrid, XI, 1904, pp. 12-7.

- SERRANO y SANZ, Manuel, " El licenciado Juan de Cervantes en Alcalá de Henares ", BRAE, Madrid, XII, 1925, pp. 515-7.
- " EL licenciado Juan de Cervantes y Don Íñigo López de Mendoza, cuarto Duque del Infantado ", BRAE, Madrid, XIII, 1926, pp. 18-43.
- SIMÓN DÍAZ, José, " Cervantes y su obra en una guía literaria de Madrid ", AC. Homenaje a Alberto Sánchez, XXV-XXVI, 1987-1988, pp. 399-412.
- SINUÉS RUIZ, Anastasio, " En pago a un hospedaje. Estudio sobre el paso de Cervantes por el castillo de los Duques de Villahermosa ", Universidad, Zaragoza, XIX, 1942, pp. 445-450.
- SMITH, Robinson, The life of Cervantes, London, George Routledge & Sons, 1914.
- SOCORRO, Manuel, El mar en la vida y las obras de Cervantes, Santa Cruz de Tenerife, Edic. Goya, 1952.
- SOLA, Emilio, " Antonio de Sosa: un clásico inédito amigo de Cervantes (Historia y Literatura) ", I-CIAC, Barcelona, Anthropos, 1990, pp. 409-412.
- SOLA, Emilio, y DE LA PEÑA, José F., Cervantes y la Berbería. (Cervantes, mundo turco-berberisco y servicios secretos en la época de Felipe II), Madrid, FCE, 1995.
- STAGG, Geoffrey, " Castro del Río, ¿ cuna del `Quijote`?", Clavileño, nº 36, 1955, pp. 1-11.
- " Sobre el plan primitivo del `Quijote` ", Actas del Primer Congreso Internacional de Hispanistas,



Dolphin, Oxford, 1964, pp. 463-471.

- Suma Cervantina, ed. J.B. Ayalá-Arce y Edward C. Riley, London, Tamesis Books Limited, 1973.
- SUÑÉ BENAGES, Juan, Elogios de Cervantes a Barcelona, Ayuntamiento de Barcelona, 1927.
  - " Cervantes y Barcelona ", Crónica cervantina, Barcelona, III, 1932, pp. 256-8.
  - " ¿El 7 de octubre fué el natalicio de Cervantes? ", Crónica cervantina, Barcelona, IV, 1933, nº 21, pp. 410-3.
- TOMÁS, Mariano, Vida y desventuras de Miguel de Cervantes, Barcelona, Juventud, 1933.
- TORRE, Lucas de, " Un cautivo compañero de Cervantes", BRAE, Madrid, III, 1916, pp. 350-8.
- TORRES, José María, " Información de testigos hecha por Juan Bautista Villanueva...en 1583 ", Revista de Valencia, I, 1880-1881, pp. 48-56.
- TORRES LANZAS, Pedro, " Información de Miguel de Cervantes de lo que ha servido á S.M. y de lo que ha hecho estando captivo en Argel ", RABM, XII, 1905, pp. 345-397.
- TORRES YAGÜES, Federico, Cervantes, Don Quijote y La Mancha, Madrid, Sociedad Cervantina, 1976.
- TRAPIELLO, Andrés, Las vidas de Miguel de Cervantes, Barcelona, Planeta, Col. Memoria de la Historia, 1993.
- TRAVADILLO, " De las capitulaciones celebradas para el

matrimonio de doña Isabel de Cervantes Saavedra...con Luis de Molina...", RABM, IV, 15 de junio de 1874.

- TUBINO, Francisco M., Cervantes y el 'Quijote', Estudios críticos, Madrid, Librería de A. Durán, 1872.
- "El retrato auténtico de Cervantes. Acuerdos plausibles de la Real Academia Española ", El Universo, Madrid, 28 de febrero de 1912.
- VALVERDE, José María, Cervantes, Barcelona, Antártida, 1991.
- VEGA, Lope de, Laurel de Apolo, con otras Rimas, Madrid, Juan González, 1630.
- VEGA INCLÁN, Marqués de la, La casa de Cervantes, Valladolid, Casa de Cervantes, 1918.
- VELASCO DUEÑAS, José, Facsimile de la partida de bautismo de Miguel de Cervantes Saavedra, de su firma y la de su muger D<sup>a</sup> Catalina de Palacios y Salazar, Madrid, Aguado, 1852.
- VELASCO y SANTOS, Miguel, " Documento sobre el rescate de Cervantes ", RABM, suplemento al nº 5, 15 de marzo de 1872, pp. 1-8.
- VELÁZQUEZ, Primo Feliciano, " Biógrafos y críticos de Cervantes ", Estilo, San Luis de Potosí, nº 42, abril-junio de 1957.
- VIDART, Luis, Los biógrafos de Cervantes en el siglo XVIII, Madrid, 1886.
- Los biógrafos de Cervantes en el siglo XIX,

Madrid, 1889.

- Dos nuevos historiadores de la vida de Cervantes, Madrid, 1897.
- VILCHES y MARÍN, Ernesto de, Apuntes históricos de este apellido, Madrid, 1905.
- VINDEL, Francisco, Cervantes, Robles y Juan de la Cuesta, Madrid, 1934.
  - Las treinta casualidades que hacen sea Alonso de Ledesma el autor del 'Falso Quijote', Madrid, 1941.
- VIÑAS OLIVELLA, Celia, Estampas de la vida de Cervantes, Almería, Biblioteca Francisco Villaespesa, 1949.
- XIMÉNEZ de EMBÚN y VAL, Tomás, " Antecedentes literarios que prepararon y causas históricas que produjeron la publicación del 'Quijote' de Avellaneda ", Álbum cervantino aragonés, Madrid, Viuda e Hijos de M. Tello, 1905, pp.71-98.
- ZAMORA VICENTE, Alonso, " El cautiverio en la obra cervantina ", Homenaje a Cervantes, ed. Francisco Sánchez-Castañer, Valencia, Mediterráneo, 1950, II, pp. 237-256.
- ZAMORA, Cristóbal, Cervantes. Vida y Semblanza, Madrid, Mondadori España, 1991.
- ZAVALA, Francisco, Historia de Miguel de Cervantes Saavedra, Argel, Imprenta de Gojosso y Comp<sup>a</sup> Galería de la Exposición, 1886.
- ZEA-BERMÚDEZ, Asunción de, Post Núbila. Sobre la

verdadera cuna de Cervantes, Cuenca, 1916.

## BIOGRAFÍAS ESCOLARES:

- ARMIÑÁN, Luis de, Miguel de Cervantes Saavedra, (Madrid, 1946).
- CAMPOS, Jorge, Miguel de Cervantes, Madrid, G. del Toro editor, Col. Hombres, Leyendas, Historia, 1970.
- CARABIAS, Josefina, Miguel de Cervantes. Autor del más famoso de los libros, Barcelona, Juventud, 1968.
- Miguel de Cervantes, Bilbao, Editorial Vasco Americana, 1969.
- Cervantes, Madrid, Editorial Debate / Ítaca, Col. Protagonistas de la Civilización, 1983.
- GARCÍA, Juan, Lepanto y Cervantes, Gerona, (1946).
- INFANTE, Eduardo, Cervantes y Lepanto, Barcelona, Ediciones G.P.,(s.a.).
- MARTÍNEZ FARIÑAS, Enrique, Vida de Cervantes, Barcelona, Bruguera, 1959.
- MEUNIER, Jean, Vida de Cervantes, Barcelona, Bruguera, 1972.
- MORALES OLIVER, Luis, Biografía de Cervantes, Madrid, 1959-60.
- QUINTANILLA SAINZ, Efrén, Biografía de Cervantes, León, Everest, 1978, 2ª ed. Dibujos de Teo.

## BIOGRAFÍAS NOVELADAS:

- CORREAS BARANGUAN, Vicente, Libres en un mundo esclavo. Miguel de Cervantes Saavedra y Fray Juan Gil en Argel, Madrid, 1974.
- ERSSA, Cervantes, Barcelona, Ramón Sopena, 1941.
- ESLAVA GALÁN, Juan, El comedido hidalgo, Barcelona, Planeta, Premio Ateneo de Sevilla, 1994.
- FERNÁNDEZ y GONZÁLEZ, M., El Manco de Lepanto, Madrid, 1874.
- FRANK, Bruno, Cervantes, Madrid, Espasa-Calpe, 1941, (1934). Trad. Paul Keins.
- JEANMARIE, Federico, Miguel, Barcelona, Anagrama, 1990.
- LEÓN, María Teresa, " Algo sobre la verdadera Dulcinea del Toboso", Revista Nacional de Cultura, Caracas, 1960, nº 140-141, pp. 90-108.
  - El soldado que nos enseñó a hablar, Madrid, Altalena Editores, 1978. Ilustraciones de Carlos Alonso y Óscar Mara.
- MARLOWE, Stephen, Vida (y Muertes) de Cervantes, Barcelona, Plaza & Janés Editores, 1993. Trad. José Luis Fernández Villanueva.
- MARTÍ ORBERÁ, R., Cervantes, caballero andante. (Historia novelada), Madrid, " Gran Capitán ", 1947.

- MARTÍNEZ FRIERA, J., Cervantes, cautivo, Madrid, (1947).
- NAVARRO y LEDESMA, Francisco, El ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes Saavedra, Madrid, Imprenta Alemana, 1905.
- RYNER, Jaime Han, El ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes, Barcelona, Publicaciones la Revista Blanca, (s.a.). Trad. J. Elizalde.
- SAWA, Federico de, " La muerte de Cervantes ", Revista de Cataluña, Barcelona, I, 1862, pp. 397-403.
- TORDESILLAS, Josefa, Miguel de Cervantes Saavedra, Buenos Aires, 1947.